

38-B-4



A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETÉK TÁRA.

KIADJA

A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

1886. (TIZENHETEDIK) ÉVFOLYAM.



BUDAPEST, 1886.

HORNÝÁNSZKY VIKTOR SAJTÓJA.

A M. T. AKADÉMIA ÉPÜLETÉBEN.



ny. lelt. n. = 2024 ✓

Postamórum könyvtára ~~2577~~
Leltári szám: ~~2577~~
Raktári jelzet: 656.80-T-2-1886
Érték: 14. - (35)(05)

2014 Venn

Tartalomjegyzéke

„a magy. kir. Távirászati Rendeleték Tára“

1886-dik (tizenhetedik) évfolyamában megjelent rendeleteknek.

A r e n d e l e t			Lapszám
kelte	száma	t á r g y a	
1886. II/9	47359/V 1885	Rendelet a távirati postautalványoknak a bosznia-hercegovinai forgalomba való behozatala tárgyában	1
1886. I/7	48480/V 1885	Pótlék a vizállási táviratok elfogadására felhatalmazott állomások lajstromához	2
1886. I/13	860/V 1886	Pótlék az államkinestár részéről üzleti biztosítékul és bánatpénzül elfogadható értékpapírok jegyzékéhez	2
—	347/V 1886	Pótlék a vonalrendhez	2
—	2705/V	„ „	3
—	1969/V	„ „	3
—	4011/V	„ „	4
1886. III/21	11232/V	Rendelet a távirati postautalványoknak a nemzetközi forgalomban való behozatala tárgyában	11
—	4734/V	Pótlék a vonalrendhez	13
—	8347/V	„ „	13
—	8741/V	„ „	13
1886. III/29	4176/eln. 1885	Rendelet a m. kir. távirdaintézet szervezési alapszabályzatának módosítása tárgyában	19
1886. III/27	8296/V 1886	Rendelet a részilleték nyugtak bélyegkötelezettsége tárgyában	23
1886. III/30	9463/V	Rendelet a leltári rovatrend megváltoztatása tárgyában	23
1886. IV/2	11495/V	Rendelet a közönséges vagy ajánlott levélpostai küldeményekről távirati úton való rendelkezhetés tárgyában	25
1886. IV/17	15321/V	Rendelet az eddig Ajnácskő-Söreggel jelölt vasútüzleti állomás nevének Ajnácskőre változtatása tárgyában	26
—	11063/V	Pótlék a vonalrendhez	26
—	13152/V	„ „	26
—	14460/V	„ „	26
—	15000/V	„ „	33
—	16211/V	„ „	33
—	16813/V	„ „	33
—	17391/V	„ „	35
—	18251/V	„ „	35
—	18315/V	„ „	35

			A r e n d e l e t	
kelte	száma		t á r g y a	Lapszám
—	19306/V	1886	Pótlék a vonalrendhez	35
1886.VI/26	24598/V	„	Rendelet a Szentpétervárott kötött nemzetközi távirda- egyezményhez tartozó s Berlinben átvizsgált szolgál- lati szabályzat és díjtáblák életbe léptetése iránt	45
—	20097/V	„	Pótlék a vonalrendhez	46
—	20151/V	„	„ „	47
—	20457/V	„	„ „	47
—	21700/V	„	„ „	47
—	22145/V	„	„ „	47
—	22813/V	„	„ „	48
1886.VI/22	24270/V	„	Rendelet az üzleti nyomtatványokon történt egyes változások tárgyában	53
1886.VI/24	24806/V	„	Rendelet a m. kir. távirdaállomások rézgálicz fogyasz- tásának elszámolása tárgyában	55
1886.VII/12	26206/V	„	Rendelet az újabb kékirókhöz szükséges tartalék ne- mezgyűrűk kiszolgáltatása és elszámolása tárgyában	55
1886.VII/4	26696/V	„	Rendelet a nemzetközi forgalomban váltandó távirati pénzutasítványok kezelése tárgyában	56
1886.VII/30	30004/V	„	Pótlék a távirati postautalványok felvételét és kifizetését a kölesönös forgalomban megengedő államok névsorához	56
—	22574/V	„	Pótlék a vonalrendhez	56
—	22735/V	„	„ „	57
—	23629/V	„	„ „	57
—	24574/V	„	„ „	57
—	25624/V	„	„ „	58
—	26851/V	„	„ „	59
—	27319/V	„	„ „	59
—	28277/V	„	„ „	60
1886.VIII/3	20792/V	„	Rendelet az állami távirdaállomással bíró helységhez tartozó vasúti állomáson feladott vagy ilyenre in- tézett táviratok díjazása tárgyában	71
1886.VIII/4	25018/V	„	Rendelet az 5-kros díjnyugták nyomtatványfüzeteiben előfordulható hiányok megállapítása tárgyában	72
1886.VIII/4	25018/V	„	Rendelet a hivatalos butorokon a leltári rovatszámok- nak feltüntetése tárgyában	72
1886.VIII/4	25018/V	„	Rendelet a mellékállomásoknál levő leltári tárgyak és üzleti anyagokról a gyűjtőállomásoknál vezetett kimutatások egyszerűbb kezelése tárgyában	73
—	29781/V	„	Pótlék a vonalrendhez	73
—	30281/V	„	„ „ „	73
—	31775/V	„	„ „ „	74
1886.IX/6	31996/V	„	Rendelet a külföldre szóló postautalvány táviratok szö- vegezése tárgyában	83
1886.IX/9	33407/V	„	Rendelet az eddig Muszka elnevezéssel jelölt vasút- üzleti állomás nevének „Muszka-Magyarád“-ra vál- toztatása tárgyában	84
1886.IX/25	18674/V	1886.	Rendelet a távirdakezelésben való oktatás idejének meghosszabbítása iránt	84

A r e n d e l e t			Lapszám
kelte	száma	t á r g y a	
—	30788/V 1886	Pótlék a vonalrendhez	84
—	32803/V	„ „ „	86
—	33407/V	„ „ „	86
—	33835/V	„ „ „	87
—	34594/V	„ „ „	87
—	34852/V	„ „ „	88
—	35776/V	„ „ „	88
—	36318/V	„ „ „	88
1886. X/1	10245/V	Pályázat a Budapesten tartandó segédtszti tanfolyamra való felvételre	99
—	37541/V	Pótlék a vonalrendhez	100
—	37997/V	„ „ „	101
—	10186/V	Külön egyezmény Németországgal	105
—	24001/V	„ „ Oroszországgal	107
—	10746/V	„ „ Svájccsal	110
—	22472/V	„ „ Romániával	112
—	27094/V	„ „ Montenegroval	115
—	38209/V	„ „ Olaszországgal	120
—	40202/V	„ „ Szerbiával	124
—	37996/V	Pótlék a vonalrendhez	128
—	39297/V	„ „ „	128
1886. X/4	43007/V	Rendelet a korlátolt nappali szolgálatú m. kir. távirdaállomások szolgálati idejének újból megállapítása tárgyában	133
—	37709/V	Pótlék a vonalrendhez	134
—	39083/V	„ „ „	134
—	39391/V	„ „ „	134
—	40191/V	„ „ „	134
—	40622/V	„ „ „	134
—	41167/V	„ „ „	135
—	42241/V	„ „ „	135
—	42547/V	„ „ „	135
1886. XI/19	40903/V	Rendelet az állomások kapcsolásában levő borított rézhuzalok elszámolása tárgyában	145
1886. XI/26	45626/V	Rendelet Pozsony szabad királyi város területén nyilvános telefon-állomások felállítása tárgyában	146
1886 XII/25	46606/V	Rendelet a fizetéselőlegben részesedés feltételeinek szabályozása iránt	147
1886 XII/10	48512/V	Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztosítékul és bánatpénzül elfogadható értékpapírok jegyzékéhez	147
—	43994/V	Pótlék a vonalrendhez	148
—	45966/V	„ „ „	149
—	46858/V	„ „ „	149
—	48804/V	„ „ „	149
1886 XII/15	50442/V	Jegyzőkönyv az osztrák-magyar monarchia nemzetközi forgalma után járó díjaknak a monarchia két távirdaigazgatása között leendő felosztását illetőleg	157
—	4997S/V	Pótlék a vonalrendhez	158

Verzeichniss

der im Verordnungsblatte

„A magy. kir. Távirászati Rendeletek Tára“

Jahrgang 1886 enthaltenen Verordnungen.

Datum	Zahl	Gegenstand	Seite
der Verordnung			
II/9 1886.	47359/V 1885	Verordnung die Einführung der telegrafischen Postanweisungen mit Bosnien-Herzegowina betreffend	1
I/7 1886.	48480/V „	Nachtrag zum Verzeichnisse jener Stationen, welche zur Annahme von Wasserstands-Telegrammen ermächtigt sind	2
I/13 1886.	860/V. 1886	Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsaerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können	2
—	347/V „	Ergänzung zur Linienordnung	2
—	2705/V „	„ „ „	3
—	1969/V „	„ „ „	3
—	4011/V „	„ „ „	4
III/21 1886.	11232/V „	Verordnung betreffs Einführung der telegrafischen Postanweisungen im internationalen Verkehre	11
—	4734/V „	Ergänzung zur Linienordnung	13
—	8347/V „	„ „ „	13
—	8741/V „	„ „ „	13
III/29 1886.	4176/el. 1885.	Verordnung die Modifizierung des Organisations-Statutes der k. u. Telegrafien-Anstalt betreffend	19
III/27 1886.	8296/V 1886.	Verordnung die Stempelpflicht der Quittungen über Tantième betreffend	23
III/30 1886.	9463/V „	Verordnung die Aenderung der Inventar-Rubriken-Schemas betreffend	23
IV/2 1886.	11495/V „	Verordnung die auf telegrafischem Wege zulässige Verfügung über gewöhnliche oder recommandirte Briefpostsendungen betreffend	25
IV/17 1886.	15321/V „	Verordnung die Namensänderung der bisher mit Ajnácskő-Sőregyh bezeichneten Eisenbahnbetriebs-Station in Ajnácskő betreffend	26
—	11063/V „	Ergänzung zur Linienordnung	26
—	13152/V „	„ „ „	26
—	14460/V „	„ „ „	26
—	15000/V „	„ „ „	33

Datum	Zahl	Gegenstand	Seite
d e r V e r o r d n u n g			
—	16211/V 1886	Ergänzung zur Linienordnung	33
—	16813/V	„ „ „	33
—	17391/V	„ „ „	35
—	18251/V	„ „ „	35
—	18315/V	„ „ „	35
—	19306/V	„ „ „	35
VI/26	24598/V	Verordnung das Inslebentreten der zur St. Petersburg internationalen Telegrafien-Convention gehörigen und in Berlin revidirten Dienst-Reglements sammt Tariftabellen betreffend	45
—	20097/V	Ergänzung zur Linienordnung	46
—	20151/V	„ „ „	47
—	21700/V	„ „ „	47
—	22145/V	„ „ „	47
—	22813/V	„ „ „	48
VI/22	24270/V	Verordnung einige an den Betriebs-Drucksorten vorgenommene Aenderungen betreffend	53
VI/24	24806/V	Verordnung über die Verrechnung des Kupfevitriol-Verbrauchs bei den kön. ung. Telegrafienstationen	55
VII/12	26206/V	Verordnung die Ausfolgung und Verrechnung der zu den Farbschreibern nothwendigen Reserve-Filzringe betreffend	55
VII/24	26696/V	Verordnung die Manipulation der im internationalen Verkehre gewechselten Postanweisungs-Telegramme betreffend	56
VII/30	30004/V	Nachtrag zum Verzeichnisse jener Staaten, welche im gegenseitigen Verkehre die Annahme und Auszahlung von telegrafischen Postanweisungen zulassen	56
—	22574/V	Ergänzung zur Linienordnung	56
—	22735/V	„ „ „	57
—	23629/V	„ „ „	57
—	24574/V	„ „ „	57
—	25624/V	„ „ „	58
—	26851/V	„ „ „	59
—	27319/V	„ „ „	59
—	28277/V	„ „ „	60
VIII/3 1886	20792/V	Verordnung über die Taxirung jener Telegramme, welche bei einer im Standorte eines Staats-Telegrafienamtes befindlichen Eisenbahn-Betriebsstation aufgegeben oder an eine solche adressirt werden	71
VIII/4	25018/V	Verordnung über die Feststellung der Abgänge, welche in den Drucksortenheften der 5 kr. Gebühren Quittungen vorkommen können	72
VIII/4	25018/V	Verordnung über die Bezeichnung der Amtsmöbeln mit den Rubriken-Nummern des Inventars	72
VIII/4	25018/V	Verordnung über die Vereinfachung der Manipulation der bei der Sammelstationen geführten summari-	

Datum	Zahl	Gegenstand	Seite
der Verordnung			
—	29781/V 1886	schen Nachweise über die bei den Nebenstationen befindlichen Inventarial-Gegenstände und Betriebs-Materialien betreffend	73
—	20281/V	Ergänzung zur Linienordnung	73
—	31775/V	„ „ „ „	73
IX/6 1886	31996/V	„ „ „ „	74
IX/6 1886	31996/V	Verordnung die Verfassung der Postanweisungstelegramme nach dem Auslande betreffend	83
IX/9 „	33407/V	„ „ „ „	83
IX/9 „	33407/V	Verordnung die Namensänderung der bisher mit Muszka bezeichneten Eisenbahnbetriebs-Stationen in Muszka-Magyarád betreffend	84
IX/25 „	18674/V	„ „ „ „	84
IX/25 „	18674/V	Verordnung die Verlängerung der Unterrichtsdauer für den Telegrafien-Manipulationsdienst betreffend	84
—	30788/V	Ergänzung zur Linienordnung	84
—	32803/V	„ „ „ „	86
—	33407/V	„ „ „ „	86
—	33835/V	„ „ „ „	87
—	34594/V	„ „ „ „	87
—	34852/V	„ „ „ „	88
—	35776/V	„ „ „ „	88
—	36318/V	„ „ „ „	88
X/1 1886	10245/V	Concurs zur Aufnahme in den zu Budapest abhalten- den Lehrkurs für Telegrafien-Hilfsbeamte	99
—	37541/V	Ergänzung zur Linienordnung	100
—	37997/V	„ „ „ „	101
—	10186/V	Special-Vertrag mit Deutschland	105
—	24001/V	„ „ „ „	107
—	10746/V	„ „ „ „	110
—	22472/V	„ „ „ „	112
—	27094/V	„ „ „ „	115
—	38209/V	„ „ „ „	120
—	40202/V	„ „ „ „	124
—	37996/V	Ergänzung zur Linienordnung	128
—	39297/V	„ „ „ „	128
XI/4 1886	43007/V	Verordnung die neue Festsetzung der Dienstzeit bei den k. u. Telegrafien-Stationen mit beschränktem Tagesdienste betreffend	133
—	37709/V	Ergänzung zur Linienordnung	134
—	39083/V	„ „ „ „	134
—	39391/V	„ „ „ „	134
—	40191/V	„ „ „ „	134
—	40622/V	„ „ „ „	134
—	41167/V	„ „ „ „	135
—	42241/V	„ „ „ „	135
—	42547/V	„ „ „ „	135
XI/19 1886	40903/V	Verordnung über die Verrechnung des zu den Stations-Einschaltungen verwendeten überspannten Kupferdrahtes	145

Datum	Zahl	Gegenstand	Seite
d e r V e r o r d n u n g			
XI/26 1886.	45626/V 1886.	Verordnung über die Errichtung öffentlicher Telefon-Stationen auf dem Gebiete der kön. freien Stadt Pozsony	146
XII/26 1886	46606/V	„ Verordnung betreffend die Regelung der Bedingungen für die Erlangung von Gehalts-Vorschüssen	147
XII/10 1886	48512/V	„ Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staats-Aerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können	147
—	43994/V	„ Ergänzung zur Linienordnung	148
—	45966/V	„ „ „ „	149
—	46858/V	„ „ „ „	149
—	48804/V	„ „ „ „	149
XII/15 1886	50442/V	„ Theilung der internationalen Telegrafengebühren Österreich-Ungarns zwischen der beiden TelegrafenvVerwaltungen der Monarchie	157
—	49978/V	„ Ergänzung zur Linienordnung	158

TÁRGYMUTATÓ

„A m. kir. Távirászati Rendeletek Tára“

1886-ik (tizenhetedik) évi folyamához.

Afrika. <i>Nyugat-Afrika.</i> Díjváltozások és egyéb közlemények	39, 66, 77, 78, 94, 103,	
<i>Dél-Afrika.</i> Díjváltozások és egyéb közlemények		
Amerika. <i>Észak-Amerika.</i> Díjváltozások és egyéb közlemények	14, 29,	
<i>Közép-Amerika.</i> Díjváltozások és egyéb közlemények	14, 29, 77	
<i>Dél-Amerika.</i> Díjváltozások és egyéb közlemények	14, 15, 29, 65, 141	
Ausztrália. Díjváltozások és egyéb közlemények	65, 142	
Ausztria. <i>Ujonnan nyílt és bezárt táv. állomások</i>	29, 63, 74, 92, 103, 140	
Ausztria-Magyarország. A díjtablázatban teendő változás	93	
Ajnácskő-Sőregh nevének megváltoztatása	26	
Bányabogsán nevének Németbogsánra változtatása	63	
Beludchistan. Díjváltozások és egyéb közlemények	79	
Bélyegkötelezettség. A részilleték nyugták bélyegkötelezettsége	23	
Berlinben átvizsgált szolg. szabályzat életbeléptetése	45	
Bokhara. Díjainak megállapítása	95	
Borított rézhuzalok elszámolása	145	
Bosznia-Hercegovina. Távirati postautalványok behozatala	1	
Ujonnan nyílt állomások és szolgálati változások	14, 38, 49, 64, 75, 93, 101, 140	
Brazília. A díjszabályzatra vonatkozó közlemény	29	
Brezova—Rhoniczi állomás nevének Zólyom—Brezóra való megváltoztatása	152	
Butorok, l. Hivatalos butorok		
China. Díjváltozások	6, 66	
Cochinchina-Annam és Tonking. Díjváltozások és egyéb közlemények	94	
Csap. A csapi tiszti állomás mellékállomássá változtatik át	5	
Díjnyugták. Az 5-kros díjnyugták fizeteiben előfordult hiányok megállapítása	72	
Ellenőrző állomások megváltoztatása a vasútnál	102, 151	
Fizetés előlegekben részesedés feltételeinek szabályozása	147	
Fürdőállomások.		
	Megnyilt :	Bezárattott :
Bártfafürdő	49	90
Borszék	61	91
Csorbafürdő	48	90
Előpatak	38	91
Harkány	49	90
Korytnicza	49	90
Lublófürdő	49	90
Marillavölgy	38	128
Szliács	49	90
Tarcsa	49	90

	Megnyilt :	Bezárattott :
Tátraftired	—	102
Topuskó	38	91
Tusnádfürdő	61	91
Varasd-Toplice	38	128
Vichnye	38	91

Gyűjtőállomásaikat változtatták :

Beregszász	6	Nagyszöllős	6
Karánsebes	151	Nándorhegy	151
Krassova	92	Resicza	92
Mezőhegyes	92	Ruszkabánya	151
Munkács	6	Tiszaujlak	6

Határszéli ellenőrzés. A 9-es számú vonal határsz. ellenőrzése Orsováról Temesvárra helyezettik át	14
Helynevek megváltoztatása	28, 38, 138, 139
Herculesfürdői vasútállomás egész éven át nyitva marad	63
Hivatalos butorokon a leltári rovatszámok feltüntetése	72
Hívójeleiket megváltoztatták. Hajdu-Szoboszló	128
Écska	151

Japán és Tsu-Shima. Díjváltozások és egyéb közlemények	77, 94
Jegyzőkönyv. Az osztrák-magyar monarchia nemzetközi táviratforgalma után járó díjak leszámolása	157

Kabelek. Új kabelek rakattak le :

Senegal-Konakry közt	6
St. Vincent-Bathurst közt	66

Kabelzavarok.

Amoy—Hongkong	153	Foochow—Hongkong	152
Antigua—Guadeloupe	79, 95	Gibraltar—Malta	67
Antofagasta—Caldera	67	Grenade—St. Vincent	152
Bahia—Pernambuco	79, 95	Grenade—Trinidad	79
Barbados—St. Vincent	104, 142	Haiphong—Hongkong	152
Brest—St. Pierre (A. American)	104, 142, 153	Larnaca—Lattaquie	31
Brest—St. Pierre (PQ)	40, 50	Libertad—San-Juan	95, 103
Bushire—Fao	31, 40, 50, 67	Lissabon-Portheurno	95, 104, 142, 153
Caminha—Vigo	95, 104, 142, 153	Lissabon—Vigo	95
Chio—Tenedos	142, 152	Madras—Penang	95, 152
Chio—Tenedos-Lemnos	16, 30, 40	Maranham—Para	30
Chorillos—Mollendo	7, 79	Nagasaki—Shanghai	7, 16, 152
Colon—Jamaica	95, 104, 142, 153	Panama—San-Juan	152
Chypre—Lattaquie	40	Rangoon—Penang	95
Demerara—Trinidad	7, 31, 40, 152	Saigon—Singapore	67
Dominique—Guadeloupe	30	Ste Lucie—St. Vincent	30
Dominique—Martinique	142		

Kékiró. Az újabb kékirókhöz szükséges tartalék nemez-gyűrűk elszámolása	53
Kelet-India. Díjváltozások és egyéb közlemények	66, 78
Konakry. Távirási díjak megszabása	7
Korea. Díjváltozások és egyéb közlemények	78
Korlátolt szolgálatú állomások szolgálati idejének megváltoztatása	133
Küldönczdíjtáblázatban előfordult változások	30, 75, 93, 152, 159

Külön egyezmények.

Németországgal	105	Montenegroval	115
Oroszországgal	107	Olaszországgal	120
Svájccezzal	110	Szerbiával	124
Romániával	112		

Leltári rovatrend megváltoztatása	23
Levélpostai küldeményekről távirati úton való rendelkezhetés	25
Leltári tárgyak és üzleti anyagok. A mellékállomásoknál levő leltári tárgyak és üzleti anyagokról a gyűjtőállomásoknál vezetett kimutatások egyszerűbb kezelése	73
Leszámolás a nemzetközi táviratok után Ausztriával	157

Magyar táviráda állomások. Uj állami távirádaállomások nyitattak meg:

Ádánd	137	Hajdu-Szoboszló	91	Ozora	48
Bazin	102	Ikervár	101	Pregrada	48
Bozovics	90	Kálóz	36	Rajeczfürdő	61
Budapest—Közp. pályaudvar	27	Kamenica	13	Sajtoskál	61
Csorbafürdő	48	Kisselmecz	61	Szalónak	89
Dévaványa	60	Krassova	38	Szelistye	101
Dombegyháza	61	Letenye	89	Szilágycseh	48
Erdevik	150	Mád	135	Szirák	136
Félszerfalu — ezukorgyár	63	Monor	28	Tamási	159
Filipova	91	Nagydisznód	61	Tét	135
Fiume-gyár	36	Nagykáta	89	Túrkeve	62
Galánta	37	Nagymarton	151	Újegyháza	136
Győr—Szentmárton	150	Nagyzsám	37	Várpalota	49
		Óradna	60	Velika-Gorica	37
		Ozokerit	136	Zsibó	48

Uj vasúti táviráda-állomások nyitattak meg:

Bedecovcina	90	Krapina-Toplice	90	Szászrégen	5
Bél	136, 151	Lukác	89	Szempecz	89
Besztercze	37	Martfü	151	Szeretfalva	37
Betlen	37	Novimaröv	90	Taraczköz	74
Budapest—személyesarnok	90	Nyitra	89	Tótvárad	5
Budinščina	90	Nyitra-Zsámbokrét	91	Varasd	90
Büd-Szentmihály	159	Otok	137	Varasd-Toplice	90
Drágeseke	61	Pivnica	28	Veliko-Trgovište	90
Gunja—Brčka	137	Polgárdi	150	Visk	136, 151
Ipolypásztó	136, 151	Pušća-Kupljenovo	90	Vrbanje	137
Ipolyság	136, 151	Retteg	37	Zabok	90
Kimle	4	Sajó-Magyaros	37	Zalaba	136, 151
Konščina	90	Sáromberke	5	Zaprešić	90
Krapina	90	Somkerék-Udvarhely	37	Zlatár-Bistrica	90
		Szakállos	137, 151		

Bezárt vasúti táviráda állomások:

Budapest—térfelügyelőség	90
Czegléd MÁ.	90
Félszerfalu	63
Ipolypásztó	4
Maros-Ujvár	49

A magyarországi állami és vasúti távirdáknál előfordult szolgálati változások:

Alesuth	90	Geszt	63	Orsova	14, 74
Balaton-Füred	62, 90	Gödöllő udvari áll.	137, 151	Párdány	62
Bicske	90	Gyöngyös	28, 152	Pécs	74
Bród	63	Herkulesfürdő	92	Perjámos	5
Budapest—Akadémia u.	151	„ F.	63	Rékás	62
„ —tőzsdei fiók		Igló	137	Rózsahegy	74, 92, 102
áll.	36, 102	Káposztás-Megyer	128, 150	Saágh	62
Budapest—várpalota	28, 38	Karlovecz	137	Sátoralja-Ujhely	5
Buziás	62	Kecskemét	14	Segesvár	92
Csákova	62	Lugos	74, 137, 152	Szombathely	36
Czegléd	63	Mezőtúr	74, 92	Tátra-Füred	62, 90
Écska	151	Módos	62	Temesvár—Józsefváros	62
Eger	5	Nagykikinda	5, 152	Töketerebes	5
Eperjes	14, 28	Nagymihály	5, 36	Vaál	90
Gálszécs	5	Németujvár	36	Zenta	5

Mexikó. Díjváltozások és egyéb közlemények 77

Muszka, vasúti állomás nevének Muszka—Magyarádra változtatása 84

Németbogsáni tiszti állomás mellékállomássá változtatik át 92

Nemezgyűrűk. A kékirókhhoz szükséges nemezgyűrűk fogyasztásának elszámolása 55

Nyári vasúti állomások. Megnyilt: Bezárattott:

Püspökfürdő	38	—
Szliács	38	128

Nyomtatványok. Az üzleti nyomtatványokon történt egyes változások 53

Oktatási idő. A táv. kezelésben való oktatás idejének meghosszabbítása 84

Oroszország. Díjváltozások és egyéb közlemények 76

Perak. Díjváltozások és egyéb közlemények 78

Perzsia. Díjváltozások és egyéb közlemények 15

Postai utalványtáviratok. Távirati postautalványoknak a bosznia-herzegovinai forgalomba való behozatala 1

Postai utalványtáviratok behozatala a nemzetközi forgalomba 11, 56, 83

Postautalvány-táviratok. Nagyobb összegű táv. pénzalványok közvetítésére felhatalmazott osztrák-magyar postahivatalok:

Altbrünn	93	Husiatyn	30	Riva	76
Arco	30	Jičin	6	Salgó-Tarján	65
Bécs—Lazarethgasse	129	Josefstadt	76	Saybusch	6
Bonyhád	30	Kassa-főutcza I. ker.	76	Szigetvár	93
Budapest IV., hazai takarékpénztár	39	Klattau	76	Tátrafüred	39
Eger—Bahnhof	30	Krummau	76	Zágráb felsőváros	30
Holeschowitz—Bubna	76	Óbecse	30	Zengg	65
		Prága. Nikolandergasse	39	Zsombolya	6

Pótlék a vizállási táviratok elfogadására felhatalmazott állomások lajstromához 2

Pótlék az államkincstár részéről biztosítékul és bánatpénzül elfogadható értékpapírok jegyzékéhez 2, 147

Pótlékok a vonalrendszerhez. [2, 3, 4, 13, 26, 33, 35, 46, 47, 48, 56, 57, 58, 59, 60, 73, 74, 84, 86, 87, 88, 100, 101, 128, 134, 135, 148, 149, 158

Pozsony város területén nyilvános telefon-állomások felállítása 146

Puszta-Földvár vasutüzleti távirdaállomás nevének Békés-Földvára való változtatása 138

Részilleték nyugták bélyegkötelezettsége	23
Rézgálicz fogyasztásának elszámolása a távirdaállomásoknál	55
Rézhuzalok l. Borított rézhuzalok.	
Románia. A díjtáblázatban teendő változás	93
Rusz vasutüzleti állomás nevének Russra való átváltoztatása	5
Segédtszti tanfolyamra pályázat kiírása	99
Széchenyihegyi fogaskerekű vasút állomásai: megnyitak : 36, bezárattak	136
Személyzetiek. 8, 16, 31, 40, 50, 67, 80, 95, 129, 143, 153, 160	
Szerbia. Díjváltozások és egyéb közlemények	67, 140, 152
Szervezési alapszabályzat. A táv. intézet szervezési alapszabályzatának módosítása	19
Szolgálati idő megváltoztatása a korlátolt szolgálatú állomásoknál	133
Szolgálati szabályzat A Berlinben átvizsgált szolg. szabályzat életbeléptetése	45
Tanfolyam. Segédtszti tanfolyamra pályázat	99
Táviratok. <i>Távirati postautalványok</i> behozatala a bosznia-hercegovinai forgalomban	1
<i>Vizállási táviratok,</i> l. Pótlék stb.	
Távirati postautalványok behozatala a nemzetközi forgalomban	11, 56, 83
Távirda intézet szervezési alapszabályzatának módosítása	19
Telefon-állomások. Nyilvános telefon-állomások felállítása Pozsonyban	146
Törökország. Díjváltozások és egyéb közlemények	76, 94
Tsu-Shima. l. Japán.	
Üzleti anyagok. l. Leltári tárgyak és anyagok.	
Vasútiállomások. Állami táv. állomással biró helységekhez tartozó vasúti állomáson fel-	
adott vagy ilyenre intézett táviratok díjazása	71
Via Pireot-Sofia újra megnyilt	140
Vonalzavarok, a szárazföldi vonalokon :	
Argentínai vonalok Panama--Santa Fé közt	7, 16
Bushire-Teheran közt	7
Caterina--Larissa közt	7, 50
Saigon--Bangkok közt	7, 16, 30, 40, 67, 142
Siami vonalak Rangoon-on túl	16
Sibériában	67
Tavoy--Bangkok közt	16, 30, 40, 67
Törökország--Keletrumélia és Bulgária közt	7
Uruguayban	30

R E G I S T E R

zu dem Jahrgange 1886 des Blattes

„A m. kir. Távirászati Rendeletek Tára.“

Abrechnung über die internationalen Telegrafengebühren mit Oesterreich	157
Afrika. Süd-Afrika. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen	94
<i>West-Afrika.</i> Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen 39, 66, 77, 78, 94, 103, 141	
Amerika. Nord-Amerika. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen	14, 29, 65
<i>Central-Amerika.</i> Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen	14, 29
<i>Süd-Amerika.</i> Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen 14, 15, 29, 39, 65, 141	
Amtsmöbeln, Bezeichnung derselben mit den Rubrik-Nummern des Inventars	72
Australien. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen	65, 142
 Badestationen.	
	Geöffnet : Geschlossen :
Bártfafürdő	49 90
Borszék	61 91
Csorbafürdő	48 90
Előpatak	38 91
Harkány	49 90
Korytnicza	49 90
Lublófürdő	49 90
Marillavölgy	38 128
Szliács	49 90
Tarcsa	49 90
Tátrafüred	— 102
Topusko	38 91
Tusnádfürdő	61 91
Varasd-Toplice	38 128
Vichnye	38 91
Beludchistan. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen	79
Berliner Dienst-Reglement. Einführung desselben	45
Bokhara. Tarifbestimmung	95
Bosnien-Herczegovina. Neueröffnete und geschlossene Stationen, nebst Dienstesänderungen bei derselben	14, 38, 49, 64, 75, 93, 101 140
Einführung der Postanweisungs-Telegramme mit Bosnien-Herczegovina	1
Botenlohn. Ergänzung der Botenlohn-Tabelle	30, 75, 93, 152, 159
Brasilien. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen	29
Briefpostsendungen, telegrafische Verfügung darüber	25
Bulgarien. Aenderung in seiner Tariftabelle	141
 China. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen	6, 66
Cochinchina, Annam und Tonking. Tarifsänderungen	94
Concurs. zur Aufnahme in den Lehrkurs für Telegrafenhilfsbeamte	99
Controllstationen. Aenderungen der Controllstationen der Eisenbahnstationen	102, 151
Csap. Beamtenstation Csap wurde in Nebenstation umgewandelt	5

Dienstzeitänderung bei den Stationen mit beschränktem Dienste	133
Dienst-Reglement. Einführung des in Berlin revidirten Dienst-Reglements	45
Drucksorten. Aenderungen an einigen Betriebs-Drucksorten	53
Eisenbahn-Betriebsstationen, Taxirung der Telegramme bei derselben, wo im Orte auch eine Staatsstation sich befindet	71
Ergänzungen zur Linienordnung. 2, 3, 4, 13, 26, 33, 35, 46, 47, 48, 56, 57, 58, 59, 60, 73, 74, 84, 86, 87, 88, 100, 101, 128, 134, 135, 148, 149, 158	
Ergänzung zur Botenlohntabelle s. Botenlohn.	
Filzringe. Ausfolgung und Verrechnung der Reserve Filzringe	55
Gebührenquittungen. Feststellung der Abgänge in den Drucksortenheften der Gebühren- Quittungen	72
Gehalts-Vorschuss. Regelung der Gehalts-Vorschüsse	147
Grenzcontroll. Auf der Leitung 9 wird von Orsova nach Temesvár versetzt	14
Herculesfürdő. Bahnbetriebsstation Herculesfürdő ist das ganze Jahr offen	63
Hilfsbeamte, s. Concurr.	
Japan und Tsu-Shima. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen	77, 94
Indien — Ost-Indien. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen	66, 78
Inventarial-Gegenstände und Betriebs-Materialien bei den Nebenstationen, Ver- einfachung der Evidenzhaltung derselben bei den Sammelstationen	73
Inventar Rubriken-Schema, Aenderung in demselben	23
Kabeln. Neue Kabeln wurden gelegt zwischen:	
Senegal—Konakry	6
St. Vincent—Bathurst	66
Kabelstörungen.	
Amoy—Hongkong	153
Antigua—Guadeloupe	79, 95
Antofagasta—Caldera	67
Bahia—Pernambuco	79, 95
Barbados—St. Vincent	104, 142
Brest—Pt. Pierre (Angl. American)	104, 142, 153
Brest—St. Pierre (PQ)	40, 50
Bushire—Fao	31, 40, 50, 67
Caminha—Vigo	95, 104, 142, 153
Chio—Tenedos	142, 152
Chio—Tenedos-Lemnos	16, 30, 40
Chorillos-Mollendo	7, 79
Colon—Jamaica	95, 104, 142, 153
Chypre—Lattaquie	40
Demerara—Trinidad	7, 31, 40, 152
Dominique—Guadeloupe	30
Dominique—Martinique	142
Foochow—Hongkong	152
Gibraltar—Malta	67
Grenade—St. Vincent	152
Grenade—Trinidad	79
Haiphong—Hongkong	152
Larnaca—Lattaquie	31
Libertad—San Juan	95, 103
Lissabon—Porthurno	95, 104, 142, 153
Lissabon—Vigo	95
Madras—Penang	95, 152
Maranham—Para	30
Nagasaki—Shanghai	7, 16, 152
Panama—San Juan	152
Rangoon—Penang	95
Saigon—Singapore	67
Ste Lucie—St. Vincent	30
Konakry. Verlautbarung seiner Taxe	6
Korea. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen	78
Kupferdraht. Verrechnung des zur Einschaltung verwendeten übersponnenen Kupfer- drahtes	145
Kupfervitriol. Verrechnung des Kupfervitriol-Verbrauchs	55

Mexico. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen			77
Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Statsaerar als Cautio- nen angenommen werden können			2, 147
Nachtrag zu dem Verzeichnisse jener Stationen welche Wasserstands-Telegramme Annehmen können			2
Namensänderungen der Stationen.			
Rusz in Russ	5	Bányabogsán in Némethbogsán	63
Ajnácskő-Sőregb in Ajnácskő	26	Pusztá-Földvár in Békés-Földvár	138
Muszka in Muszka-Magyarád	84	Brezova-Rhonicz in Zólyom-Brezó	152
Némethbogsán wurde in Nebenstation umgewandelt			92
Organisations-Statut der Telegraf-Anstalt. Modifizirung desselben			19
Ortsregister. Aenderungen darin			28, 38, 138, 139
Ostindien s. Indien.			
Oesterreich. Aenderungen im Stande der österr. Stationen			29, 63, 74, 92, 103, 140
Oesterreich-Ungarn. Aenderungen in der Tarifstabelle			93
Perak. Kleinere auf den Tarif bezügliche Mittheilungen			78
Personalien	8, 16, 31, 40, 50, 67, 80, 95, 129, 143, 153, 160		
Postanweisungs-Telegramme. Einführung derselben mit Bosnien-Herzegovina			1
Postanweisungs-Telegramme. Einführung derselben in internationalen Verkehre			11, 56, 83
Postanweisungs-Telegramme. Zur Vermittlung von über grössere Beträge lautenden Postanweisungs-Telegrammen werden folgende Postämter der österreichisch- ungarischen Monarchie ermächtigt :			
Altbrünn	93	Jičín	6
Arco	30	Josefstadt	76
Bonyhád	30	Kassa, főutca I. ker.	76
Budapest, IV. hazai ta- karékpénztár	39	Klattau	76
Eger Bhf	30	Krummau	76
Holeschowitz-Bubna	76	Óbecse	30
Husiatyn	30	Prag, Nikolandergasse	39
		Riva	76
		Salgó-Tarján	65
		Saybusch	6
		Szigetvár	93
		Tátrafüred	39
		Wien, Lazarethgasse	129
		Zágráb, Oberstadt	30
		Zengg	65
		Zsombolya	6
Postsendungen, s. Briefpostsendungen.			
Protocoll. S. Abrechnung.			
Rubriken-Schema des Inventars, Aenderung desselben			23
Rufzeichen-Aenderungen			128, 151
Rumänien. Aenderung in seiner Tarifstabelle			93
Russland. Aenderungen in seiner Tarifstabelle			76
Sammelstationen haben geändert:			
Beregszász	6	Nagyszöllös	6
Karansebes	151	Nándorhegy	151
Krassova	92	Resicza	92
Mezőhegyes	92	Ruszkabánya	151
Munkács	6	Tiszaujlak	6
Serbien. Kleinere etc.			67, 152
Spezial-Verträge.			
Mit Deutschland	105	Mit Montenegro	115
Mit Russland	107	Mit Italien	120
Mit der Schweiz	110	Mit Serbien	124
Mit Rumänien	112		

Stempelpflicht der Tantième-Quittungen	23
Störungen auf den Landlinien :	
Zwischen Panama—Santa Fé auf den argentinischen Linien	7, 16
„ Bushire—Teheran	7
„ Caterina—Larissa	7, 50
„ Saïgon—Bangkok	7, 16, 30, 40, 67, 142
Die siamesischen Landlinien	16
Die Landlinien in Siberien	67
Zwischen Tavoy—Bangkok	16, 30, 40, 87
„ der Türkei und Ostrumelien—Bulgarien	7
In Uruguay	30
Tantième-Quittung, Stempelpflicht derselben	23
Taxirung der Telegramme bei Eisenbahnbetriebs-Stationen, wo im Orte ein Staatsamt sich befindet	71
Telefon. Errichtung öffentlicher Telefon-Stationen in Pressburg	146
Telegraf-Anstalt. Modifizirung des Organisations-Statutes der Telegraf-Anstalt	19
Tsu-Shima s. Japan.	
Türkei. Tarifsänderungen	76, 94

Ungarn. *Neu eröffnete Staats-Telegraf-Stationen :*

Ádánd	137	Ikervár	101	Pregrada	48
Bazin	102	Kálóz	36	Rajeczfürdő	61
Bozovics	90	Kamenica	13	Sajtoskál	61
Budapest, közp. pálya- udvar	27	Kisselmecz	61	Szalónak	89
Csorbafürdő	48	Krassova	38	Szelistye	101
Dévaványa	60	Letenye	89	Szilágycseh	48
Dombegyháza	61	Mád	135	Szirák	126
Erdevik	150	Monor	28	Tamási	159
Félszerfalu, czukorgyár	63	Nagydisznód	61	Tét	135
Filipova	91	Nagykáta	89	Túrkeve	62
Fiume-gyár	36	Nagymarton	151	Újegyháza	136
Galánta	37	Nagyzsám	37	Várpalota	49
Győr-Szentmárton	150	Oradna	60	Velika-Gorica	37
Hajdu-Szoboszló	91	Ozokerit	136	Zsibó	48
		Ozora	48		

Neu eröffnete Eisenbahnbetriebs-Telegraf-Stationen :

Bedecovcina	90	Lukác	89	Szempcz	89
Bél	136, 151	Martfű	151	Szeretfalva	37
Besztercze	37	Novimarov	90	Taraczköz	74
Betlen	37	Nyitra	89	Tótvárad	5
Budapest-személycsarnok	90	Nyitra-Zsámbokrét	91	Varasd	90
Budinščina	90	Otok	137	Varasd-Toplice	90
Büd-Szentmihály	159	Pivnica	28	Veliko-Trgovište	90
Drágséke	61	Polgárdi	150	Visk	136, 151
Gunja-Brčka	137	Pušca-Kupljenova	90	Vrbanje	137
Ipolypásztó	136, 151	Retteg	37	Zabok	90
Ipolyság	136, 151	Sajó-Magyaros	37	Zalaba	136, 151
Kimle	4	Sáromberke	5	Zaprešić	90
Konščina	90	Somkerék-Udvarhely	37	Zlatár-Bistrica	90
Krapina	90	Szakállos	137, 151		
Krapina-Toplice	90	Szászrégen	5		

Geschlossen wurden die Eisenbahnbetriebs-Telegrafestationen:

Budapest-térfelügyelő- ség 90	Czegléd MÁ. 90	Ipolypásztó 4
	Félszerfalu 63	Maros-Ujvár 49

Dienständerungen bei den ung. Staats- und Eisenbahnbetriebs-Telegrafestationen:

Alesuth 90	Gödöllő udvari áll. 137, 151	Párdány 62
Balatonfüred 62, 90	Gyöngyös 28, 152	Pécs 74
Bicske 90	Herkulesfürdő 92	Perjámos 5
Bród 63	„ F. 63	Rékás 62
Budapest-Akadémia-u. 151	Igló 137	Rózsahegy 74, 92, 102
— tőzsdei fiókáll. 36, 102	Káposztás-Megyer 128, 159	Saágh 62
— várpalota 28, 38	Karlovič 137	Sátoralja-Ujhely 5
Buziás 62	Kecskemét 14	Segesvár 92
Csákova 62	Lugos 74, 137, 152	Szombathely 36
Czegléd 63	Mezőtúr 74, 92	Tátrafüred 62, 90
Écska 151	Módos 62	Temesvár-Józsefváros 62
Eger 5	Nagykikinda 5, 152	Töketerebes 5
Eperjes 14, 28	Nagymihály 5, 36	Vaál 90
Gálszécs 5	Németujvár 36	Zenta 5
Geszt 63	Orsova 14, 74	

Unterricht im Telegraf-Manipulations Dienst. Verlängerung der Unterrichtsdauer 84

Via Pirot-Sofia wieder eröffnet 140

Hibaigazítások. — Berichtigungen.

A 23. lapon a magyar szövegben úgy a tartalomban, mint a rendelet czimében és szövegében „vonalrend“ helyett „rovatrend“ irandó.

A 151. lapon a déli-vasút legujabban megnyilt állomásának neve „Polgárd“-ról „Polgárdi“-ra változtandó.

Auf Seite 151 ist der Name der un-
längst eröffneteten Station der Südbahn
„Polgár“ in „Polgárdi“ abzuändern.

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

1. szám.

1886.

Február 18.

Tartalom :

Rendelet a távirati postautalványoknak a bosznia-hercegovinai forgalomba való behozatala tárgyában. — Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztosítékul és bánatpénzüil elfogadható értékpapírok jegyzékéhez. — Pótlék a vizállási táviratok elfogadására felhatalmazott állomások lajstromához. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékaiban. — Változások a „Távírási szabályok és díjfühlákban“. — A nemzetközi távirda-vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

Inhalt :

Verordnung die Einführung der telegrafischen Postanweisungen mit Bosnien-Herzegowina betreffend. — Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Betriebs-Kautionen und Vadien angenommen werden können. — Nachtrag zu dem Verzeichnisse jener Stationen, welche zur Annahme von Wasserstands-Telegrammen ermächtigt sind. — Ergänzungen zur Liniennordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafien-Stationen. — Aenderungen in den „Telegrafien-Ordnung und Tarife“. — Auf den internationalen Telegrafien-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

Rendelet

a távirati posta-utalványoknak a bosznia-hercegovinai forgalomba való behozatala tárgyában.

47359/V. 1885.

Az osztrák-magyar monarchia postahivatalai fel lettek hatalmazva f. é. február hó 1-től kezdve a Bosznia és Hercegovinában levő, távirdával egyesített postahivatalokhoz 300 frt maximalis összegig távirati postautalványokat felvenni.

Ugyanezen időponttól kezdve a bosznia-hercegovinai postahivataloknál s a novibazári pasalikban levő tábori postahivataloknál, az ausztria-magyarországi postahivatalokhoz feladandó távirati postautalványok maximalis összege szintén 300 fitra felemeltetett.

Miről az összes távirdahivatalok azon hozzáadással értesítetnek, hogy a Bosznia-Hercegovinába feladandó utalványtáviratok a megszállott tartományokkal szemben érvényes díjak szerint díjazandók és a belföldi hasonnemű táviratokat illetőleg fennálló rendeletek szerint kezelendők.

Ezen intézkedés által az 1879. évi ja-

Verordnung

die Einführung der telegrafischen Postanweisungen mit Bosnien-Herzegowina betreffend.

Die Postämter der österreichisch-ungarischen Monarchie wurden ermächtigt vom 1-ten Februar l. J. an, telegrafische Postanweisungen an die mit Telegrafien vereinigten Postämter in Bosnien-Herzegowina bis zum Maximalbetrage von 300 fl. anzunehmen.

Von demselben Zeitpunkte an wurde der Maximalbetrag für die bei den Postämtern in Bosnien und Herzegowina, und den Feldpostämtern im Sandschak Novibazar im Verkehre mit Oesterreich und Ungarn aufzugebenden telegrafischen Postanweisungen ebenfalls auf 300 fl. erhöht.

Hievon werden sämmtliche Telegrafien-ämter mit dem Beifügen verständigt, dass die nach Bosnien-Herzegowina zur Aufgabe kommenden telegrafischen Postanweisungen nach den für die occupirten Länder bestehenden Tarif-Tabellen zu taxiren und auch für den gleichnamigen inländischen Telegramme bestehenden Normen zu behandeln sind.

Durch diese Verfügung wird die am

nuár hó 21-én 779/IX. sz. alatt kiadott rendelet (I. Táv. Rend. Tára 1879. évi 3. sz. Szabályrendeletek gyűjteménye 286. lapját) érvényen kívül helyeztetik.

21-ten Jänner 1879 unter Z. 779/IX. erlassene Verordnung (s. Táv. Rend. Tára Nr. 3 ex 1879 und Sammlung der Normalverordnungen Seite 286) ausser Kraft gesetzt.

Budapest, 1886. február 9.

Pótlék

a vizállási táviratok elfogadására felhatalmazott állomások lajstromához.

48480/V. 1885.

A nagyszalontai és nagyzerindi táv. állomások felhatalmaztattak, hogy a fekete-kőrösi ármentesítő társulat elnöke, igazgatója és mérnöke által árvizveszély idején Gyulára a kir. folyammérnöki hivatalhoz, Békésre a hosszufoki ármentesítési társulat elnökéhez és Nagy-Váradra Biharmegye alispánjához ezimezve feladandó vizállási és védelmi intézkedésekre vonatkozó táviratokat díjmentesen elfogadhassák és azokat közérdekű táviratok gyanánt kezelhessék.

Nachtrag

zu dem Verzeichnisse jener Stationen, welche zur Annahme von Wasserstands-Telegrammen ermächtigt sind.

Die Staats-Telegraphenstationen in Nagy-Szalonta und N.-Zerind wurden ermächtigt, vom Präsidenten, Director oder Ingenieur der Feketeköröser Ufer-Schutz-Gesellschaft im Falle einer Hochwassergefahr nach Gyula an das kön. Flussregulirungsamt, nach Békés an den Präsidenten der Hosszufoker Gesellschaft, dann nach N.-Várad an den Vicegespann des Bihar Comitates zu richtenden Telegramme über Wasserstand und Schutzmassregeln taxfrei anzunehmen und als Telegramme von öffentlichem Interesse zu manipuliren.

Budapest, 1886. január 7.

Pótlék

az államkincstár részéről üzleti biztosítéskul és bánatpénzül elfogadható értékpapírok jegyzékéhez.

860/V. 1886.

A ministertanács határozata folytán a Temes-Bégavölgyi vízszabályozó társulat által az 1885. évi XXVII. t.-cz. alapján felveendő kölesön részlet-kötvényei óvadék-képeseknek nyilvánítottak.

Miről a távirdahivatalok tudomásul vétel és mihez tartás végett értesítettnek.

Nachtrag

zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staatsärar als Betriebs-Cauttionen und Vadien angenommen werden können.

In Folge Ministerraths-Beschlusses sind die Partial-Obligationen der durch die Temes-Bega-Thaler Wasserregulirungs-Gesellschaft, auf Grund des G. A. 1885. XXVII. aufzunehmenden Anleihe, für cautionsfähig erklärt worden.

Hiervon werden die Telegraphenämter zur Kenntnissnahme und Darnachachtung verständigt.

Budapest, 1886. január 13.

Pótlékok a vonalrendhez.

347/V. 1886.

A vonalrend 110. és 128. lapjain kiigazítandó és pedig:

A m. k. államvasutak komáromujszőny-lajtabrucki vezetékénél a 4. rovatban Lébény-Sz.-Miklós után beirandó „Kimle.“

Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist auf Seiten 110 und 128 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Komáromujszőny-Lajtabruck der k. ung. Staatsbahnen ist in die 4. Rubrik nach Lébény-Sz.-Miklós einzutragen „Kimle.“

Az oszt.-magyar államvasuttársaság esztergomnána-ípolypásztói vezetékenél a 4. rovatban „Ipoly-Pásztó“ törlendő, ellenben az 5. rovatba beirandó „Ipoly-Pásztó.“

Bei der Leitung Esztergomnána-Ipoly-pásztó der öst.-ung. Staatseisenbahngesellschaft ist in der 4. Rubrik „Ipoly-Pásztó“ zu streichen, dagegen in die 5. Rubrik einzutragen „Ipoly-Pásztó.“

2705/V. 1886.

A vonalrend 115. lapján kiigazítandó és pedig:

A m. kir. államvasutak kocsárd-marosvásárhelyi vezetékenél a 2. rovatban Marosvásárhely helyett irandó „Szászrégen“, továbbá a 4. rovatba Maros-Vásárhely után beirandók „Sáromberke és Szász-Régen,“ — és az 5. rovatba beirandó „Marosvásárhely-Felsőváros.“

Die Liniennordnung ist auf Seite 115 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Kocsárd-Marosvásárhely der k. ung. Staatsbahnen ist in der 2. Rubrik anstatt Marosvásárhely zu schreiben „Szász-Régen“, weiters sind in die 4. Rubrik nach Marosvásárhely einzutragen „Sáromberke und Szász-Régen“ — und in die 5. Rubrik ist einzutragen „Marosvásárhely-Felsőváros.“

1969/V. 1886.

A táviratok czélszerű irányíthatása czéljából keresztül vitt vezetékek kapcsolások folytán a vonalrend 27. 58. 70. 71. 72. 75. 87. és 91. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 132. számú vezetéknél az 5. rovatban „Temesvár és Szeged“ törlendők, ellenben a 6. rovatba beirandók „Temesvár és Szeged“ és a 7. rovatba a megjegyzés „Pótvezeték“ beirandó.

A 288. számú vezetéknél az 5. rovatba beirandó „Budapest-vár vizsgálatra.“

A 348. számú vezetéknél a 3. rovatban Arad helyett „Temesvár“ irandó, továbbá a 4. rovatban „Kétegyháza“ törlendő és Arad után „Temesvár“ beirandó.

A 353. számú vezetéknél a 4. rovatba Temesvár után beirandók „Vinga és Ujarad.“

A 354. számú vezeték egészen törlendő, de ennek 5. rovatába beirandó „Temesvár-Arad közt holt vezeték.“

A 356. számú vezetéknél a 3. rovatban Temesvár helyett „Szeged“ irandó, továbbá a 4. rovatban „Temesvár, Vinga és Ujarad“ törlendők és helyükbe beirandók „Szeged, Makó és Batonya.“

A 358. számú vezetéknél a 4. rovatba

In Folge der zur Erzielung einer zweckmässigeren Instradirung der Telegramme durchgeführten Leitungs-Umschaltungen ist die Liniennordnung auf Seite 27. 58. 70. 72. 75. 87. und 91. zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 132 sind in der 5. Rubrik „Temesvár und Szeged“ zu streichen, dagegen sind „Temesvár und Szeged“ in die 6. Rubrik einzutragen, in die 7. Rubrik aber ist die Bemerkung „Ersatzleitung“ einzutragen.

Bei der Leitung Nr. 288 ist in die 5. Rubrik einzutragen „Budapest-vár vizsgálatra.“

Bei der Leitung Nr. 348 ist in der 3. Rubrik anstatt Arad zu schreiben „Temesvár“ ferner ist in der 4. Rubrik „Kétegyháza“ zu streichen und nach Arad einzutragen „Temesvár.“

Bei der Leitung Nr. 353 sind in die 4. Rubrik nach Temesvár einzutragen „Vinga und Ujarad.“

Die Leitung 354 ist gänzlich zu streichen und in die 5. Rubrik derselben einzutragen „Zwischen Arad und Temesvár eine todte Leitung.“

Bei der Leitung Nr. 356 ist in der 3. Rubrik anstatt Temesvár zu schreiben „Szeged“, ferner sind in der 4. Rubrik „Temesvár, Vinga, Ujarad“ zu streichen, und anstatt derselben einzutragen „Szeged, Makó und Batonya.“

Bei der Leitung Nr. 358 ist in der 4. Rubrik nach Temesvár einzutragen „Te-

Temesvár után „Temesvár-gyárváros“ és Arad után „Kétegyháza“ beirandók.

A 371. számú vezetéknél a 4. rovatba Szeged után „Kis-Zombor“ és Makó után, „Nagylak és Mezőhegyes“ beirandók.

A 433. számú vezetéknél a 4. rovatban Steinbrücken után beirandó „Teplitz-Sagor.“

A 454. számú vezeték egészen törlendő, de annak 5. rovatába beirandó „Temesvár és Temesvár-Józsefváros közt holt vezeték.“

mesvár gyárváros“ und nach Arad einzutragen „Kétegyháza.“

Bei der Leitung Nr. 371 ist in die 4. Rubrik nach Szeged „Kis-Zombor“ und nach Makó „Nagylak und Mezőhegyes“ einzutragen.

Bei der Leitung Nr. 433 ist in die 4. Rubrik nach Steinbrücken einzutragen „Teplitz-Sagor.“

Die Leitung Nr. 454 ist gänzlich zu streichen, in die 5. Rubrik derselben aber einzutragen „Zwischen Temesvár und Temesvár-Józsefváros eine todte Leitung.“

4011/V. 1886.

A vonalrend 13. 50. 64. 117. és 138. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 62. számú vezetéknél az 5. rovatban „Igló“ törlendő, ellenben a 6. rovatban beirandó „Igló.“

A 247. számú vezetéknél a 4. rovatba Igló után beirandó „Szepesváralja.“

A 318. számú vezetéknél a 4. rovatban „Szepesváralja“ törlendő.

A magyar kir. államvasutak arad-gyulafehérvár-tővisi vezetékénél a 4. rovatba Berzova után beirandó „Tótvár“, és déva-petrozsényi vezetékénél szintén a 4. rovatban Rusz helyett irandó „Russ.“

A magánüzleti vezetékek során, a losonezi gőzmalomnál, az 1. rovatban a „társaság“ szó törlendő, továbbá a 2. rovatban az eddigi elnevezés helyett „Losonez-gőzmalom“ irandó, a 3. rovatba beirandó „Losonez“, és a 4. rovatban, igazgatósági iroda helyett „gőzmalom“ irandó.

Változások a magyarországi távirdák álladékaiban.

A magyar kir. államvasutak budapest-bécsi vonalszakaszán fennálló *Kimle* állomása állami és magántáviratok kezelésére lett felhatalmazva és ebbeli működését f. é. január 10-én kezdette meg.

Ezen állomás ellenőrzés és a táviratok közvetítése végett a *győri* magyar kir. állam-távirda-állomáshoz lett beosztva.

Ellenben az osztrák-magyar államvasut-társaság *Ipolypásztói* állomásánál, az állami

Die Lienienordnung ist auf Seiten 13. 50. 64. 117 und 138 zu rektifizieren, u. z.:

Bei der Leitung Nr. 62 ist in der 5. Rubrik „Igló“ zu streichen, dagegen ist in die 6. Rubrik „Igló“ einzutragen.

Bei der Leitung Nr. 247 ist in die 4. Rubrik „Szepesváralja“ einzutragen.

Bei der Leitung Nr. 318 ist in der 4. Rubrik „Szepesváralja“ zu streichen.

Bei der Leitung Arad-Gyulafehérvár-Tővis der kön. ung. Staatsbahnen ist in die 4. Rubrik nach Berzova einzutragen „Tótvár“, und bei der Leitung Déva-Petrozsény ist ebenfalls in der 4. Rubrik anstatt Rusz zu schreiben „Russ.“

In der Reihe der Privat-Betriebsleitungen ist bei der Losonezer Dampfmühle in der 1. Rubrik das Wort „társaság“ zu streichen, ferner ist in der 2. Rubrik anstatt der bisherigen Benennung zu schreiben „Losonez-gőzmalom“, in die 3. Rubrik ist einzutragen „Losonez“, und in der 4. Rubrik ist anstatt igazgatósági iroda zu schreiben „gőzmalom.“

Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen.

Die an der Strecke Budapest-Wien der kön. ung. Staatsbahnen bestehende Eisenbahnstation *Kimle* wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, und hat ihre diesbezügliche Funktion am 10. Jänner l. J. begonnen.

Diese Station wurde zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegraf-Station *Győr* zugewiesen.

Dagegen wurde bei der an der Strecke Esztergomnána-Ipolypásztó der österr.-ungar. Staats-Eisenbahngesellschaft bestehenden Sta-

és magántávíratok kezelése f. é. január 1-én meg lett szüntetve.

A marosvásárhely-szászrégeni új vasút mentén, *Sáromberken* és *Szászrégenben* felállított vasúti állomások állami és magántávíratok kezelésére lettek felhatalmazva és ebbeli működésüket f. évi január 16-án megkezdették.

E két állomás ellenőrzés és a távíratok közvetítése végett a *marosvásárhelyi* magyar kir. államtávirda-állomáshoz lett beosztva.

A magyar kir. államvasútak arad-gyulafehérvári szakaszán Berzova és Soborsin közt *Tótváradon* felállított vasútüzleti állomás állami és magántávíratok kezelésére lett felhatalmazva és ebbeli működését f. é. január 25-én megkezdette.

Ezen állomás ellenőrzés és a távíratok közvetítése végett az *aradi* és *dévai* m. kir. államtávirda-állomásokhoz lett beosztva; egyidejűleg a magyar kir. államvasútak déva-petrozsényi szakaszán fekvő *Rusz* állomás neve, úgy a távirda-nomenclatureben mint valamennyi segédkönyvekben „*Russ*“-ra kiigazítandó.

Árvizveszély folytán az alant felsorolt állomásoknál következő rendkívüli szolgáltatások tartottak:

Nagykikinda, Perjámos	I/28—I/29 N.
Sátoraljaujhely	} I/19—II/5 N.
Nagymihály	
Töketerebes	
Gálszécs	

Az *egri* állami távirdaállomás f. évi január hó 14-től február hó 14-ig L szolgálatot tartott.

A *zentai* állami távirdaállomás f. hó 2-től 14-ig L szolgálatot tartott.

tion *Ipolypásztó*, die Manipulation von Staats- und Privattelegrammen mit 1. Jänner 1. J. sistirt.

Die an der neuen Eisenbahnlinie Marosvásárhely-Szászrégen, bei *Sáromberke* und *Szászrégen* errichteten Betriebstelegraphen-Stationen wurden zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und haben ihre diesbezügliche Function am 16. Jänner 1. J. begonnen.

Selbe wurden zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staats-telegraphen-Station *Marosvásárhely* zugewiesen.

Die an der Strecke Arad-Gyulafehérvár der kön. ung. Staatsbahnen zwischen Berzova und Soborsin errichtete Eisenbahn-Betriebsstation *Tótvárad*, wurde zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Function am 25. Jänner 1. J. begonnen.

Diese Station wurde zur Controlle und Vermittlung der Telegramme den kön. ung. Staatstelegraphen-Stationen *Arad* und *Déva* zugewiesen. Gleichzeitig ist der Name, der auf der Strecke Déva-Petrozsény der kön. ung. Staatsbahnen liegenden Station *Rusz*, sowohl in der telegr. Nomenclature, als auch in allen Hilfsbüchern in „*Russ*“ zu rectificieren.

Zufolge eingetretener Wassergefahr haben die unten angeführten Stationen folgende aussergewöhnliche Dienste gehalten:

Staatstelegraphen-Station *Eger* hat vom 14. Jänner bis 14. Feber 1. Js. L Dienst gehalten.

Staatstelegraphen-Station *Zenta* hat vom 2-ten bis 14. 1. Mts. L Dienst gehalten.

34797/V. ex 1885.

A *csapi* táv. tisztii állomás mellékállomássá változtatván át, mint ilyen az ungvári gyűjtőállomás alá helyeztetett. Ez alkalommal

Telegraphen-Beamtenstation *Csap* wurde in eine Nebenstation umgewandelt und als solche der Sammelstation *Ungvár* zugetheilt.

a beregszászi, nagyszöllösi és a tiszaujlaki mellékállomások szinte az ungvári és a munkácsi mellékállomás pedig a nyiregyházi gyűjtőállomás alá helyeztetett.

Zugleich wurden die Telegraf-Nebenstationen Beregszász, Nagyszöllös und Tiszaujlak ebenfalls der Sammelstation Ungvár, die Telegraf-Nebenstation Munkács aber der Sammelstation Nyiregyháza zugewiesen.

Változások a „Távírási szabályok és díjtáblákban.“

A nagyobb összegű távirati pénztalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

Zsombolya.

Az osztrák postahivatalok névsorába felveendők:

Jičin,
Saybusch.

Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife.“

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

In das Verzeichniss der österreichischen Postämter sind aufzunehmen:

China.

A „Távírási szabályok és díjtáblák“ 53. lapján következő javítások teendők:

	A Shanghaig megszabott díjakhoz számítandó	
	Egy szóért	
	frt	kr.
Kaiping	—	75
Newchwang	—	80
Taku	—	75

China.

Auf Seite 57 der „Telegraf-Ordnung und Tarife“ sind folgende Correcturen vorzunehmen:

	Ausser den bis Shanghaiangegebenen Taxen noch einzuhellen	
	Ein Wort	
	fl.	kr.
Kaiping	—	75
Newchwang	—	80
Taku	—	75

Konakry.

A francia távirat-igazgatás Senagaltól Afrika déli partjain levő konakryi birtokáig egy kábelt rakatott le s ezt a nemzetközi levelezésre megnyitotta.

Az oda szóló táviratok az európai rendszer szerint — de alapidíj felszámítása nélkül — díjazandók, mely díj a „Távírási-szabályok és díjtáblák“ 65. lapjára következő módon jegyzendő be:

Konakry.

Die französische Telegraf-Verwaltung hat von Senegal bis zu ihrer Besetzung in Konakry ein Kabel legen lassen und selbes der internationalen Correspondenz eröffnet.

Die nach dahin lautenden Telegramme sind nach dem europäischen Taxsystem — aber ohne Zurechnung einer Grundtaxe — zu taxiren, und die Gebühren auf Seite 66 der „Telegraf-Ordnung und Tarife“ wie folgt einzutragen:

Európai rendszer szerinti díjazás:

Konakry

(Alapdíj nem számítandó.)

	Szódíj	
	Egy szó	
	frt	kr.
1. Via: Svájc-Franciaország	3	70
2. Via: Olasz- " "	3	70
3. Via: Német- " "	3	70

Europäisches Taxsystem:

Konakry

(Grundtaxe ist nicht zu rechnen).

	Worttaxe	
	Ein wort	
	fl.	kr.
1. Via: Schweiz-Frankreich	3	70
2. Via: Italien- " "	3	70
3. Via: Deutschland- " "	3	70

A nemzetközi távirda-vonalakon

a) elhárított zavarok:

Auf den internationalen Telegraf-Linien.

a) beseitigte Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdete Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
Kabelek { Trinidad—Demerara	1885. decz. 15.	1886. január 7.
Cabeln { Chorillos—Mollendo	1886. január 30.	1886. február 1.
{ Shanghai—Nagasaki	1886. február 6.	1886. február 13.
Vonalok Bushire—Teheran közt.....	1886. január 5.	1886. január 16.
Linien zwischen Bushire—Teheran.....		
Vonalok egyrészt Törökország másrészt Keletrumélia és Bulgária közt	1885. szept. 26.	1886. január 27.
Linien zwischen der Türkei einerseits, Ru- melien und Bulgarien andererseits...		
A török-görög vonalok Caterina-Larissa közt Die türkisch-grichischen Linien zwischen Caterina-Larissa.....	1886. január 26.	1886. február 1.

b) el nem hárított és újonnan beállott zavarok:

b) fortdauernde und neueingetretene Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdődött Die Störung dauert seit
Az argentinai vonalok Parana-Santa-Fé között	1884. ápr. 12.
Die argentinischen Linien zwischen Parana-Santa-Fé	
Vonalok Saïgon-Bangkok közt	1885. ápr. 23.
Linien zwischen Saïgon-Bangkok	

¹⁾ Ezen zavar tartama alatt a Cochinchinába és Tonkingba szóló táviratok via Madras—Singapore irányítandók.

¹⁾ Bis zur Behebung dieser Störung sind die nach Cochinchina und Tonking lautenden Telegramme via Madras—Singapore zu instradiren.

A személyzetben

1886. évi január havában előfordult változások.

Kinevezések:

Jelenlegi állomásaikon való meghagyás mellett, minőségükben véglegesen megerősítettettek:

Márk Géza távirdatiszt Budapesten; Heinrich Péter táv. vonalőr Szabadkán; Köllmel Ferencz táv. vonalőr Verseczen; Kiss József és Jancsó Lázár hivatalszolgák Budapesten. (841/V. 1886. jan. 15.)

Távirdakezelőkké kineveztettek a következő kezelőjelöltek:

Halászné, Koblitz Fanni Carlopagóra; Dujmović Hermin Dubiczára; Steiskal Mária Vukovárra; Langer Klementina Ivánics-várra; Farkas Jerta Zágrábra; Kollander Emilia Vukovárra. (1981/V. 1886. jan. 29.)

Megbízások:

Lang Adél magánvállalkozó a dobsinai távirdahivatal vezetésével 1886. január 16-tól. (46332/V. 1885. decz. 16.)

Raics Anna postamester Écskán, az ottani távirdahivatal vezetésével 1886. január 1-től (67/ig. T. 1886. jan. 2.)

Áthelyezések:

Roth Károly távirdatiszt és Roth Károlyné távirdakezelő Budapestről—Debreczenbe; id. Nedics Mihály, távirdatiszt Budapestről—Kassára. (45988/V. ex 885. 1886. jan. 10.)

Butković Lipót táv. vonalőr Mitroviczról—Vinkovezéra. (355/ig. Z. 1886. január 28.)

Protulipacz Miklós Dubiczáról—Pozsegára; Mačević Sarolta Ivánicsvárról—Zlatárba; Grba Anna Vukovárról—Kaproneczára; Havedić Katalin Vukovárról—Krapina-városba, — mind a négy távirdakezelő. — (1981/V. 1886. jan. 29.)

Halálozások:

Fássy György berettyó-ujfalusi postamester és szerződött táv. kezelő 1886. január 1-én. (782/V. 1886. jan. 8.)

Schulek Ottó zombai postamester és szerződött táv. kezelő 1886. január 9-én. (202/ig. B. 1886. jan. 9.)

Zayzon Albert brassói távirdatiszt 1886. január 5-én (143/ig T. 1886. jan. 7.)

Schmidt Károlyné nagyváradai táv. kezelő 1886. január 14-én (2956/V. 1886. jan. 22.)

Elbocsátások:

Valerian József, világosi postamester és szerződött táv. kezelőnek a tisztiszerződés felmondott. (2066/V. 1886. jan. 16.)

Hengye Nándor németújvári postamester és szerződött táv. kezelő. (3071/V. 1886. jan. 22.)

Gömöry Károly dobsinai postamester és szerződött táv. kezelő, az ottani távirdának magánkezelésbe adása folytán. (751/ig. D. 1886. jan. 27.)

Vegyések:

A táv. kezelőjelöltek névsorából, lemondásuk alapján töröltettek a következők:

Dezső Endréné, Hadnagy Albertné, Dobromirscu Emilia, (227/V. 1886. jan. 5.)

Balázs Andorné szül. Ferenczi Jolán. (2559/V. 1886. jan. 20.)

Zubriczky Teophánné szül. Tizedy Emilia. (3200/V. 1886. jan. 23.)

Janiczky Adél (2864/V. 1886. jan. 26.)

Danilovics Istvánné szül. Carrara Paula. (3973/V. 1886. jan. 28.)

Hengye Nándor volt németujvári postamester és szerződött távirdakezelő, a postai szolgálatból bizalomvesztés miatt történt kizárása következtében, a távirdai szolgálatból is végképen kizáratott. (3071/V. 1886. jan. 22.)

Szetsey Irma nagy-atádi megbízott kezelő férjhez menván, neve: „Dr. Rajczy Istvánné.” (824/ig. B. 1886. jan. 29.)

Binder Károlyné nagy-booskói postamester és szerződött táv. kezelő, újból férjhez menván, neve: „Markus Agostonné.” (364/ig. D. 1886. jan. 12.)

Megbízott kezelők:

Soborsinban: Szál Mária. (5354/ig. T. ex 885. 1886. jan. 1.)

Topolyán, Gyenes Klára helyett: Dörner Katalin. (89/ig. T. 1886. jan. 6.)

Baróthon, Täubler Mária helyett: Szilbereisz Mária. (198/ig. T. 1886. jan. 12.)

Pankotán, II-ik megbízott: Zwerencz Gyula (316/ig. T. 1886. jan. 25.)

Szobbon, Kecskeméthy Mária helyett: Vrbny Vilma. (113/ig. B. 1886. jan. 8.)

Nagy-Abonyban, Ferber Gyula helyett: Neubauer Vilmos. (226/ig. B. 1886. jan. 11.)

Párkányban, Zanathy Fanny helyett: Kecskeméthy Mária. (507/ig. B. 1886. jan. 20.)

Jolsván, Szklénka Mária helyett: Szücs Vilma. (294/ig. D. 1886. jan. 11.)

Jász-Apátiban: Blauhorn Henriette. (582/ig. D. 1886. jan. 19.)

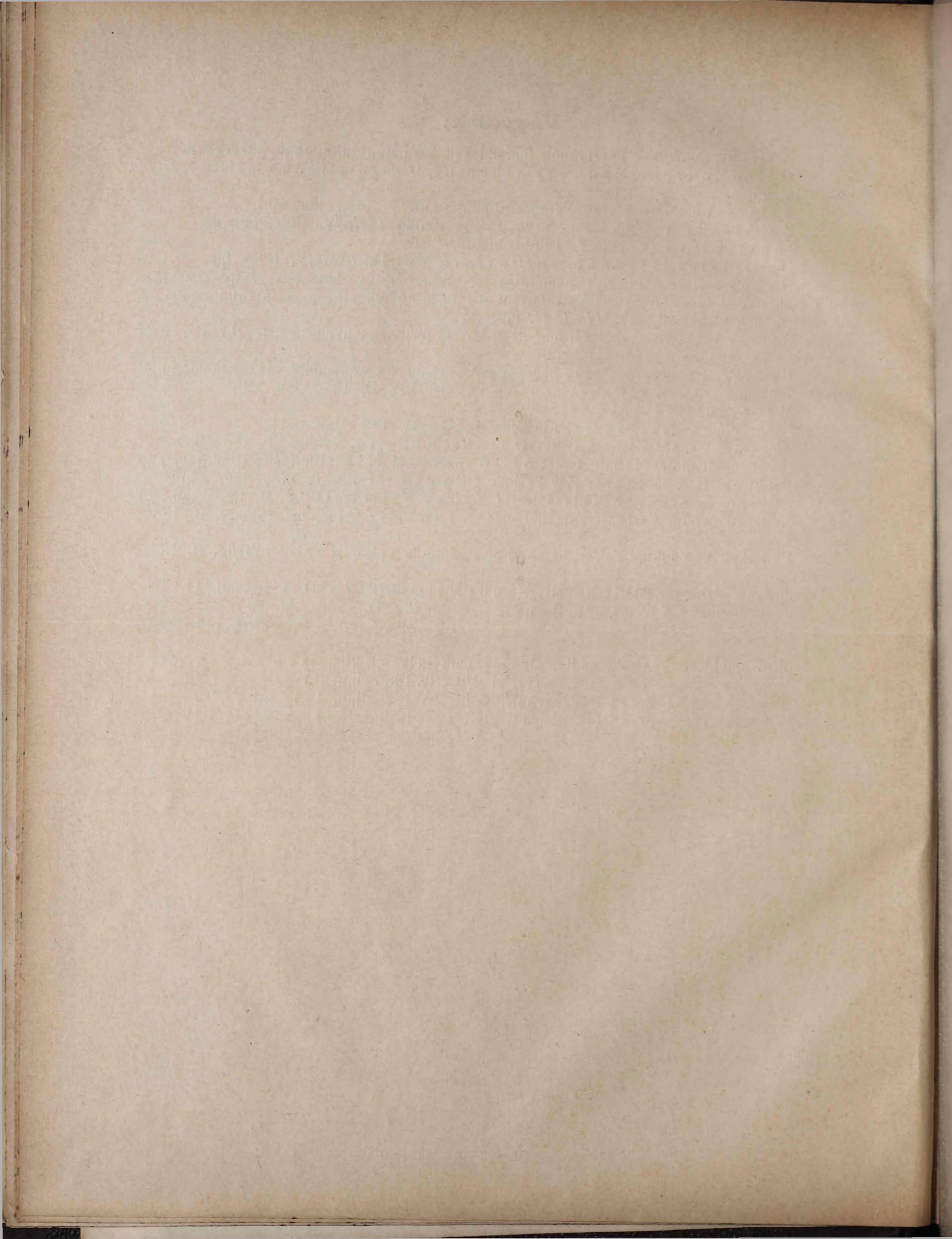
Alsó-Vereczkén, Ványek Gizella helyett: Schurina Antónia. (791/ig. D. 1886. jan. 28.)

Mint megbízott kezelők, eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek:

Wagner Ferencz Soborsinban. (124/ig. T. 1886. jan. 6.)

Szilbereisz Mária Berzován. (198/ig. T. 1886. jan. 12.)

Kiss Károly Szent-Huberten. (464/ig. T. 1886. jan. 29.)



A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

2. szám.

1886.

Márczius 23.

Tartalom:

A távirati postautalványoknak a nemzetközi forgalomban való behozatala tárgyában. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirtdák álladékaiban. — Változások az occupált területi távirtdák álladékaiban. — A díjszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Távirási szabályok és díjtáblákban“. — A nemzetközi távirtdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

Inhalt:

Verordnung betreffs Einführung der telegrafischen Postanweisungen im internationalen Verkehre. — Ergänzungen zur Liniennordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafien-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafien-Stationen des occupirten Gebietes. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegrafien-Ordnung und Tarife.“ — Auf den internationalen Telegrafien-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

Rendelet

a távirati postautalványoknak a nemzetközi forgalomban való behozatala tárgyában.

Verordnung

betreffs Einführung der telegrafischen Postanweisungen im internationalen Verkehre.

11232/V. 1886.

A magyar korona területén levő azon kincstári postahivatalok, a melyeknek székhelyén egyuttal állami távirtdahivatal is van, valamint a magyar kir. államvasutak budapest központi pályaudvarán levő postahivatal, fel lettek hatalmazva f. évi április hó 1-től kezdve a belgiumi, egyiptomi, franciaországi, helgoland, luxemburgi, németalföldi, németországi, norvégiai, olaszországi és svájci hasonlóan felhatalmazott postahivatalokkal való forgalomban 200 forint = 500 frank = 400 márka maximális összegről szóló távirati postautalványok felvételére és kifizetésére.

E táviratok a következő alakban fognak váltatni:

Német nyelven:

(D) (TC) (CR) ¹⁾ Postanweisung 10. Post Altona.

Géza Kovács erlegt 346 dreihundertvierzigsechs Mark 50 Pfennig für Anton Schmidt,

Jene auf dem Gebiete der ungarischen Krone gelegenen aerarischen Postämter, an deren Standorte zugleich eine Staatstelegrafien-Station sich befindet, gleichwie das am Budapester Central-Bahnhofe der kön. ungar. Staatsbahnen befindliche Postamt wurden ermächtigt, vom 1. April l. J. an, im Verkehre mit den in gleicher Weise ermächtigten Postämtern in Belgien, Egypten, Frankreich, Helgoland, Luxemburg, in den Niederlanden, in Deutschland, Norwegen, Italien und in der Schweiz telegrafische Postanweisungen auf den Maximal-Betrag von 200 Gulden = 500 Frank = 400 Mark lautend, aufzunehmen und auszubahlen.

Diese Telegramme werden in folgender Form ausgefertigt:

Mit deutschem Texte:

(D) (TC) (CR) ¹⁾ Postanweisung 10. Post Altona.

Géza Kovács erlegt 346 dreihundertvierzigsechs Mark 50 Pfennig für Anton Schmidt

Hamburgerstrasse 7. Auszahlungsavisó be-
zahlt. ²⁾ Sonstiges: ³⁾ Komme sofort zurück.

A feladó posta-
hivatal bélyege

Post Miskolez
Erdélyi ⁴⁾.

Francia nyelven:

(D) (TC) (RC) ¹⁾. Mandat 11. Postes Gré-
noble.

Géza Kovács paie 256 deux cent cin-
quante-six francs 64 centimes pour Charles
Dubois Grenoble rue de Lyon 50. — Avis
de payement payé. ²⁾ Communication: ³⁾ écri-
rai demain.

A feladó posta-
hivatal bélyege

Postes Miskolez
Erdélyi ⁴⁾.

1.) 2.) 3.)

Csak a feladó kívánságára.

4.) Az utalványt kiállító postaközeg neve nem
távíratozandó.

Ehez képest utasítatnak a távirdák,
hogy az irt időtől kezdve az ekkép kiállított
táviratokat a felsorolt államokkal való forga-
lomban akadálytalanul vegyék fel s hogy fel-
vételükre s kezelésükre nézve a belföldi utal-
vány-táviratokat illetőleg kiadott rendelete-
ket, díjazásuknál pedig minden egyes esetben
és rendes körülmények között azon legolcsóbb
díjat alkalmazzák, a mely a díjtáblákban
azon ország vagy sziget neve után áll, a mely-
nek területén a czimzett postahivatal fekszik.

Továbbá ugyanezen időtől kezdve meg-
engedettik, hogy a fél kívánságára ugy a bel-
mint a külföldi forgalomban váltott utalvány-
táviratoknál a *sürgösség, összeolvasás és a vé-
teljelentés*, egyenként vagy kapcsolatosan alkal-
maztathassék, mely esetekben a megfelelő
jelző a czim elébe zárjel közé iratván, a táv-
irat ennek megfelelően díjazandó és keze-
lendő. Ebből kifolyólag válasz fizetése egye-
lőre csakis a bel- és a magyar-osztrák for-
galomban váltott távirati postautalványoknál
fordulhat elő, amidőn ez a 300 ftot megha-
ladó utalványok beérkezésének hivatalból tör-
tendő visszajelentésére használtatik fel.

Altona, Hamburgerstrasse 7. Auszahlungsavisó
bezahlt. ²⁾ Sonstiges: ³⁾ Komme sofort zurück.

Stampiglie des
Aufgabs-
Postantes

Post Miskolez
Erdélyi ⁴⁾.

Mit französischem Texte:

(D) (TC) (CR) ¹⁾ Mandat 11. Postes Gré-
noble.

Géza Kovács paie 256 deux cent cin-
quante-six francs 64 centimes pour Charles
Dubois Grenoble rue de Lyon 50. — Avis
de payement payé. ²⁾ Communication: ³⁾ écri-
rai demain.

Stampiglie des
Aufgabs-
Postantes

Postes Miskolez
Erdélyi ⁴⁾.

1.) 2.) 3.)

Nur auf Wunsch des Aufgebers.

4.) Der Name des die Anweisung ausstellenden
Postorgans wird nicht mittelegrafirt.

Dem entsprechend werden die Telegrafien-
Aemter angewiesen, die so ausgefertigten Te-
legramme vom genannten Zeitpunkte an und
im Verkehre mit den bezeichneten Ländern
ohne Anstand anzunehmen und bei ihrer
Aufnahme und Beförderung im Sinne der für die
inländischen telegrafischen Postanweisungen er-
lassenen Verordnungen vorzugehen; bei deren
Taxirung aber, in jedem einzelnen Falle, und
unter normalen Verhältnissen, jene billigsten
Taxsätze in Anwendung zu bringen, welche
in den Tariftabellen nach dem Namen jenes
Staates oder jener Insel steht, auf deren Ge-
biet das Postamt des Adressortes liegt.

Weiters ist es vom genannten Zeitpunkte
an gestattet, dass über Wunsch der Parteien
bei den Postanweisungs-Telegrammen sowohl
im inländischen, wie im ausländischen Ver-
kehre die *Dringlichkeit*, das *Collationiren*, die
Empfangsanzeige, einzeln oder combinirt An-
wendung finden können, in welchem Falle
die entsprechende Dienstnotiz zwischen Klam-
mern vor der Adresse anzusetzen und das
Telegramm dem entsprechend zu taxiren und
zu behandeln ist. Hiernach kann die Bezahlung
einer Antwort einstweilen nur bei den im
inländischen und im ungarisch-österreichischen
Verkehre gewechselten telegrafischen Postan-
weisungen vorkommen, wo selbe zur ämtlichen

Erről az összes távirdahivatalok tudomás és mihez tartás végett ezennel értesítetnek.

Empfangsanzeige der über 300 fl. lautenden Anweisungen verwendet wird.

Hiervon werden sämtliche Telegrafenaemter behufs Kenntnissnahme und Darnachachtung hiermit verständigt.

Budapest, 1886. márczius 21-én.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

4734/V. 1886.

A vonalrend 131. lapján kiigazítandó és pedig:

Az osztrák-magyar államvasuttársaság moravicza-resiczai vezetéknél az 5. rovatba Bogsán-tisztartóság után beirandó „Román-bogsáni téglagyár“.

Die Linienordnung ist auf Seite 131 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Moravicza-Resicza der österr.-ung. Staats-Eisenbahngesellschaft ist in die 5. Rubrik nach Bogsán-tisztartóság einzutragen „Román bogsáni téglagyár“.

8347/V. 1886.

A vonalrend 76., 81. és 90. lapjain kiigazítandó és pedig:

A 380. számú vezeték egészen törölnendő.

A 402. vezeték-számnál beirandók: a 3. rovatba „Eszék-Kamenica“, a 4. rovatba „Eszék-felváros, Mitrovitz, Klenák, Ruma, Ireg, India, Carlovitz, Pétervárad, Ujvidék, Kamenica“ és az 5. rovatba „Vukovár vizsgálatra. Mitrovitz—Klenák és Ruma—Ireg közt visszatérő vezetékek“.

Die Linienordnung ist auf den Seiten 76, 81 und 90 zu rektifiziren, und zwar:

Die Leitung Nr. 380 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 402 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Eszék-Kamenica“, in die 4. Rubrik „Eszék-felváros, Mitrovitz, Klenák, Ruma, Ireg, India, Carlovitz, Pétervárad, Ujvidék, Kamenica“ und in die 5. Rubrik „Vukovár zur Untersuchung. Zwischen Mitrovitz—Klenák und Ruma—Ireg Schleifenleitungen“.

A 446. vezetéknél a 4. rovatba Samác után „Boszna-Samác“ beirandó.

Bei der Leitung Nr. 446 ist in die 4. Rubrik nach Samác einzutragen „Boszna-Samác.“

8741/V. 1886.

A vonalrend 43. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 214. számú vezetéknél a 4. rovatban Bielitz után beirandó „Biala“.

Die Linienordnung ist auf Seite 43 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 214 ist in die 4. Rubrik nach Bielitz einzutragen „Biala“.

Változások a magyarországi távirdák álladékában.

Änderungen im Stande der ungarischen Telegrafenaemter-Stationen.

Kamenicán, Szerém megyében, postával egyesített új kir. állam-távirdaállomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal, mely folyó évi február 22-től kezdve működik.

Zu *Kamenica*, im Szerémer Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. Staats-Telegrafenaemterstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 22-ten Feber l. J. fungirt.

Ezen, a szerb határdíjövbe eső és a 402. számú vezetékbe végállomásként bekap-

Diese, im serbischen Grenzrayon liegende und in die Leitung Nr. 402 als Endstation

csolt új mellékállomás a *pétervárad*i gyűjtő-állomáshoz lett beosztva, hívójele: Km.

eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Pétervárad* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist Km.

Az *orsovai* állami távirdaállomás a román határszéli ellenőrzésnek Temesvárra történt áttétele folytán f. hó 1-től C szolgálatot tart.

Staats-Telegrafestation *Orsova* hält — nachdem die Grenzcontrolle gegen Rumänien nach Temesvár verlegt worden ist — vom 1-ten l. M. C Dienst.

A *kecskeméti* állami távirdaállomás f. hó 9-től bezárólag 13-ig L szolgálatot tartott.

Staats-Telegrafestation *Kecksemét* hat vom 9-ten bis inclusive 13-ten l. M. L Dienst gehalten.

Az *eperjesi* állami távirdaállomás f. hó 15-től további intézkedésig L szolgálatot tart.

Staats-Telegrafestation *Eperjes* hält vom 15-ten l. M. bis auf Weiteres L Dienst.

Változások az occupált területi távirdák állomásaiban.

Aenderungen im Stande der Telegrafestationen des occupirten Gebietes.

Ujonnán nyílt állomás:

Bos. Samaé L megnyitott február 12-én.

Neueröffnete Station:

Bos. Samaé L eröffnet am 12. Feber.

A díjszabályzatra vonatkozó közlemények.

Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

Északamerika.

Nordamerika.

A Nomenclature-höz csatolt „Magyarázatok és jegyzetek“ 5-ik lapján felsorolt azon északamerikai távirdaállomások névsorához, a melyeknél közelebbi meghatározásuk végett az állam neve elhagyható, hozzáírandó:

Auf Seite VII. der Nomenclature ist unter jenen Telegrafestationen Nordamerika's, bei welchen zur näheren Bezeichnung der Name des Staates nicht angegeben werden muss, noch einzutragen:

Richmond, Virginia.

Közép- és Délamerika.

Central- und Südamerika.

Az „Anglo American Telegraph Co.“ kiigazító értesítése szerint Guatemala és Mexiko fővárosai között távirdai összeköttetés nem létezik.

Laut einer ergänzenden Verständigung der „Anglo American Telegraph Co.“ ist zwischen den Hauptstädten von Mexiko und Guatemala eine telegrafische Verbindung nicht vorhanden.

Továbbá a columbiai egyesült államok szárazföldi vonalai Bogota és Medellin városokon túl nem terjednek ki, minek folytán Venezuela a nemzetközi távirdahálózatba ez idő szerint felvéve még nincs.

Weiters erstrecken sich die Landlinien der vereinigten Staaten von Columbien über die Städte Bogota und Medellin nicht hinaus, woraus sich ergibt, dass Venezuela in das internationale Telegraf-Netz noch nicht einbezogen ist.

Perzsia.

A perzsiai távirdaigazgatás értesítése szerint a következő 7 távirdaállomás, u. m. Teheran, Ispahan, Chiraz, Bushire, Tauris, Salmas, Kirmanschah kivételével, a többi állomások a nemzetközi táviratozásra azon feltétel alatt vannak megnyitva, hogy az ezekhez szóló táviratok közértelmű és kizárólag francia nyelven legyenek szerkesztve, melyeknek perzsa nyelvre való átfordításával és e nyelven rendeltetési helyére való továbbításával a teheráni távirdaállomás lett megbízva.

Persien.

Laut einer Verständigung der persischen Telegraf-Verwaltung sind ausser folgenden 7 Telegraf-Stationen: Teheran, Ispahan, Chiraz, Bushire, Tauris, Salmas, Kirmanschah, die übrigen Stationen für die internationale Correspondenz mit der Bedingung eröffnet, dass die dahin lautenden Telegramme in klarer und nur in französischer Sprache verfasst seien. Mit der Uebersetzung dieser Telegramme in das Persische und mit ihrer Weiterbeförderung in dieser Sprache bis zum Adressorte wurde die Telegrafstation in Teheran betraut.

Változások a „Távirási szabályok és díjtáblák“-ban.

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 30. lapján Keresztúr-Nyárád helyett Keresztes-Nyárád irandó.

Délamerika.

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 48. lapján kijavítandó:

Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife“.

Auf Seite 34 der „Telegraf-Ordnung und Tarife“ ist statt Keresztúr—Nyárád zu schreiben Keresztes-Nyárád.

Südamerika.

Auf Seite 52 der „Telegraf-Ordnung und Tarife“ ist zu rektifizieren:

	Pernambucótól a rendeltetés helyéig számítandó díjak via Lissabon a Western and Brazilian társaság kabelein	
	Egy szó	
	frt	kr
Caldera	1	03
Serena	1	03
Tacua	1	03
Cobija, Tacopilla, Pisaca		
Pabellon de Pica, Huanillos .	1	03
Valparaiso és a többi állomásaira	1	03

Caldera	1	03
Serena	1	03
Tacna	1	03
Cobija, Tacopilla, Pisaca		
Pabellon de Pica, Huanillos .	1	03
Valparaiso und nach den übrigen Stationen	1	03

	Die von Pernambuco bis zum Bestimmungsorte zu zahlenden Gebühren via Lissabon auf den Cabeln der Western and Brazilian Gesellschaft	
	Ein Wort	
	fl.	kr.
Caldera	1	03
Serena	1	03
Tacna	1	03
Cobija, Tacopilla, Pisaca		
Pabellon de Pica, Huanillos .	1	03
Valparaiso und nach den übrigen Stationen	1	03

A nemzetközi távirda-vonalakon

a) elhárított zavarok:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdete Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
Kabelek Shanghai—Nagasaki	1886. febr. 6.	1886. febr. 13.
Cabeln Chio—Tenedos—Lemnos	1886. márcz. 6.	1886. márcz. 16. 1886. márcz. 18.
Siami szárazföldi vonalok Tavoy—Bangkok közt	1886. márcz. 12.	1886. márcz. 13.
Landlinien in Siam zwischen Tavoy—Bangkok		

Auf den internationalen Telegraf-Linien.

a) beseitigte Störungen:

b) el nem hárított és újonnan beállított zavarok:

b) fortdauernde und neu eingetretene Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdődött Die Störung dauert seit
Az argentinai vonalok Parana-Santa-Fé között	1884. ápr. 12.
Die argentinischen Linien zwischen Parana-Santa-Fé	
Vonalok Saïgon-Bangkok közt	1885. ápr. 23.
Linien zwischen Saïgon-Bangkok	
Siami vonalok Rangoon túl	1886. márcz. 8.
Die siamesischen Linien über Rangoon hinaus	

A személyzetben*1886. évi február havában előfordult változások.***Kinevezés:**

Heisinger Antal felesketett távirdai gyakornokká a temesvári táv. főállomáshoz. (5305. V. 1886. február 20.)

Megbízások:

Egyesített posta- és távirda-hivatal vezetésével megbizattak a következő postamesterek:

Posavec Katalin Bošnjakiban 1886. február 15-től. (323/ig. Z. 1886. jan. 26.)

Maiczek Gizella Kamenicán 1886. február 22-től. (621/ig. Z. 1886. febr. 27.)

Áthelyezések:

Dizdar Emilia táv. kezelő Károlyvárosból—Zágrábba; Šuflaj Ludovika táv. kezelő Zágrábból—Gospiéra. (4202/V. 1886. febr. 1.)

Siprák György távirdatiszt Eszék-felvárosból—Zágrábba. (44411/V. ex 1885. 1886. febr. 9.)

Schmid Anna táv. kezelő Szegedről—Pozsonyba; Schild Matild táv. kezelő Pozsonyból—Szegedre. (5476/V. 1886. febr. 15.)

Bittó György és Zicha Ferencz távirdatisztek Orsováról—Temesvárra, Fajnor Ilona táv. kezelő Nagyváradról— és Wojnovich Alexandra Aradról—Temesvárra; Zsarku János távirdatiszt Orsováról—Kassára; Kraschován Pál táv. tiszt Orsováról—Nagykanizsára; Popovits János táv. kezelő Báziasról—Kecskemétre; Decleva Miklós táv. kezelő Kecskemétről—Báziasra; Kornis Jolán táv. kezelő Barestelepről—Aradra; Szabó Erzsébet Pohorelláról—Resiczára; Huszka Krisztina táv. kezelő Győrből—Nagyváradra; Peters Róbertné Máramaros-Szigetről—Győrbe; Zappa Ferencz táv. vonalőr Kassáról—Iglóra; Kassay József táv. vonalőr Iglóról—Kassára. — (2867/V. 1886. febr. 22.)

Szebeni Miklós táv. hivatalosolga Kolozsvárról—Budapestre a központi táv. állomáshoz. (8185/V. 1886. febr. 25.)

Halálozások:

Gebhard Alfréd kassai távirdatiszt 1886. február 1-én. (6486/V. 1886. febr. 15.)

Székely Lajos nagy-kanizsai távirdatiszt 1886. február 4-én. (5596/V. 1886. február 8.)

Hajak Venczel táv. hivatalosolga Budapesten 1886. febr. 9-én. (6141/V. 1886. február 13.)

Mácz Pál öreglaki postamester és szerződött táv. kezelő 1886. február 14-én. (1307/ig. B. 1886. febr. 16.)

Nyugalmazás:

Tomió Pál jassenovaci táv. vonalőr véglegesen. (5010/V. 1886. febr. 24.)

Elbocsátás:

Frait Mátyás bošnjaki postamester és szerződött táv. kezelő a tiszti szerződés felmondása alapján. (323/ig. Z. 1886. jan. 26.)

Vegyesek:

Williger Károlyné szül. Fridrich Ilona a táv. kezelő-jelöltek névsorából lemondása alapján töröltetett. (4577/V. 1886. febr. 1.)

A magyar kir. államvasutak központi pályaházában megnyitandó táv. mellékállomás vezetésére Ungár Győző budapesti táv. tiszt, segédszemélyzetül pedig Seydl Mária budapesti táv. kezelő rendeltettek. (48313/V. ex 1885. 1886. február 8. és 6695/V. 1886. február 16.)

Tornayné szül. Szeymann Anna a táv. kezelőjelöltek sorába visszavétetett s korábban elfoglalt helyéhez képest a sorrendben Kapusán György és Szabó Ottóné közé soroztatott. (3051/V. 1886. febr. 22.)

Zerbesz Henrik a budapesti számv. kiküldöttséghez beosztva volt táviratiszt további szolgálattételre a központi táv. számvevőséghez, helyére pedig Conti Antal budapesti táv. tiszt rendeltetett. (2921/V. 1886. febr. 28.)

Megbizott kezelők:

Nagy-Lakon, Kiss Istvánné helyett: Wagner Ferencz. (568/ig. T. 1886. febr. 4.)

Gattaján, Korhetz Katalin helyett: Lukinich Vilma. (685/ig. T. 1886. febr. 12.)

Kun-Szt-Mártonban: Blaskó Ferencz. (713/ig. T. 1886. febr. 14.)

Mokrinban: Illy Erzsébet. (871/ig. T. 1886. febr. 25.)

Bogláron, Unátyinszky Anna helyett: Dienstemberger Kálmánné. (1050/ig. B. 1886. febr. 7.)

Süttön, Stern Mihályné helyett: Blum József. (1092/ig. B. 1886. febr. 9.)

Tapolcsánban, Schrötter Hermina helyett: Zanathy Fanny. (1267/ig. B. 1886. február 14.)

Sasváron, Michnai Teréz helyett: Damjanovics Mária. (1448/ig. B. 1886. február 21.)

Merényben, Lersch Mihályné helyett: Barcs Irén. (913/ig. D. 1886. febr. 2.)

Szomolnokon, Simonffy Gábor helyett: Harajovics Gyula. (1236/ig. D. 1886. február 17.)

Tisza-Dobon: Marschalkó Mária. (1427/ig. D. 1886. febr. 27.)

Valpón: Benaković Ágnes. (510/ig. Z. 1886. febr. 11.)

Kutinán: Jotić István. (406/ig. Z. 1886. febr. 15.)

Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek:

Barth Adolf Váradián. (621/ig. T. 1886. febr. 7.)

Steinhardt Irma Tokajban. (970/ig. D. 1886. febr. 6.)

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

3. szám.

1886.

Márczius 31.

Tartalom:

Rendelet a m. kir. távirdaintézet szervezési alapszabályzatának módosítása tárgyában.

Inhalt:

Verordnung die Modifizierung des Organisations-Statutes der k. u. Telegrafen-Anstalt betreffend.

Rendelet*a magy. kir. távirdaintézet szervezési alapszabályzatának módosítása tárgyában.*

4176/eln. ex 1885.

Ő császári és apostoli királyi Felségének előterjesztésemre 1885. évi december hó 10-én kelt legfelsőbb elhatározása és az 1886. évi VI-ik t.-cz. alapján, a m. kir. távirdaintézet szervezési alapszabályzata az 1886. évi április hó 1-től való hatálylyal a következőkben módosittatik:

1. A számviteli és pénztári szolgálatra alkalmazott személyzet a távirdaintézet általános létszámából kiválasztatik és külön létszámba soroztatik.

2. A közigazgatási, üzleti és műszaki szolgálatban:

a) a távirdaigazgatósági titkárokkal egyenlő rangú és fizetésű „központi távirdafelügyelők“ és a távirdai főtisztekkel egyenlő rangú és fizetésű „kerületi távirdafelügyelők“ rendszeresítettnek;

b) a távirdatisztek az eddigi 3 csoport helyett 2 csoportba soroztatnak, — az 1-ső csoportba csak a X. díjosztályuak léphetnek elő, míg a XI. díjosztályuak a 2-ik csoportba tartoznak;

c) a fizetések minimuma a központi távirdafelügyelőknél és a távirdaigazgatósági titkároknál 1600 frt, a kerületi távirdafelügyelőknél és a távirdai főtiszteknél 1200 frt, a

Verordnung*die Modifizierung des Organisations-Statutes der k. u. Telegrafen-Anstalt betreffend.*

Auf Grund der allerhöchsten Entschliessung Sr. k. u. k. ap. Majestät vom 10-ten Dezember 1885 und des G. A. VI. 1886, wird das Organisations-Statut der k. ung. Telegrafen-Anstalt vom 1-ten April 1886 wirksam in Folgendem modifizirt.

1. Das im Rechnungs und Cassadienste in Verwendung stehende Personale, wird aus dem allgemeinen Beamten-Status der Telegraf-Anstalt ausgeschieden und in einen separaten Status gereiht.

2. Im administrativen Betriebs und technischen Dienste werden:

a) mit den Telegraf-Direktions-Sekretären in gleichem Range und Gehalte stehende „Central-Telegraf-Inspektoren“ und mit den Telegraf-Oberbeamten in gleichem Range und Gehalte stehende „Bezirks-Telegraf-Inspektoren“, systemisirt;

b) die Telegraf-Beamten, statt wie bisher in 3 Gruppen, nunmehr in 2 Gruppen eingetheilt; in die 1-ste Gruppe können nur solche der X. Diätenklasse vorrücken, während diejenigen der XI. Diätenklasse in die 2-te Gruppe gehören;

c) das Gehalts-Minimum der Central-Telegraf-Inspektoren und Telegraf-Direktions-Sekretäre mit 1600 fl; das der Bezirks-

távirdatiszteknel az 1-ső csoportban 1000 frt, a 2-ik csoportban 800 frt, a távirdakezelőknel 400 frt;

d) a távirdai gyakornokok évdija 600 frt

e) a XII. dijosztályba sorozott, 500 frt minimumtól 800 maximumig 5 évenként 100 frttal emelkedő fizetéssel és Budapesten 200 frt, vidéken 150 forint lakpénzzel javadalmazott „távirdai segédtsztek“ rendszeresítettnek;

f) a fel nem esketett gyakornokok kategóriája megszűnik.

3. A számviteli és pénztári szolgálatban:

a) az eddigi titkár „központi távirdaszámvevőségi aligazgató“, a távirdaszámvevőségi főtisztek és a pénztári szolgálatra alkalmazott távirdai főtisztek egyik része „távirdai számtanácsos“ a VIII-ik dijosztályban, másik része „távirdai számvizsgáló“ a IX-ik dijosztályban lesz;

b) a távirdai számtisztek az eddigi 3 csoport helyett 2 csoportba soroztatnak, az 1-ső csoportba csak a X. dijosztályuak léphetnek elő, míg a XI. dijosztályuak a 2-ik csoportba tartoznak;

c) a fizetések minimuma az aligazgatónál 1600 frt, a számtanácsosoknál 1400 frt, a számvizsgálóknál 1000 frt, a számtiszteknel az 1-ső csoportban 800 frt, a 2-ik csoportban 600 frt;

d) a távirdaszámvevőségi gyakornokok évdija 450 frt.

4. Az eddig ideiglenesen, nyugdíjra való igény nélkül alkalmazott férfi és nő-távirdakezelők a nyugdíj kedvezményben szintén részesítettnek, még pedig a nő távirdakezelők azon módzatok alapján, melyeket az 1885. évi XI. t.-cz. 56-ik és következő §§-ai megszabnak, — és ezen célból ideiglenes minőségben töltött megfelelő szolgálat után véglegesítettnek.

5. A főtiszti szigorlatot sikerrel letett távirdatisztek és távirdai számtisztek ezáltal igényt nyernek arra, hogy a következő január hava 1-től kezdve a X. dijosztályba soroztassanak, és hogy fizetésük a XI. dijosztályú táv-

Telegrafen-Inspektoren und Telegrafen-Oberbeamten mit 1200 fl.; jenes der Beamten der 1-sten Gruppe mit 1000 fl., der 2-ten Gruppe mit 800 fl.; endlich der Telegrafen-Manipulanten mit 400 fl. normirt;

d) die Jahresgebühr der Telegrafen-Praktikanten mit 600 fl. fixirt;

e) „Telegrafen-Hilfsbeamte“ systemisirt, welche in die XII. Diätenklasse gereiht, von 500 fl. Minimum bis 800 fl. Maximum von 5 zu 5 Jahren mit 100 fl. im Gehalte vorrücken und in Budapest 200 fl., in der Provinz 150 fl. Quartiergeld erhalten;

f) die Kategorie der unbeeideten Praktikanten geht ein.

3. Im Rechnungs- und Cassadienste werden:

a) der bisherige Sekretär, „Central-Telegraf-Buchhaltungs-Vice-Direktor“, ein Theil der Telegraf-Buchhaltungs-Oberbeamten und der zum Cassadienste verwendeten Telegraf-Oberbeamten, „Telegraf-Rechnungs-Räthe“ in der VIII. Diätenklasse; der andere Theil „Telegraf-Rechnungs-Revidenten“ in der IX. Diätenklasse;

b) die Telegraf-Rechnungs-Beamten, statt wie bisher in 3 Gruppen, nunmehr in 2 Gruppen eingetheilt: — in die 1-ste Gruppe können nur diejenigen vorrücken, welche in der X. Diätenklasse sind, während die der XI. Diätenklasse in die 2-te Gruppe gehören;

c) das Gehalts-Minimum des Vice-Direktors mit 1600 fl., der Rechnungs-Räthe mit 1400 fl., der Rechnungs-Revidenten mit 1000 fl., der Rechnungs-Beamten in der 1-sten Gruppe mit 800 fl., in der 2-ten Gruppe mit 600 fl. normirt;

d) die Jahresgebühr der Telegraf-Rechnungs-Praktikanten mit 450 fl. fixirt.

4. Die bisher provisorisch und ohne Versorgungs-Anspruch angestellten Manipulanten (Männer und Frauen) werden gleichfalls der Pensions-Begünstigung theilhaftig, und zwar: die weiblichen Manipulanten auf Grund jener Bestimmungen, welche in den §§. 56 und Folge des XI. G.-A. 1885 vorgezeichnet sind, demgemäss sie auch nach entsprechender Dienstleistung in provisorischer Eigenschaft definitiv bestellt werden.

5. Diejenigen Telegraf-Beamten und Telegraf-Rechnungs-Beamten, welche die Oberbeamten-Prüfung mit Erfolg abgelegt haben, erlangen hiedurch den Anspruch, dass sie mit nächstem 1-sten Jänner in die X.

irdatisztek, illetőleg távirdai számtisztek fizetésmaximumának elérése után további rendes fizetésnövekedés alapján, a X. díjosztályuak számára meghatározott végösszegig emeltessék.

6. A főállomások főnökei e megbízatásuk tartama alatt a „gondnoki,“ — a tiszti állomások főnökei pedig a hasonló időre az „állomásfőnöki“ czímet viselik.

7. A főállomások gondnokságára és a tiszti állomások főnökségére való kijelölés, a kerületi felügyelői, az ellenőri és a rendezői állások betöltése, ugyszintén a fogalmazási szakra beosztás, valamint a pénztárnoki teendőkre és az igazgatóságoknál levő számvéveségi kiküldöttségek vezetésére kijelölés, — egyszerű közigazgatási intézkedés természetével bíró és bármikor visszavonható megbízás útján történik.

8. A működési pótlékokban részesülés és azok összege akként szabályoztatik, hogy:

a) az éjjel-nappali (N) és az éjfélig meghosszabbított teljes nappali ($N_{\frac{1}{2}}$) szolgálatú főállomások, valamint az éjjel-nappali (N) szolgálatú tiszti állomások főnökeinek évi 200 frt;

b) az éjfélig meghosszabbított teljes nappali ($N_{\frac{1}{2}}$) és a teljes nappali (C) szolgálatú tiszti állomások főnökeinek, valamint a főállomások hivatali ellenőreinek évi 150 frt; végre:

c) a korlátolt nappali (L) szolgálatú tiszti állomások főnökeinek, továbbá a központi távirdaosztályhoz, a kerületi távirdaigazgatóságokhoz és a távirdai főállomásokhoz fogalmazási teendőkre beosztott távirdatiszteknek, végül a fő- és tiszti állomások rendezőinek évi 100 frt működési pótlék jár.

Átmeneti intézkedések.

1. Azon távirdaszámvéveségi főtisztek, kiknek fizetésnövekedési igénye a szervezési alapszabályzat eddig érvényes határozatai alapján 1600 forintig biztosítva van, ezen igényüket a távirdai számvizsgálók közé soroztatásuk után is megtartják, és a számviz-

Diätenklasse eingereiht werden, und dass ihr Gehalt nach Erreichung des Gehalts-Maximums der Telegraf-Beamten resp. Rechnungs-Beamten XI-ter Diätenklasse, auf Grund weiterer vorschriftsmässiger Gehalts-Vorrückung, bis zu der für die X-te Diätenklasse bestimmten Maximalsumme erhöht werde.

6. Die Leiter der Hauptstationen führen für die Dauer ihrer diesbezüglichen Betrauung den Titel „Verwalter“; diejenigen der Beamten-Stationen für die gleiche Zeit den Titel „Stations-Vorstand.“

7. Die Designirung zum Hauptstations-Verwalter und zum Stations-Vorstand für Beamtenstationen, die Besetzung der Bezirks-Inspektors-, Controllors- und Revisors-Stellen, wie auch die Eintheilung zum Concepts-Dienste, die Designirung für die Cassier-Agenden und zur Leitung der bei den Direktionen befindlichen Buchhaltungs-Exposituren, geschieht als Betrauung einfach administrativer Natur, welche jederzeit zurückgezogen werden kann.

8. Der Anspruch auf die Funktions-Zulagen und deren Summe wird derart geregelt, dass:

a) den Leitern der Hauptstationen mit Tag- und Nachtdienst (N) und bis Mitternacht verlängertem vollen Tagesdienst ($N_{\frac{1}{2}}$), sowie auch der Beamtenstationen mit Tag- und Nachtdienst (N), jährlich 200 fl.;

b) den Leitern der Beamtenstationen mit bis Mitternacht verlängertem vollen Tagesdienst ($N_{\frac{1}{2}}$) und mit vollem Tagesdienst (C), gleichwie den Amts-Controlloren der Hauptstationen, jährlich 150 fl.; — endlich

c) den Leitern der Beamten-Stationen mit beschränktem Tagesdienst (L), ferner den zur Central-Telegraf-Section, zu den Telegraf-Bezirks-Direktionen und zu den Telegraf-Hauptstationen zum Concepts-Dienste eingetheilten Telegraf-Beamten, gleichwie den Revisoren der Haupt- und Beamtenstationen, jährlich 100 fl. als Funktions-Zulage gebührt.

Uebergangs-Bestimmungen.

1. Diejenigen Telegraf-Rechnungs-Oberbeamten, deren Gehalts-Erhöhung-Anspruch auf Grund der bisher in Kraft gestandenen Bestimmungen des Organisations-Statutes bis 1600 fl. gesichert ist, behalten diesen Anspruch auch nach ihrer Einreihung unter

gálók számára meghatározott 1400 frt maximumon felül eső fizetéstöbbletet mint esetleges nyugdíjuk megállapításánál beszámítandó személyes pótlékot fogják húzni.

2. Azon X. díjosztályú távirdaszámvevőségi tisztek, kik a csoportjuk számára megszabott 1000 frt fizetésmaximumot már túlhaladták, vagy a kik a távirdaszámvevőségi főtiszti szigorlat letétele által igényt nyertek arra, hogy fizetésük 1200 frtig emeltessék, — a már elért fizetéstöbblet élvezetében maradnak, illetőleg fizetésnövekedési igényüket továbbra is megtartják, s a csoportjuk számára most 1000 frttal megállapított maximumon felül levő fizetéstöbblet nekik, mint esetleges nyugdíjuk megállapításánál beszámítandó személyes pótlék járand.

A szükséges további intézkedések a megkivántató előmunkálatok befejezése után fognak megtörténni.

Budapesten, 1886. márczius hó 29-én.

die Telegrafen-Rechnungs-Revidenten, und werden das Gehalts-Plus über das für die Rechnungs-Revidenten bestimmte Maximum von 1400 fl. als eine, bei Bestimmung ihrer eventuellen Pension einzurechnende Personalzulage beziehen.

2. Diejenigen Telegrafen-Rechnungs-Beamten der X-ten Diätenklasse, welche das für ihrer Gruppe bestimmte Maximum von 1000 fl. schon überschritten haben, oder die durch Ablegung der Telegrafenchaltung-Oberbeamten-Prüfung den Anspruch erworben haben, dass ihr Gehalt bis zu 1200 fl. erhöht werde, — verbleiben im Genusse des bereits erreichten Mehrgehaltes, beziehungsweise behalten ihren Gehalts-Erhöhungs-Anspruch auch fernerhin, und wird ihnen das Gehalts-Plus über das jetzt für ihre Gruppe normirte Maximum von 1000 fl., als eine bei Bestimmung ihrer eventuellen Pension einzurechnende Personal-Zulage, zukommen.

Die nöthigen weitem Verfügungen werden nach Beendigung der erforderlichen Vorarbeiten getroffen werden.

Báró Kemény s. k.

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

4. szám.

1886.

Aprilis 30.

Tartalom:

Rendelet a részilleték-nyugták bélyegkötelezettsége tárgyában. — Rendelet a leltári vonalrend megváltoztatása tárgyában. — Rendelet a közönséges vagy ajánlott levélpostai küldeményekről távirati úton való rendelkezhetés tárgyában. — Rendelet az eddig Ajnácskő-Sőregh-gel jelölt vasutüzleti állomás nevének Ajnácskőre változtatása tárgyában. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékaiban. — Változások az osztrák távirdák álladékaiban. — A dijszabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Távírási szabályok és díjtáblákban.“ — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

Inhalt:

Verordnung die Stempelpflicht der Quittungen über Tantième betreffend. — Verordnung die Aenderung der Inventar-Rubriken-Schemas betreffend. — Verordnung die auf telegrafischem Wege zulässige Verfügung über gewöhnliche oder recommandirte Briefpostsendungen betreffend. — Verordnung die Namensänderung der bisher mit Ajnácskő-Sőregh bezeichneten Eisenbahnbetriebsstation in Ajnácskő betreffend. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafstationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafstationen. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife“. — Auf den internationalen Telegraf-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

Rendelet

a részilleték-nyugták bélyegkötelezettsége tárgyában.

8296/V. 1886.

Egy felmerült eset alkalmából figyelmeztetnek a távirdák, hogy az 1881. évi XXVI. t.-cz. alapján kiadott „Illetéki díjjegyzék“ 102. n) tétele értelmében csak azon nyugták bélyegmentesek, melyek két (2) forinton alóli összegről szólnak.

Budapesten, 1886. márczius 27.

Verordnung

die Stempelpflicht der Quittungen über Tantième betreffend.

Aus Anlass eines vorgekommenen Falles werden die Telegrafämter aufmerksam gemacht, dass im Sinne der Post 102 n) des auf Grund G.-A. 1881 XXVI. hinausgegebenen „Gebühren-Tarif“, nur jene Quittungen stempelfrei sind, die über einen Betrag von unter zwei (2) Gulden lauten.

Rendelet

a leltári vonalrend megváltoztatása tárgyában.

9463/V. 1886.

Az utóbbi időben beszerzett új és az átalakított régiek elszámolására a leltári vonalrendben szükséges, a megfelelő helyen azonban már kifogyott üres rovatszámok nyeresése céljából ezennel rendelem, hogy mind-

Verordnung

die Aenderung des Inventar-Rubriken-Schemas betreffend.

Um die zur Verrechnung der in letzterer Zeit angeschafften neuen und umgestalteten älteren Apparate im Inventar-Rubriken-Schema erforderlichen, an der entsprechenden Stelle aber schon ausgegangenen Rubrik-Num-

azon gépek és gépalkatrészek, melyek az állomásoknál többé nem használtak és jelenleg csak a központi raktárban vagy szakmuzeumban őriztetnek ezentúl külön alnaplókban tartassanak nyilván, az ez által felszabaduló leltári rovatokba pedig, a m. kir. távirtda állomásoknál használatban levő újabb szerkezetű gépek és gépalkatrészek soroztassanak be.

Ennek megfelelően a leltári rovatrendben törölendők a 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 17. 18. 20. 28. 29. 30. 31. 34. 35. 63. 64 és 77. számok alatt foglalt felírások és oda azok helyett a mellékelt kimutatásban felsorolt gépek és gépalkatrészek megnevezései irandók be.

A jelenlegi állomás-leltári nyomtatványkészlet felhasználásáig, az illető rovatok új felírásai téntával irandók be.

Az elszámolás ezen új rendje f. é. július hó elsejével foganatosítandó.

mern zu gewinnen, ordne ich hiemit an, dass alle jene Apparate und Apparatbestandtheile, welche bei den Stationen nicht mehr in Verwendung stehen und gegenwärtig nur mehr im Central-Depot oder Fachmuseum aufbewahrt werden, in besonderen Subjournalen in Evidenz zu halten sind, in die derart frei werdenden Rubriken des Inventars aber die bei den kön. ung. Telegraf-Stationen in Verwendung stehenden Apparate und Apparat-Bestandtheile neuerer Konstruktion eingereiht werden.

Dem entsprechend sind in dem Inventar-Rubriken-Schema die Aufschriften der Postnummern 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 17. 18. 20. 28. 29. 30. 31. 34. 35. 63. 64 und 77. zu streichen und an deren Stelle die Benennungen der in dem beiliegenden Ausweise angeführten Apparate und Apparatbestandtheile einzuschreiben.

Bis zum Verbräuche des Vorrathes an der gegenwärtigen Stations-Inventar-Drucksorte, sind die neuen Aufschriften der bezüglichen Rubriken mit Tinte einzutragen.

Die neue Verrechnung hat mit 1-tem Juli 1. J. zu beginnen.

Kimutatás. — Ausweis.

ad 9463/V. 1886. szhoz.

Uj Neue	Régi Alte	Megnevezés.	Benennung.
Rovatszám Rubriken Nummer			
2		Közönséges fedetlen kékiró (P. B.)	Gewöhnlicher ungedeckter Farbschreiber (P. B.)
3	2	„ fedett domborító	Gewöhnlich. gedeckter Reliefschreiber
4		„ „ kékiró (P. B.)	„ „ Farbschreiber (P. B.)
5	3	Jelfogóval működő Siemens-féle kékiró	Mit Relais arbeitender Siemens-Farbschreiber
6		Jelfogó nélkül működő kékiró	Ohne Relais arbeitender Farbschreiber
7		Tört emeltyűs kékiró 600 S. E.	Farbschreiber mit gebrochenem Hebel 600 S. E.
8		„ „ „ 150 S. E.	Farbschreiber mit gebrochenem Hebel 150 S. E.
9	8	Egyszerű Hughes-gép	Einfacher Hughes-Apparat
10		Átvivő	Hughes Translator
11	10	Belső tartalék rugóház	Inneres Reserve-Federhaus
12	11	Külső „ „	Aeusseres „ „
13	11	Hughes-vessző	Schwingruth
63	63	2 lemezes helyi telepáltó	2-lammelige Local-Batteriewechsel
64	64	3 „ „ „	3 „ „ „

Budapest, 1886. márczius 30.

Rendelet

a közönséges vagy ajánlott levélpostai küldeményekről távirati úton való rendelkezhetőség tárgyában.

ad 11495/V. 1886.

F. évi április hó 1-től úgy a belföldi mint az Ausztriával, a Bosznia-Hercegovinával és az alatt felsorolt idegen államokkal való forgalomban valamely közönséges vagy ajánlott levélpostai küldemény fölött a feladó a felvevő postahivatal útján táviratilag is rendelkezhetik.

A felvevő postahivatal által a forgalomhoz képest, magyar, német vagy francia szöveggel kiállított és a leadó postahivatalra címzett e fajta táviratok, a melyeknek szövegéből jövőre az eddig használt „Hivatalosan igazolt“ megjegyzés elmarad, s a melyek a legközelebbi távirdához hivatalos kézbesítési könyvvel küldetnek át, mint magántáviratok kezelendők és megfelelően díjazandók. A külföldi országok, a melyekkel ilyenmő táviratok válthatók a következők: Belgium, Bulgária, Dania, Island s a dán gyarmatok, Franciaország s gyarmatai, Luxemburg, Németalföld, s ázsiai gyarmatai, Németország, Rumánia, Svájc, Olaszország, Costa-Rica, Egyptom, Görögország, németalföldi amerikai gyarmatok, Norvégia, Argentina, Portugal, Salvador, észak-amerikai-egyesült államok, Oroszország, Peru, Siam, Svédország, Törökország (török postahivatalok útján).

Miről az összes távirdahivatalok mihez-tartás végett ezennel értesítetnek.

Budapest, 1886. április 2.

Verordnung

die auf telegrafischem Wege zulässige Verfügung über gewöhnliche oder recommandirte Briefpostsendungen betreffend.

Vom 1-ten April l. J. an kann im Verkehre des Inlandes, so wie in jenem mit Österreich, Bosnien-Herzegovina, und den übrigen weiter unten benannten fremden Staaten der Aufgeber durch das Aufnahmepostamt auch auf telegrafischem Wege über gewöhnliche oder recommandirte Briefpostsendungen verfügen.

Diese vom Aufnahmepostamte dem betreffenden Verkehre entsprechend in ungarischer, deutscher oder französischer Sprache verfassten und an das Abgabepostamt gerichteten Telegramme, in deren Texte die bisher gebrauchte Anmerkung „Postämtlich legitimirt“ in Hinkunft wegzubleiben hat, werden bei der nächsten Telegrafstation mit dem ämtlichen Zustellungsbuche aufgegeben und sind als Privattelegramme zu behandeln und entsprechend zu taxiren.

Die fremden Länder, mit welchen derartige Telegramme gewechselt werden können, sind die folgenden: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Island und dänische Colonien, Frankreich und seine Colonien, Luxemburg, Niederlande und dessen asiatische Colonien, Deutschland, Rumänien, Schweiz, Italien, Costa Rica, Egypten, Griechenland, niederländische Colonien in Amerika, Norwegen, Argentina, Portugal, Salvador, Vereinigte Staaten von Nordamerika, Russland, Peru, Siam, Schweden, Türkei (im Wege der türkischen Postämter).

Wovon sämtliche Telegrafämter zur Darnachachtung hiermit verständiget werden.

Rendelet

az eddig Ajnácskő-Sőregh-gel jelölt vasutüzleti állomás nevének Ajnácskőre változtatása tárgyában.

15321/V. 1886.

Az eddig Ajnácskő-Sőregh-gel jelölt vasutüzleti állomás neve ezentul Ajnácskő.

Erről a távirdahivatalok azon utasítással értesítetnek, hogy jövőben az oda szóló táviratokon e rövidített czímet használják és az összes segédkönyveiket ez értelemben javítják ki.

Budapest, 1886. április 17-én.

Verordnung

die Namensänderung der bisher mit Ajnácskő-Sőregh bezeichneten Eisenbahnbetriebs-Station in Ajnácskő betreffend.

Der Name der bisher mit Ajnácskő-Sőregh bezeichneten Eisenbahnbetriebs-Station ist künftighin Ajnácskő.

Hiervon werden die Telegrafen-Aemter mit dem Auftrage verständigt, die dahin lautenden Telegramme in Hinkunft mit diesem abgekürzten Namen zu bezeichnen, und ihre sämtlichen Hilfsbücher in diesem Sinne richtig zu stellen.

Pótlékok a vonalrendhez.

11063/V. sz.

A vonalrend 98. lapján kiigazítandó, é. p. :

A 488. sorszámmal beirandók a 3. rovatba: „Budapest központ, Budapest közp. pályaudvar“ és a 4. rovatba szintén „Budapest-központ, és Budapest-központi pályaudvar.“

Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist auf Seite 98 zu rektifizieren, und zwar :

Bei der Leitungszahl 488 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Budapest központ, Budapest közp. pályaudvar“ und in die 4. Rubrik ebenfalls „Budapest-központ, und Budapest-központi pályaudvar.“

13152/V. 1886.

A vonalrend 20., 49., 59. és 105. lapján kiigazítandó és pedig:

A 99. számú vezetéknél az 5. rovatban „Abbazia“ törlendő.

A 243. számú vezetéknél a 4. rovatba Szenicz után beirandó „Jablonicz“, továbbá az 5. rovatban „Jabloniczon vizsgálatra“ törlendő.

A 291. számú vezetéknél a 4. rovatba Triest után beirandó „Abbazia“.

A déli vasút barcs-pakráci vezetékénél a 4. rovatba Terezovác után beirandó „Pivnica“ és az 5. rovatban „Pivnica“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf Seiten 20, 49, 59 und 105 zu rektifizieren und zwar :

Bei der Leitung Nr. 99 ist in der 5. Rubrik „Abbazia“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 243 ist in die 4. Rubrik nach Szenicz einzutragen „Jablonicz“, und in der 5. Rubrik ist „Jablonicz vizsgálatra“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 291 ist in die 4. Rubrik nach Triest einzutragen „Abbazia.“

Bei der Leitung Barcs-Pakrae der Südbahn ist in die 4. Rubrik nach Terezovac einzutragen „Pivnica“ und in der 5. Rubrik ist „Pivnica“ zu streichen.

14460/V. 1886.

A vonalrend 1., 5., 8., 14., 35., 41., 46., 63., 83., 87. és 128. lapján kiigazítandó és pedig:

Az 1. számú vezetéknél a 6. rovatba Travnik után beirandók „Rogatica, Cajnica“.

Die Linienordnung ist auf Seiten 1, 5, 8, 14, 35, 41, 46, 63, 83, 87 und 128 zu rektifizieren, und zwar :

Bei der Leitung Nr. 1 sind in die 6. Rubrik nach Travnik einzutragen „Rogatica und Cajnica.“

A 2. számú vezetéknél szintén a 6. rovatban az állomások sorrendje következőleg irandó: u. m.: Mürzzuschlag, Gratz, Cilli, Zágráb, Ujgradiska, Banjaluka, Travnik.“

A 25. számú vezetéknél a 2. rovatba a „43“ osztrák szám beirandó.

A 38. számú vezetéknél a 6. rovatban „Pettau“ törlendő.

A 70. számú vezetéknél a 6. rovatba beirandó „Jablunka“.

A 171. számú vezetéknél a 6. rovatba Cilli eleibe beirandó „Mürzzuschlag.“

A 204. számú vezetéknél a 4. rovatban az állomások sorrendje következőleg irandó, u. m.: „Komárom, Gönyő, Győr, Hédervár, Moson, Magyar-Óvár, Lajtabruck, Margarethen am Moos, Gramat-Neusiedl, Wien.“

A 229. számú vezetéknél a 4. rovatba Budapest-központ után beirandó „Monor“.

A 315. számú vezetéknél a 4. rovatba Neusandec után beirandók „Ciezkowice és Bobowa.“

A 334. számú vezetéknél a 4. rovatba Borgoprund után beirandó „Illischestie.“

A 412. számú vezetéknél úgy a 3. mint a 4. rovatban Sauerbrunn helyett irandó „Rohitsch-Sauerbrunn“.

A 433. számú vezetéknél a 4. rovatban Littau helyett irandó „Littai“. Vége

az osztr.-magy. államvasuttársaság Esztergomnána-ípolypásztói vezetékénél az 5. rovatba beirandó „Ípolypásztó“.

Bei der Leitung Nr. 2 ist in der 6. Rubrik die Reihenfolge der Stationen folgender Weise zu schreiben u. z. Mürzzuschlag, Gratz, Cilli, Zágráb, Ujgradiska, Banjaluka, Travnik“.

Bei der Leitung Nr. 25 ist in die 2. Rubrik die öst. Zahl „43“ einzutragen.

Bei der Leitung Nr. 38 ist in der 6. Rubrik „Pettau“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 70 ist in die 6. Rubrik einzutragen „Jablunka“.

Bei der Leitung Nr. 171 ist in die 6. Rubrik vor Cilli einzutragen „Mürzzuschlag“.

Bei der Leitung Nr. 204 ist in die 4. Rubrik die Reihenfolge der Stationen wie folgt zu schreiben u. zw.: „Komárom, Gönyő, Győr, Hédervár, Moson, Magyar-Óvár, Lajtabruck, Margarethen am Moos, Gramat-Neusiedl, Wien.“

Bei der Leitung Nr. 229 ist in die 4. Rubrik nach Budapest-központ einzutragen „Monor.“

Bei der Leitung Nr. 315 sind in die 4. Rubrik nach Neusandec einzutragen „Ciezkowice und Bobowa“.

Bei der Leitung Nr. 334 ist in die 4. Rubrik nach Borgoprund einzutragen „Illischestie.“

Bei der Leitung Nr. 412 ist sowohl in der 3. als 4. Rubrik anstatt Sauerbrunn zu schreiben „Rohitsch-Sauerbrunn“.

Bei der Leitung Nr. 433 ist in der 4. Rubrik anstatt Littau zu schreiben „Littai“. Endlich

Bei der Leitung Esztergomnána-Ípolypásztó der öst.-ung. Staats-Eisenbahngesellschaft ist in die 5. Rubrik einzutragen „Ípolypásztó“.

Változások a magyarországi távirdek álladé- kában.

Budapest, a m. k. államvasutak központi személypályaudvara indulási oldalán „*Budapest-központi pályaudvar*“ elnevezéssel egy új m. k. államtávirdek-állomás, teljes napi szolgálattal nyitvatott meg, mely továbbadásra bárhová intézett táviratokat elfogad, a beérkező táviratokat azonban csak a pályaudvar területén kézbesíti.

Ezen új állomás f. é. márczius hó 14-től

Änderungen im Stande der ungarischen Telegraphen-Stationen.

An der Abfahrts-Seite des Central-Personen-Bahnhofes der k. ung. Staatsbahnen in *Budapest*, wurde unter der Benennung „*Budapest központi pályaudvar*“ eine neue k. ung. Staatstelegraphen-Station mit vollem Tagesdienste eröffnet, welche zur Weiterbeförderung wo immer hin gerichtete Telegramme annimmt, die einlangenden Telegramme aber nur am Territorium des Bahnhofes zustellt.

Diese neue Station fungirt seit 14. März

kezdve működik és végállomásként az ezen pályaudvar és a központi államtávirda állomás között feszített, 488 számmal jelölt helyi vezetékbe lett bekapcsolva; hívójele *Pu*.

l. J. und ist als Endstation in die zwischen diesem Bahnhofe und der Central-Staatstelegraphen-Station gespannte, mit der Zahl 488 bezeichnete Lokal-Leitung eingeschaltet und hat das Rufzeichen *Pu*.

A *gyöngyösi* államtávirda-állomás f. évi márczius hó 23-tól f. hó 22-ig bezárólag L szolgálatot tartott.

Staatstelegraphen-Station *Gyöngyös* hat vom 23. März l. J. bis inclusive 22. l. M. L Dienst gehalten.

Az *eperjesi* állami táv. állomás f. évi márczius hó 25-től ismét C szolgálatot tart. (L. T. R. T. 1886. 2. sz.)

Staatstelegraphen-Station *Eperjes* hält vom 25. März l. J. wieder C Dienst. (Vide T. R. T. Nr. 2 ex 1886.)

A bares-pakráczy vasut mentén *Pivnicán* fennálló vasuti állomás, állami és magántáviratok kezelésére lett felhatalmazva és ebbeli működését f. é. április hó 2-án megkezdette.

Die an der Bares-Pakraczer Bahn liegende Eisenbahnstation *Pivnica*, wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Funktion am 2. April l. J. begonnen.

Ezen állomás a táviratok közvetítése végett, a *bares-telepi* ellenőrző m. k. államtávirda-állomáshoz lett beosztva.

Diese Station wurde zur Vermittlung der Telegramme der k. ung. Staatstelegraphen-Controlle-Station *Barstelep* zugewiesen.

Monoron, Pest-Pilis-Solt-Kiskun megyében, m. k. államtávirda-állomás nyitattott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. április 8-tól kezdve működik.

Zu *Monor*, im Pest-Pilis-Solt-Kiskuner Comitate, wurde eine k. ung. Staatstelegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 8. April l. J. fungirt.

Ezen, a 229. számú vezetékbe középállomásként bekapcsolt új mellékállomás a *cezglédi* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívójele „M.“

Diese, in die Leitung Nr. 229 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Czepléd* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „M.“

ad 659/eln. 1886.

A m. k. belügyministerium f. évi február hó 28-án 9485. sz. alatt kelt rendeletével a Krassó-Szörény megyében fekvő Eisenstein-Moravicza község nevét „Vaskő“-re változtatta át.

Das k. ung. Ministerium des Innern hat mittelst Erlasses vom 28. Feber l. J. Z. 9485 den Namen der im Krassó-Szörényer Comitate gelegen Ortschaft Eisenstein-Moravicza in „Vaskő“ abgeändert.

Miről a távirdák e változásnak a „Helységnévtár a táviratok irányítására“ című segédkönyvben való előjegyzése végett ezennel értesítettnek.

Hievon werden die Telegraphenämter behufs Eintragung dieser Aenderung in das Hilfsbuch „Helységnévtár a táviratok irányítására“ verständigt.

A *budapest-várpalotai* udvari állomás f. hó 24-én megnyílt.

Hoftelegraphen-Station *Budapest-Várpalota* wurde am 24. l. M. eröffnet.

Változások az osztrák távirdák álladékaiban. | Aenderungen im Stande der österreichischen Telegraf-Stationen.

Ujjonnan nyílt állomások:

Amstetten Bahnhof
 Čerma Jeleni
 Chotovin
 Hatzendorf
 Janowitz bei Wottitz
 Jaslowiec
 Ober-Rotschow
 Ponte di Bribir
 Pürglitz
 Schweinitz in Böhmen
 Söchau
 Swoischitz

Neu eröffnete Stationen:

C Enns alatti Ausztria — Österreich u/d Enns.
 FL Csehország — Böhmen.
 L " — "
 FL Stajeroszág — Steiermark.
 L Csehország — Böhmen.
 L Gácsország — Galicien.
 L Csehország — Böhmen.
 L Dalmátország — Dalmatien.
 L Csehország — Böhmen.
 L " — "
 L " — "
 L " — "

Bezárt állomások:

Geschlossen wurden:

Kastenreith.
 Korumka—Jeleni.

A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

Amerika.

Az Európát Északamerikával összekötő kabelek díjai az összes érdekelt társulatok által leszállítván, ez árcsökkenés f. é. május hó 5-vel lép életbe.

A változások tekintetbe vételével ujjonnan összeállított és nyomtatott amerikai díjtáblák a „Táv. szabályok és díjtáblák“ megfelelő lapjai pótlása végett a „Táv. Rend. Tára“ jelen számához vannak csatolva.

Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

Amerika.

Die Taxen der Europa mit Nordamerika verbindenden Cabeln wurden von allen beteiligten Gesellschaften herabgesetzt, welche Reduction vom 5-ten Mai l. J. ins Leben treten wird.

Die mit Rücksicht dieser Aenderungen neu zusammengestellten und gedruckten amerikanischen Taxtabellen sind behufs Ersatzes der entsprechenden Seiten der „Telegraf-Ordnung und Tarife“ der gegenwärtigen Nummer des „Táv. Rend. Tára“ beigegeben.

Délamerika.

A Boliviában fekvő *Antofagasta* és a Peruban fekvő *Arica* és *Iquique* állomások Chilihez csatoltatván, az ezen helyekre szóló táviratok mostantól kezdve ennek megfelelőleg díjazandók és irányítandók.

Süd-Amerika.

Nachdem die in Bolivia gelegene *Antofagasta*, und in Peru gelegenen *Arica* und *Iquique* Stationen in Chili einverleibt wurden, sind die dahin lautenden Telegramme von nun an dem entsprechend zu taxiren und zu instradiren.

Brazília.

A brazíliai táv. igazgatás szárazföldi vonalai, a birodalom északi részén, a Grao-Para tartományban fekvő Vizeu városig terjesztettek ki.

Brasilien.

Die Landlinien der brasilianischen Telegraf-Verwaltung wurden im Norden des Reiches bis zur in der Provinz Grao-Para gelegenen Stadt Vizeu verlängert.

Változások a „Távírási szabályok és díjtáblák“-ban.

A „Távírási szabályok és díjtáblák“ 29—32 lapjain bevezetendő:

Csapó) 10.
Radnóth) 24.
Ipolypásztó	6.
Kengyelpuszta	40.
Kövesd) Kövesd 42.
) Kövesdi puszta 56.
Monostor	10.
Pusztakürth (Kürthi puszta)	40.
Szajol	20.
Szászberek) Felső 10.
) Alsó 60.
Tiszaöldvár	30.
Tótvár	30.

ad 15017, 16218/1886.

A nagyobb összegű pénzutalvány táviratok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

Änderungen in den „Telegraphen-Ordnung und Tarife“.

Auf Seiten 33—36 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ sind einzutragen:

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden Geldanweisungs-Telegrammen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

Bonyhád
Óbecse

Zágráb felsőváros (Zagreb gornji grad) csak felvételre.
nur zur Aufnahme.

ad 12801, 14685, 15159/1886.

Az osztrák postahivatalok névsorába felveendő:

In das Verzeichniss der österreichischen Postämter ist aufzunehmen:

Areo
Eger—Bahnhof
Husiatyn.

A nemzetközi távirda-vonalakon

a) elhárított zavarok:

Auf den internationalen Telegraphen-Linien

a) beseitigte Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdete Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
Vonalok Tavoy—Bangkok közt	1886. márcz. 27.	1886. márcz. 28.
Linien zwischen Tavoy—Bangkok	1886. ápr. 5.	1886. ápr. 7.
	1886. ápr. 23.	1886. ápr. 24.
Vonalok Uruguayban, forradalom miatt	1886. ápr. 2.	1886. ápr. 7.
Linien in Uruguay wegen Revolution		
Vonalok Saïgon-Bangkok közt	1885. ápr. 23.	1886. ápr. 19.
Linien zwischen Saïgon-Bangkok		
Kabelek	St.-Vincent—St. Lucie	1886. ápr. 2.
	Para—Maranhã	1886. márcz. 22.
Cabeln	Guadelope—Dominique	1886. ápr. 2.
	Chio—Tenedos	1886. ápr. 17.

b) el nem háritott és ujonnan beállított zavarok:

b) fortdauernde und neu eingetretene Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie		A zavar kezdődött Die Störung dauert seit
Kabelek	Trinitat—Demerara ¹	1886. márcz. 24.
	Lattaquie—Larnaca ²	1886. márcz. 27.
Cabeln	Fao—Bushire	1885. ápr. 12.

¹ E zavar tartama alatt a táviratok posta- és más külön e célra rendelt hajókkal továbbítatnak.

¹ Während dieser Störung werden die Telegramme mittelst Paketboote und andere eigens dazu bestimmten Schiffe befördert.

² E zavar tartama alatt a Cyprus szigetére szóló táviratok a török kikötőkből minden díjváltás nélkül postahajóval szállítatnak. A táviratok egyébként Cyprusra via Alexandria táviratilag is továbbíthatók, a megfelelő díj felszámítása mellett.

² Während dieser Störung werden die Telegramme nach Cypern von den türkischen Häfen aus, ohne Aenderung der Taxe, mittelst Paketboote befördert. Uebrigens können die Telegramme, nach Aufrechnung der entsprechenden Gebühr, via Alexandrien auch telegrafisch nach Cypern befördert werden.

A személyzetben

1886. évi márczius havában előfordult változások.

Kinevezések:

Távirdakezelőkké kinevezettek a következő kezelőjelöltek:

Öz v. Mildner Ernőné, szül. Kaiser Natália Orsovára, Fabrics Mária Máramaros-Szigetre, Detrich Aranka Rózsabegyre, Snasel Hermina Barestelepre Snasel Luiza Kaposvárra. (9026. V. 1886. márcz. 10.)

Megbízatás:

Radmanović Radomirné postamester Ópazuán, a postával egyesített távir-dahivatal vezetésével 1886. márczius 16-tól. (900/ig. Z. 1886. márcz. 15.)

Áthelyezések:

Stassik Matild táv. kezelő Kaposvárról—Orsovára; Riemer Sarolta táv. kezelő Debreczenből—Nagyváradra; Marmorstein Erzsébet táv. kezelő Rózsabegyrről—Fiuméba, az ottan megnyitandó „Fiume-gyár“ mellékállomás vezetésére. (9026. V. 1886. márcz. 10.)

Žugaj József a zágrábi táv. főállomáshoz hivatalosolgai teendőkre beosztva volt vonalór, Jassenovára — vonalóri teendőkre. (11993. V. 1886. márcz. 25.)

Szabó Erzsébet táv. kezelő Pohorelláról—Resicza helyett Losonezra. (ad 2867. V. 1886. márcz. 29.)

Halálozás :

Holló Károly, idősb, nagy-kállói szerződött táv. kezelő 1886. márczius 22-én.
(12434. V. 1886. márcz. 29.)

Nyugalalmazás :

Remsey Ferencz debreczeni táv. kezelő, ideiglenesen. (9182. V. 1886. márcz. 17.)

Vegyesek :

Fodor Elek volt postakiadó és megbizott táv. kezelő Körmenten, a postai szolgálatból bizalomvesztés miatt történt kizárása következtében a távirdai szolgálatból is végképen kizáratott. (11343. V. 1886. márcz. 19.)

Adán a postahivatal 1886. márczius 15-én kincstári kezelésbe vétetvén, a távirda-állomást ezen naptól kezdve Theodorovics Sándor eddigi postamester, mint magánvállalkozó kezeli. (11258. V. 1885. márcz. 26.)

Pomezanszki Melitó, temesvári távirdatiszt, Lajos József helyébe beosztott szolgálatra az ottani távirdaigazgatósághoz. (1238/ig. T. 1886. márcz. 22.)

Hámbeek Ilona, szerződött távirdakezelő Szent-Gotthárdon, férjhez menvén, neve: „Lévay Béláné“ (2103/ig. B. 1886. márcz. 16.)

Alexy Henriette, szerződött távirdakezelő Szepes-Váralján, férjhez menvén, neve: „Szadlis Sándorné“ (1768/ig. D. 1886. márcz. 10.)

Kiss Petronella, megbizott kezelő Tasnádon, férjhez menvén, neve: „Leidolf Edéné“ (2382/ig. D. 1886. márcz. 30.)

Megbizott kezelők:

Buttyinban, Tenner Hermina helyett: Biszterszky Róza. (1159/ig. T. 1886. márczius 17.)

Adán, Vueskies Vilma helyett: Wickenhauser Anna. (1230/ig. T. 1886. márczius 21.)

Adonyban, Szolovits István helyett: Unatyinszky Anna. (1804/ig. B. 1886. márczius 5.)

Süttön, Blum József helyett: Csukás Lászlóné. (2069/ig. B. 1886. márcz. 14.)

Tapolczán: Kőszegváry Irén.

Bogláron, Dienstenberger Kálmánné helyett: Barrois Petronella (2034/ig B. 1886. márcz. 17.)

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK

TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

5. szám.

1886.

Május 31.

Tartalom:

Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékaiban. — Változások az occupált területi távirdák álladékaiban. — Változások a „Távírási szabályok és díjtáblákban“. — A nemzetközi távirda-vonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

Inhalt:

Ergänzungen zur Liniennordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafien-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafien-Stationen des occupirten Gebietes. — Aenderungen in den „Telegrafien-Ordnung und Tarife“. — Auf den internationalen Telegrafien-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

Pótlékok a vonalrendhez.

15000/V. 1886.

A vonalrend 1. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 3. számú vezetéknél az 5. rovatban „Sziszék“ törlendő, ellenben a 6. rovatba Ó-Gradiska eleibe irandó „Sziszék“.

Ergänzungen zur Liniennordnung.

Die Liniennordnung ist auf Seite 1 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 3 ist in der 5. Rubrik „Sziszék“ zu streichen, dagegen ist in die 6. Rubrik vor Ó-Gradiska einzutragen „Sziszék“.

16211/V. 1886.

A vonalrend 43. és 100. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 213. számú vezetéknél a 3. rovatban Székesfehérvár helyett „Kálóz“ irandó, továbbá a 4. rovatba Székesfehérvár után beirandó „Kálóz“ és az 5. rovatba beirandó „Szabad-Battyánon át“.

Die Liniennordnung ist auf Seite 43. und 100 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung 213. ist in der 3. Rubrik anstatt Székesfehérvár zu schreiben „Kálóz“, ferner ist in die 4. Rubrik nach Székesfehérvár einzutragen „Kálóz“ und in die 5. Rubrik ist einzutragen „Geht über Szabad-Battyán“.

A 496. sorszámú beirandók a 3. rovatba „Fiume-főállomás Fiume-gyár“ és a 4. rovatba szintén „Fiume-főállomás, és Fiume-gyár“.

Bei der Leitungszahl 496 sind einzutragen, in die 3. Rubrik Fiume-főállomás Fiume-gyár, und in die 4. Rubrik ebenfalls „Fiume-főállomás, Fiume-gyár“.

16813/V. 1886.

A Rózsahegy-től, Besztercebányán át Zólyomig, továbbá Csacától a vasút mentén az országhatárig, illetve folytatólag osztrák területen Zwardonon át Saybuschig feszített egyszerű és a Nagylomnitz-Tátrafüred közt

In Folge der Inbetriebnahme der von Rózsahegy über Besztercebánya bis Zólyom, dann von Csacza an der Bahn bis zur Landesgrenze, beziehentlich fortsetzungsweise auf österreichischem Gebiete über Zwardon bis

feszített második visszatérő vezeték üzembe vétele következtében, továbbá a nemzetközi táviratozás ellenőrzésének Orsováról a temesvári főállomásra történt átrubázása folytán a vonalrend 2., 13., 43., 49., 50., 59. és 64. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 9. számú vezetéknél az 5. rovatban „Orsova“ törlendő, ellenben a 6. rovatba Lugos után beirandó „Orsova“.

A 62. számú vezetéknél 6. rovatba beirandó „Nagylomnicz-Tátrafüred közt visszatérő“.

A 214. számú vezetéknél a 2. rovatban a 482. oszt. sz. helyett „551“ szám irandó, továbbá a 3. rovatban „Rózsahegy-Krakau“ törlendő és azok helyett irandó „Zólyom-Saybusch“, továbbá a 4. rovatban Rózsahegy eleibe beirandók „Zólyom, Turócz-Szt.-Márton, Zsolna és Szucsán, egyidejűleg pedig ugyan ezen rovatban „Bielitz, Biala, Kenty, Andrichan, Wadowice, Kalwarya és Krakau“ törlendő, végre az 5. rovatba beirandó „Ruttka-Zsolna közt visszatérő“.

A 244. számú vezeték egészen törlendő.

A 247. számú vezetéknél a 3. rovatban Zólyom helyett irandó „Pohorella“ továbbá a 4. rovatban „Turócz-Szt.-Márton, Zsolna és Szucsán“ törlendő, Zólyom eleibe pedig beirandók „Pohorella, Breznóbánya, Brezova-Rónicz és Besztercebánya“; végre az 5. rovatban e megjegyzés „Ruttka-Zsolna közt visszatérő“ törlendő és helyébe beirandó „Zólyom-Besztercebánya közt visszatérő“.

A 295. számú vezetéknél a 2. rovatba beirandó a 482. oszt. szám, továbbá a 3. rovatban Csacza helyett irandó Krakau, a 4. rovatba pedig Csacza után beirandók „Saybusch, Bielitz, Biala, Kenty, Andrichan, Wadowice, Kalwarya és Krakau“, végre az 5. rovatba beirandó „Zwardon-on át“.

A 318. számú vezetéknél a 4. rovatban Szepes-Szombat után beirandók „Uj-Tátrafüred és Tátrafüred“ az 5. rovatba pedig beirandó „Nagy-Lomnicz-Tátrafüred közt visszatérő“.

Saybusch zugespannten einfachen, und der zwischen Nagylomnitz und Tátrafüred zugespannten zweiten Schleifenleitung, ferner in Folge Uebertragung der Controlle für die internationale Correspondenz von Orsova an die Temesvarer Hauptstation, ist die Linienordnung auf Seiten 2, 13, 43, 49, 50, 59 und 64 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 9 ist in der 5. Rubrik „Orsova“ zu streichen, dagegen ist in die 6. Rubrik nach Lugos einzutragen „Orsova“.

Bei der Leitung Nr. 62 ist in die 6. Rubrik einzutragen „zwischen Nagylomnitz und Tátrafüred Schleifenleitung“.

Bei der Leitung Nr. 214 ist in der 2. Rubrik anstatt der östr. Zahl 482 zu schreiben „551“, ferners sind in der 3. Rubrik „Rózsahegy-Krakau“ zu streichen und anstatt deren zu schreiben „Zólyom-Saybusch“ dann sind in der 4. Rubrik vor Rózsahegy einzutragen „Zólyom, Turócz-Szt.-Márton, Zsolna und Szucsán“ gleichzeitig aber sind in eben derselben Rubrik zu streichen: Bielitz, Biala, Kenty, Andrichan, Wadowice, Kalwarya und Krakau, endlich ist in die 5. Rubrik einzutragen „zwischen Ruttka-Zsolna Schleifenleitung“.

Die Leitung Nr. 244 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 247 ist in der 3. Rubrik anstatt Zólyom zu schreiben „Pohorella“ ferners sind in der 4. Rubrik „Turócz-Szt.-Márton, Zsolna und Szucsán“ zu streichen, vor Zólyom aber einzutragen „Pohorella, Breznóbánya, Brezova-Rónicz und Besztercebánya“ endlich ist in der 5. Rubrik die Anmerkung „zwischen Ruttka-Zólyom Schleifenleitung“ zu streichen, und anstatt derselben einzutragen „zwischen Zólyom-Besztercebánya Schleifenleitung“.

Bei der Leitung Nr. 295 ist in die 2. Rubrik einzutragen die öster. Zahl „482“, ferners ist in der 3. Rubrik anstatt Csacza zu schreiben „Krakau“ in die 4. Rubrik aber sind nach Csacza einzutragen „Saybusch, Bielitz, Biala, Kenty, Andrichan, Wadowice, Kalwarya und Krakau“, endlich ist in die 5. Rubrik einzutragen „Geht über Zwardon“.

Bei der Leitung Nr. 318 sind in die 4. Rubrik nach Szepes-Szombat einzutragen „Uj Tátrafüred und Tátrafüred“, in die 5. Rubrik aber ist einzutragen, „zwischen Nagylomnitz und Tátrafüred Schleifenleitung“.

17391/V. 1886.

A vonalrend 44., 113. és 136. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 220. számú vezetéknél a 4. rovatba Tarnócz után beirandó „Galanta“

A m. k. államvasutak Fülek-diósgyőri vezetékénél, a 4. rovatban „Söreg“ törlendő.

A szamosvölgyi vasút vezetékénél a 2. rovatban, Deés helyett irandó „Besztercze“ továbbá a 3. rovatba beirandó szintén „Besztercze“ és a 4. rovatba Deés után beirandók „Retteg, Betlen, Somkerék-Udvarhely, Sajó-Magyaros, Szeretfalva, Besztercze“.

Die Liniennordnung ist auf Seiten 44, 113 und 136 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 220 ist in die 4. Rubrik nach Tarnócz einzutragen „Galanta“.

Bei der Leitung Fülek-Diósgyőr der k. ung. Staatsbahnen, ist in der 4. Rubrik „Söreg“ zu streichen.

Bei der Leitung der Szamosvölgyer Bahn, ist in der 2. Rubrik anstatt Deés zu schreiben „Besztercze“, ferner ist in die 3. Rubrik einzutragen ebenfalls „Besztercze“ und in die 4. Rubrik sind nach Deés einzutragen „Retteg, Betlen, Somkerék-Udvarhely, Sajó-Magyaros, Szeretfalva, Besztercze“.

18251/V. 1886.

A vonalrend 74. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 367. számú vezetéknél a 4. rovatba Kudricz után beirandó „Nagyzsám“ továbbá az 5. rovatba beirandók „Kudricz-Nagyzsám és Kakova-Varadia közt visszatérő vezetékek“.

Die Liniennordnung ist auf Seite 74 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nro. 367 ist in die 4. Rubrik nach Kudricz einzutragen „Nagyzsám“ ferners sind in die 5. Rubrik einzutragen „zwischen Kudricz-Nagyzsám und Kakova-Varadia Schleifenleitungen“.

18315/V. 1886.

A vonalrend 86. lapján kiigazítandó és pedig:

A 430. számú vezetéknél a 4. rovatba, Zágráb után beirandó „Gorica-Velika“.

Die Liniennordnung ist auf Seite 86 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 430 ist in die 4. Rubrik nach Zágráb einzutragen „Gorica-Velika“.

19306/V. 1886.

A krassovai új mellékállomásnak és a keszthely-tapolcazi új távirdavonalnak üzembe vétele, valamint a keszthely-sümegei távirda vonalnak lebontása folytán a vonalrend 36., 60., 74. és 110. lapjain kiigazítandó és pedig:

A 180. számú vezetéknél az 5. rovatba Zágráb után „Barestelep“ ismét beirandó és ez a 6. rovatban egyidejűleg törlendő.

A 299. számú vezetéknél a 3. rovatban Tapoleza helyett „Zala-Szt.-Grót“ irandó, továbbá a 4. rovatban „Sümege“ törlendő és Tapoleza után beirandó „Sümege és Zala-Szt.-Grót.“

A 300. számú vezeték egészen törlendő.

Zufolge Inbetriebnahme der neuen Neben-Station Krassova und der zwischen Keszthely-Tapoleza errichteten neuen Telegrafelinie, sowie Abtragung der Linie Keszthely-Sümege, ist die Liniennordnung auf Seiten 36, 60, 74 und 110 zu rektifiziren u. zw.:

Bei der Leitung Nro 180 ist in die 5. Rubrik nach Zágráb wieder einzutragen „Barestelep“, gleichzeitig ist selbe in der 6. Rubrik zu streichen.

Bei der Leitung Nro 299 ist in der 3. Rubrik anstatt Tapoleza zu schreiben „Zala-Szt.-Grót.“ Ferners ist in der 4. Rubrik „Sümege“ zu streichen und nach Tapoleza sind einzutragen „Sümege und Zala-Szt-Grót.“

Die Leitung Nro 300 ist gänzlich zu streichen.

A 367. számú vezetéknél a 4. rovatba Resicza után beirandó „Krassova.“

A m. kir. államvasutak komárom-uj-szöny-lajtabrucki vezetékénél az 5. rovatba beirandó „Uj-Szöny rendezőpályaudvari területfelügyelőség.“

Bei der Leitung Nro 367 ist in die 4. Rubrik nach Resicza einzutragen „Krassova.“

Bei der Leitung Komárom-Uj-Szöny-Lajtabruck der k. ung. Staatsbahnen ist in die 5. Rubrik einzutragen „Uj-Szöny Platzinspektion am Rangirbahnhofe.“

Változások a magyarországi távirdák álladé- kában.

A budapesti fogaskerekű vasut város-majori és széchenyihegyi állomásai a magán-táviratok kezelését ez idén f. é. április hó 15-én megkezdették.

Kálózon, Fehérmegyében, egy postával egyesített, továbbá Fiume város területén az ottani petroleum-gyárban „*Fiume-gyár*“ elnevezéssel egy rendes m. k. államtávirda állomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal, melyek f. é. április hó 20-tól illetőleg 21-től kezdve működnek.

Az első állomás a Székesfehérvártól Szabad-Battyánon át Kálózig folytatólag kiépített 213 számú vezetékbe mint végállomás lett bekapcsolva és a *székesfehérvári* gyűjtőállomáshoz beosztva; hívójele „K“.

Az államilag kezelt fiume-gyári mellékállomás pedig a város területén létesített 496 számmal jelölt helyvezetékbe mint végállomás lett bekapcsolva és a *fiumei* gyűjtőállomáshoz beosztva; ennek hívójele „G“.

A *szombathelyi* és *németújvári* állami távirdaállomások mult hó 21 és 22-én N szolgálatot tartottak.

A *nagy-mihályi* állami táv. állomás mult hó 26-tól 30-ig bezárólag L szolgálatot tartott.

Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraphen-Stationen.

Die Stationen *Városmajor* und *Széchenyihegy* der Budapester Zahnradbahn haben für die heuerige Sommerperiode die Manipulation von Privattelegrammen mit 15. April l. J. begonnen.

Zu *Kálóz*, im Fehérer Comitete, wurde eine neue postcombinirte, ferner auf dem Gebiete der Stadt Fiume, in der dortigen Petroleum-Fabrik unter der Benennung „*Fiume-gyár*“ eine gewöhnliche k. ung. Staatstelegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 20. beziehungsweise 21. April l. J. fungirt.

Die erstgenannte Station wurde in die von Székesfehérvár über Szabad-Battyán fortsetzungsweise bis Kálóz ausgebaute Leitung No. 213 als Endstation eingeschaltet und der Sammelstation *Székesfehérvár* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „K.“

Die von einem Staatsmanipulanten versehene neue Nebenstation Fiume-gyár aber wurde in die auf dem Stadt-Gebiete errichtete, mit der Nummer 496 bezeichnete Lokalleitung als Endstation eingeschaltet, und der Sammelstation *Fiume* zugewiesen; ihr Rufzeichen ist „G“.

Staatstelegraphen-Stationen *Szombathely* und *Németújvár* haben am 21. und 22-ten April l. J. N Dienst gehalten.

Staatstelegraphen-Station *Nagy-Mihály* hat vom 26-ten bis inclusive 30 April l. J. L Dienst gehalten.

17583/V 1886.

Folyó hó 1-től kezdve a bécsi tőzsdén a gyülekezések vásár- és ünnepnapokon egészen, hétköznapokon pedig délután beszünttetvén, ez idő alatt a helybeli tőzsdei fióktávirda-

Vom 1-ten l. Mts. an werden auf der Wiener Börse an Sonn- und Feiertagen den ganzen Tag, an Wochentagen Nachmittag keine Versammlungen abgehalten; in Folge

állomás a bécsi tőzsdei távirdaállomással közlekedni nem fog.

Galántán, Pozsonymegyében, postával egyesített új m. k. államtávirda állomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. május hó 1-től kezdve működik.

A szamosvölgyi vasút deés-besztercei új vonalrészén felállított *Retteg, Betlen, Somkerék-Udvarhely, Sajó-Magyaros, Szeretfalva, Beszterce* nevű állomásai állami és magántáviratok kezelésére lettek felhatalmazva és ebbeli működésüket f. é. május hó 4-én megkezdették.

A galántai új mellékállomás a 220. számú vezetékbe középállomásként lett bekapcsolva és az *érsekújvári* gyűjtőállomáshoz beosztva, hívójele „G“.

A nevezett vasúti állomások ellenőrzés és a táviratok közvetítése végett, úgy a *deési* mint *besztercei* m. k. államtávirda-állomásokhoz osztattak be.

Nagyzsámon, Temesmegyében, postával egyesített új m. k. államtávirda-állomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. május 7-től kezdve működik.

Ezen, a 367. számú vezetékbe a verseczkudriczi országutttól Kudricz előtt elágazó megyei úton felállított 12 klm hosszú visszatérő vezetékkel középállomásként bekapcsolt és a szerb határ díjövbe eső új mellékállomás a *verseczi* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívójele „Z“.

Gorica-Velikán, Zágrábmegyében, postával egyesített új államtávirda állomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. május 7-től kezdve működik.

Ezen, a gorikai vasúti állomástól elágazó 2.7 klm. hosszú visszatérő vezetékkel a 430. számú vezetékbe középállomásként bekapcsolt új mellékállomás, a *zágrábi* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívójele „vg“.

dessen wird während der bezeichneten Zeit die hiesige Filial-Telegraphenstation im Börsengebäude mit der Telegraphenstation der Börse in Wien nicht verkehren.

Zu *Galánta*, im Pozsonyer Comitate, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staats-telegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 1-ten Mai l. J. fungirt.

Die an der neuen Theilstrecke Deés-Beszterce der Szamosvölgyer Eisenbahn errichteten Stationen *Retteg, Betlen, Somkerék-Udvarhely, Sajó-Magyaros, Szeretfalva, Beszterce* wurden zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, und haben ihre diesbezüglichen Funktionen am 4. Mai l. J. begonnen.

Die neue Nebenstation Galánta wurde als Mittelstation in die Leitung Nr. 220 eingeschaltet und der Sammelstation *Érsekújvár* zugewiesen. Ihr Rufzeichen ist „G“.

Die genannten Eisenbahnstationen wurden zur Controle und Vermittlung der Telegramme, so der k. ung. Staatstelegraphen-Station in *Deés*, wie jener in *Beszterce* zugewiesen.

Zu *Nagyzsám*, im Temeser Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 7. Mai l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 367 mittelst einer auf der von der Landstrasse Versecz-Kudricz vor Kudricz abzweigenden Comitatsstrasse errichteten 12 Klm. langen Schleifenleitung als Mittelstation eingeschaltete, und im serbischen Grenzrayon liegende neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Versecz* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Z“.

Zu *Gorica-Velika*, im Zágráber Comitate, wurde eine neue postcombinirte Staatstelegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 7. Mai l. J. fungirt.

Diese, mittelst einer Schleife in die Leitung Nr. 430 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Zágráb* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „vg“.

Krassován, Krassó-Szörény megyében, postával egyesített új m. kir. államtávirda-állomás nyitattott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi május hó 13-tól kezdve, működik.

Ezen, a szerb határdíjövbe eső új mellék-állomás visszatérő vezetékkel lett középállomásként a 367. számú vonalba bekapcsolva, és a *bányabogsáni* gyűjtő állomáshoz beosztva; hívójele „Ks.“

Egyidejűleg f. évi május 1-én a *varasd-topliczei*, május 15-én pedig az *előpataki*, *marillavölgyi*, *topusko*i és *vichnyei* állami, valamint *püspökfürdői* és *szliácsi* vasúti távirda fürdő állomások a f. évi nyári időnyire megnyitattak.

A *budapest-várpalotai* udvari állomás f. hó 24-én bezárattott.

(L. T. R. T. 1886. 4. sz.)

Zu *Krassova*, im. Krassó-Szörényer Comitatus, wurde eine neue postkombinierte kön. ung. Staats-Telegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 13. Mai l. J. fungirt.

Diese, im serbischen Grenzrayon liegende neue Nebenstation, wurde mittelst einer Schleife in die Leitung Nro 367 als Mittelstation eingeschaltet und der Sammelstation *Bányabogsán* zugewiesen, das Rufzeichnerselbenist „Ks.“

Gleichzeitig wurden am 1. Mai die Staats-Telegraphen-Badestation *Varasd-Toplice* und am 15. Mai jene in *Előpatak*, *Marillavölgy*, *Topusko* und *Vichnye*, sowie die Eisenbahn-Telegraphenstation *Püspökfürdő* und *Szliács* für die heuerige Sommerperiode eröffnet.

Hoftelegraphen-Station *Budapest-Várpalota* wurde am 24. l. Mts. geschlossen.

(S. T. R. T. Nro 4 ex 1886.)

ad 1306. eln. ex. 1886.

A m. kir. belügyminisztérium f. évi május hó 2-án 21921. sz. a. kelt rendeletével megengedte, hogy Pest-Pilis-Solt-Kis-Kun megyébe kebelezett Promontor község ezentúl *Budafok* néven neveztessek.

Miről a távirdák ezennel értesítetnek.

Das k. ung. Ministerium des Innern hat mittelst Erlass vom 2. Mai l. J. 21921 gestattet, dass die im Comitatus Pest-Pilis-Solt-Kis-Kun gelegene Ortschaft Promontor, von nun an *Budafok* benannt werde.

Wovon die Telegraphen-Aemter hiermit verständigt werden.

ad. 1351. eln. ex 1886.

A m. kir. belügyminisztérium f. é. május hó 2-án 24931. szám alatt kelt rendeletével megengedte, hogy a Fehérmegyébe kebelezett Boglár nevű község ezentúl *Vértes-Boglár* néven neveztessek.

Miről a távirdák is ezennel értesítetnek.

Das k. ung. Ministerium des Innern hat mittelst Erlass Zahl 24931 vom 2. Mai l. J. gestattet, dass die im Comitatus Fehér gelegene Ortschaft Boglár, künftighin *Vértes-Boglár* benannt werde.

Wovon auch die Telegraphenämter hiermit verständigt werden.

ad. 1399. eln. ex 1886.

A m. kir. belügyminisztérium folyó évi május hó 8-án 21922. szám alatt kelt rendeletével megengedte, hogy a Pozsony megyébe kebelezett Haszprunka község ezentúl *Szent-István* néven neveztessek.

Miről a távirdák is ezennel értesítetnek.

Das k. ung. Ministerium des Innern hat mittelst Erlass vom 8. Mai l. J., Z. 21922 gestattet, dass die im Comitatus Pozsony gelegene Ortschaft Haszprunka, künftighin *Szent-István* benannt werde.

Wovon auch die Telegraphenämter hiermit verständigt werden.

Változások az occupált területi távirdák álladékaiban.

Fojnica, Kiseljak mellett, f. hó 21-én L szolgálattal megnyitattott.

Aenderungen im Stande der Telegraphen Stationen des occupirten Gebietes.

Fojnica, bei Kiseljak, wurde am 21-ten l. Mts. mit L Dienst eröffnet.

Változások a „Távírási szabályok és díjtáblákban.“

Aenderungen in den „Telegrafien-Ordnung und Tarife.“

ad 16634/V. 1886.

A nagyobb összegű távirati pénzutasítások kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

Tátrafüred (csak a fürdői évad alatt).

Budapest IV. hazai takarékpénztár.

Az osztrák postahivatalok névsorába felveendő:

Prága-Nikolandergasse (csak felvételre).

Dél-Amerika.

F. hó 5-től — a mint ez táviratilag is közhírré lett téve — Dél-Amerika alább nevezett állomásaira via Lissabon következő díjak léptek életbe:

Pernambuco-ig via Svájc, Francia-, Spanyolország 4 frt 45 kr.;

Pernambuco-tól a Western and Brazilian Cy kabelein:

Brasília: *Rio de Janeiro* és ettől északra fekvő állomásokra frt 58 kr.;

Rio de Janeiro-tól délre fekvő

állomásokra 1 frt 03 kr.;

Chili állomásaira 1 frt 15 kr.;

Uruguay állomásaira 1 frt 35 kr.;

Az *argentínai* köztársaság és *Paraguay* állomásaira ugyanazon díjak érvényesek mint *Pernambuco* részére.

Miről a táviratok a „Táv.-szab. és díjtáblák“ 47. és 48. lapjának megfelelő kijavítása végett ezennel értesítettek.

Nyugat-Afrika.

Afrika nyugoti partjain fekvő Bolama és Bissao állomások a nemzetközi táviratozásra megnyitván s oda ugyanazon díjak szedendők lévén mint Konakry részére a „Táv. szabályok és díjtáblák“ 65. lapján Konakry után bevezetendő: *Konakry*, *Bolama* és *Bissao*. „Alapdíj nem számítandó“ helyett pedig irandó „Alapdíj a szódíj ötszöröse.“

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

Tátrafüred (Schmecks) (nur während der Bade-Saison)

Budapest IV. hazai takarékpénztár.

In das Verzeichniss der österreichischen Postämter ist aufzunehmen:

Prag-Nikolandergasse (nur zur Aufnahme)

Süd-Amerika.

Vom 5. I. M. an wurden, wie dies seinerzeit telegrafisch kundgemacht worden ist, für nachbenannte Stationen Südamerika's via Lissabon folgende Taxen eingeführt:

Bis *Pernambuco* via Schweiz, Frankreich und Spanien 4 fl. 45 kr.;

Von *Pernambuco* ab auf den Cabeln der Western and Brazilian Cy:

Brasilien: *Rio de Janeiro* und von *Rio de Janeiro* nördlich gelegene Stationen -- fl. 58 kr.;

Von *Rio de Janeiro* südlich gelegene Stationen 1 fl. 03 kr.;

Nach Stationen *Chilis* 1 fl. 15 kr.;

„ „ *Uruguays* 1 fl. 35 kr.;

Nach Stationen der *argentínischen Republik* und *Paraguays* gelten dieselben Taxen als für *Pernambuco*.

Wovon die Telegrafienämter behufs entsprechender Correctur der Seiten 51—52 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ hiermit verständigt werden.

West-Afrika.

Die auf der Westküste Afrika's gelegenen Stationen Bolama und Bissao sind mit den für Konakry geltenden Taxen der internationalen Correspondenz eröffnet worden. Demnach ist auf Seite 66 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ nach Konakry einzutragen: *Konakry*, *Bolama* und *Bissao*. Statt „Grundtaxe ist nicht zu rechnen“ ist zu schreiben: „Die Grundtaxe ist das Fünffache der Worttaxe.“

A nemzetközi távirda-vonalakon

a) elhárított zavarok:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie		A zavar kezdete Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
Kabelek	Lattaquie—Cyprus.....	1886. márcz. 27.	1886. máj. 12.
	Chio—Tenedos	1886. máj. 10.	1886. máj. 22.
Cabeln	Trinidad—Demerara	1886. márcz. 24.	1886. máj. 3.
		1886. máj. 18.	1886. máj. 22.
Vonalak	Tavoy—Bangkok közt.....	1886. ápr. 29.	1886. máj. 2.
Linien zwischen	Tavoy—Bangkok	1886. máj. 15.	1886. máj. 17.
Vonalak	Saïgon—Bangkok közt	1886. máj. 24.	1886. máj. 25.
Linien zwischen	Saïgon—Bangkok		

Auf den internationalen Telegraf-Linien

a) beseitigte Störungen:

b) el nem hárított és újonnan beállott zavarok:

b) fortdauernde und neu eingetretene Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie		A zavar kezdődött Die Störung dauert seit
Kabelek	Fao-Bushire	1886. ápr. 9.
Cabeln	Brest-St.-Pierre (PQ).....	1886. máj. 1.

A személyzetben**1886. évi április havában előfordult változások.****Kinevezések:**

A m. kir. távirdeintézet szervezési alapszabályzatának módosítására vonatkozó, f. évi márczius hó 29-én 4176. ex 1885. eln. sz. a. kiadott szabályrendelet alapján a második csoportba a XI. díjosztályban, besoroztattak a következő távirdeintézetek:

Zacharides Gusztáv, Szita Elek, Rohrböck Béni, Juhász Illés, Rébay Lajos, Polak Lajos, Szmolen Zsigmond, Ulrich Zsigmond, Pállya Gyula, Sommer Ede, Hentschel József, Décsy Sándor, Antolić Ferencz, Bacsoni József, Gregorović György és Márk Géza (12.156. V. 1886. április 2.)

Ugyanazon alapon, a számviteli és pénztári szolgálatra alkalmazott személyzet létszámába sorozás mellett, kineveztettek:

1. távirdeintézet aligazgatóvá, a VIII. díjosztályban: Kupferschmidt János távirdeintézet aligazgatói titkár Budapesten;

2. távirdeintézet aligazgatók a VIII. díjosztályban: Csanesik Károly táv. számvevőségi főtitkár Zágrábban, Kecskés János táv. főtitkár, Hubalovszky Károly és Benza Gyula táv. számvevőségi főtitkár Budapesten. (12.154. V. 1886. április 2.)

Továbbá ugyanezen alapon, távirdeintézet aligazgatók a IX. díjosztályban: Fülöp Jakab táv. számv. főtitkár Temesvárott, Snasel Ferencz táv. főtitkár Debreczenben, Sokal József táv. főtitkár Temesvárott, Rauhecker József táv. főtitkár

és Szabó Ottó táv. számv. főtiszt Budapesten, Jovanović Lambert táv. főtiszt Zágrábban, Jónás Ferencz táv. számvevőségi tiszt Debreczenben.

A következő távirda számvevőségi tisztek besoroztattak a távirdai számtisztek első fizetés-csoportjába a X. díjosztályban:

Steindl József, Novelly Antal, Lichtenwallner Ignác, Horn Jenő Budapesten, Mixich Lajos Temesvárott, Szent-Iványi György, Vanicsek Camillo, Táborny János, Szeydl Mór, Guóth Imre Budapesten, Kostyál Bertalan, Dezsőfi Lajos Temesvárott;

a második csoportba a XI. díjosztályban: Garlathy Pál, Sóder Antal Budapesten, Szalay János Debreczenben, Lukács József Budapesten;

az ideiglenes távirdai számtisztek osztályába a XI. díjosztályban: Ösvári László, Tichy Róbert Budapesten, Karasszon József Debreczenben. (12,158. V. 1886. április 2.)

Végre: jelenlegi állomásaikon való meghagyás mellett minőségükben véglegesen megerősítették a következő távirdakezelők: Steller Bernátné, Picha Vilmosné, Szepesi Ferenczné, Vetter Gizella, Raspottnigg Károlyné, Huszka Krisztina, Frieder Janka, Fantini Gusztávné, Bradvárović Simónné, Pecurariu Döméné, Bičanić Karolina, Virágh Gyuláné, Román Józsefné, Schmidt Róza, Balázs Borbála, Steidl Jakabné, Glaser Anna, Kren Hugóné, Scheicher Ferenczné, Lithvay Viktoria, Lányi Gyözöné, Gáll Gyuláné, Jordán Józsefné, Pulvermacher Emilia, Grossinger Ida, Róth Róbertné, Vitalis Vendelné, Glaser Ida, Apagyí Farkasné, Korsovszky Jozefa, Sztudinka Ferenczné, Gréga Emilia, Hegedüs Julia, Weidinger Gusztávné, Kárász Eufrosina, Pickel Amália, Raesov Gyözöné, Kátay Jánosné, Knoll Istvánné, Vukassovich Gyuláné, Rimanóczy Jenőné, Putnik Istvánné, Mačević Zorislava, Pyra Józsefné, Lešić Mihályné, Porschinsky Gusztávné, Máday Emma, Reitter Katalin, Bukovszky Róza, Kirch Pálné, Wallinger Henrikné, Wallandt Malvin, Márki Emma, Rolf Izabella, Keller Kálmánné, Rimanóczy Gézané, Debreczi Imréné, Lengyel Lajosné, Szabó Erzsébet, Deutsch Simonné, Komoróczy Jánosné, Kovatsits Luiza, Lang Irma, Haydler Rezsőné, Peters Róbertné, Lefkovits Miksáné, Sterk Vilmosné, Andreoviciu Jánosné, Szinegh Györgyné, Schnellbach Sándorné, Muć Antalné, Miavec Lászlóné, Marmorstein Erzsébet, Mačević Sarolta, Ruhmann Józsefné, Barbu Márkné, Wischatzky Zsófia, Kozenkay Irma, Farkas Alajosné, Langfelder Cecília, Rákóczy Teréz, Oehl Mária, Schrammel Mária, Stern Emilia, Wild Hermin, Göllner Ludovika, Csikász Anna, Gombos Anna, Kerber Hermin, Schemmel Károlyné, Bartmann Hermin, Poeffel Berta, Noszlopy Miklósné, Szabó Etelka, Bencinich Albina, Schindler Antalné, Paravić Bianka, Groffits Vinczéné, Marochino Ilona, Privigyey Pálné, Reisinger Ignáczné, Király Józsefné, André Istvánné, Avramovits Fáni, Vécsey Istvánné, Csikász Luiza, Schell Albert, Decleva Miklós, Susanich Virginia, Cvija István, Kengyel Balázs, Karácsonyi Józsefné, Velősi Lipótné, Leithner Emilia, Miháلكovics Dezsőné, Egerszeghy Kálmánné, Simonich Zsigmondné, Ellinger Edéné, Skrgatić Lajosné, Wallusch-nig Mária, Dobošević Lászlóné, Wittos Emilia, Bérkié Szidonia, Lončarević Gabriella, Dizdar Emilia, Šuffaj Ludovika, Grba Anna, Dienes Etelka, Opat Ludmilla, Havedi Katalin, Barna József, Stassik Matild, Liskay Antónia, Veber Vilmosné, Pap György, Várady Teréz, Riemer Sarolta, Tamás Antalné, Bancalari Domokosné, Madzsar Béláné, Lakos Imréné, Oehl Katalin, Török Lajosné, Cseh Anna, Orzechowski Jánosné, Roth Károlyné, Kágyi Gyuláné, Rosenkranz Anna, Seydl Mária, Pálkuthy Janka, Vinopal Blanka, Istfay Veronika, Novák Anna, Markus Anna, Kochanovszky Irma, Blazsejovszky Károlyné, Velsz Gizella, Kócsy Ferenczné, Rajesich Hedvig, Thallóczy Szerafin, Biró Zsuzsanna, Keeskóczy Ilona, Földváry Paulin, Weiler Stefánia, Tagleicht Károlyné, Bálint Kornélia, Fekete Róza, Matković Rajmund, Trux Károlyné, Gergely Róza, Ottlyk Zoltánné, Korpos Sándorné, Bene Julia, Vindisch Jánosné, Mózsa Josefa, Schmid Anna, Brabecz Gizella, Fodor Gyuláné, Wojnovich Alexandra, Menzlik Antónia, Smettana Ferenczné, Brosz Sarolta, Dragán Julia, Nagy Mária, Tompos János, Roth Ilona, Juranić Mária, Hertelendy Jánosné, Ratschka Paulin, Schild Matild. (9501. V. 1886. április 13.)

Sztrakay Norbert ideiglenesen nyugalmazva volt m. kir. távirdatiszt tényleges

szolgálatra behivatott a szombathelyi táv. állomáshoz s besoroztatott a távirdatisztek II-ik fizetés-csoportjába a XI. díjosztályban. (14,809. V. 1886. április 16.)

Kapisinszky Ervin kezelőjelölt kineveztetett ideiglenes minőségű távirdakezelővé a budapest-központi táv. állomáshoz. (16,850. V. 1886. ápr. 29.)

Megbízások:

A szervezési alapszabályzat módosítására vonatkozó szabályrendelet alapján, fogalmazási teendőkre beosztottak, illetőleg eddigi beosztásukban meghagyattak a következő távirdatisztek és pedig állandóan:

Seitl Rezső, Bartha Domokos és Kis Sándor a távirdai szakosztályban;
Lindenbach József, Weisz Napoleon, Kiss Gyula, Székely István, Dávid Endre, Hollós Károly a budapesti, Bernhard Konrád a temesvári táv. igazgatóságnál;
ideiglenesen: Dobay Ferencz a budapesti, Geiszberg Ferencz, Raduly János, Ottlyk Zoltán, Fekete Kálmán a debreczeni, Milu Pasku és Lukács Gerő a temesvári, Pany Adalbert, Golub Ferencz, Sebastian István és Kitanić Ottó a zágrábi táv. igazgatóságoknál. (12,159. V. 1886. április 2.)

Fürdőállomásra kiküldettek: (12,248. V. 1886. ápr. 9. és 17,452. V. 1886. máj. 6.)

Balaton-Füredre 1-ső évadra: Pickel Ferencz tiszt Nagy-Kanizsáról, Schmitz Manó Budapestről; 2-ra Lányi Győző állomásfőnök Barestelepről és Bene Károly tiszt Budapestről.

Bártfa-Füdőre 1-ső évadra: Katineán Sándor, 2-ra Conti Antal tiszt Budapestről.

Borszékre 1-ső évadra: Zacher Pál tiszt Budapestről, 2-ra Mátyás Albert Brassóból.

Előpatakra 1-ső évadra: Venczel János tiszt Kolozsvárról, 2-ra Kiss Gyula Budapestről.

Harkányra 1-ső évadra: Király Józsefné kezelő Budapestről, 2-ra Schell Albert Balassa-Gyarmatról.

Herkulesfürdőre 1-ső évadra: Maksay Ferencz tiszt Budapestről, 2-ra Schneider Fülöp Szegedről.

Korytnicára 1-ső évadra: Prokopp Sándor tiszt Kassáról, 2-ra Miháلكovics Dezső állomásfőnök Sz.-Fejérvárról.

Lubló-Füdőre 1-ső évadra: Orphanides Jánosné kezelő Vácraól, 2-ra Rajesich Hedvig Budapestről.

Marillavölgyre 1-ső évadra: Bőjthe Anna kezelő Debreczenből, 2-ra Oehl Mária Budapest-várból.

Szliácsra 1-ső évadra: Márton Géza tiszt Budapestről, 2-dikra Olay Jenő Debreczenből.

Tarcsára 1-ső évadra: Picha Vilmosné kezelő Budapest-várból, 2-ra Hertelendy Jánosné Pécsről.

Tátra-Füredre 1-ső évadra: Blazsejovszky Károly tiszt Budapestről, 2-ra Trux Károly Fiuméből, közép évadra: Nicolich Sándor Budapestről.

Topuskóra 1-ső évadra: Wittos Emilia kezelő Illokról, 2-ra Dizdar Emilia Zágrábból és a 3-ra Langer Klementina Ivánics-várról.

Trencsén-Teplitzre 1-ső évadra: Argane Szilárd tiszt Temesvárról, 2-ra Zubriczky Teophán állomásfőnök Eperjesről.

Tusnádra 1-ső évadra: Csép János tiszt Budapestről, Balázs Endre Kolozsvárról.

Vichnyére 1-ső évadra: Jordán Józsefné kezelő Szegedről, 2-ra Kecskóczy Ilona Budapestről.

Csorbafüdőre 1-ső évadra: Scheicher Ferenczné kezelő Budapestről, 2-ra Kresnyak Antal tiszt Kassáról.

Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével megbizattak a következő posta-
mesterek:

Vertics Gyula Batonyán 1886. április 1-től (1493. ig. T. 1886. április 10.)

Paczovszky-Rainiss Janka Kálózon 1886. április 20-tól. (2974. ig. B. 1886. ápr. 21.)

Véniss Gyula Belatinczon 1886. május 1-től. (3289. ig. B. 1886. ápr. 23.)

Távirdahivatal vezetésével a következő magánvállalkozók:

Szarka Máttyás Csongrádon, 1886. május 1-től. (10,971. V. 1885. márcz. 24.)

Cseri Istvánné szül. Szentgyörgyi Kornélia Dombóváron 1886. 1-től (11,253. V. 1885. márcz. 26.)

Szűcs Vilma, Pohorellán 1886. április 1-től. (10322. V. 1886. márcz. 13.)

Özv. Fássy Györgyné, szül. Zágonyi Jozefa Berettyó-Ujfaluban 1886. április 1-től. (11307. V. 1886. márcz. 19.)

Hadházy Gizella Nagy-Szalontán 1886. április 1-től. (11821. V. 1886. márcz. 24.)

Goldner Margit Monoron, 1886. április 8-tól. (12764. V. 1886. márcz. 30.)

Áthelyezések:

Resnován Felicia táv. kezelő Szombathelyről Sopronba (12868/V. 1886. április 1.)

Röthel Máttyás táv. tiszt Uj-Gradiskáról és Keller Antal táv. tiszt Eszékéről-Zágrábba. (11499/V. 1886. ápr. 12.)

Lang Irma táv. kezelő Budapest-várból—Budapest-Váciut mellékállomáshoz. (15826. V. 1886. ápr. 25.)

Halálozás:

Szarka Lajos csongrádi postamester és szerződött táv. kezelő. (1768/ig. T. 1886. ápr. 28.)

Nyugalmazás:

Scherz Adolf temesvári távirda-igazgató véglegesen. (981/el. 1886. ápr. 14.)

Lemondások:

Scholz Ernő batonyai postamester és szerz. távirdakezelő, Dévaványára áthelyezése következtében. (1493/ig. T. 1886. ápr. 10.)

Kattauer Ede belatincezi postamester és szerz. távirdakezelő postai segéd tisztté kineveztetése következtében. (3289/ig. B. 1886. ápr. 23.)

Csernok Antalné jolsvai táv. magánvállalkozó, a tiszt szerződést felmondotta. (15676. V. 1886. ápr. 19.)

Elbocsátások:

Vatzó Bálint barestelepi táv. vonalór. (14331. V. 1886. ápr. 12.)

Cseri István dombóvári postamester és szerz. távirdakezelő, az ottani távirdahivatalnak magánkezelésbe adása következtében. (2906/ig. B. 1886. ápr. 12.)

Vegyesek:

Kochanovszky Irma budapest-központi táv. kezelő szolgálatra beosztott Budapest-Bálványutca mellékállomáshoz. (15826. V. 1886. ápr. 25.)

Özv. Onderka Józsefné táv. kezelőjelölt meghalt 1886. április 20-án. (1732/ig. T. 1886. ápr. 26.)

Bicskén a postahivatal 1886. április 1-vel kincstári kezelésbe vétetvén, a távirdahivatalt ugyanezen naptól kezdve özv. Mihályffy Gyuláné eddigi postamester, mint magánvállalkozó kezeli. (48258. V. 1885. december 29.)

Bánffy-Hunyadon a postahivatal kincstári kezelésbe vétetvén, a távirdahivatalt 1886. április 1-től Borbáth Sándor eddigi postamester, mint magánvállalkozó kezeli. (13187. V. 1886. ápr. 3.)

Megbizott kezelők:

Dettán, Balogh Lajos helyett: Weinrich Béla. (1459/ig. T. 1886. ápr. 9.)

Módoson, Riesz Anna helyett: Balogh Lajos. (1460/ig. T. 1886. ápr. 9.)

Batonyán, Göbbel Károly és Opasits Ilona helyett: Gyenes Klára. (1493/ig. T. 1886. ápr. 10.)

Izsákon, Mehrwerth Anna helyett: Matzenauer Richárd. (2826/ig. B. 1886. április 8.)

Ipolyságon, Marossy Gézáné helyett: Grün Mária. (2905/ig. B. 1886. ápr. 11.)

Jolsván, Szücs Vilma helyett: Számborovszky Izabella. (2667/ig. D. 1886. ápr. 9.)

Tordán II-ik megbizott: Egri Lilla. (2929/ig. D. 1886. ápr. 17.)

Tisza-Roffon: Balog György. (3105/ig. D. 1886. ápr. 24.)

Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek:

Kafga Andor Ó-Kanizsán. (1692/ig. T. 1886. ápr. 23.)

Késői Lőrincz Bükkön. Bükkön. (3102/ig. B. 1886. ápr. 18.)

Balogh Lajos Tisza-Roffon (3105/ig. D. 1886. ápr. 24.)

Sajtóhiba.

A Táv. Rend. Tára f. évi 4. számában, a 23. lapon levő 9463. sz. rendeletben a 3-ik sorban vonalrendben helyett „rovatrendben“ irandó.

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

6. szám.

1886.

Junius 26.

Tartalom:

Rendelet a Szentpétervárott kötött távirdaegyezményhez tartozó s Berlinben átvizsgált szolgálati szabályzat és díjtáblák életbe léptetése iránt. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékaiban. — Változások a megszállott tartományok területén levő távirdák álladékaiban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított zavarok. — Személyzetiek.

Inhalt:

Verordnung das Inslebentreten des zur St.-Petersburger internationalen Telegraf-Convention gehörigen und in Berlin revidirten Dienst-Reglements sammt Tariftabellen betreffend. — Ergänzungen zur Liniennordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegraf-Stationen des occupirten Gebietes. — Auf den internationalen Telegraf-Linien beseitigte Störungen. — Personalien.

Rendelet

a Szentpétervárott kötött nemzetközi távirdaegyezményhez tartozó s Berlinben átvizsgált szolgálati szabályzat és díjtáblák életbe léptetése iránt.

24598/V. 1886.

A Szentpétervárott 1875. évben kötött „Nemzetközi távirda-egyezmény“, valamint az ehez tartozó és a mult évben Berlinben megtartott nemzetközi távirda értekezlet által átvizsgált „Szolgálati szabályzat és díjtáblák“ az összes távirdahivataloknak ide csatolva azon utasítással adatnak ki, hogy az ebben foglalt határozatokat és díjtételeket úgy a kül- mint a belföldi forgalomban, — a mennyiben ez utóbbira nézve külön intézkedések nem tétetnek, — a folyó évi július hó 1-től kezdve vegyék alkalmazásba. Ennek megfelelőleg az 1879-ben Londonban átvizsgált és az 1880. évi „Távírászati Rendeletek Tára“ 3. számában közzétett „Szolgálati szabályzat és díjtáblák“ ugyancsak f. évi július hó 1-jével érvényen kívül helyeztetnek.

A szomszéd államokkal való forgalomban, — az ezekkel kötött külön egyezmények szerint — alkalmazandó díjtételek, valamint a hazai távirdaállomásoknál feladandó nemzet-

Verordnung

das Inslebentreten des zur St.-Petersburger internationalen Telegraf-Convention gehörigen und in Berlin revidirten Dienst-Reglements sammt Tariftabellen betreffend.

Die in St.-Petersburg im Jahre 1875 abgeschlossene „Internationale Telegraf-Convention“, gleichwie das dazu gehörige und durch die im vorigen Jahre zu Berlin abgehaltene internationale Telegraf-Conferenz revidirte „Dienst-Reglement sammt Tariftabellen“ werden in der Anlage sämtlichen Telegraf-Aemtern mit dem Auftrage hinausgegeben, die in denselben enthaltenen Bestimmungen und Tarifsätze sowohl im internationalen, als auch im internen Verkehre — insoferne für den letzteren nicht abweichende Verfügungen getroffen werden — vom 1-ten Juli l. J. an in Anwendung zu bringen. Dem entsprechend wird das im Jahre 1879. in London revidirte u. in der 3-ten Nummer des „Távírászati Rendeletek Tára“ ex 1880 hinausgegebene „Dienst-Reglement sammt Tariftabellen“ gleichfalls vom 1-ten Juli l. J. an, ausser Kraft gesetzt.

Die im Verkehre mit den Nachbarstaaten — laut der mit denselben abgeschlossenen Spezial-Übereinkommen — anzuwendenden Tarifsätze, sowie die Art und

közi táviratok díjainak beszedési módja a legközelebb kiadandó „Távírási szabályok és díjtáblák“-ban fognak közzététetni.

Weise der Einhebung der Taxen nach den bei hiesigen Stationen aufzugebenden internationalen Telegrammen, werden in der zunächst hinauszugebenden „Telegrafanordnung und Tarife“ publicirt werden.

Budapest, 1886. június 26.

Br. Kemény s. k.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

20097/V. 1886.

Brassótól az országút mentén, a szepesi-szt.-györgy — kézdi-vásárhelyi vezeték főkanyarulatán fekvő Réty falu melletti útkeresztelésig, és innen Kovásznáig felállított egyes új távirdavonalnak, továbbá Kézdi-Vásárhelytől Soósmezőig a fennálló oszlopokra feszített második huzalnak üzembevétele, végre a Beszterczétől Naszódon át Ó-Radnáig kiépítendő egyes új vonal előállítására, egyelőre a besztercze—naszódi visszatérő vezeték egyik ágának lebontása folytán, a vonalrend 9., 17., 67. és 73. lapjain kiigazítandó, és pedig:

Zufolge Inbetriebnahme der von Brassó an der Landstrasse bis zu dem, neben dem Dorfe Réty an dem Hauptbuge der Leitung Szepesi-Szt.-György — Kézdi-Vásárhely liegenden Strassenkreuzungspunkte, und von da bis Kovászna errichteten neuen einfachen Telegrafienlinie und der von Kézdi-Vásárhely bis Soósmező zugespannten zweiten Leitung, sowie zufolge der Behufs Herstellung einer neuen, einfachen Telegrafienlinie von Besztercze über Naszód bis O Radna bereits geschehener Abtragung des zweiten Drahtes der Besztercze-Naszóder Schleifenleitung, ist die Linienordnung auf den Seiten 9, 17, 67 und 73 zu rektifiziren, u. zw.:

A 45. számú vezetéknél az 5-ik rovatban törlendők „Kézdi-Vásárhely, Bereczk és Soósmező“.

Bei der Leitung Nr. 45 sind in der 5-ten Rubrik zu streichen „Kézdi-Vásárhely, Bereczk und Soósmező“.

A 82. számú vezetéknél a 6. rovatban törlendő „Nagy-Kikinda“.

Bei der Leitung Nr. 82 ist in der 6-ten Rubrik zu streichen „Nagy-Kikinda“.

A 333. sorszámú beirandók: a 3-ik rovatba „Besztercze—Ó-Radna“ és a 4-ik rovatba egyelőre csak „Besztercze és Naszód“.

Bei der Linienzahl 333 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Besztercze—Ó-Radna“ und in die 4. Rubrik vorläufig nur „Besztercze und Naszód“.

A 335. számú vezetéknél törlendők a 4-ik rovatban „Naszód“ és az 5-ik rovatban a „Besztercze—Naszód és“ szavak.

Bei der Leitung Nr. 335 sind zu streichen: in der 4. Rubrik „Naszód“ und in der 5. Rubrik die Worte „Besztercze—Naszód és“.

A 361. számú vezetéknél a 3-ik rovatban „Kézdi-Vásárhely—Kovászna“ törlendők és a helyett beirandó „Brassó—Soósmező“. Továbbá a 4-ik rovatban „Kézdi-Vásárhely“ törlendő, Kovászna eleibe „Brassó“ és Kovászna után „Kézdi-Vásárhely, Bereczk és Soósmező“ beirandók, végre az 5-ik rovatba beirandó „Földváron, Szepesi-Szt.-Györgyön és Előpatakon át“.

Bei der Leitung Nr. 361 sind in der 3. Rubrik zu streichen „Kézdi-Vásárhely—Kovászna“, und anstatt dessen ist einzutragen „Brassó—Soósmező“. Ferners ist in der 4. Rubrik „Kézdi-Vásárhely“ zu streichen, dann aber vor Kovászna einzutragen „Brassó“ und nach Kovászna sind einzutragen „Kézdi-Vásárhely, Bereczk und Soósmező“, endlich ist in der 5. Rubrik einzutragen „geht über Földvár, Szepesi-Szt.-György, Előpatak“.

20151/V. 1886.

A vonalrend 83. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 412. számú vezetéknél a 4-ik rovatba Krapina-Toplice után beirandó „Pregrada“.

Die Linienordnung ist auf Seite 83 zu rektifizieren, u. zw.:

Bei der Leitung Nr. 412 ist in die 4-te Rubrik nach Krapina-Toplice einzutragen „Pregrada“.

20457/V. 1886.

A Kölesd és Gyöng között, valamint a Pinczehely—Ozora közt felállított egyes új távirdavonalok üzembevétele folytán, mely utóbbi legközelebb, a gyöngki visszatérő vezeték egyik ágának lebontása és több rendbeli kapcsolási változtatások mellett, Városhidvégig kiépítetteti fog: a vonalrend egyelőre 53. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 263. számú vezetéknél a 3-ik rovatba Kölesd helyett irandó „Ozora“, és a 4-ik rovatban „Gyöng“ törlendő, ellenben ebbe Kölesd után beirandók „Gyöng és Ozora“.

Zufolge Inbetriebnahme der zwischen Kölesd—Gyöng und zwischen Pinczehely—Ozora errichteten neuen, einfachen Telegrafinien, welche letztere bei Abtragung des zweiten Drahtes der Gyöngker Schleifenleitung und mehrerer Schaltungsänderungen, demnächst bis Városhidvég ausgebaut wird, ist die Linienordnung vorläufig auf Seite 53 zu rektifizieren, u. zw.:

Bei der Leitung Nr. 263 ist in der 3-ten Rubrik anstatt Kölesd zu schreiben „Ozora“, und in der 4. Rubrik ist „Gyöng“ zu streichen, dagegen sind in dieselbe nach Kölesd einzutragen „Gyöng und Ozora“.

21700/V. 1886.

A vonalrend 50. és 114. lapjain kiigazítandó és pedig:

A 247. számú vezetéknél a 4-ik rovatba Poprád eleibe beirandó „Csorba-fürdő“.

A m. k. államvasutak kolozsvár—segessvári vezetékénél a 4-ik rovatban „Marosujvár“ törlendő, ellenben az 5-ik rovatba beirandó „Marosujvár“.

Die Linienordnung ist auf den Seiten 50 und 114 zu rektifizieren, u. zw.:

Bei der Leitung Nr. 247 ist in die 4-te Rubrik vor Poprád einzutragen „Csorba-fürdő“.

Bei der Leitung Kolozsvár—Segessvár der k. u. Staatsbahnen ist in der 4. Rubrik Marosujvár zu streichen, dagegen ist in die 5-te Rubrik einzutragen „Marosujvár“.

22145/V. 1886.

A várpalotai új mellékállomás megnyitása, valamint az Iglótól Aboson át Kassáig és Rimaszombattól Feleden és Füleken át Losonczig, az illető vasutak mentén fennálló oszlopokra feszített új vezetékek üzembe vétele folytán, a vonalrend 42., 44., 49. és 65. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 207. számú vezetéknél a 4-ik rovatba Veszprém eleibe „Várpalota“ beirandó.

A 218. számú vezetéknél a 3-ik rovatban Igló helyett „Kassa“ irandó, a 4-ik rovatban pedig Igló után szintén „Kassa“ beirandó, továbbá az 5-ik rovatba beirandó „Aboson át“.

A 242. sorszámánál beirandók: a 3-ik rovatba „Losonc—Kassa“, továbbá a 4-ik

Zufolge Eröffnung der neuen Nebenstation Várpalota, sowie der Inbetriebnahme der von Igló über Abos bis Kassa, und der von Rimaszombat über Feled und Fülek bis Losonc, auf den, entlang der betreffenden Bahnen stehenden Säulen zugespannten neuen Leitungen, ist die Linienordnung auf den Seiten 42, 44, 49 und 65 zu rektifizieren, u. zw.:

Bei der Leitung Nr. 207 ist in die 4-te Rubrik vor Veszprém einzutragen „Várpalota“.

Bei der Leitung Nr. 218 ist in der 3-ten Rubrik anstatt Igló zu schreiben „Kassa“, in die 4-te Rubrik aber ist nach Igló ebenfalls „Kassa“ einzutragen, weiters ist in die 5-te Rubrik einzutragen „Geht über Abos“.

Bei der Linienzahl 242 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Losonc—Kassa“, ferner

rovatba „Losonez, Rimaszombat, Nagy-Rőcze, Jolsva, Csetnek, Rozsnyó, Szomolnok, Gölniczbánya, Kassa“, végre az 5-ik rovatba „Fülek, Feled, Tiszolcz, Margitfalu és Aboson át“.

A 322. számú vezeték egészen tör-
lendő.

in die 4. Rubrik „Losonez, Rimaszombat, Nagy-Rőcze, Jolsva, Csetnek, Rozsnyó, Szomolnok, Gölniczbánya, Kassa“, endlich in die 5. Rubrik „Geht über Fülek, Feled, Tiszolcz, Margitfalu und Abos“.

Die Leitung Nr. 322 ist gänzlich zu streichen.

22813/V. 1886.

A 66. számú vezetéknek Hughes-gépekre történt átkapcsolása folytán a vonalrend a 14. lapon kiigazítandó, és pedig:

A 66. számú vezetéknel az utolsó rovatba a „H.“ betű beirandó.

In Folge der Umschaltung der Leitung Nr. 66 auf Hughes-Apparat ist die Linienordnung auf Seite 14 zu rektifiziren, u. zw.:

Bei der Leitung Nr. 66 ist in der letzten Rubrik der Buchstabe „H.“ einzutragen.

Változások a magyarországi távirdák álladé- kában.

Pregradán, Varasd megyében, postával egyesített új m. k. állami távirdaállomás nyit-
tatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely
f. é. május 19-től kezdve működik.

Ezen, a 412. számú vezetékbe közép-
állomásként bekapcsolt új mellékállomás, a
zágrábi gyűjtőállomáshoz lett beosztva, hívó-
jele „P.“

Ozorán, Tolna megyében, postával egye-
sített új m. k. állami távirdaállomás nyit-
tatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é.
május hó 21-től kezdve működik.

Ezen, egyelőre a 263. számú vezetékbe
végállomásként bekapcsolt új mellékállomás
a *szegzárdi* gyűjtőállomáshoz lett beosztva;
hívójele „O.“

A csorbai tónál, Liptóme gyében, „*Csorba-
fürdő*“ névvel egy új m. kir. államtávirda
nyári állomás korlátolt napi szolgálattal nyit-
tatott meg, mely ezentúl évenként június hó
1-től kezdve augusztus 31-kéig nyitva lesz
és mely magánkezelésre bízva f. é. június
hó 1-én működését megkezdette.

Ezen, a csorbai vasúti állomásnál kiágazó
visszatérő vezetékkel a 247. számú vezetékbe
középállomásként bekapcsolt új mellékállomás

Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafen-Stationen.

Zu *Pregrada*, im Varasder Comitete, ist
eine neue postcombinirte kön. ung. Staats-
Telegrafen-Station mit beschränktem Tages-
dienste eröffnet worden, welche seit 19. Mai
l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 412 als Mittel-
station eingeschaltete neue Nebenstation, wurde
der Sammelstation *Zágráb* zugewiesen; das
Rufzeichen derselben ist „P.“

Zu *Ozora*, im Tolnaer Comitete, ist eine
neue postcombinirte kön. ung. Staats-Tele-
grafen-Station mit beschränktem Tagesdienste
eröffnet worden, welche seit 21. Mai l. J.
fungirt.

Diese, vorläufig in die Leitung Nr. 263
als Endstation eingeschaltete neue Nebensta-
tion wurde der Sammelstation *Szegzárd* zu-
gewiesen; das Rufzeichen derselben ist „O.“

Am Csorbaer See, im Liptóer Comitete,
wurde mit der Benennung „*Csorba-fürdő*“ eine
neue kön. ung. Staats-Telegrafen-Sommer-
station mit beschränktem Tagesdienste eröff-
net, welche in Hinkunft jährlich vom 1. Juni
bis 31. August offen sein wird, und welche
der Privat-Manipulation überlassen, bereits
seit 1. Juni l. J. fungirt.

Diese, mittelst einer neben der Eisen-
bahnstation Csorba abzweigenden Schleifen-

az *iglói* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívójele „Cs.“

Ugyancsak meglettek nyitva a f. é. fürdőidényre ismét a *bártfa-fürdői*, *harkányi*, *korytniczai*, *lubló-fürdői*, *sziácsi* és *tarsai* államtávirda nyári állomások is.

Ellenben a m. k. államvasutak *marosujvári* állomásánál az állami és magántávirtok kezelése meg lett szüntetve.

leitung in die Leitung Nr. 247 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Igló* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist „Cs.“

Ebenso wurden für die diesjährige Badesaison wieder eröffnet die Staats-Telegraphen-Sommerstationen: *Bártfa fürdő*, *Harkány*, *Korytnicza*, *Lubló-fürdő*, *Sziács* und *Tarsa*.

Dagegen wurde die Station *Marosujvár* der kön. ung. Staatsbahnen von der Manipulation der Staats- und Privat-Telegramme enthoben.

Várpalotán, Veszprém megyében, új m. k. állami távirdaállomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal, mely a magánkezelésre bízva, működését f. é. június hó 5-én megkezdette.

Ezen, a 207. számú vezetékbe középállomásként bekapcsolt új mellékállomás, a *székesfehérvári* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívójele „P.“

Zu *Várpalota*, im Veszprémer Comitate, wurde eine neue kön. ung. Stats-Telegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche der Privat-Manipulation überlassen, seit 5. Juni l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 207 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Székesfehérvár* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „P.“

Változások a megszállott tartományok területén levő távirdák állapotában.

Újonnan nyílt állomások:

Dolnja Tuzla	F
Gračanica	F
Lukavac	F
Puračič	F
Simin Han	F

Szolgálati változások:

Antovac	} További intézkedésig
Bilek	
Čemerno	
Gačko	
Grab	
Korito	
Lastva	
Ljubinja	
Nevesinje	
Stolac	} N.
Ulok	

Aenderungen im Stande der Telegraphen-Stationen des occupirten Gebietes.

Neu eröffnete Stationen:

Dolnja Tuzla	F
Gračanica	F
Lukavac	F
Puračič	F
Simin Han	F

Dienständerungen:

Antovac	} Bis auf Weiteres
Bilek	
Čemerno	
Gačko	
Grab	
Korito	
Lastva	
Ljubinja	
Nevesinje	
Stolac	} N.
Ulok	

A nemzetközi távirda-vonalakon

a) elhárított zavarok:

Auf den internationalen Telegraf-Linien

a) beseitigte Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdete Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
Vonalak Katharina—Larissa közt } Linien zwischen Katharina—Larissa }	1886. máj. 8.	1886. máj. 10.
Kabelek } Fao—Bushire	1886. ápr. 9.	1886. jun. 9.
Cabeln } Brest—St. Pierre PQ.	1886. ápr. 28.	1886. jun. 9.

A személyzetben*1886. évi május havában előfordult változások.***Kinevezések:**

Pinkas Vilmos, a megszállott tartományok katonai posta- és távirdaigazgatóságának vezetésével megbízott, távirdaigazgatói ezimmel és jelleggel telruházott m. kir. távirdaigazgatósági titkár: „számfeletti m. kir. távirdaigazgatóvá“ neveztetett ki. (1165/eln. 1886. május 7.)

Távirdaigazgatósági titkárokká kinevezettek:

Hoffmeister Nándor zágrábi táv. főtiszt és az ottani főállomás gondnoka, valamint Pilez Ottó budapesti táv. számvevőségi főtiszt, s mind a kettő beosztatott szolgálatra a távirdai szakosztályhoz. (16868. V. 1886. május 21.)

Lindenbach József budapesti távirdatiszt, távirdai főtiszt a IX. díjosztályban s ezen minőségében megbízott a temesvári táv. főállomásnál a vonallelenőri teendőknek ellátásával. (20502. V. 1886. május 29.)

Megbízások:

Petheő János temesvári kir. postaigazgató jelen állásában meghagyása mellett, további rendelkezésig, megbízott az ottani m. kir. távirdaigazgatóság vezetésével. (1172/eln. 1886. május 7.)

A központi távirdafelügyelők teendőinek ellátásával megbízottak a következő távirdaigazgatósági titkárok: Szalay Ignác a debreczeni, Csimpleriu Dénes a budapesti kerület számára; Braiter Bódog a központi vonalfelügyeletre, Hoffmeister Nándor a zágrábi és Pilez Ottó a temesvári kerület számára; mindannyian a távirdai szakosztályhoz beosztásban meghagyatásuk mellett. (16868. V/1886. május 21.)

Fogalmazási teendőkre az illető táv. főállomáshoz beosztattak a következő távirdatisztek, és pedig állandóan:

Lenkey Károly Nagy-Kanizsán, Kirch Pál és Dr. Baló Géza Budapesten; ideiglenesen:

Pérchy Sándor Debreczenben, Gál Lajos Brassóban, Hadnagy Albert Temesvárott, Jovanović Péter Eszék-felvárosban, Sarkotić Antal és Starčević Simon Zágrábban, Svoboda Vilmos Zimonyban, végül a temesvári távirdaigazgatósághoz Lajos József helyett: Pomezanski Melitó. (16163. V. 1886. május 22.)

Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével megbízottak a következő postamesterek:

Platt József Nagy-Zsámon, 1886. május 7-től. (1907/ig. T. 1886. május 9.)

Zsarkó Jenő Krassován, 1886. május 13-tól. (2014/ig. T. 1886. május 14.)

Simonchich József Galántán, 1886. május 1-től. (2873/ig. B. 1886. május 2.)
 Fulajtár Gyula Német-Ujváron, 1886. május 16-tól. (4114/ig. B. 1886. május 21.)
 Török Győző Ozorán, 1886. május 21-től. (3417/ig. B. 1886. május 22.)
 Hribar János Gorica-velikán, 1886. május 7-től. (1361/ig. Z. 1886. május 7.)
 Kružić Lukács Pregradán, 1886. május 19-től. (1884/ig. Z. 1886. május 20.)
 Kreth Konrád magánvállalkozó a bonyhádi táv. állomás vezetésével 1886. május 1-től. (11253. V. 1885. március 26.)

Áthelyezések :

Friedmann Mihály táv. tiszt Debreczenből—Fiuméba. (17095. V. 1886. május 22.)
 Strnád Antal táv. vonalőr Kolozsvárról—Deésre. (18429. V. 1886. május 16.)
 Petrovics Virgilia táv. kezelő Nagy-Váradról—Temesvárra.
 Korpos Sándorné táv. kezelő Déváról—Nagyváradra. (19895. V. 1886. május 22.)
 Dettrich Aranka táv. kezelő Rózsahegyről—Kaposvárra (18185. V. 1886. május 22.)

A budapest-központi táv. állomáshoz áthelyeztettek, és pedig távirdatisztek :
 Heidel Mihály, Szinte Ferencz Brassóból, Vindisch János Debreczenből, Pungur Béla, Riemann Lajos, Székely József Kolozsvárról, Rusznayák János, Székely Elek Nagy-Kanizsáról; távirdakezelők :
 Kren Hugóné Miskolczi, Kerber Hermin Győrből, Ritter Mária Székesfehérvárról, Velősi Lipótné Budapest-várból, Pálkúthy Janka Turóc-Szent-Mártonból, végül Vindisch Jánosné Debreczenből. (17846. V. 1886. május 22.)

Halálozás :

Andreoviciu János temesvári távirdatiszt 1886. május 15-én. (19895. V. 1886. május 22.)

Nyugalmazás :

Jasbec János zágrábi táv. főtiszt véglegesen. (16329. V. 1886. május 14.)
 Glasovátz Ferencz budapesti táv. főtiszt véglegesen (17263. V. 1886. május 25.)
 Markovié Farkas sluini táv. vonalőr véglegesen. (15472. V. 1886. május 24.)
 Puhar Görgy otočáci táv. kezelő véglegesen. (19222. V. 1886. május 27.)

Elbocsátások :

Frey Béla postamester és szerz. távirdakezelő Bonyhádon, a távirdahivatalnak magánkezelésbe adása következtében. (3747/ig. B. 1886. május 11.)
 Smojver Cecilia postamester és szerz. távirdakezelő Carlopagon, a távirdahivatalnak állami kezelésbe vétele következtében. (1826/ig. Z. 1886. május 18.)

Vegyesek :

Glazsewszki Ádámné szül. Göcs Eszter a táv. kezelőjelöltek sorába visszavétetett, s korábbi rangsorozatához képest a sorrendben Kapusán György elé soroztatott be. (18428. V. 1886. május 12.)
 Leidl Róza a táv. kezelőjelöltek sorába folytatólag felvétetett. (19396. V. 1886. május 18.)

Schmid Anna pozsonyi táv. kezelő férjhez menvén, neve : Ifj. Nedics Mihályné. (3579/ig. B. 1886. május 5.)

Márki Emma budapesti táv. kezelő férjhez menvén, neve : „Kerner Györgyné.” (4268/ig. B. 1886. május 26.)

Megbizott kezelők :

Bánát-Komlóson, Schlesinger Lajos helyett : Riesz Anna. (1905/ig. T. 1886. május 7.)

Nagy-Lakon, Wagner Ferencz helyett : Pfeiffer Zsigmond. (1909/ig. T. 1886. május 7.)

Békésen : Zanathy János. (2018/ig. T. 1886. május 14.)

Alibunáron : Wagner Ferencz. (2075/ig. T. 1886. május 16.)

Batonyán, Gyenes Klára helyett : Schrötter Hermin. (2115/ig. T. 1886. május 19.)

Petrovoszellón : Bácskai Etel. (2183/ig. T. 1886. május 24.)

Buttyinban, Biszterszky Róza helyett : Opasits Ilona. (2215/ig. T. 1886. május 25.)

Szinyér-Váralján, Pfeiffer Zsigmond helyett : Kádas József. (3444/ig. D. 1886. május 5.)

Fegyverneken, Zanathy János helyett : Göbbel Károly. (3731/ig. D. 1886. május 14.)

Körös-Ladányban : Szilágyi Janka. (3888/ig. D. 1886. május 18.)

Tolnán, Kádas József helyett : Erszinger János. (3679/ig. B. 1886. május 9.)

Kis-Béren, Vajda Ilona helyett : Silberknoll Gizella. (3681/ig. B. 1886. május 9.)

Dombóváron : Francesics Klementin. (1554/ig. B. 1886. május 18.)

Német-Ujváron, Kránitz Vincze helyett : Fulajtár Gyuláné. (4114/ig. B. 1886. május 21.)

Kálózon : Varga Róza. (4389/ig. B. 1886. május 30.)

Bátorkeszen : Haverland Károly. (4221/ig. B. 1886. május 30.)

Szent-Györgyön, Ružić János helyett : Predragović Mária. (1777/ig. Z. 1886. május 14.)

Mint megbizott kezelők eddigi alkalmaztatásuk helyéről kiléptek a következők :

Matzenauer Richárd Békésen. (1927/ig. T. 1886. május 8.)

Kassiczky Gyula Cerevién. (1964/ig. Z. 1886. május 24.)

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

7. szám.

1886.

Julius 31.

Tartalom:

Rendelet az üzleti nyomtatványokon történt egyes változások tárgyában. — Rendelet a m. kir. távirda-állomások rézgáliczfogyasztásának elszámolása tárgyában. — Rendelet az újabb kékirókhöz szükséges tartalék-nemezgyűrűk kiszolgáltatása és elszámolása tárgyában. — Rendelet a nemzetközi forgalomban váltandó távirati postautalványok kezelése tárgyában. — Pótlék a távirati postautalványok felvételét és kifizetését a kölcsönös forgalomban megengedő államok névsorához. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdek álladékaiban. — Változások az osztrák távirdek álladékaiban. — Változások a megszállott terület távirdek-álladékaiban. — Változások a „Távirási szabályok és díjtáblák”-ban. — A nemzetközi távirdevonalokon elhárított zavarok. — Személyzetiek.

Inhalt:

Verordnung einige an den Betriebsdrucksorten vorgenommene Aenderungen betreffend — Verordnung über die Verrechnung des Kupfervitriol-Verbrauchs bei den kön. ung. Telegrafestationen. — Verordnung die Ausfolgung und Verrechnung der zu den neueren Farbschreibern nothwendigen Reserve-Filzringe betreffend. — Verordnung die Manipulation der im internationalen Verkehre gewechselten Postanweisungen-Telegramme betreffend. — Nachtrag zum Verzeichnisse jener Staaten, welche im gegenseitigen Verkehre die Annahme und Auszahlung von telegrafischen Postanweisungen zulassen. — Ergänzungen zur Liniennordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafestationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafestationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafestationen des occupirten Gebietes. — Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife“. — Auf den internationalen Telegraf-Linien beseitigte Störungen. — Personalien.

Rendelet

az üzleti nyomtatványokon történt egyes változások tárgyában.

24270/V. 1886.

A nemzetközi távirdek-szabályzatnak a berlini átvizsgálás alkalmából történt módosítása folytán, a kezelési szolgálatnál használatban levő nyomtatványokon a következő változások tétettek:

1. A távirat-feladási lapoknál a nemzetközi távirdek-szabályzat XI-ik czikke alapján, a közönség tájékoztatása czéljából az *RPD* (Réponse payée urgente, fizetett sürgős válasz) és *PR* (Poste recommandée, postán ajánlva), a felvételi lapra pedig az *RPD* új jelzők felvételtek.

2. Az *EP* (Estafette payée, lovas küldőncz fizetve) jelző, tekintettel arra, hogy a kir. postahivataloknál ez idő szerint használatban nincs, reánk nézve jelentőséggel nem bír, s ennél fogva nyomtatványainkon nem is szerepel.

Verordnung

einige an den Betriebs-Drucksorten vorgenommene Aenderungen betreffend.

In Folge der an dem internationalen Telegraf-Reglement anlässlich der Berliner Revision vorgenommenen Aenderungen, wurden die bei der Manipulation im Gebrauche stehenden Drucksorten in folgender Weise geändert:

1. Bei den Aufgabsblanketen wurden im Sinne des Art. XI des internationalen Telegraf-Reglements, zur Orientirung des Publicums die neuen conventionellen Zeichen *RPD* (Réponse payée urgente, dringende bezahlte Antwort) und *PR* (Poste recommandée, Post rekommandirt), bei den Aufnahmsblanketen aber das *RPD* aufgenommen.

2. Das Zeichen *EP* (Estafette payée, Estafette bezahlt), ist, nachdem der Estafetten-Dienst bei den kön. Postämtern gegenwärtig nicht im Gebrauch steht, für uns von keiner Bedeutung und kommt daher auf unseren Drucksorten nicht vor.

3. Fizetett sürgős válaszü távirat beérkeztekor a sürgős válasz díjának a címzett részére leendő kiutalványozása céljából a 67. a) b) c) rovatszám alatt zöld színű papíron „Utalvány sürgős válaszra“ című nyomtatvány adatott ki, melynek hátsó oldala a sürgős válasz feladására, mint a 69. sz. nyomtatványnál, feladási lappal van ellátva.

Ha a címzett ezen utalványt esetleg közönséges távirat díjának a lefizetésére akarná felhasználni s ehhez képest nem sürgős táviratát a zöld színű utalvány hátára írná, az kifogás nélkül elfogadandó, a feladási lap feje azonban visszahajtandó s a távirat egy 69. sz. feladási lapra oly módon ragasztandó, hogy a zöld lap túlsó oldalán a kitöltött utalvány adatai akadálytalanul megtekinthetők legyenek.

4. A 69. sz. nyomtatványon (válaszdíj-utalvány), minthogy a nemzetközi távirdaszabályzat LI. cikkének 2. pontja értelmében, a címzett által fel nem használt válaszdíjak az európai rendszer szerinti forgalomban a feladónak ezentúl vissza nem fizettetnek, a „Nyilatkozat“ és „Nyugta“ töröltetett.

5. A 84. sz. nyomtatványon (Statisztikai átnézet) a fizetett sürgős válaszü és a fizetett szolgálati (ST) táviratok feltüntetésére 2 új rovat nyitattott; és

6. a 98. sz. nyomtatványba (Számadás a nyomtatványokról fő- és tiszti állomások részére) a 67. a) b) c) új nyomtatvány számára új rovatok vétettek fel.

Miről a m. kir. távirdahivatalok mihez tartás végett azon megjegyzéssel értesítettek, hogy a régibb kiadású 69., 84. és 98. számú nyomtatványokon a szükséges változtatások illetőleg törlések, míg a készlet tart, tollal lesznek keresztülviendők.

3. Für die mit dringender bezahlter Antwort einlangenden Telegramme, wurde zur Anweisung der Gebühr der dringenden Antwort an den Adressaten, unter den Rubrikennummern 67 a) b) c) eine neue, auf grünem Papier gedruckte Drucksorte, „Anweisung auf dringende Antwort“ herausgegeben, deren Rückseite zur Aufgabe der dringenden Antwort, sowie bei der Drucksorte Nr. 69 mit einem Aufgabsblankete versehen ist.

Falls der Adressat diese Anweisung zur Taxenentrichtung eines *gewöhnlichen* Telegrammes benützen wollte und dem entsprechend sein nicht dringendes Telegramm auf die Rückseite der grünen Anweisung schreiben sollte, so ist dasselbe ohne Einwendung anzunehmen, der Kopf des Blankets aber rückwärts umzuschlagen und das Telegramm auf ein blaues Aufgabsblanket Nr. 69 in der Weise aufzukleben, dass die Daten des ausgefüllten Anweisung auf der Rückseite des grünen Blattes unbehindert eingesehen werden kann.

4. Da die durch den Adressaten nicht benützte Antwortgebühren, im Sinne des Art. LI § 2 des internationalen Telegrafentreglements dem Aufgeber für Correspondenz nach dem europäischen Taxsysteme in Hinkunft nicht mehr zurückgezahlt werden, sind auf der Drucksorte Nr. 69 die „Antwortgebühren-Anweisung“ sowie die „Erklärung“ und „Quittung“ auch gestrichen worden.

5. Bei der Drucksorte Nr. 84 („Statistische Uebersicht“) wurden zur Aufnahme der Telegramme mit bezahlter dringender Antwort, und der bezahlten Amtstelegramme (Service Taxé) 2 neue Rubriken eröffnet.

6. Bei der Drucksorte Nr. 98 (Drucksortenrechnung für Telegrafenthaupt- und Beamten-Stationen) wurden für die neu aufgelegten Drucksorten Nr. 67 a) b) c) neue Rubriken aufgenommen.

Wovon die kön. ung. Telegrafentämter zur Darnachhaltung mit dem Bemerkten verständigt werden, dass die nöthigen Aenderungen respective Streichungen auf den Drucksorten Nr. 69, 84 und 98 älterer Auflage, so lange der Vorrath dauert, darauf mit der Feder durchzuführen sind.

Rendelet.

a m. kir. távirdaállomások rézgálicz fogyasztásának elszámolása tárgyában.

24806/V. 1886.

Az egyes távirdaállomások rézgálicz-fogyasztásának elszámolása körül tapasztalt téves eljárás megszüntetése czéljából, ezennel az összes m. kir. távirdahivatalok figyelmeztetnek, hogy a rézgálicz, mint teljesen felhasználandó anyag, nem tartozik azon telealkatrészek közé, melyek az 1882. évi 18959/V. számú szabályrendelet 4-ik pontja 1-ső bekezdése szerint csak akkor teendők kiadásba, midőn mint kihasználtak *félretétetnek*; hanem az idézett szabályrendelet 4-ik pontja 1-ső bekezdése értelmében akként számolandó el, hogy a bekapcsolt és tartalékos elemek megtöltésére a hó folyamában felhasznált mennyiség minden hó végével a megfelelő kimutatásban kiadásba helyezendő, a telepekben levő rézgálicz pedig számadáson kívül hagyandó.

Budapest, 1886. július 24-én.

Verordnung.

über die Verrechnung des Kupfervitriol Verbrauchs bei den kön. ungar. Telegrafestationen.

Um den bei einigen Stationen wahrgenommenen unrichtigen Vorgang bei Verrechnung des Kupfervitriols zu steuern, werden sämtliche kön. ung. Telegrafestationen aufmerksam gemacht, dass das Kupfervitriol als ein völlig aufzbrauchender Gegenstand nicht unter jenes Batteriemateriale gehört, welches im Sinne der Normal-Verordnung Zahl 18959/V. ex 1882 Punkt 4, Alinea 5 erst dann in Ausgabe gestellt werden darf, wenn es als gänzlich ausgenützt *bei Seite gelegt wird*, sondern im Sinne des Punktes 4, Alinea 1 der gedachten Normalverordnung derart zu verrechnen kömmt, dass die im Laufe eines Monates zur Füllung der eingeschalteten und Reserve-Elemente verwendete Quantität Kupfervitriol am Ende eines jeden Monats in dem betreffendem Ausweise in Ausgabe zu stellen, und das in den Elementen befindliche Kupfervitriol ausser Rechnung zu lassen ist.

Rendelet.

az újabb kékirókhöz szükséges tartalék-nemezgyűrűk kiszolgáltatása és elszámolása tárgyában.

26206/V. 1886.

A Popovics-Brausewetter-féle kékirőszerkezettel ellátott gépekhez és az új tört-emeltyűs kékirókhöz különböző nagyságú nemezgyűrűk tartozván, félreértések kikerülése végett a m. kir. távirdahivatalok ezennel utasítatnak, hogy kérésnyugtáikban mindig határozottan tegyék ki, hogy azok a fennebb megnevezett gépek közül melyikhez szükségeltetnek.

A nemezgyűrűk szabályszerű elszámolására az üzleti anyagnapló 142. és 143. rovatai veendőik igénybe s ehhez képest a következő feliratokkal látandók el:

142	Nemezgyűrű	} a PB.-féle géphez.
143		

Budapest, 1886. július 12-én.

Verordnung.

die Ausfolgung und Verrechnung der zu den neueren Farbschreibern nothwendigen Reserve-Filzringe betreffend.

Da zu den, mit der Popovics-Brausewetter'schen Farbschreibe-Vorrichtung versehenen Apparaten und zu den neuen Farbschreibern mit gebrochenem Hebel Filzringe verschiedener Grösse gehören, so werden die kön. ung. Telegraf-Aemter zur Vermeidung von Missverständnissen hiermit angewiesen, in den Verlangsscheinen jedesmal bestimmt anzugeben, zu welchen von den obgenannten Apparaten dieselben benöthigt werden.

Zur ordnungsmässigen Verrechnung der Filzringe sind die Rubriken Nr. 142 und 143 der Betriebs-Material-Rechnung zu benützen und demgemäss mit folgende Aufschriften zu versehen:

142	Filzringe	} zum PB. Apparate
143		

Rendelet

a nemzetközi forgalomban váltandó távirati postautalványok kezelése tárgyában.

26696/V. 1886.

A f. évi márczius hó 21-én 11232. sz. alatt kiadott és a „Táv. Rend. Tára“ 1886. évi 2. számában közzétett rendelet kapcsán ezenel utasíttatnak az összes m. kir. távirдахивatalok, hogy a külföldre, valamint az Ausztriába és Bosznia-Hercegovinába szóló távirati postautalványokban előforduló számokat és tulajdonneveket e táviratok adás- és vevésénél ép úgy, mint a hogy az a belföldi forgalomra nézve a „Táv. Rend. Tára“ 1871. évi 6. számában 5141. sz. alatt és a „Táv. Rend. Tára“ 1877. évi 11. számában 13072. sz. alatt kiadott rendeletekben előírva van, mindannyiszor hivatalból olvassák össze.

Ezen összeolvasást a Hughes-gépen az adó, a Morse-gépen pedig a vevő hivatalnok tartozik eszközölni.

Budapest, 1886. július 24-én.

Verordnung

die Manipulation der im internationalen Verkehre gewechselten Postanweisungs-Telegramme betreffend.

Im Nachhange zu meiner Verordnung vom 21. März l. J. Zahl 11232 in Nr. 2 des „Táv. Rend. Tára“ ex 1886 werden hiermit sämtliche kön. ung. Telegrafien-Aemter angewiesen, die in den Postanweisungs-Telegrammen für das Ausland, gleichwie für Oesterreich und Bosnien und Herzegowina vorkommenden Zahlen und Eigennamen bei der Beförderung und beim Empfang dieser Telegramme, ebenso wie es für den internen Verkehr in der Verordnung Zahl 5141 ex 1871 im Nr. 6 des „Táv. Rend. Tára“ ex 1871 und in der Verordnung Zahl 13072 ex 1877 in Nr. 11 des „Táv. Rend. Tára“ ex 1877 vorgeschrieben ist, jedesmal von Amtswegen zu wiederholen.

Diese Wiederholung hat am Hughes-Apparat der gebende, am Morse-Apparate aber der nehmende Beamte auszuführen.

Pótlék

a távirati postautalványok felvételét és kifizetését a kölcsönös forgalomban megengedő államok névsorához.

ad 30004/V. 1886.

A „Táv. Rend. Tára“ f. évi 2. számában 11232. sz. alatt kiadott rendeletben közölt feltételek mellett, mostantól fogva távirati pénzautalványok Japánnal is, de egyelőre csak Tokio és Yokohama városokkal, válthatók.

Miről a m. kir. távirдахивatalok ezenel értesítettek.

Budapest, 1886. július 30-án.

Nachtrag

zum Verzeichnisse jener Staaten, welche im gegenseitigen Verkehre die Annahme und Auszahlung von telegrafischen Postanweisungen zulassen.

Unter den in Nr. 2 des „Táv. Rend. Tára“ ex 1886 sub Nr. 11232 hinausgegebenen Verordnung kundgemachten Bedingungen können von nun an telegrafische Postanweisungen auch mit Japan, vorderhand aber nur mit den Städten Tokio und Yokohama, gewechselt werden.

Wovon sämtliche kön. ung. Telegrafien-Aemter hiermit verständigt werden.

Pótlékok a vonalrendhez.

22574/V. 1886.

A vonalrend 44, 64, 67. és 111. lapjain kiigazitandó, és pedig:

Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist auf den Seiten 44, 64, 67 und 111 zu rektifizieren und zwar:

A 218. számú vezetéknél a 4. rovatban „Losonecz“ törlendő, ellenben a 5. rovatba beirandó, „Losonecz vizsgálatra.“

A 316. sorszámnál beirandók: a 3. rovatba „Zilah-Szilágycseh“ és a 4. rovatba „Zilah, Zsibó és Szilágycseh.“

A 333. számú vezetéknél a 4. rovatba Naszód után beirandó „Óradna.“

A m. kir. államvasutak zólyom-brezovai vezetékénél az 5. rovatba Lucsatin eleibe beirandó „Zólyom-Lipese.“

Bei der Leitung No. 218 ist in der 4. Rubrik „Losonecz“ zu streichen, dagegen ist in die 5. Rubrik einzutragen „Losonecz zur Untersuchung.“

Bei der Leitung No. 316 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Zilah-Szilágycseh“ und in die 4. Rubrik „Zilah, Zsibó und Szilágycseh“

Bei der Leitung No. 333 ist in die 4. Rubrik nach Naszód einzutragen „Óradna.“

Bei der Leitung Zólyom Brezova der k. ung. Statsbahnen ist in die 5. Rubrik vor Lucsatin einzutragen „Zólyom-Lipese.“

22735/V. 1886.

A vonalrend 77. lapján kiigazítandó és pedig:

A 381. sorszámnál beirandók: a 3. rovatba „Dévaványa-Túrkeve“ továbbá a 4. rovatba egyelőre „Dévaványa és Mezőtúr“, és az 5. rovatba „Gyomán át.“

Die Liniennordnung ist auf Seite 77. zu rektifiziren zwar:

Bei der Linienzahl 381 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Dévaványa-Túrkeve, weiters in die 4. Rubrik vorläufig „Dévaványa und Mezőtúr und in die 5. Rubrik „Geht über Gyoma.“

23629/V. 1886.

A vonalrend 114. lapján kiigazítandó, és pedig:

A m. kir. államvasutak n. várad-püspökfürdői vezetékénél a 2. rovatban „Püspökfürdő“ helyett „Drágeséke“ irandó, továbbá a 4. rovatba Püspökfürdő után „Drágeséke“ beirandó, végre a 6. rovatba beirandó „Rontó-Püspökfürdő közt visszatérő vezeték.“ (Rontó fekszik Váradvelenceze és Püspökfürdő közt.)

Die Liniennordnung ist auf Seite 114 zu rektifiziren und zwar:

Bei der Leitung N.-Várad-Püspökfürdő der kön. ung. Staatsbahnen ist in der 2-ten Rubrik anstatt „Püspökfürdő“ „Drágeséke“ zu schreiben, ferners in der 4-ten Rubrik nach Püspökfürdő eben Drágeséke einzutragen, endlich ist in die 6-te Rubrik einzutragen „zwischen Rontó und Drágeséke Schleifenleitung.“ (Rontó liegt zwischen Váradvelenceze und Püspökfürdő.)

24574/V. 1886.

A Zsolna és Rajecz között, valamint a Zala-Szentgróth Zala-Szentiván közt felállított egyes új távirda-vonaloknak, továbbá az utóbbi vasuti állomástól a vasút mentén Szombathelyig, ugyszintén Szombathelytől Bükkön át Sajtoskálig feszített egyes új vezetékeknek üzembe vétele, több új állomás megnyitása, és több rendbeli vonal átkapcsolások folytán, a vonalrend 9. 11. 41. 46. 51. 57. 59. 60. és 109. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 45. számú vezetéknél a 6. rovatba beirandó „Kezdivásárhely.“

Zufolge der Inbetriebnahme der zwischen Zsolna und Rajecz sowie zwischen Zala-Szentgróth und Zala-Szentiván errichteten neuen einfachen Telegrafienlinien, dann von der letztgenannten Bahnstation entlang der Eisenbahn bis Szombathely, dergleichen von Szombathely über Bükk bis Sajtoskál zugespannten neuen einfachen Telegrafienleitungen, sowie zufolge mehrerer Stationseröffnungen und Leitungs Umschaltungen ist die Liniennordnung auf den Seiten 9, 11, 41, 46, 51, 57, 59, 60 und 109 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung No. 45 ist in die 6. Rubrik einzutragen „Kezdivásárhely.“

A 52. számú vezetéknél az 5. rovatba Budapest-vár után beirandó „Győr,“ ellenben a 6. rovatban „Győr“ törlendő.

A 201. számú vezetéknél a 2. rovatban a „314“ oszt. szám törlendő, továbbá a 3. rovatban Wien helyett „Győr“ irandó, a 4. rovatban pedig „Wien“ törlendő.

A 226. számú vezetéknél a 2. rovatba beirandó a „314“ oszt. szám, továbbá a 3. rovatban Oroszvár helyett „Wien“ irandó, a 4. rovatba Oroszvár után „Wien“ beirandó, és az 5. rovatba beirandó „Nagymartonon át, Parndorf és Oroszvár közt visszatérő.“

A 227. sorszámánál az 5. rovatba beirandó „Győr-Zurány közt tartalékhuzal.“

A 253. számú vezetéknél a 3. rovatban Sopron helyett „Szombathely“ irandó, továbbá a 4. rovatba Sopron elébe „Szombathely, Bükk és Sajtoskál beirandók, és az 5. rovatba beirandó „Bükk-Sajtoskál közt visszatérő vezeték.“

281. számú vezetéknél a 4. rovatban „Zala-Egerszeg és Bükk“ törlendők.

A 295. számú vezetéknél a 3. rovatban Zsolna helyett irandó „Rajeczfürdő“ és a 4. rovatba Zsolna elébe beirandó szintén „Rajeczfürdő.“

A 299. számú vezetéknél a 3. rovatba, Zala-Szentgróth helyett irandó Szombathely, továbbá a 4. rovatba Zala-Szentgróth után beirandók „Zala-Egerszeg és Szombathely és az 5. rovatba beirandó Zala-Szentiván és Zala-Egerszeg közt valamint Zala-Szentgróth és Túrje közt visszatérők.“

A magyar éjszakkeleti vasút királyháza-marmaros-szigeti vezetéknél az 5. rovatba beirandó „Taraczköz.“

Bei der Leitung No. 52 ist in die 5. Rubrik nach Budapest-vár einzutragen, „Győr,“ dagegen ist in der 6. Rubrik „Győr“ zu streichen.

Bei der Leitung No. 201 ist in der 2. Rubrik die östr. Zahl 314 zu streichen, ferner ist in der 3. Rubrik anstatt Wien zu schreiben „Győr“ in der 4. Rubrik aber ist „Wien“ zu streichen.

Bei der Leitung No. 226 ist in die 2. Rubrik die östr. Zahl „314“ einzutragen, ferner ist in der 3. Rubrik anstatt Oroszvár zu schreiben „Wien,“ und die 4. Rubrik ist einzutragen „Geht über Nagymarton; zwischen Parndorf und Oroszvár Schleifenleitung.“

Bei der Linienzahl No. 227 sind in die 5-te Rubrik einzutragen „Győr-Zurány Reserverleitung.“

Bei der Leitung No. 253 ist in der 3. Rubrik anstatt Sopron zu schreiben „Szombathely,“ ferner sind in die 4. Rubrik vor Sopron einzutragen „Szombathely, Bükk, Sajtoskál“ und in die 5. Rubrik ist einzutragen „Zwischen Bükk-Sajtoskál Schleifenleitung.“

Bei der Leitung No. 281 sind in der 4. Rubrik „Zala-Egerszeg und Bükk“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 295 ist in der 3. Rubrik anstatt Zsolna zu schreiben „Rajeczfürdő,“ in die 4. Rubrik aber ist vor Zsolna einzutragen ebenfalls „Rajeczfürdő.“

Bei der Leitung No. 299 ist in der 3. Rubrik anstatt Zala-Szentgróth einzutragen „Zala-Egerszeg und Szombathely“ und in die 5. Rubrik sind einzutragen zwischen Zala-Szentiván und Zala-Egerszeg, sowie zwischen „Zala-Szentgróth und Túrje Schleifenleitungen.“

Bei der Leitung Királyháza-Marmaros-Sziget der ung. Nordostbahn ist in die 5. Rubrik einzutragen „Taraczköz.“

25624/V. 1886.

A vonalrend 43. 67. 72. és 75. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 214. számú vezetéknél a 4. rovatba Szucsán után beirandó „Kisselmecz,“ és az 5. rovatba beirandó „Szucsán Kisselmecz közt visszatérő.“

A 334. számú vezetéknél a 4. rovatba Illischestie és Szucsava törlendők, és helyükbe Borgóprund után beirandók „Kaczyka, Solka,

Die Linienordnung ist auf den Seiten 43, 67, 72 und 75 zu rektifizieren und zwar:

Bei der Leitung No. 214 ist in die 4. Rubrik nach Szucsán einzutragen. „Kisselmecz“ und in die 5. Rubrik ist einzutragen „Zwischen Szucsán und Kisselmecz Schleifenleitung.“

Bei der Leitung No. 334 sind in der 4. Rubrik „Illischestie und Szucsava“ zu streichen und anstatt derselben nach Borgóprund

Radaucz, Unter-Simontz, Sereth," és az 5. rovatba Watradorna után „Wama“ beirandó.

A 356. számú vezetéknél a 4. rovatba Battonya után beirandó „Dombegyháza.“

A 372. sorszámánál beirandók a 3. rovatba „Nagyszeben-Nagydisznód; és a 4. rovatba „Nagyszeben, Nagydisznód.“

einzutragen „Kaczyka, Solka, Radaucz, Unter-Simontz, Sereth,“ und in die 5. Rubrik ist nach Watradorna einzutragen „Wama.“

Bei der Leitung No. 356 ist in die 4. Rubrik nach Battonya einzutragen „Dombegyháza.“

Bei der Linienzahl 372 sind einzutragen in die 3. Rubrik „Nagyszeben-Nagydisznód“ und in die 4. Rubrik ebenfalls „Nagyszeben, Nagydisznód.“

26851/V. 1886.

A mezőtúr-túrkevei és jász-kisér- jász-apáthi vasutvonalok mentén feszített új távirat vezetékek üzembe vétele, valamint egyéb kapcsolási változások keresztülvitele folytán, a vonalrend 8. 69. 70. 77. és 85. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 38. számú vezetéknél az 5. rovatban „Nagykanizsa“ törlendő, ellenben a 6. rovatba Cilli eleibe beirandó „Nagykanizsa.“

A 345. számú vezetéknél a 4. rovatba „Jász-kisér után beirandó „Jász-apáthi, — az 5. rovatba pedig beirandó „Jász-kisér, Jász-apáthi közt visszatérő,“

A 346. számú vezeték egészben törlendő.

A 381. számú vezetéknél a 4. rovatba Mezőtúr után beirandó „Túrkeve,“ az 5. rovatban pedig „Gyomán át“ törlendő, és helyébe beirandó „Gyomán vizgálatra.“

A 425. számú vezetéknél a 4. rovatba Rudolfswerth után beirandók „Nassenfuss és Treffen.“

Zufolge Inbetriebnahme der an den Eisenbahnlilien Mezötúr-Túrkeve und Jász-kisér-Jászapáthi gespannten neuen Leitungen sowie zufolge Durchführung einzelner Aenderungen in der Einschaltung ist die Linienordnung auf den Seiten 8, 69, 70, 77, und 85 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung No. 38 ist in der 5. Rubrik „Nagykanizsa“ zu streichen, dagegen ist in die 6. Rubrik nach Cilli einzutragen „Nagykanizsa.“

Bei der Leitung No. 345 ist in die 4. Rubrik nach Jász-Kisér einzutragen „Jász-apáthi,“ in die 5. Rubrik aber ist einzutragen „Zwischen Jász-kisér und Jászapáthi Schleifenleitung.“

Die Leitung No. 346 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung No. 381 ist in die 4. Rubrik nach Mezötúr einzutragen „Túrkeve,“ in die 5. Rubrik aber ist „Geht über Gyoma“ zu streichen, und anstatt dessen ist einzutragen „Gyoma zur Untersuchung.“

Bei der Leitung No. 425 sind in die 4. Rubrik nach Rudolfswerth einzutragen „Nassenfuss und Treffen.“

27319/V. 1886.

A vonalrend 44. és 58. lapjain kiigazítandó és pedig:

A 220. számú vezetéknél a 4. rovatba, Pozsony után beirandó „Marchegg.“

A 289. számú vezetéknél a 4. rovatban „Marchegg“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf den Seiten 44 und 58 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 220 ist in die 4. Rubrik nach Pozsony einzutragen „Marchegg.“

Bei der Leitung Nr. 289 ist in die 4. Rubrik „Marchegg“ zu streichen.

28277/V. 1886.

A vonalrend 46. 74. 107. és 131. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 226. számú vezetéknél a 4. rovatba Czinfalva után beirandó „Félszerfalu“ és az 5. rovatba beirandó „Vulkapordány, Félszerfalu közt visszatérő“.

A 367. számú vezetéknél a 4. rovatban Bányabogsán helyett irandó „Németbogsán.“

A győr-sopron-ebenfurti vasút vezetékénél a 4. rovatban „Félszerfalu“ törlendő.

Az osztrák magyar állam vasuttársaság temesvár-bogsáni vezetékénél a 3. rovatban Németbogsán törlendő, továbbá az 5. rovatban is Bányabogsán törlendő és helyébe irandó „Németbogsáni szállítási iroda.“

Változások a magyarországi távirdák álladékaiban.

Déaványán, Jász-Nagykún-Szolnok megyében, postával egyesített új m. kir. állami távirda állomás nyitott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. június 9-től kezdve működik.

Ezen, egyelőre Mezőtúrtól a vasút mentén Gyomán át odáig feszített illetőleg az országuton felállított, továbbá Mezőtúrtól Túrkevéig legközelebb kiépítendő és 381. számmal jelölt új egyes távirdavonalba végállomásként bekapcsolt új mellékállomás a *mezőtúri* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívőjele „D.“

Óradnán, Besztercze-Naszód megyében és *Zsibón* meg *Szilágycsehn*, Szilágy megyében, postával egyesített új m. kir. államtávirda állomások nyitottak meg, korlátolt napi szolgálattal, melyek közül az első f. é. június 7-től, a második június 14-től, a harmadik pedig június 15-től kezdve működik.

A 333. számú vezetékbe végállomásként bekapcsolt óradnai új mellékállomás a *beszterczei*, továbbá a Zilah és Szilágycseh között felállított 316. számmal jelölt egyes új távirda vonalba mint középállomás bekapcsolt *zsibói* és mint végállomás bekapcsolt *szilágycsehi* új mellékállomások táviratainak a zilahi

Die Linienordnung ist auf den Seiten 46, 74, 104 und 131 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 226 ist in die 4. Rubrik nach Czinfalva einzutragen „Félszerfalu“ und in die 5. Rubrik ist einzutragen „zwischen Vulkapordány und Félszerfalu Schleifenleitung.“

Bei der Leitung Nr. 367 ist in der 4. Rubrik anstatt Bányabogsán zu schreiben „Németbogsán.“

Bei der Leitung der Győr-Sopron Ebenfurter Bahn ist in der 4. Rubrik „Félszerfalu“ zu streichen.

Bei der Leitung Temesvár-Bogsán der öster.-ung. Statseisenbahngesellschaft ist in 3. Rubrik „Németbogsán“ zu streichen, weiters ist auch in der 5. Rubrik „Bányabogsán“ zu streichen und anstatt dessen zu schreiben „Németbogsáni szállítási iroda.“

Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen.

Zu *Déaványa*, im Jász-Nagykún-Szolnoker Comitete, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Statstelegf. Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 9. Juni l. Js. fungirt.

Diese, in die vorläufig von Mezőtúr entlang der Bahn über Gyoma bis dahin gespannte beziehungsweise auf der Landstrasse errichtete, ferners von Mezőtúr bis Túrkeve demnächst auszubauende und mit der Zahl 381 bezeichnete einfache neue Telegraf-Linie als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Mezőtúr* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist, „D.“

Zu *Óradna*, im Besztercze-Naszóder und zu *Zsibó* und *Szilágycseh*, im Szilágyer Comitete, wurden neue postcombinirte Statstelegraf-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen die erste seit 7-ten, die zweite seit 14-ten Juni und die dritte seit 15-ten Juni l. Js. fungiren.

Die in die Leitung Nr. 333 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation Óradna wurde der Sammelstation *Besztercze*, weiters die, in die zwischen Zilah und *Szilágycseh* errichtete mit der Zahl 316 bezeichnete neue einfache Telegraf-Linie als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation Zsibó, dann die

állomás közvetítése mellett a *kolozsvári* gyűjtőállomáshoz lettek beosztva, Az elsőnek hívójele „R,“ a másodiké „Zv,“ és a harmadiké „Cs.“

als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation Szilágycseh wurden, bei Vermittlung der Telegramme derselben durch die Station Zilah, der Sammelstation *Kolozsvár* zugewiesen. Das Rufzeichen der ersten ist „R,“ jenes der zweiten „Zv,“ und jenes der dritten „Cs.“

A nagyvárad-belényes-vaskói vasút rontó-drágésekei vonalrésze mentén, ugyancsak *Drágcséken* felállított vasúti állomás állami és magántávíratok kezelésére lett felhatalmazva és ebbeli működését f. é. június hó 16-án megkezdette.

Die an der Theilstrecke Rontó-Drágeseke der Nagyvárad-Belényes-Vaskóer Eisenbahn eben in *Drágeseke* errichtete Bahnhstation, wurde zur Manipulation von Stats- und Privattelegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Funktion am 16. Juni l. Js. bekommen.

Egyidejűleg a borszéki és tusnádfürdői államtávirda nyári állomások, ez időnyre megnyitattak.

Gleichzeitig wurden die Staatstelegraf.-Sommerstationen Borszék und Tusnádfürdő für die heurige Saison eröffnet.

A drágésekei vasúti állomás ellenőrzés és a távíratok közvetítése végett a *nagyvárad* m. kir. államtávirda állomáshoz lett beosztva.

Die Eisenbahnstation Drágeseke wurde zur Controlle und Vermittlung der Telegrammen dem k. ung. Staatstelegraf Station *Nagyvárad* zugewiesen.

*Sajtoskál*on, Sopron megyében, valamint *Rajecz-fürdő*ben, Trencsén megyében új m. kir. államtávirda-állomások nyitattak meg korlátolt napi szolgálattal, melyek közül az előbbi a postával egyesítve f. é. június 19-étől kezdve, az utóbbi pedig magán kezelésre bízva június 23-tól kezdve működik.

Zu *Sajtoskál*, im Soproner Comitete, sowie zu *Rajeczfürdő*, im Trencséner Comitete, wurden neue k. ung. Staatstelegraf-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen erstere mit der Post combinirt seit 19. Juni l. Js., letztere aber der Privatmanipulation überlassen, seit 23. Juni l. Js. fungirt.

A sajtoskáli új mellékállomás, mely a Soprontól Szombathelyig folytatandó, de most csak Szombathelytől a vasút mentén fennálló oszlopokon Bükkig és Bükktől az országút mentén odáig visszaterőleg kiépített 253. számú vezetékbe egyelőre mint végállomás kapcsolattott be, de később középállomássá fog átváltoztatni, a *soproni* gyűjtőállomáshoz, továbbá a *rajeczfürdői* új mellékállomás, mely az országút mentén Zsolnától odáig mint folytatása a 295. vezetéknek felállított egyes új távirdavonalba mint végállomás kapcsolattott be, a *zsolnai* gyűjtőállomáshoz lett beosztva. Az előbbi hívójele „S,“ az utóbbi pedig „R.“

Die neue Nebenstation Sajtoskál, welche in die, von Sopron bis Szombathely zu verlängernde derzeit aber nur von Szombathely auf den an der Bahn stehenden Säulen bis Bükk, und von Bükk an der Strasse bis dahin als Schleife ausgebauten Leitung No. 253 vorläufig als Endstation eingeschaltet wurde, demnächst aber in eine Mittelstation umgeändert wird, ist der Sammelstation *Sopron*, ferner die neue Nebenstation Rajeczfürdő, welche in die von Zsolna als Fortsetzung bis dahin, entlang der Strasse errichteten neuen einfachen Linie No. 295 als Endstation eingeschaltet wurde, ist der Sammelstation *Zsolna* zugewiesen worden. Das Rufzeichen der ersteren ist „S,“ jenes der letztern „R.“

Kisselmeczen, Turóc megyében, *Nagydisznódon*, Szeben megyében és *Dombegyházán*, Csanád megyében, postával egyesített új

Zu *Kisselmecz* im Turócer, zu *Nagydisznód* im Szebener und *Dombegyháza* im Csanáder Comitete, wurden neue postcombi-

m. kir. államtávirda állomások nyitattak meg korlátolt napi szolgálattal. A kisselmeczi és a nagydisznódi f. évi június 27-től, a dombegyházai pedig június 29-től működnek.

A kisselmeczi új mellék állomás a Szucsántól odáig felállított visszatérő vezetékkel a 214. sz. vezetékbe mint középállomás lett bekapcsolva és a *rózsahegy* gyűjtőállomáshoz beosztva; hívójele „Ks.“

A nagydisznódi új mellékállomás a Nagyszebentől odáig az országút mentén felállított 372. számmal jelölt egyes új távirdavonalba mint végállomás kapcsoltatott és a *nagyszebeni* gyűjtőállomáshoz osztatott be, hívójele „D.“

A dombegyházai új mellékállomás egy visszatérő vezetékkel Arad-Battonya közt 356. számú vezetékbe mint középállomás lett bekapcsolva és az *aradi* gyűjtőállomáshoz beosztva, hívójele „Do.“

A *balatonfüredi* és a *tátrafüredi* fürdőállomások f. hó 1-től C szolgálatot tartanak.

Árvizveszély miatt f. évi június hó 11-től bezárólag 18-ig a *buziási*, *csákovai*, *módos* és *párdányi* állami állomások és a *rékási* vasutüzleti-táv. állomás; továbbá újabb árviz miatt ugyancsak a *buziási*, *csákovai*, *lugosi*, *módos*, és *atemesvár-józsefvárosi* állami, ugy szintén a *rékási* és a *saághi* vasutüzleti állomások f. hó 1-től bezárólag 4-ig N szolgálatot tartottak.

Túrkeven, Jász-Nagykun-Szolnok megyében, postával egyesített új m. kir. állami távirdaállomás nyitattott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi július 6-ától kezdve működik.

Ezen, a 381 számú vezetékbe végállomásként bekapcsolt új mellékállomás, a *mezőtúri* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívójele „T.“

A 430 számú vezetékbe bekapcsolt *Gorica-Velika* mellékállomás elnevezése „*Velika*”

írte k. ung. Staatstelegrafén Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, von welchen die zu Kisselmecz und Nagydisznód seit 27. Juni, jene zu Dombegyháza aber seit 29. Juni l. Js. fungiren.

Die neue Nebenstation Kisselmecz wurde mittelst der, von Szucsán bis dahin errichteten Schleifenleitung in die Linie No. 214 als Mittelstation eingeschaltet und der Sammelstation *Rózsahegy* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Ks.“

Die neue Nebenstation Nagydisznód wurde in die, von Nagyszeben bis dahin an der Landstrasse errichteten, mit der Zahl 372 bezeichneten einfachen neuen Telegrafénlinie als Endstation eingeschaltet und der Sammelstation *Nagyszeben* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist „D.“

Die neue Nebenstation Dombegyháza wurde mittelst einer Schleifenleitung zwischen Arad und Battonya als Mittelstation in die Leitung No. 356 eingeschaltet, und der Sammelstation *Arad* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Do.“

Badestationen *Balaton-Füred* und *Tátra-Füred* halten vom 1-ten l. Mts. an C Dienst.

Wegen Wassergefahr haben die Staatstelegrafén-Stationen *Buziás*, *Csákova*, *Módos* und *Párdány* und die Bahnbetrieb-Station *Rékás* von 11-ten bis inclusive 18-ten Juni, dann in Folge einer neueren Wassergefahr ebenfalls die Staatstelegrafén-Stationen *Buziás*, *Csákova*, *Lugos*, *Módos*, *Temesvár-Józsefváros*, und die Bahnbetrieb-Stationen *Rékás* und *Saágh* vom 1-ten bis inclusive 4-ten l. Mts N Dienst gehalten.

Zu *Túrkeve*, im Jász-Nagykun-Szolnoker Comitete, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegrafén-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 6. Juli l. Js. fungirt.

Diese, in die Leitung No. 381 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Mezőtúr* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „T.“

Indem die Benennung der, in die Leitung No. 430 eingeschalteten *Gorica-Velika*, auch

Gorica“-val is helyes lévén, ezen utóbbi elnevezés is, úgy a „Távirda-Nomenclature-be“, mint az „Állami és Vasúti Távirdák Névsorába“ és a többi megfelelő hivatali segédkönyvekbe is bejegyzendő.

mit *Velika-Gorica* richtich ist, — so ist auch der letztere Name, sowohl in die „Telegrafien-Nomenclature“ als auch in das „Állami és Vasúti Távirdák Névsora,“ so wie auch in alle entsprechenden sonstigen ämlichen Hilfsbücher einzutragen.

Félszerfalu cukorgyárban, Sopron megyében, postával egyesített új m. kir. államtávirda állomás nyitott meg, korlátolt napi szolgálattal, ellenben az állami és magántáviratok kezelése az ottani vasúti állomásnál egyidejűleg meg lett szüntetve.

In der Zuckerfabrick zu *Félszerfalu*, im Soproner Comitate, wurde eine neue post-combinirte k. ung. Staatstelegrafien-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, dagegen bei der dortigen Eisenbahnstation die Manipulation von Staats- und Privattelegrammen gleichzeitig eingestellt.

Ezen, f. évi július 13-tól kezdve működő és a vulkapordányi vasúti állomástól kiágazó visszatérő vezetékkel a 226. számú vonalba középállomásként bekapcsolt új mellékállomás a *soproni* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívójele „F.“

Diese, seit 13-ten Juli l. Js. fungirende und mittels einer, von der Eisenbahnstation Vulkapordány abzweigenden Schleifenleitung in die Linie No. 226 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Sopron* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „F.“

Együttal a bányabogsáni m. kir. államtávirda állomás „*Németbogsánra*“ lett megváltoztatva.

Gleichzeitig wurde der Name der k. ung. Staatstelegrafien-Station Bányabogsán auf *Németbogsán* geändert.

A *bródi* állami távirda-állomás f. hó 16-tól N₂ szolgálatot tart.

Staatstelegrafien-Station *Bród* hält vom 16-ten l. Js. an N₂ Dienst.

A *czeglédi* állami távirda-állomás f. hó 9-től bezárólag 17-ig L szolgálatot tartott.

Staatstelegrafien-Station *Czegléd* hat von 9-ten bis inclusive 17-ten l. Mts. L Dienst gehalten.

A *geszti* állami távirda-állomás f. hó 6-tól bezárólag 29-ig C szolgálatot tartott.

Staatstelegrafien-Station *Geszt* hat vom 6-ten bis inclusive 29-ten l. Mts. C Dienst gehalten.

ad 27291/V. 1886.

A *herkulesfürdői-vasútüzleti* távirda-állomás állami és magántáviratok kezelésére mostantól fogva az év egész tartamára fel lett hatalmazva.

Bahnbetriebstation *Herculesbad* ist von nun an zur Annahme von Staats- und Privattelegrammen das ganze Jahr hindurch ermächtigt worden.

Változások az osztrák távirdák álladékaiban.

Aederungen im Stande der österreichischen Telegrafien-Stationen :

Ujonnan nyílt állomások :

Neu eröffnete Stationen :

Alt-Lambach

F

Enns feletti Ausztria
Österreich o/d. Enns.

Atzenbruck

F

Enns alatti Ausztria.
Österreich u/d. Enns.

Fritzens	F	Tirol.
Getzersdorf	F	Enns alatti Ausztria. Österreich u/d. Enns.
Judenau	F	" " "
Michelhausen	F	" " "
Neudorf in Böhmen	F	Csehország — Böhmen
Schönau bei Teplitz		" "
Serowitz		" "
Sitzenberg	F	Enns alatti Ausztria. Österreich u/d. Enns.
Sudoměřice		Csehország — Böhmen.
Surochów	F	Gácsország — Galicien.
Unter-Radelberg	F	Enns alatti Ausztria. Österreich u/d. Enns.
Viehofen-Fabrik	F	" " "
Zliv	F	Csehország — Böhmen.

Bezárt állomások :

Geschlossene Stationen :

Majdan
Maria-Wörth
Meiowitz
Naroe
Ober-Tarvis
Obristvy-Klomin F.
Okopy-Kozaczoroka
Pejo.

**Változások a megszállott tartományok távirda-
álladékában.**

Boszn. Raca, Bjelina mellett, L szolgálattal megnyitva.

Antovac, Čemerno, Grab, Korito, Lastva, Ljubinja, Nevesinje, Stolac és *Ulok* katonai táv. állomások f. hó 23-tól ismét L szolgálattal tartanak.

Aenderungen im Stande der Telegraf-Stationen des occupirten Gebietes.

Bosn. Raca, bei Bjelina, mit L Dienst eröffnet.

Militär-Telegraf-Stationen zu *Antovac, Čemerno, Grab, Korito, Lastva, Ljubinja, Nevesinje, Stolac* und *Ulok* halten vom 23-ten l. Mts an wieder L Dienst.

Változások a „Távírási szabályok és díjtáblák“-ban.

ad 30004/V. 1886.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 22. lapján a táv. postautalványok kölcsönös váltását elfogadott államok névsorába Helgoland után beirandó :

japáni (egyelőre csak Tokio és Yokohama városokkal) stb.

Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife.“

Auf Seite 25 der „Telegraf-Ordnung und Tarife“ ist zwischen jene Staaten, welche unter sich die Postanweisungs-Telegramme eingeführt haben, nach Helgoland einzutragen :

Japan (vorderhand aber nur mit den Städten Tokio und Yokohama) etc.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 36. lapján Karaván-Szakul helyett Kavarán-Szakul irandó.

Auf Seite 40 der „Telegraf-Ordnung und Tarife“ ist statt Karaván-Szakul zu schreiben : Kavarán-Szakul.

ad 23890, 29430/IV. 1886.

A nagyobb összegű távirati postautalványok kezelésére felbatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Postanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

Salgó-Tarján
Zengg.

Észak-Amerika.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 69. és 70. lapján kiigazítandó:

	A rendeltetés helyéig fizetendő díjak via Emden London vagy Brest	
	Egy szó	
	frt	kr.
Columbia (British).....	—	89
Key West	—	89
Manitoba	—	89
North West Territory....	—	89
Vancouver Island	—	89

Nord-Amerika.

Auf Seiten 75 und 76 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ ist zu rektifizieren:

	Die über Emden, London oder Brest bis z. Best.-Orte zu zahlenden Gebühren	
	Ein Wort	
	fl.	kr.
Columbia (British).....	—	89
Key West	—	89
Manitoba	—	89
North West Territory ...	—	89
Vancouver Island	—	89

Dél-Amerika.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 74. lapján kijavítandó:

	A rendeltetés helyéig számítandó díjak via Lissabon, a Western and Brazilian társaság kábelein	
	Egy szó	
	frt	kr.
<i>Uj-Chili</i> : Antofagasta és Iquique.....	5	60
Arica és Tacna.....	5	60

Süd-Amerika.

Auf Seite 80 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ ist zu rektifizieren:

	Bis zum Best.-Orte zu zahlenden Gebühren via Lissabon auf den Cabeln des West. and Bras. Cabel-Ges.	
	Ein Wort	
	fl.	kr.
<i>Neu-Chili</i> : Antofagasta und Iquique.....	5	60
Arica und Tacna.....	5	60

Ausztrália.

A „Táv. szab. és díjtáblák“ 77. lapján kijavítandó:

	Via Törökorsz. stb.		Via Triest stb.	
	Egy szó			
	frt	kr.	frt	kr.
Dél-Ausztrália	5	58	5	70
Victoria és Nyug.-Auszt.	5	58	5	70
Uj-Dél-Wales	5	68	5	80
Queensland	5	83	5	95
Tasmania	5	93	6	05
Uj-Zéland	6	30	6	43

Ausztrálien.

Auf Seite 83 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ ist zu rektifizieren:

	Via Türkei etc.		Via Triest etc.	
	Ein Wort			
	frt	kr.	frt	kr.
Süd-Ausztrálien.....	5	58	5	70
Victoria u. West-Austr.	5	58	5	70
Neu-Süd-Wales	5	68	5	80
Queensland	5	83	5	95
Tasmania	5	93	6	05
Neu-Zeeland	6	30	6	43

China.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 79. lapján bevezetendő:

Via Fao-Tavoy		Via Fao-Singapore		Via Triest-Alexandr. etc.	
Egy szó		Egy szó		Egy szó	
frt	kr.	frt	kr.	frt	kr.
4	80	4	93	5	05

Jchang,
Yantze m.

Kelet-India.

F. hó 1-től kezdve Keletindia 3 díjövve lett felosztva. Az elsőbe esik a tulajdonképeni Keletindia, mely eddig mint Chittagongtól nyugatra fekvő India szerepelt; a másodikba Ceylon szigete és a harmadikba Birma, mely eddig a Chittagongtól keletre fekvő állomásokat foglalta magában.

Ennek folytán a „Távirási szabályok és díjtáblák“ 84. lapján, a díjak érintetlen hagyása mellett, a díjrovatok fejei következő módon javítandók ki:

Keletindia, Ceylon és Birma.

Keletindiába		Ceylon szigetére és Birmába	
Egy szó		Egy szó	
frt	kr.	frt	kr.

Továbbá ugyanazon a lapon alul az 1-ső megjegyzésben a „Chittagongtól nyugatra“ szavak, a 2-ik megjegyzés pedig egészen törölnendő.

Nyugat-Afrika.

Az „African Direct Telegraph Cy.“ St.-Vincent és Bathurst közt egy kábelt rakatott le és az utóbb nevezett helyen a nemzetközi távirtdai forgalomra egy állomást nyitott meg.

Ezen állomás díja a „Távirási szabályok és díjtáblák“ 87. lapján következőleg jegyzendő be:

Nyugat-Afrika.

Európán kívüli díjrendszer.

Egy szó	
frt	kr.
Bathurst (Senegambiában) ...	3 63

China.

Auf Seite 85 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

Via Fao-Tavoy		Via Fao-Singapore		Via Triest-Alexandr. etc.	
Ein Wort		Ein Wort		Ein Wort	
fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
4	80	4	93	5	05

Jchang,
a/d. Yantze

Ost-Indien.

Vom 1-ten l. Mts an wurde Ost-Indien in 3 Taxzonen getheilt. In die erste fällt das *eigentliche Ostindien*, welches bisher als von Chittagong westlich gelegene Indien gegolten hat; in die zweite fällt die *Insel Ceylon* und in die dritte *Birma*, welche bisher die von Chittagong östlich gelegene Stationen umfasst hat.

In Folge dessen ist auf Seite 93 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ unter Aufrechterhaltung der eingesetzten Taxen, die Benennung der Rubriken auf folgende Weise zu rektifizieren:

Ostindien, die Insel Ceylon und Birma.

Nach Ost-Indien		Nach d. Insel Ceylon und nach Birma	
Ein Wort		Ein Wort	
fl.	kr.	fl.	kr.

Ferner ist auf derselben Seite unten in der Anmerkung 1 statt „westlich von Chittagong gelegene Ostindien“ zu schreiben „*eigentliche Ostindien*“, hingegen Anmerkung 2 gänzlich zu streichen.

West-Afrika.

Die „African Direct Telegraph Cy.“ hat zwischen St.-Vincent und Bathurst einen Cabel legen lassen, und am letztgenannten Orte für die internationale Correspondenz eine Station eröffnet.

Die Taxe dieser Station ist auf Seite 91 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ wie folgt einzutragen:

West-Afrika.

Ausereuropäisches Taxsystem.

Ein Wort	
fl.	kr.
Bathurst (in Senegambien) ...	3 63

Szerbia.

A Szerbiával időközben kötött egyezmény alapján a magyar korona területén fekvő összes távirdáknál feladott és Szerbiába szóló táviratok után, a mint ez táviratilag közhirré lett téve, f. hó 10-től a következő díjak állapították meg:

Alapdíj 30 kr.

Szódíj 04 kr.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 57. lapján Szerbia szódija ez értelemben javítandó ki.

Serbien.

Auf Grund des mit Serbien mitlerweile geschlossenen Special-Uebereinkommens wurde die Taxe der bei sämtlichen auf dem Gebiete der ungarischen Krone gelegenen Stationen nach Serbien aufzugebenden Telegramme, wie dies bereits telegrafisch kundgemacht worden ist, vom 10-ten l. Mts an wie folgt festgesetzt:

Grundtage 30 kr.

Worttaxe 04 kr.

Die „Telegraf-Ordnung und Tarife“ ist auf Seite 62 in diesem Sinne zu rektifizieren.

A nemzetközi távirda-vonalakon

a) elhárított zavarok:

Auf den internationalen Telegraf-Linien

a) beseitigte Störungen

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdődött Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
A szárazföldi vonalak Saïgon-Bangkok közt	1886. jun. 14.	1886. jun. 16.
Die Landlinien zwischen „ „	„ „ 24.	„ „ 25.
	„ „ 26.	„ „ 28.
Kabelek { Antofagasta Caldera	„ jul. 7.	„ jul. 13.
Cabeln { Fao-Bushire	„ jun. 27.	„ „ 28.
	„ jul. 7.	„ „ 28.
	„ „ 26.	„ „ 29.
A siberiai szárazföldi vonalak	„ „ 15.	„ „ 16.
Die siberischen Landlinien	„ jun. 24.	„ jun. 25.
A vonalak Tavoy-Bangkok közt	„ jul. 23.	„ jul. 24.
Die Linien zwischen Tavoy-Bangkok		

A személyzetben

1886. évi június havában előfordult változások.

Megbízások:

Rendezői teendők ellátásával megbizattak a következő távirdatisztek:

I. A budapesti táv. igazgatósági kerületben:

Budapest-központ táv. állomásnál:

Stankovits Döme, Orzechowszki János, Pulman István, Liuba György, Schmidt János, Lukáts Lajos, Kócsy Ferencz, Mokry Gusztáv.

- Fiumében: Zemplén János.
 Nagy-Kanizsán: Pickel Ferencz. (21072/V. 1886. jún. 5.)
 II. A debreczeni táv. igazgatósági kerületben:
 Debreczenben: Glazsewszky Ádám, Scholtész József.
 Kassán: Riedl János, Prokopp Sándor.
 Kolozsvárott: Mátyás Albert (Brassóból) és Balázs Endre. (22149/V. 1886. jún. 10.)
 III. A temesvári táv. igazgatósági kerületben:
 Brassóban: Brückner Antal bányabogsáni állomásfőnök (21050/V. 1886. június 10.)
 IV. A zágrábi táv. igazgatósági kerületben:
 Eszék-felvárosban: Silipp Ferencz, Holub András.
 Zágrábban: Kromer Antal, Saint-Firmin Oszkár. (21150/V. 1886. június 2.)
 A budapesti táv. igazgatósághoz fogalmazási teendőkre Lindenbach József helyébe beosztott: Kirch Pál távirdatiszt és Kirch helyébe a központi állomáshoz: Sterk Vilmos távirdatiszt. (23014/V. 1886. június 14.)
 Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével megbizattak a következő postamesterek:
 Piller Ferencz Sajtos-Kálon, 1886. június 19-től. (2321/ig. B. 1886. június 21.)
 Varga Sándor Zombán és Varga helyébe Rühl István Lengyelen, 1886. június 26-tól. (5059/ig. B. 1886. június 24.)
 Michnai Teréz Kis-Selmecezen, 1886. június 27-től. (3394/ig. B. 1886. június 28.)
 Joánovits Sándor Bánát-Ujfaluban. (2487/ig. T. 1886. június 13.)
 Scholez Ernő Dévaványán 1886. június 8-tól. (2467/ig. T. 1886. június 16.)
 Billes Mihály Nagy-Disznódon 1886. június 27-től. (2771/ig. T. 1886. június 28.)
 Nemayer Antal Marcz-Dombegyházán 1886. június 29-től. (2808/ig. T. 1886. június 30.)
 Gergely István Ó-Radnán 1886. június 7-től. (4541/ig. D. 1886. június 7.)
 Báró Wesselényi Miklós Zsibón 1886. június 14-től. (4761/ig. D. 1886. június 14.)
 Debreczeni Aladár Szilágycsehen 1886. június 15-től. (4794/ig. D. 1886. június 15.)
 Mint magánvállalkozók távirdahivatal vezetésével megbizattak:
 Junász Mária Várpalotán 1886. június 3-tól. (21514/V. 1886. június 7.)
 Zathureczky Lajosné szül. Machula Irma Turóc-Szentmártonban 1886. július 1-től. (20460/V. 1886. május 31.)
 Smialovszky Sándor Rajecz-fürdőben 1886. június 23-tól (20613/V. 1886. május 31.)
 Holló Erzsébet Nagy-Kállón 1886. június 1-től. (21215/V. 1886. június 4.)
 Dorozmán a posta- és távirdahivatal vezetésével ideiglenesen Jeney Teréz eddigi helyetteskezelő bizatott meg. (2727/ig. T. 1886. június 25.)

Áthelyezések:

- Kesutz György táv. vonalőr Belovárról Szent-Györgyre; Komadina Gerő Daruvárról Uj Gradiskára. (21304/V. 1886. június 3.)
 Révay Alajos távirdatiszt és állomásfőnök Bajáról Fiuméba, az állomásfőnöki megbízás visszavonása mellett. (18000/V. 1886. június 12.)
 Djurovits György távirdatiszt Zágrábról Szegedre; Beker János távirdatiszt Szegedről Zágrábra. (21149/V. 1886. június 12.)
 Pilder József távirdatiszt Budapestről Kolozsvárra. (23602/V. 1886. június 15.)
 Heisinger Antal táv. gyakornok Temesvárról Budapestre; Dragán Julia táv. kezelő Nagy-Becskekről Temesvárra. (23710/V. 1886. június 19.)

Rusznayk János táv. tiszt Budapestről Nagy-Kanizsára, Rébay Lajos táv. tiszt Nagy-Kanizsáról Budapestre, csere útján. (4983/ig. B. 1886. jún. 18.)

A f. évi május 22-én 17846/V. sz. a. áthelyezett Heidel Mihály helyett Brassóból Fogarascher Vilmos távirdatiszt helyeztetett át Budapestre. (23739/V. 1886. jún. 18.)

Halálozás:

Pállya Gyula budapesti távirdatiszt 1886. május 30-án. (21678/V. 1886. jún. 9.)

Nyugalmazások:

Véglegesen:

Wernlein Ernő a táv. szakosztályhoz beosztva volt távirdaigazgató Budapesten. (22357/V. 1886. június 22.)

Stumpe János soproni távirdatiszt. (22694/V. 1886. június 22.)

Iliasević Pál új-gradiskai táv. vonalór. (23348/V. 1886. június 30.)

Ideiglenesen:

Siprak György zágrábi távirdatiszt. (22738/V. 1886. június 24.)

Lemondások:

Lukács József távirdai számtiszt Budapesten, m. kir. erdőszámtiszté kinevezetése következtében. (21339/V. 1886. június 16.)

Joanovits Olympiada bánátujfalusi postamester és szerződött távirdakezelő. (2487/ig. T. 1886. június 13.)

Elbocsátás:

Karcsay Károly dorozsmai postamester és szerződött távirdakezelő. (2727/ig. T. 1886. június 25.)

Vegyesek:

Csancsik Mária a horvátországi tanfolyamokon képesített táv. kezelőjelöltek sorába folytatólag felvétellett. (21914/V. 1886. június 9.)

Csörégh Gyula táv. számvevőségi gyakornok Debreczenben, az államszámviteli vizsgálatot sikerrel kiállotta. (4589/ig. D. 1886. június 9.)

Megbizott kezelők:

Süttön, Csukás Lászlóné helyett Stern Paula. (4241/ig. B. 1886. június 3.)

Balaton-Füreden, Fülöp Ignác helyett: Kránitz Vincze. (4653/ig. B. 1886. jún. 8.)

Belatinczon: Véniss Mária. (4689/ig. B. 1886. június 13.)

Galántán: Simonchich Józsefné. (4660/ig. B. 1886. június 18.)

Ozorán: Gack Matild. (5302/ig. B. 1886. június 29.)

Csongrádon: Szarka Mária. (2520/ig. T. 1886. június 11.)

Nagy-Zerinden, Takács Piroska helyett: Biszterszky Róza. (2530/ig. T. 1886. június 12.)

Nagy-Zsámon: Platt Jakab. (2424/ig. T. 1886. június 13.)

Bereczken: Gábor István. (2552/ig. T. 1886. június 14.)

Mácsán: Dobozy Irén. (2652/ig. T. 1886. június 20.)

Simándon II-ik megbizott: Ifj. Zurakovszky Marján. (2680/ig. T. 1886. június 24.)

Goricza-Velikán: Petan Mária. (2423/ig. Z. 1886. június 21.)
 Mint megbizott kezelők eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek a következők:
 Bácskai Etel Bács-Földváron. (2532/ig. T. 1886. június 30.)
 Jakob Károly Bánát-Ujfaluban. (2564/ig. T. 1886. június 14.)

Sajtóhiba.

A „Táv. Rendeletek Tára“ f. évi 6. számával szétküldött „Nemzetközi egyezmény és szabályzat“ 1. lapján „1885-ik évi LVI-ik Törvényezikk“ helyett „1875-ik évi LVI-ik Törvényezikk“ irandó.

Druckfehler.

Auf Seite 1 des mit Nr. 6 des „Táv. Rend. Tára“ ex 1886. versendeten „Internationale Telegrafenvvertrag und Dienstreglements“ ist statt „1885-ik évi LVI-ik Törvényezikk“, zu schreiben „1875-ik évi LVI-ik Törvényezikk.“

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

8. szám.

1886.

Augusztus 23.

Tartalom:

Rendelet az állami táv. állomással bíró helységhez tartozó vasuti állomáson feladott vagy ilyenre intézett táviratok díjazása tárgyában. — Rendelet az 5 kros díjnyugták nyomtatvány füzeteiben előfordulható hiányok megállapítása tárgyában. — Rendelet a hivatalos butorokon a leltári rovatszámoknak feltüntetése tárgyában. — Rendelet a mellékállomásoknál levő leltári tárgyak és üzleti anyagokról a gyűjtő állomásoknál vezetett kimutatások egyszerűbb kezelése tárgyában. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékaiban. — Változások az osztrák távirdák álladékaiban. — Változások a megszállott tartományok távirda-álladékaiban. — Változások a „Távírási szabályok és díjtáblák“-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

Inhalt:

Verordnung über die Taxirung jener Telegramme, welche bei einer im Standorte eines Staatstelegraphenamtes befindlichen Eisenbahn-Betriebs-Station aufgegeben oder an eine solche adressirt werden. — Verordnung über die Feststellung der Abgänge, welche in den Drucksortenheften der 5 kr. Gebühren-Quittungen vorkommen können. — Verordnung über die Bezeichnung der Amtsmöbel mit den Rubriken-Nummern des Inventars. — Verordnung die Vereinfachung der Manipulation der bei den Sammelstationen geführten summarischen Nachweise über die bei den Nebenstationen befindlichen Inventaral-Gegenstände und Betriebs-Materialien betreffend. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegraf-Stationen des occupirten Gebietes. — Aenderungen in den „Telegraphen-Ordnung und Tarife“. — Auf den internationalen Telegraf-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

Rendelet

az állami távirdaállomással bíró helyiséghez tartozó vasuti állomáson feladott vagy ilyenre intézett táviratok díjazása tárgyában.

Verordnung

über die Taxirung jener Telegramme, welche bei einer im Standorte eines Staats-Telegraphenamtes befindlichen Eisenbahn-Betriebs-Station aufgegeben oder an eine solche adressirt werden.

20792/V. 1886.

Felmerült kételyek eloszlatása czéljából ezennel figyelmeztetnek az összes távirdahivatalok, hogy az állami távirdaállomással bíró helyiséghez tartozó vasuti állomáson feladott táviratok után a vasuti állomásnak járó szavanként 1 krnyi pótdíj a feladótól, úgy a belföldi mint a nemzetközi (Ausztriába, Bosznia, Hercegovinába és a külföldre intézett) forgalomban kivétel nélkül beszedendő.

Zur Behebung aufgetauchter Zweifel, werden hiermit sämtliche Telegraf-Aemter darauf aufmerksam gemacht, dass nach jenen Telegrammen, welche bei einer im Standorte eines Staats-Telegraphenamtes befindlichen Eisenbahn-Betriebsstation aufgegeben werden, die Eisenbahn-Zuschlagsgebühr von 1 kr. per Wort von dem Aufgeber sowohl im internen als auch im internationalen (nach Oesterreich, nach Bosnien, Hercegovina und nach dem Auslande gerichteten) Verkehre ohne Ausnahme einzuheben ist.

Egyidejűleg a kezelés egyszerűsítése és a forgalom megkönnyítése érdekében az állami távirdaállomással bíró helységhez tartozó vasuti állomásra intézett távirat után a czim-

Gleichzeitig wird im Interesse der Vereinfachung der Manipulation und zur Erleichterung des Verkehres bei Telegrammen, welche an eine im Standorte eines Staats-Telegra-

állomás javára a belföldi forgalomban a feladótól eddig szedett szavonként 1 krnyi pótdíj a f. évi szeptember hó 1-től megszüntetik és rendeltetik, hogy ezentúl a vasuti rendeltetési állomást megillető szavonként 1 krnyi járulék ily táviratok után az államtávirdaigazgatás díjaiból folyósíttassék.

Ehhez képest a „Távirási szabályok és díjtáblák“-nak 1886. évi július 1-től érvényes kiadásában a 11-ik §. 5-ik bekezdése következőleg igazítandó ki:

A valamely állami távirdaállomással bíró helységhez tartozó vasuti állomáson feladott, bárhova címezett táviratért, a rendes távirási díjon felül a vasuti állomás javára minden szóért még 1 krnyi pótdíj számítandó.

fenanntes befindliche Eisenbahn-Betriebsstation gerichtet sind, vom Aufgeber zu Gunsten der Adress-Station bisher ebenfalls eingehobene Zuschlagsgebühr von 1 kr. per Wort mit dem 1. September l. J. aufgehoben und angeordnet, dass in Hinkunft die der Eisenbahn-Adress-Station einkommende Zuschlagsgebühr nach derartigen Telegrammen aus den Gebühren der Staats-Telegraphenverwaltung zu liquidiren sind.

Dem entsprechend ist der §. 11 Alinea 4 der vom 1. Juli 1886 angefangen giltigen Ausgabe der „Telegraphenordnung und Tarife“ folgendermassen richtig zu stellen.

Für jedes bei einer im Standorte eines Staats-Telegraphenamtes befindlichen Eisenbahn-Telegraphen-Station aufgegebene, wohin immer gerichtete Telegramm, wird ausser den regelmässigen Telegraphen-Taxen noch zu Gunsten der Eisenbahnstation ein Zuschlag von 1 kr. per Wort eingehoben.

Budapest, 1886. augusztus 3.

Rendelet

az 5 kros díjnyugták nyomtatvány füzetekben előfordulható hiányok megállapítása tárgyában.

25018/V. 1886.

Az 5 kros díjnyugtákat tartalmazó nyomtatványfüzetekben előfordulható hiányok megállapítása és pótlása céljából utasítatnak az összes távirdaállomások, hogy az egyes füzetekben levő nyugták darabszámát használatba vétel előtt mindenkor pontosan számítsák meg, a talált hiányokról jegyzőkönyvet vegyenek fel és ezt a kifogásolt füzettel együtt az előjáró igazgatóság utján mutassák be.

Budapest, 1886. augusztus 4.

Verordnung

über die Feststellung der Abgänge, welche in den Drucksortenheften der 5 kr. Gebühren-Quittungen vorkommen können.

Zum Zwecke der Feststellung und des Ersatzes der Abgänge, welche in den Drucksortenheften der 5 kr. Gebühren-Quittungen vorkommen können, werden sämtliche Telegraphen-Stationen angewiesen, die Stückzahl der in jedem einzelnen Hefte enthaltenen Quittungen, jedesmal vor der Gebrauchnahme durch Zählung zu constatiren, über die gefundenen Abgänge ein Protokoll aufzunehmen, und dieses im Geleite des beanständeten Heftes im Wege der vorgesetzten Direktion in Vorlage zu bringen.

Rendelet

a hivatalos butorokon a leltári rovatszámoknak feltüntetése tárgyában.

25018/V. 1886.

A hivatalos butorok leltározásánál ismételve tapasztalt rovatfelcserélések megszü-

Verordnung

über die Bezeichnung der Amtsmöbel mit den Rubriken-Nummern des Inventars.

Zur Abstellung der bei der Inventarisierung der Amtsmöbel wiederholt wahrgenomme-

tetése czéljából utasítatnak az összes állami távirdahivatalok, hogy a megfelelő leltári rovatszámot minden egyes hivatali butordarab alsó vagy belső részén fekete nyomdafestéssel jegyeztessék fel.

nen Rubriken-Verwechslungen werden sämtliche Staats-Telegraphenämter angewiesen, an der unteren oder inneren Seite eines jeden Amtsmöbel-Stückes, die entsprechende Rubrikennummer des Inventars mittelst schwarzer Druckfarbe ersichtlich zu machen.

Budapest, 1886. augusztus 4.

Rendelet

a mellékállomásoknál levő leltári tárgyak és üzleti anyagokról a gyűjtőállomásoknál vezetett kimutatások egyszerűbb kezelése tárgyában.

A mellékállomásoknál lévő leltári tárgyak és üzleti anyagokról a gyűjtőállomásoknál vezetett kimutatások kezelésének egyszerűsítése czéljából utasítatnak az összes államtávirdai gyűjtőállomások, hogy az illető összesített kimutatásban mindenik mellékállomás számára az esetleges változások feljegyzésére hagyjanak két vízszintes sort üresen, és az év végén a kimutatást csak az esetben állítsák ki újból, ha az év folyamában tényleg változások történtek.

25018/V. 1886.

Verordnung

die Vereinfachung der Manipulation der bei den Sammelstationen geführten summarischen Nachweise über die bei den Nebenstationen befindlichen Inventarial-Gegenstände und Betriebs-Materialien betreffend.

Behufs Vereinfachung der Manipulation der bei den Sammel-Stationen geführten summarischen Nachweise über die bei den Nebenstationen befindlichen Inventarial-Gegenstände und Betriebs-Materialien werden sämtliche Staats-Telegraphen-Sammelstationen angewiesen, in dem betreffenden summarischen Ausweise für jede Station je zwei horizontale Zeilen zur Eintragung eventueller Veränderungen frei zu lassen, und am Ende des Jahres den Ausweis nur in dem Falle neu auszufertigen, wenn im Laufe des Jahres faktisch Veränderungen vorgekommen sind.

Budapest, 1886. augusztus 4.

Pótlékok a vonalrendhez.

A vonalrend 109. lapján kiigazítandó, még pedig:

A magy. északkeleti vasút királyháza-marmaros-szigeti vezetéknél a 4. rovatba Técső után beirandó „Taraczköz“, ellenben az 5. rovatban „Taraczköz“ törlendő.

Ergänzungen zur Linienordnung.

29781./V. 1886.

Die Linienordnung ist auf der Seite 109 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Királyháza-Marmaros-sziget der ungarischen Nordost-Bahn ist in die 4. Rubrik nach Técső einzutragen „Taraczköz“, dagegen ist in der 5. Rubrik „Taraczköz“ zu streichen.

30281./V. 1886.

A vonalrend 58. és 131. lapjain kiigazítandó és pedig:

A 287. sz. vezetéknél a 4. rovatban „Hatvan“ törlendő.

Az osztr.-magy. államvasut-társaság moravicza-resiczai vezetéknél az 5. rovatban Vasiova helyett irandó „Németbogsáni szállí-

Die Linienordnung ist auf den Seiten 58 und 131 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung No. 287 ist in der 4. Rubrik „Hatvan“ zu streichen.

Bei der Leitung Moravicza-Resicza der oest.-ung. Staatseisenbahngesellschaft ist in der 5. Rubrik anstatt Vasiova zu schreiben

tási iroda“, Bányabogsán helyett pedig irandó „Bányabogsáni kohó.“

„Németbogsáni szállítási iroda“, anstatt Bányabogsán aber ist zu schreiben „Bányabogsánkohó“.

31775./V. 1886.

A vonalrend 19. lapján kiigazítandó és pedig :

a 94. sz. vezetéknél a 6-ik rovatban beirandó „Ogulin“.

Die Linienordnung ist auf Seite 19 zu rektifiziren und zwar :

bei der Leitung No. 94 ist in die 6-te Rubrik einzutragen „Ogulin.“

A magy. északkeleti vasút *Taraczköz* állomása, állami és magántáviratok kezelésére fel lett hatalmazva, s ebbeli működését f. é. július hó 24-én megkezdette.

Die Eisenbahn-Station *Taraczköz*, der ungarischen Nordost-Bahn, wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, und hat ihre diesbezügliche Funktion am 24. Juli l. J. begonnen.

Ezen állomás a táviratok közvetítése végett a *mármaros-szigeti* m. k. ellenőrző állami távirdaállomáshoz lett beosztva.

Diese Station wurde zur Vermittlung der Telegramme, der k. ung. Staats Controlle Telegraf-Station *Marmaros-Sziget* zugeviesen.

Változások a magyarországi táviradák álladé- kában.

Aenderungen im Stande der ungarischen Tele- grafen-Stationen.

Az *orsovai* állami táv. állomás f. hó 3-tól bezárólag 8-ig *N* szolgálatot tartott.

Staats-Telegrafenstation *Orsova* hat vom 3-ten bis inclusive 8-ten l. Monats *N* Dienst gehalten.

A *mezőtúri* állami táv. állomás f. hó 4-től kezdve négy héten át *L* szolgálatot tart.

Staats-Telegrafenstation *Mezőtúr* hält vom 4-ten d. Monats an auf die Dauer von vier Wochen *L* Dienst.

A *rózsahegy* állami távirdaállomás f. hó 8-tól bezárólag 12-ig *L* szolgálatot tartott.

Staats-Telegrafenstation *Rózsahegy* hat vom 8-ten bis inclusive 12-ten l. M. *L* Dienst gehalten.

A *pécsi* állami táv. állomás f. hó 11-től bezárólag 15-ig *N/2* szolgálatot tartott.

Staats-Telegrafenstation *Pécs* hat vom 11-ten bis inclusive 15-ten l. Monats *N/2* Dienst gehalten.

A *lugosi* államtávirdaállomás f. hó 12-én és 13-án *L* szolgálatot tartott.

Staats-Telegrafenstation *Lugos* hat am 12. und 13. l. Monats *L* Dienst gehalten.

Változások az osztrák táviradák álladé- kában.

Aenderungen im Stande der österreichischen Telegraf-Stationen.

Ujjonnan nyílt állomások :

Neu eröffnete Stationen :

Allensteig
Altmünster
Annaberg in Nied.-Österr.
Asch Anschluss

Enns alatti Ausztria — Österreich u/d Enns.
„ feletti „ — „ o/d „
„ alatti „ — „ u/d „
F Csehország — Böhmen.

Asch Stadt	F	Csehország — Böhmen.
Eyrs		Tirol.
Goldenstein		Morvaország — Mähren.
Maria-Schutz		Enns alatti Ausztria — Österreich u/d. Enns.
Oberndorf in Salzburg		Salzburg.
Rossitz		Morvaország — Mähren.
Sekwarzbach in Mähren	F	Enns " alatti Ausztria " — Österreich u/d. Enns.
Seitenstellen		
Selč	F	Csehország — Böhmen.
Straden		Stajerország — Steiermark.
Toblach Bahnhof	F	Tirol.
Uherce	C	Gácsország — Galicien.
Unter-Ravelsbach		Enns alatti Ausztria — Österreich u/d. Enns.
Ustyanowa	F	Gácsország — Galicien.
Wienerbruck	B	Enns alatti Ausztria — Österreich u/d. Enns.
Winniki		Gácsország — Galicien.
Zwentendorf		Enns alatti Ausztria — Österreich u/d. Enns.

Bezärt állomások:

Geschlossene Stationen:

Neuspondinig.
Przelanc.
Radmannsdorf—Lees.
Rozlucz.
Rzikowitz.
Saidschütz—Hochpetsch.
Sechshaus bei Wien
Sossich.
Spondinie, neu.
Tarvis, Ober.

Változások a megszállott tartományok táv-irdaálladékában.

Aenderungen im Stande der Telegrafentationen des occupirten Gebietes.

A *nevesinjei* táv. állomás f. hó 7-től ismét *N* szolgálatot tart.

Telegrafentationen *Nevesinje* hält vom 7-ten l. Monats an wieder *N* Dienst.

Változások a „Táv. szabályok és díjtáblákban“.

Aenderungen in den „Telegrafentordnung und Tarife“.

ad 25762/IV. 1886.

A „Távírási szabályok és díjtáblák“ 35—38. lapjain kiigazítandó, illetőleg újonnan bevezetendő:

Auf Seite 39—42 der „Telegrafentordnung und Tarife“ ist zu rektifiziren, resp. neu einzutragen:

Bikity	20	kr.
Borsód	30	„
Csantavér	80	„
Gombos	10	„
gombosi gőzhajóállomás	20	„
gombosi csárda	60	„
Bogojéva	60	„
Hegyes	50	„
Feketehegy	50	„

Bikity	20	kr.
Borsód	30	„
Csantavér	80	„
Gombos	Gomboser Dampfschiff-	„
Agentie	10	„
Gomboser Csárda	20	„
Bogojéva	Bogojéva	60
Hegyes	50	„
Feketehegy	50	„

Kiszács	20 „	Kiszács	20 „
Ókér	20 „	Ókér	20 „
Szonta	20 „	Szonta	20 „
Ternova }	30 „	Ternova }	30 „
Kurtakér }	— „	Kurtakér }	— „

A nagyobb összegű távirati postautalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Postanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

Kassa, fő-utca I. kerület { csak felvételre
 nur zur Aufnahme.

ad 30962/IV. 1886.

Az osztrák postahivatalok névsorába beirandó:

In das Verzeichniss der österreichischen Postämter sind aufzunehmen:

Holeschowitz-Bubna
 Josefstadt
 Klattau
 Krummau
 Riva

Oroszország.

Russland.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 54. lapján az „Európai Oroszország és Kaukaszus“ felirat alatt levő megjegyzés következőkép egészítendő ki:

Auf Seite 60 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ ist die nach der Aufschrift „Russland. Europäisches Russland und Kaukasus“ folgende Anmerkung wie folgt zu ergänzen:

„Titkos szövegű magántáviratok s az RO táviratok a végforgalomból kizárattak, de nem az összebeszélty nyelven szerkesztett magántáviratok.

„Privattelegramme mit geheimen Texte und RO Telegramme sind im Terminalverkehre ausgeschlossen, die in verabredeter Sprache verfassten Privattelegramme aber nicht.“

Törökország.

Türkei.

Az európai és az Európán kívüli Törökországba vezető utak díjainak egyenlővé tétele folytán a „Távírási Szabályok és díjtáblák“ 57. és 63. lapjain a „Törökország“ felirattal ellátott díjtáblák következőkép javítandók ki:

Zufolge Egalisirung der Taxen der verschiedenen nach der europäischen und der aussereuropäischen Türkei führenden Wege sind auf Seiten 63 und 69 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ die mit der Aufschrift „Türkei“ versehenen Taxtabellen auf folgende Weise zu rektifiziren:

1. Az 57-ik lapon:

1. Auf Seite 63:

Törökország.

Türkei.

a) *Europai Törökország:*

a) *Europäische-Türkei:*

stb.

etc.

1. via: **Bosznia-Hercegovina**

1. via: **Bosnien-Herzegowina,**

vagy

oder

2. via: Montenegro vagy

2. via: Montenegro, oder

3. via: Szerbia vagy

3. via: Serbien, oder

4. via: Románia-Bulgária vagy

4. via: Rumänien-Bulgarien, od.

5. via: Olaszország

5. via: Italien

stb.

etc.

Alapdíj		Szódíj	
		egy szó	
frt	kr.	frt	kr.
—	30	—	14

Grundtaxe		Worttaxe	
		Ein Wort	
fl.	kr.	fl.	kr.
—	30	—	14

2. A 63-ik lapon:

Törökország.

b) Ázsiai Törökország és a török szigetekre:
stb.

1. via: Bosznia-Herzegovina, vagy
2. via: Montenegro, vagy
3. via: Szerbia, vagy
4. via: Románia-Bulgária, vagy
5. via: Olaszország
stb.

Alapdíj		Szódíj	
		egy szó	
frt	kr.	frt	kr.
—	30	—	20

2. Auf Seite 69.:

Türkei.

Nach der asiatischen Türkei und den türkischen Inseln:
etc.

1. via: Bosnien-Herzegowina, oder
2. via: Montenegro, oder
3. via: Serbien, oder
4. via: Rumänien-Bulgarien, oder
5. via: Italien
oder

Grundtaxe		Worttaxe	
		Ein Wort	
fl.	kr.	fl.	kr.
—	30	—	20

Nyugot-Afrika.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 62. lapján Konakry, Bolama és Bissao díjai következő módon javítandók ki.

	Alapdíj		Szódíj	
	frt	kr.	frt	kr.
1. Bolama	—	30	2	73
2. Bissao	—	30	2	73
3. Konakry	—	30	2	88

a „Díjzabási Táblázat“ is ez értelemben javítandó ki.

West-Afrika.

Auf Seite 68 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ sind die Taxen von Konakry, Bolama und Bissao folgenderweise zu rektifizieren:

	Grundtaxe		Worttaxe	
	fl.	kr.	fl.	kr.
1. Bolama	—	30	2	73
2. Bissao	—	30	2	73
3. Konakry	—	30	2	88

die „Taxirungs-Tabelle“ ist auch in diesem Sinne zu rektifizieren.

Mexiko.

A „Távirási Szabályok és díjtáblák“ 72 lapján Salina-Cruz állomás díja az első rovatban 1 frt 42 krról — 1 frt 72 krra javítandó, a harmadik rovatba pedig 2 frt 02 kr. irandó.

Mexiko.

Auf Seite 78 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ ist die Taxe der Station Salina-Cruz in der ersten Rubrik von 1 fl. 42 kr. auf 1 fl. 72 kr. zu rektifizieren und in der dritten Rubrik 2 fl. 02 kr. einzutragen.

Japan és Tsu-Shima.

B. Tsu-Shima

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 83. lapján Tsu-Shima díjai következőképp javítandók ki:

2. Via: Törökország (Fao Madras, Singap.) 6 frt 55 kr, továbbá a 3, 4, 5 viák díjai:

5. Via: Olaszország (Malta, Tavoy vagy Singapure) 6 frt 68 kr.

A többi változatlanul marad.

Japan und Tsu-Shima.

B. Tsu Sima.

Auf Seite 88 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ sind die Taxen nach Tsu-Shima folgenderweise zu rektifizieren:

2. Via: Türkei (Fao, Madras, Singapure) 6 fl. 55 kr. dann für die Via's 3, 4, 5:

5. Via: Italien (Malta, Tavoy oder Singapure) 6 fl. 68 kr.

Das übrige bleibt unverändert.

Korea.

A „Távírási szabályok és díjtáblák“ 85. lapján *Fusan* díja az első rovatban 7 frt 55 krról 6 frt 55 krra javítandó.

Korea.

Auf Seite 89 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ ist in der 1-ten Colonne die Taxe „*Fusan*“s von 7 fl. 55 kr. auf 6 fl. 55 kr. zu rektifizieren.

Kelet-India.

A Brit-Indiák táviratigazgatásától nyert értesítés szerint Birma és Siam között egy második csatlakozási pont létesült, mely Moulmein birmai és Raheng siami állomásokat köti össze. E szerint Bangkok, a siami királyság fővárosa, a britt-indiai vonalokkal Tavoy-on és Moulmein-on át van összekötve.

Minthogy pedig a kezdetleges elágazás Moulmein-nél történik, ezen utóbbi elnevezés mostantól kezdve mind a két viára szól. Ennek megfelelőleg a „Távírási szabályok és díjtáblák“ban mindenütt, hol előfordul, via „Tavoy“ helyett via „Moulmein“ irandó és a táviratok irányításánál is csak ez utóbbi elnevezés használandó.

Ost-Indien.

Zufolge Verständigung der Telegrafien-Verwaltung von Britisch-Indien, ist zwischen Birma und Siam eine zweite Verbindung hergestellt worden, welche die Städte Moulmein in Birma und Raheng in Siam verbindet. Demnach ist Bangkok die Hauptstadt des Königreichs Siam mit den Linien von Britisch-Indien via Tavoy und via Moulmein verbunden.

Nachdem aber die erste Abzweigung bei Moulmein geschieht, so gilt von nun an diese letztere Benennung für beide Vias. Diesem entsprechend ist in den „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ überall, wo es vorkommt, via „Tavoy“ in via „Moulmein“ abzuändern, und diese letztere Benennung auch bei der Instradierung der Telegramme zu gebrauchen.

Nyugot-Afrika.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 87. lapján alul Bathurst (Senegambiában) után beirandó
Egy szó
Sierra Leone 4 frt 13 kr.

West-Afrika.

Auf Seite 91 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ unten ist nach Bathurst (in Senegambien) einzutragen: Ein Wort
Sierra Leone: 4 fl. 13 kr.

Perak.

A malaccai félsziget nyugoti oldalán fekvő *Perak* független sultánság a penangi állomással távirati összeköttetésbe hozatott s ott a nemzetközi levelezésre egyelőre a következő állomások nyitattak meg:

Batu-Gajah, Ithaipeng, Kovalla Kangsa, Parit Buntar, Port Weld, Tapa, Teluk Amson.

Perak díja a „Táv. szab. és díjtáblák“ 87. lapján „Singapore“ rovata után, egy külön függélyes rovat huzása által a következő módon vezetendő be:

Perak.

Das unabhängige Sultanat Perak auf der Halbinsel Malacca wurde mit der Station Penang in telegrafische Verbindung gebracht und dortselbst für die internationale Correspondenz einstweilen folgende Stationen eröffnet:

Die Taxe von Perak ist auf Seite 91 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ unter entsprechender Aenderung des Aufschriftes, in die nach Singapore zu ziehende verticale Rubrik wie folgt einzutragen:

**Malacca, Penang, Perak és
Singapore.**

1. via: **Törökország**
2. via: Triest-Alexandria, vagy
3. via: Oroszország-Perzsia, v.
4. via: Olaszország, vagy
5. via: Oroszország (Wladiwo-
stock)

Perak	
Egy szó	
frt	kr.
3	35
3	48
6	60

**Malacca, Penang, Perak und
Singapore.**

1. via: **Türkei**
2. via: Triest-Alexandrien, oder
3. via: Russland-Persien, oder
4. via: Italien, oder
5. via: Russland (Wladiwo-
stock)

Perak	
Ein Wort	
fl.	kr.
3	35
3	48
6	68

Beludchistan.

A beludchistani állomások díja ugyanaz lévén mint Bushir kivételével a Perzsa öböl állomásaié, a „Táv. szabályok és díjtáblák“ 89. lapján alul megjegyzésképen beirandó:

„A *beludchistani* állomások díja ugyanaz, mint a — fent kimutatott — „a Perzsa öböl többi állomásaié“.

Beludchistan.

Nachdem die Taxen der Stationen Beludchistans dieselben sind wie jene der Stationen des persischen Golfes — Bushir ausgenommen — so ist auf 95 S. der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ unten als Anmerkung hinzuzuschreiben:

„Die Taxen der Stationen *Beludchisch-tans* sind dieselben, wie die oben angesetzten Taxen der „übrigen Stationen des persischen Golfes“.

A nemzetközi távirdavonalokon.

a) elhárított zavarok:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdete Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
Kabelek } Trinidad—Grenade	1886. aug. 5.	1886. aug. 6.
Cabeln } Chorillas—Mollendo	„ „ 13.	„ „ 16.

Auf den internationalen Telegrafien-Linien.

a) beseitigte Störungen:

b) el nem hárított és újonnan beállott zavarok:

b) fortdauernde und neu eingetretene Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdődött Die Störung dauert seit
Kabelek } Antigua—Guadeloupe	1886. aug. 5.
Cabeln } Pernambuco—Bahia	1886. aug. 14.

A személyzetben

az 1886. év július havában előfordult változások.

Kinevezések:

Schmidt János budapesti távirdatiszt távirdai főtisztte a IX-ik díjosztályban s ezen minőségében megbízott a budapest-központi táv. állomásnál a vonalellenőri teendők ellátásával. (25501/V. 1886. jul. 7.)

Schwarz Antal távirdatiszt és broódi állomásfőnök távirdai főtisztte a IX. díjosztályban s ezen minőségben megbízott a zágrábi táv. főállomás vezetésével. (25911/V. 1886. jul. 7.)

Ideiglenes távirdakezelőkké kinevezettek a következő kezelőjelöltek:

Baier Gusztávné szül. Binder Matild Temesvárra. (28323/V. 1886. jul. 19.)

Özv. Csukás Lászlóné szül. Kuthy Matild Nagyváradra. (29920/V. 1886. jul. 29.)

Pflegerné szül. Löbl Augusta Zavaljeba; Mataic Amália Carlopagora; Schürer Mária Našiera; Quirini Alojzia Račára; Vakaé Alojzia Rajevselora; Kuštan Borbála Sziszekre. (28812/V. 1886. jul. 26.)

Megbízások:

Dzsida Mihály táv. tiszt és kaposvári állomásfőnök a trencsényi táv. állomás vezetésével;

Rimanóczy Géza távirdatiszt és máramaros-szigeti állomásfőnök a kaposvári táv. állomás vezetésével.

Lederer Imre budapesti távirdatiszt a máramaros-szigeti táv. állomás vezetésével. (25620/V. 1886. jul. 7.)

Thiringer Zsigmond távirdatiszt és szegszárdi állomásfőnök a bajai táv. állomás vezetésével. (26788/V. 1886. jul. 12.)

Frankó Gizella a turkevei táv. állomás magánkezelésével 1886. július 6-tól. (25068/V. június 30.)

Kiss Janka a kun-szentmártoni táv. állomás magánkezelésével 1886. július 1-től. (24172/V. 1886. június 23.)

Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével megbízottak a következő postamesterek:
Panajoth Mihály Német-Bogsánban 1886. július 10-től. (2979/ig T. 1886. július 12.)

Horovitz Béla Világoson 1886. július 11-től. (3264/ig. T. 1886. július 26.)

Hánn Károly Felsőszéplőn 1886. július 13-tól. (4770/ig. B. 1886. július 15.)

Karcsay Károly postamesteri állásába visszahelyeztetvén, a távirdahivatalt Dorozsmán 1886. július 21-től ismét mint szerződött kezelő vezeti. (3130/ig T. 1886. jul. 18.)

Botár János és dr. Baló Géza budapesti távirdatisztek beosztattak fogalmazási teendőkre a távirdai szakosztályhoz. (2211/el. 1886. július 11.)

A budapesti közp. távirdaállomáshoz dr. Baló Géza helyére fogalmazási teendőkre beosztott Pulman István távirdatiszt. (28995/V. 1886. július 22.)

Dugántsy János és Dezső Endre temesvári távirdatisztek megbízottak a temesvári főállomásnál a rendezői teendők ellátásával. (26326/V. 1886. július 20.)

Áthelyezések:

Huber Mátyás, Jahl János és Zarrié Péter távirdatisztek Eszék-felvárosból Zágrábra. (19863/V. 1886. július 3.)

Simon Antal távirdatiszt a trencsényi állomásfőnökségről lemondása következtében Nagy-Kanizsára; Rimanóczy Géza né távirdakezelő Máramaros-Szigetről Kaposvárra. (25620/V. 1886. július 7.)

Friedmann Mihály debreczeni távirtdatiszt, a f. évi 17095. sz. rendelet megváltoztatásával, Fiume helyett Budapestre. (24402/V. 1886. július 13.)

Cvija István távirtdakezelő Kismartonból Sopronyba; Novák Anna távirtdakezelő Sopronyból Kismartonba. (28280/V. 1886. július 17.)

Andreoviciu Jánosné távirtdakezelő Temesvárról Nagybecskerekre. (28323/V. 1886. július 19.)

Matković Rajmund távirtdakezelő Zavaljéból Ogulinba; Halászné Koblitz Fanni távirtdakezelő Carlopagoról Otočacra. (28812/V. 1886. július 26.)

Máday Emma távirtdakezelő Sátoralja-Ujhelyről Máramaros-Szigetre. (29871/V. 1886. július 30.)

Halálozások :

Zeillinger Béla ujmoldovai postamester és szerződött távirtdakezelő 1886. június 30-án. (3060/ig T. 1886. július 14.)

Steinmetz Ede nagymarosi postamester és szerződött távirtdakezelő 1886. július 27-én. (6317/ig B. 1886. július 29.)

Nyugalmazások :

Knaipp János brezova-rhoniczi távirtdakezelő véglegesen. (25879/V. 1886. július 13.)

Busch Nándor zágrábi távirtda igazgatósági titkár véglegesen. (29258/V. 1886. július 27.)

Vass András budapesti táv. hivataloszolga véglegesen. (28996/V. 1886. július 27.)

Lemondások :

Valerian József világosi postamester és szerződött távirtdakezelő. (3264/ig. T. 1886. július 26.)

Marsovszky Otilia illavai szerződött távirtdakezelő a tiszti szerződést felmondotta. (25743/V. 1886. július 6.)

Elbocsátás ;

Gróf Lajos kun-szentmártoni postamester és szerződött távirtdakezelő az ottani távirtdahivatal magánkezelésbe adása következtében. (2991/ig. T. 1886. július 10.)

Vegyesek :

Csancsik Gizella a horvátországi tanfolyamokon képesített kezelőjelöltek sorába folytatólag felvétellett. (27234/V. 1886. július 13.)

Brinj távirtdaállomás a f. évi augusztus 1-től a postával egyesítettvén, ezen időtől kezdve a két hivatalt Holjevác Mária mint postamester és szerződött távirtdakezelő vezeti. (29360/V. 1886. július 27.)

Ágoston Antal budapesti távirtdatiszt az államszámviteltani vizsgálatot sikerrel kiállotta. (5417/ig. B. 1886. július 1.)

Trumić Milivoj a horvátországi tanfolyamokon képesített kezelőjelöltek sorából töröltetett. (28812/V. 1886. július 26.)

Mebizott kezelők:

Batonyán, Schrötter Hermin helyett: Dörner Dóra. (2744/ig. T. 1886. július 2.)
 Boiczán, Nagyfejeő Irén helyett: Täubler Mária. (2934/ig. T. 1886. július 7.)
 Villágoson: Valerian Józsefné helyett: Knieszner Mátyas. (3264/ig. T. 1886.

július 26.)

Dombegyházán: Bechó József. (3237/ig. T. 1886. július 27.)
 Somorján: Petsner Aranka. (5298/ig. B. 1886. július 14.)
 Nagyatádon 3-ik megbizott: Vázsonyi Regina. (5981/ig. B. 1886. július 20.)
 Czinfalván: Markus Aladár. (5730/ig. B. 1886. július 21.)
 Kun-Szentmiklóson: Aczél Zsuzsanna helyett: Hirsch József. (6059/ig. B. 1886.

július 22.)

Sárváron: Fullajtár Gyula helyett: Gruber Emilia. (6194/ig. B. 1886. jul. 27.)
 Zsibón: Tasnády Berta. (6304/ig. D. 1886. július 27.)
 Berettyó-Ujfalún: Szmétányi Berta. (6368/ig. D. 1886. július 29.)
 Pregradán: Pecrik Katalin. (2676/ig. Z. 1886. július 3.)
 Čerevicen: Adler Laura. (2835/ig. Z. 1886. július 15.)
 Ó-Pazuán: Ružič János. (2869/ig. Z. 1886. július 17.)

Mint megbizott kezelők eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek a következők:

Dörner Dóra Ó-Becsén. (2744/ig. T. 1886. július 2.)
 Blaskó Ferencz Kun-Szentmártonban. (2991/ig. T. 1886. július 10.)
 Vázsonyi Regina Gyomán. (2947/ig. T. 1886. július 17.)
 Dorn Anna Uj-Szönyben. (5729/ig. B. 1886. július 14.)
 Kőszegváry Irén Tapolezán. (6014/ig. B. 1886. július 21.)
 Hirsch József Laczházán. (6059/ig. B. 1886. július 22.)
 Sáfár Rebeka Karczagon. (5401/ig. D. 1886. jul. 2.)

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

9. szám.

1886.

Szeptember 28.

Tartalom:

Rendelet a külföldre szóló postautalványtáviratok szövegezése tárgyában. — Rendelet az eddig „Muszka“ elnevezéssel jelölt vasútüzleti állomás nevének „Muszka-Magyarádra“ változtatása tárgyában. — Rendelet a táviradakezelésben való oktatás idejének meghosszabbítása iránt. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi táviradák álladékaiban. — Változások az osztrák táviradák álladékaiban. — Változások a megszállott tartományok területén lévő táviradaállomások álladékaiban. — Változások a „Távirási szabályok és díjtáblák“-ban. — A nemzetközi táviradavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

Inhalt:

Verordnung die Verfassung der Postanweisungstelegramme nach dem Auslande betreffend. — Verordnung die Namensveränderung der bisher mit „Muszka“ bezeichneten Eisenbahnbetriebs-Station in „Muszka-Magyarád“ betreffend. — Verordnung die Verlängerung der Unterrichtsdauer für den Telegrafien-Manipulationsdienst betreffend. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafien-Stationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafien-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafienstationen des occupirten Gebietes. — Aenderungen in den „Telegrafien-Ordnung und Tarife“. — Auf den internationalen Telegrafienlinien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

Rendelet

a külföldre szóló postautalvány táviratok szövegezése tárgyában.

Verordnung

die Verfassung der Postanweisungstelegramme nach dem Auslande betreffend.

31996/V. 1886.

A kir. pósthivatalok utasítva lettek, hogy a külföldre szóló postautalvány táviratok szövegezésénél jövőben nem csak a márkák vagy frankok, hanem a fillérek vagy centimek összegét is mind számmal mind betűkkel írják ki.

Miről a kir. távirada-hivatalok a f. évi „Táv. Rend. Tára“ 2-ik számában kiadott 11232/V. sz. rendelettem kapesán tudomásvétel és mihez tartás végett ezennel értesítettnek.

Die kön. Postämter wurden angewiesen, dass sie bei der Verfassung der Postanweisungstelegramme nach dem Auslande künftighin nicht nur den Betrag in Marken oder Franken sondern auch jenen in Pfennigen oder Centimen sowohl mit Ziffern als auch mit Buchstaben anzugeben haben.

Wovon die kön. Telegrafienämter, im Anhange zu der in der Nr. 2 des „Táv. Rend. Tára“ 1. Jahres hinausgegebenen Verordnung Zahl 11232/V. behufs Kenntnissnahme und Darnachhaltung hiermit verständigt werden.

Bndapest, 1886. szeptember 6.

Rendelet

az eddig „Muszka“ elnevezéssel jelölt vasútüzleti állomás nevének „Muszka-Magyarád“ változtatása tárgyában.

33407/V. 1886.

Az eddig „Muszka“ elnevezéssel jelölt vasútüzleti állomás neve ezentúl „Muszka-Magyarád.“

Miről a kir. távirдахивatalok azon utasítással értesítettnek, hogy jövőben az oda szóló táviratokon ez újabb címet használják és összes segédkönyveiket ezen értelemben javítsák ki.

Budapest, 1886. szeptember 9.

Verordnung

die Namensänderung der bisher mit „Muszka“ bezeichneten Eisenbahnbetriebs-Station in „Muszka-Magyarád“ betreffend.

Der Name der bisher mit „Muszka“ bezeichneten Eisenbahnbetriebs-Stationen ist künftighin „Muszka-Magyarád.“

Wovon die kön. Telegrafenamter mit dem Auftrage verständigt werden, die dahin lautenden Telegramme in Hinkunft mit diesem neuen Namen zu bezeichnen und sämtliche Hilfsbücher in diesem Sinne richtig zu stellen.

Rendelet

a távirдахивataloknál való oktatás idejének meghosszabbítása iránt.

18674/V. 1886.

A távirдахивatalok és helyetteseik kiképzésére jelenleg hat héttel megszabott oktatási idő elégtelennek bizonyulván, ezt a jövőre két hónappal állapítom meg.

Az oktatással különben is mindig csak az arra legalkalmasb táv. tiszték bizandók meg.

A tanítási díjak továbbra is az eddig megszabott összegekben és módon szedendők be, illetőleg járnak ki.

Budapest, 1886. szeptember 25.

Verordnung

die Verlängerung der Unterrichtsdauer für den Telegraf-Manipulations-Dienst betreffend.

Indem sich die, gegenwärtig mit sechs Wochen bemessene Unterrichtsdauer für die Ausbildung von Telegraf-Manipulanten und deren Stellvertreter, als ungenügend erwiesen hat, systemisire ich selbe für die Zukunft mit zwei Monaten.

Mit dem Unterrichte sind übrigens stets nur die hiezu geeignetsten Telegraf-Beamten zu betrauen.

Die Unterrichts-Gebühren sind auch fernerhin in der bisherigen Höhe und Weise einzuheben, beziehungsweise auszufolgen.

Pótlékok a vonalrendhez.

30788/V. 1886.

Egyrészt a Budapest-Rákos-Ujszász-Szolnok közt, továbbá Zágráb-Zákány-Nagykanizsa közt, Simontornya-Rétszilas-Szegzárd közt és Sajtoskál-Bükk-Sopron közt az illető vasútak mentén feszített egyes új távirдахивataloknak, valamint a Városhidvég-Ozora közt az országút mellett felállított egyes új távirдахивatalvonalknak üzembe vétele, másrészt a Simontornya-Pinczehely közt és a hidegkut-gyönki vasúti állomástól a szakál-högyészi vasúti állomásig a vasút mentén fennállott egyes állami huzalnak, ez utóbbtól pedig a högyészi államtávirдахивatal-állomásig az országút mentén fennállott egyes távirдахивatalvonalknak lebontása, végre több kisebb rendbeli vezeték-kapcsolási változtatások keresztülvitele folytán a vonal-

Ergänzungen zur Linienordnung.

Einerseits zufolge Inbetriebnahme der zwischen Budapest-Rákos-Ujszász-Szolnok, dann zwischen Zágráb-Zákány-Nagykanizsa, ferner zwischen Simontornya-Rétszilas-Szegzárd, und zwischen Sajtoskál-Bükk-Sopron entlang der betreffenden Eisenbahnen gespannten neuen einfachen Telegrafleitungen, sowie des zwischen Városhidvég-Ozora an der Landstrasse errichteten neuen einfachen Telegraflinie; andererseits zufolge Abtragung eines einzelnen Drahtes zwischen Simontornya-Pinczehely, dann von der Eisenbahnstation Hidegkut-Gyönk, bis zur Eisenbahnstation Szakál-Högyész, und der, von da, entlang der Strasse bis zur Staatstelegf.-Station Högyész bestanden einfachen Telegraflinie; endlich zu-

rend 9., 15., 17., 20., 44., 45., 46., 47., 53., 57., 59., 69., 73., 127. és 128. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 45. számú vezetéknél a 4. rovatba beirandók „Földvár, Sepsi-Szt.-György.“

A 73. számú vezetéknél az 5. rovatban „Szolnok“ törlendő.

A 81. számú vezetéknél az 5. rovatban „Csaba“ törlendő, ellenben a 6. rovatba beirandó „Csaba.“

A 96. számú vezetéknél felsorolt valamennyi állomások nevei törlendők és ezek helyett beirandók: a 2. rovatba a „316“ oszt. szám, továbbá a 3. rovatba „Fiume-Wien“, a 4. rovatba „Brinj“, az 5. rovatba „Fiume, Zágráb, Nagykanizsa, Wien“, és a 6. rovatba „Zengg, Károlyváros, Szombathely, Sopron.“

A 216. számú vezetéknél a 3. rovatban Városhidvég után „Ozora, Pinczehely, Gyönk, Kölesd és Szegzárd“ beirandók.

A 222. számú vezetéknél a 4. rovatban „Jászberény“ törlendő, és Budapest-központ után beirandók „Monor, Irsa, Czegléd és Nagyabony.“

A 228. számú vezetéknél a 4. rovatba Budapest-központ után beirandó „Nagykátá“, az 5. rovatba pedig a „Czegléden át“ törlendő.

A 229. számú vezetéknél a 4. rovatban „Monor, Czegléd és Nagyabony“ törlendők, az 5. rovatba pedig beirandó „Czegléden át.“

A 230. sorszámánál beirandók a 3. rovatba „Budapest-Tiszasüly“, továbbá a 4. rovatba Budapest-központ, Jászberény, Szolnok, Jászladány, Jászkisér, Jászapáti és Tiszasüly és az 5. rovatba „Hatvanon át, Jászkisér-Jászapáti közt visszatérő vezeték.“

A 234. számú vezetéknél a 4. rovatban „Irsa“ törlendő.

A 263. számú vezetéknél a 3. rovatban Ozora helyett irandó „Högyész“, továbbá a 4. rovatba „Pinczehely, Högyész, Lengyel, Zomba, Szegzárd, Kölesd, Gyönk és Ozora“ törlendők, Budapest-központ után beirandó „Sárbogárd“, Simontornya után pedig beiran-

folge Durchführung mehrerer kleiner Leitungsschaltungsänderungen, — ist die Linienordnung auf Seiten 9, 15, 17, 20, 44, 45, 46, 47, 53, 57, 59, 69, 73, 127 und 128 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 45 sind in die 4. Rubrik einzutragen „Földvár, Szepsi - Szt.-György.“

Bei der Leitung Nr. 73 ist in der 5. Rubrik „Szolnok“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 81 ist in der 5-ten Rubrik „Csaba“ zu streichen, dagegen ist in die 6. Rubrik „Csaba“ einzutragen.

Bei der Leitung 96 sind die Namen sämtlicher angeführten Stationen zu streichen, anstatt dieselben sind jedoch einzutragen: in die 2. Rubrik die östr. Zahl „316“ ferner in die 3. Rubrik „Fiume-Wien“ in die 4. Rubrik „Brinj“ in die 5. Rubrik „Fiume, Zágráb, Nagykanizsa, Wien“ und in die 6. Rubrik „Zengg, Károlyváros, Szombathely und Sopron.“

Bei der Leitung Nr. 216 ist in der 3. Rubrik anstatt „Városhidvég“ zu schreiben „Szegzárd“, und in die 4. Rubrik sind nach „Városhidvég“ einzutragen „Ozora, Pinczehely, Gyönk, Kölesd und Szegzárd.“

Bei der Leitung Nr. 222 ist in der 4. Rubrik „Jászberény“ zu streichen, und nach „Budapest-központ“ einzutragen „Monor, Irsa, Czegléd, Nagyabony.“

Bei der Leitung Nr. 228 ist in die 4. Rubrik nach „Budapest-központ“ einzutragen „Nagykátá“ in der 5. Rubrik aber ist zu streichen „Czegléden át.“

Bei der Leitung Nr. 229 sind in der 4. Rubrik „Monor, Czegléd, Nagyabony“ zu streichen, in die 5. Rubrik aber ist einzutragen „Czegléden át.“

Bei der Linienzahl 230 sind einzutragen: in die 3. Rubrik „Budapest-Tiszasüly“, ferner in die 4. Rubrik „Budapest-központ, Jászberény, Szolnok, Jászladány, Jászkisér, Jászapáti und Tiszasüly“ — und in die 5. Rubrik „Geht über Hatvan, zwischen Jászkisér und Jászapáti Schleifenleitung.“

Bei der Leitung Nr. 234 ist in der 4. Rubrik „Irsa“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 263 ist in der 3. Rubrik anstatt „Ozora“ zu schreiben „Högyész“ ferner in die 4. Rubrik sind „Pinczehely, Högyész, Lengyel, Zomba, Kölesd, Gyönk, Ozora“ zu streichen, dagegen nach Budapest-központ einzutragen „Sárbogárd“, sowie nach

dók „Szegzárd, Zomba, Lengyel és Högyész,“ végre az 5. rovatba beirandók „Simontornya és Rétszilas, valamint Lengyel és a zombahögyésvi országúton fennálló elágazás közt, visszatérők.“

A 281. számú vezeték egészen törlendő.

A 292. számú vezetéknél a 4. rovatban „Sárbogárd“ törlendő.

A 345. számú vezeték egészen törlendő.

A 361. számú vezetéknél az 5. rovatban „Földváron, Előpatakon és Sepszi Szt.-Györgyön át“ törlendő, ellenben abba beirandó „A Réty falu melletti út keresztezésén át.“

Az osztrák-magyar államvasúttársaság marcheegg-érsekújvári vezetékénél, a 4. rovatba Cseklész után „Szempez“ beirandó, ellenben az 5. rovatban „Szempez“ törlendő, végre:

Ugyanezen vasút érsekújvár-nagybélíci vezetékénél a 4. rovatba, Ivánka után beirandó „Nyitra,“ ellenben az 5. rovatban „Nyitra“ törlendő.

Simontornya „Szegzárd, Zomba, Lengyel und Högyész“ einzutragen, endlich sind in die 5. Rubrik einzutragen, zwischen „Simontornya-Rétszilas“ sowie zwischen „Lengyel“ und der Abzweigung von der „Zomba-Högyész Landstrasse, Schleifenleitungen.“

Die Leitung Nr. 281 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 292 ist in der 4. Rubrik „Sárbogárd“ zu streichen.

Die Leitung Nr. 345 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 361 ist in der 5. Rubrik „Földváron, Előpatakon, Sepszi-Szt.-Györgyön át“ zu streichen, — dagegen ist in dieselben einzutragen „Geht über die Strassenkreuzung beim Dorfe Réty.“

Bei der Leitung „Marchegg-Érsekújvár“ der öst.-ung. Staatseisenbahngesellschaft, ist in die 4. Rubrik nach „Cseklész“ einzutragen „Szempez,“ dagegen ist in der 5. Rubrik „Szempez“ zu streichen.

Bei der Leitung „Érsekújvár-Nagybélícz“ derselben Eisenbahn, ist in die 3. Rubrik nach Ivánka einzutragen „Nyitra,“ dagegen ist in der 5. Rubrik „Nyitra“ zu streichen.

32803/V. 1886.

A vonalrend 57. lapján kiigazítandó, és pedig: a 282. sz. vezetéknél a 4-ik rovatba Csáktornya elébe beirandó „Letenye“ és az 5-ik rovatba beirandó: „Kraljevec-Letenye közt visszatérő.“

Die Liniennordnung ist auf Seite 57 zu rektifizieren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 282 ist in die 4. Rubrik vor Csáktornya einzutragen „Letenye,“ und in die 5. Rubrik ist einzutragen: „Zwischen Kraljevec und Letenye Schleifenleitung.“

33407/V. 1886.

A vonalrend 101. és 102. lapjain kiigazítandó, és pedig:

a) a 101. lapon legfelül az „Arad-csanádi vasút“ cím törlendő és helyébe irandó: „aradi és csanádi egyesült vasútak“;

b) a 102. lapon legfelül az „Arad-körösvölgyi vasút“ cím törlendő és helyébe irandó: „aradi és csanádi egyesült vasútak“;

c) ugyancsak a 102. lapon az arad-borossebes-buttyini vezetéknél a 4-dik rovatban „Muszka“ helyett beirandó: „Muszka-Magyarád.“

Die Liniennordnung ist auf Seiten 101 und 102 zu rektifizieren und zwar:

a) auf der Seite 101 ist oben der Titel: „Arad-Csanader Bahn“ zu streichen und anstatt dessen ist einzutragen: „Arader und Csanader vereinigte Eisenbahnen,“

b) auf der Seite 102 ist oben der Titel „Arad-Körösthaller Bahn“ zu streichen und anstatt dessen ist einzutragen: „Arader und Csanader vereinigte Eisenbahnen,“

c) ebenfalls auf Seite 102 ist bei der Leitung „Arad-Borossebes-Buttyin“ in der 4. Rubrik anstatt „Muszka“ „Muszka-Magyarád“ zu schreiben.

33835/V. 1886.

A vonalrend 105. lapján kiigazítandó és pedig:

A déli vasút bares-pakráczy vezetéknél a 4. rovatba Bares után beirandó „Lukác“, ellenben az 5. rovatban törlendő „Lukác“.

Die Linienordnung ist auf Seite 105 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Bares-Pakrácz der Südbahn ist in die 4. Rubrik nach Bares einzutragen „Lukác“, hingegen in der 5-ten Rubrik ist „Lukác“ zu streichen.

34594/V. 1886.

A vonalrend 74., 114., 122., 127., 128., 129. és 133. lapjain kiigazítandó, és pedig:

a) a 368. vezetéknél a 3. d. rovatban „Ponyászka“ törlendő és helyébe beirandó: „Bozovics“; a 4. rovatba pedig „Ponyászka“ után beirandó szintén „Bozovics“;

b) a magyar királyi államvasutak vezetékének folytatásául a 122. lapon levő 2. üres sor elébe az 1. s. rovatba beirandó: „Zaprešić-Csáktornya“; továbbá az első sor 2. rovatába beirandó „Zaprešić-Varasd“, a 3. rovatba „Zágráb“ és a 4. rovatba „Zaprešić, Pušća-Kupljenovo, Velico-Trgovište, Zabok, Bedecovcina, Zlatar-Bistrica, Konščina, Budinščina, Novimarov, Varasd-Toplice, Varasd“;

c) a 2. sor 2. rovatába beirandó „Zabok-Krapina“, a 3. rovatba „Zágráb“, a 4. rovatba „Zabok, Krapina-Toplice, Krapina“ és a 6. rovatba „Zágrábon kívül közvetit Zabok vasútállomás is“;

d) az osztrák-magyar államvasúttársaság wien-budapesti vezetéknél az 5. rovatban „Budapest p. u.“ helyett beirandó: Budapest-személycsarnok“;

e) az érsekújvár-budapesti vezetéknél a 4. rovatba „Budapest-térfelügyelőség“ helyett „Budapest-személycsarnok“ és az 5. rovatban „Budapest-átjárás“ törlendő s helyébe beirandó „Budapest-térfelügyelőség“;

f) a budapest-temesvári vezetéknél az 5. rovatba „Budapest-térfelügyelőség“ helyett beirandó „Budapest-személycsarnok“;

g) a budapest-czeplédi vezetéknél a 4. rovatba „Budapest-térfelügyelőség“ helyett beirandó „Budapest-személycsarnok“, az 5. rovatba pedig „Budapest-átjárás“ törlendő s helyébe beirandó: „Budapest-térfelügyelőség“;

Die Linienordnung ist auf Seiten 74, 114, 122, 127, 128, 129 und 133 zu rektifizieren und zwar:

a) bei der Leitung Nr. 368 ist in der 3. Rubrik „Ponyászka“ zu streichen und anstatt dessen „Bozovics“ einzutragen; in die 4. Rubrik aber ist nach „Ponyászka“, ebenfalls „Bozovics“ einzuschreiben;

b) als Fortsetzung der Leitungen der kön. ung. Staatseisenbahnen, ist auf Seite 122 vor den zwei letzten leeren Reihen in die 1. Rubrik einzutragen: „Zaprešić-Csáktornya“, ferner in die 2. Rubrik der ersten Reihe: „Zaprešić Varasd“, in die 3. Rubrik „Zágráb“ und in die 4. Rubrik „Zaprešić, Pušća-Kupljenovo, Velico-Trgovište, Zabok, Bedecovcina, Zlatar-Bistrica, Konščina, Budinščina, Novimarov, Varasd-Toplice, Varasd“;

c) in die 2. Rubrik der 2. Reihe ist einzutragen „Zabok-Krapina“, in die 3. Rubrik „Zágráb“ in die 4. „Zabok, Krapina-Toplice, Krapina“ und in die 6. Rubrik „Ausser Zágráb vermittelt auch die Eisenbahnstation Zabok“;

d) bei der Leitung Wien Budapest der öst. ung. Staatseisenbahngesellschaft ist in die 5. Rubrik anstatt „Budapest p. u.“ „Budapest-személycsarnok“ einzutragen;

e) bei der Leitung Érsekújvár-Budapest ist in die 4. Rubrik anstatt „Budapest-térfelügyelőség“ „Budapest-személycsarnok“ einzutragen und in der 5. Rubrik „Budapest-átjárás“ zu streichen und anstatt dessen einzuschreiben „Budapest-térfelügyelőség“;

f) bei der Leitung Budapest-Temesvár ist in die 5. Rubrik anstatt „Budapest-térfelügyelőség“ „Budapest-személycsarnok“ zu schreiben;

g) bei der Leitung Budapest-Czepléd ist in die 4. Rubrik anstatt „Budapest-térfelügyelőség“ „Budapest-személycsarnok“ zu schreiben, in der 5. Rubrik aber ist „Budapest-átjárás“ zu streichen und anstatt dessen einzutragen „Budapest-térfelügyelőség“;

h) a budapest-központ-budapest-pályaudvari vezetéknel a 4-ik rovatba „Budapest-térfelügyelőség“ helyett beirandó „Budapest-személyesarnok“ ;

i) a budapest-kőbányai vezetéknel az 5-ik rovatba „Budapest-személyesarnok“ után beirandó „Budapest-fiók,“ ellenben „Budapest-átjárás“ törlendő ;

j) a budapest-palotai vezetéknel az 5-ik rovatba „Budapest-személyesarnok“ után beirandó „Budapest-fiók,“ ellenben „Budapest-átjárás“ törlendő, végül

k) a m. kir. államvasutak budapest-nagyváradai vezetékénél az 5-ik rovatban „Czepléd“ törlendő.

h) bei der Leitung Budapest-központ-Budapest-pályaudvar ist in die 4. Rubrik anstatt „Budapest-térfelügyelőség“ „Budapest-személyesarnok“ zu schreiben ;

i) bei der Leitung Budapest-Kőbánya ist in der 5. Rubrik nach „Budapest-személyesarnok“ einzutragen „Budapest-fiók,“ hingegen ist „Budapest-átjárás“ zu streichen ;

j) bei der Leitung Budapest-Palota ist in der 5. Rubrik nach „Budapest-személyesarnok“ einzutragen „Budapest-fiók“ hingegen, „Budapest-átjárás“ zu streichen, und schliesslich

k) bei der Leitung Budapest-Nagyvárad der ung. Staatsbahnen ist in der 5. Rubrik „Czepléd“ zu streichen.

34852/V. 1886.

A vonalrend 51. lapján kiigazítandó, és pedig: a 254-ik vezetéknel a 4-ik rovatba Felső-Ör elébe beirandó „Szalónak“ és az 5-ik rovatba beirandó „Felső-Ör-Szalónak közt. visz-szatérő.“

Die Linienordnung ist auf Seite 51 zu rektifizieren und zwar:

Bei der Leitung 254 ist in die 4. Rubrik vor Felső-Ör einzutragen, „Szalónak“ und in die 5. Rubrik ist einzutragen „Zwischen Felső-Ör und Szalónak Schleifenleitung.“

35776/V. 1886.

A vonalrend 128. és 137. lapjain kiigazítandó, még pedig:

Az osztr.-magy. államvasúttársaság érsekújvár-nagybéliezi vezetékénél a 4. rovatba Ludány után beirandó „Nyitra-Zsámbokrét,“ az 5. rovatban pedig „Nyitra-Zsámbokrét“ törlendő.

A Ferencz-esatorna-társaság baja-bácsföldvári vezetékénél a 4. rovatban „Kula“ törlendő.

Die Linienordnung ist auf den Seiten 128 und 137 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Érsekújvár-Nagybéliez der öst. ung. Staatseisenbahngesellschaft ist in die 4. Rubrik nach Ludány einzutragen „Nyitra-Zsámbokrét,“ in der 5. Rubrik aber ist „Nyitra-Zsámbokrét“ zu streichen.

Bei der Leitung Baja-Bácsföldvár der Franzenskanal-Gesellschaft ist in der 4. Rubrik „Kula“ zu streichen.

36318/V. 1886.

A vonalrend 45. és 73. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 222. számú vezetéknel a 4. rovatba Debreczen eleibe beirandó „Hajdu-Szoboszló.“

A 364. számú vezetéknel a 4. rovatba Hódság után beirandó „Filipova“ és az 5. rovatba beirandó „Hódság-Filipova közt. visz-szatérő.“

Die Linienordnung ist auf den Seiten 45 und 73 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung 222 ist in die 4. Rubrik vor Debreczen einzutragen „Hajdu-Szoboszló.“

Bei der Leitung 364 ist einzutragen: in die 4. Rubrik nach Hódság „Filipova“ und in die 5. Rubrik „Zwischen Hódság-Filipova Schleifenleitung.“

Változások a magyarországi távirdák álladé- kában.

Nagykátán, Pest-Pilis-Solt-Kiskún megyében, postával egyesített új m. kir. államtáv-irda állomás nyitattott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi augusztus hó 1-től kezdve működik; az oszt. magy. államvasút-társaság *Nyitra* és *Szempecz* állomásai pedig állami és magántáviratok kezelésére felhatalmaztattak s e működésüket szintén folyó évi augusztus hó 1-én megkezdették.

A nagykátai új mellékállomás a 228. számú vezetékbe lett mint középállomás bekapcsolva és a *budapesti-központi* távirda gyűjtőállomáshoz beosztva; hívőjele „NK.“

A nyitrai vasúti távirda, a *nyitrai*, — a szempezi vasúti távirda pedig az *érsekújvári* m. kir. államtávirda ellenőrző állomáshoz lett beosztva, táviratainak közvetítése végett.

Letenyén, Zalamegyében, postával egyesített új m. kir. távirda állomás nyitattott korlátolt nappali szolgálattal, mely f. é. aug. 14-től kezdve működik.

Ezen, a kraljeveczi vasút állomásnál kiágazó visszatérő vezetékkel a 282. számú vezetékbe közép állomásként bekapcsolt új mellék állomás a *nagykanizsai* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívőjele: „Le.“

A bares-pakráci vasút mentén, *Lukácon* fennálló vasúti állomás állami és magántáv-iratok kezelésére felhatalmaztatott s ebbeli működését a f. évi augusztus hó 22-én megkezdette.

Ezen állomás a táviratok közvetítése végett a *barestelepi* m. kir. ellenőrző államtáv-irdaállomáshoz lett beosztva.

Szalónak-on, Vas megyében, postával egyesített új m. kir. állami távirdaállomás nyitattott korlátolt nappali szolgálattal, mely a f. évi szeptember hó 1-től működik.

Ezen, a Felső-Őr előtt kiágazó visszatérő vezetékkel a 254. számú vezetékbe közép-állomásként bekapcsolt új mellékállomás a

Aenderungen im Stande der ungarischen Te- legraphen-Stationen.

Zu *Nagykátá*, im Pest-Pilis-Solt-Kiskuner Comitate, wurde eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegraf.-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 1. August l. J. fungirt; ferner wurden die Stationen *Nyitra* und *Szempecz* der öst.-ung. Staats-eisenbahngesellschaft zur Manipulation von Staats und Privattelegrammen ermächtigt und haben ihre diesbezügliche Funktion ebenfalls mit 1. August l. J. begonnen.

Die neue Nebenstation Nagykatá wurde in die Leitung Nr. 228 als Mittelstation eingeschaltet und der Sammelstation *Budapest-központ* zugetheilt; das Rufzeichen derselben ist „NK.“

Die Eisenbahnstation Nyitra wurde der Staatstelegrf. Station *Nyitra*, jene in Szempecz aber der Staatstelegrf. Station *Érsekújvár*, zur Vermittlung der Telegramme zugewiesen.

Zu *Letenye*, im Zalaer Comitate, ist eine neue postcombinirte kön. ung. Staatstelegra-phen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche seit 14-ten Aug. l. J. fungirt.

Diese, mittelst einer neben der Eisenbahnstation Kraljevec abzweigenden Schleifenleitung in die Leitung Nr. 282 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Nagykanizsa* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist: „Le.“

Die an der Bares-Pakracser Bahn liegende Eisenbahnstation *Lukác* wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und hat ihre diesbezügliche Funktion am 22-ten August l. J. begonnen.

Diese Station wurde zur Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegraphen-Controll-Station *Barestelep* zugewiesen.

Zu *Szalónak*, im Eisenburger Comitate, ist eine neue postcombinirte kön. ung. Staats-Telegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche seit 1-ten September l. J. fungirt.

Diese, mittelst einer vor Felső-Őr abzweigenden Schleifenleitung in die Leitung Nr. 254 als Mittelstation eingeschaltete neue Neben-

szombathelyi gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívójele: „S.“

Továbbá a *balatonfüredi, harkányi, korytniczai, szliácsi, taresai, bártfa-fürdői, lubló-fürdői* és *csorba-fürdői* m. kir. államtávirda nyári állomások a f. évi idényre bezárattak, és pedig Csorba-fürdő szeptember 2-án, a többiek augusztus hó 31-én.

A *balaton-füredi* mellékállomás és a *tátra-füredi* fürdőállomás a f. é. szeptember 1-től kezdve korlátolt napi szolgálatot tartanak.

Az *alcsuthi, bicskei* és a *vaáli* állami távirda-állomások f. hó 1-től bezárólag 3-ig N/2 szolgálatot tartottak.

Bozovics-on, Krassó-Szörény megyében, postával egyesített új m. kir. államtávirda-állomás nyitott, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. szeptember hó 5-től kezdve működik.

A *zaprešić-esáktornyai* új vasút mentén pedig *Zaprešićen, Pušća-Kupljenovon, Velico-Trgovište-n, Zabokon, Bedecovcinán, Zlatar-Bistricán, Konšcinán, Budinšcinán, Novimarovon, Varasd-Toplicen* és *Varasdon*, valamint a *zabok-krapinai* szárnyvonalon *Krapina-Toplicen* és *Krapinán* felállított vasúti állomások állami és magántáviratok kezelésére fel lettek hatalmazva és ebbeli működésüket a f. é. szeptember hó 4-én megkezdették.

Továbbá az osztrák-magyar államvasút-társaság helybeli pályaudvarán fenálló „Budapest-térfelügyelőség“ (tp) vasút állomáson az állami és magántáviratok kezelése beszünttetett és az a „*Budapest-személycsarnok*“ (pv) vasút állomásra ruháztatott át.

Végül a m. kir. államvasútnak *czeglédi* állomása végleg felhagyatott, illetőleg az osztrák-magyar államvasút állomásának helyiségeibe helyeztetett át.

A *bozovicsi* új mellékállomás a meghosszabbított 368. számú vezetékre lett mint végállomás bekapcsolva és a *fehértemplomi* távirda gyűjtőállomáshoz beosztva; hívójele: „Cz.“

A *zaprešić-esáktornyai* új vasút mentén fekvő állomások ellenőrzés és a táviratok közvetítése végett a *zágrábi* kir. államtávirda-

station wurde der Sammelstation *Szombathely* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist: „S.“

Ferner wurden die kön. ung. Staats-Telegraphen-Sommer-Stationen *Balatonfüred, Harkány, Korytnicza, Szliács, Taresa, Bártfa-fürdő, Lubló-fürdő* und *Csorba-fürdő* für die heuerige Saison geschlossen und zwar Csorba-fürdő am 2-ten September, die übrigen am 31-ten August.

Die Neben Station *Balatonfüred* und die Bade-Station *Tátra-füred* halten vom 1-ten September l. J. an beschränkten Tagesdienst.

Staatstelegraphen-Stationen *Alcsuth, Bicske* und *Vaál* haben vom 1-ten bis inclusive 3-ten l. M. N/2 Dienst gehalten.

Zu *Bozovics*, im Krassó-Szörényer Comitate, ist eine neue postcombinirte kön. ung. Staats-Telegraphen-Station eröffnet worden, welche seit 5-ten September l. J. fungirt.

Die an der *Zaprešić-Csáktornyaer* neuen Eisenbahn zu *Zaprešić, Pušća-Kupljenovo, Velico-Trgovište, Zabok, Bedecovcina, Zlatar-Bistrica, Konšcina, Budinšcina, Novimarov, Varasd-Toplice* und *Varasd*, sowie die an der Flügelbahn *Zabok Krapina* zu *Krapina-Teplice* und *Krapina* errichteten Eisenbahnstationen sind zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt worden und haben ihre diesbezügliche Funktion am 4-ten September l. J. begonnen.

Ferner wurden bei der im hiesigen Bahnhofe der öst.-ung. Staatseisenbahngesellschaft liegenden Station „*Budapest-térfelügyelőség*“ die Manipulation von Staats- und Privattelegrammen eingestellt und wurde dieselbe der Station *Budapest-személycsarnok* übertragen.

Schliesslich wurde die Station „*Czegléd*“ der ung. Staatsbahnen gänzlich aufgelassen, resp. in die Localitäten der öst.-ung. Staats-Eisenbahngesellschaft übersiedelt.

Die neue Nebenstation *Bozovics* wurde in die verlängerte Leitung Nr. 368 als Endstation eingeschaltet und der Sammelstation *Fehértplom* zugewiesen; Rufzeichen derselben ist: „Cz.“

Die an der neuen Eisenbahn *Zaprešić-Csáktornya* liegenden Stationen sind zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der

állomáshoz lettek beosztva, megjegyezvén, hogy a szárnyvonal mentén fekvő s a zágrábi állami távirdaállomással közvetlen összeköttetésben nem levő krapina-toplicei és krapinai állomásoknak a fővonal mentén fekvő állomásokhoz intézett, vagy azoktól érkező táviratai még a *zaboki* vasútállomás által is fognak közvetítettetni.

A „budapest-személyesarnok“-i vasút állomás, az állami és magántáviratok ellenőrzése és közvetítése tekintetéből a *budapesti*, *czeglédi* és az *érsekújvári* állami állomásoknak van alárendelve.

Az osztr. magy. államvasúttársaság tótmegyer-nagybélíci vonalának *Nyitra-Zsámbokrét* állomása állami és magántáviratok kezelésére felhatalmazva lett, és ebbeli működését f. é. szeptember 8-án megkezdette.

Ezen állomás a táviratok közvetítése végett a *nyitrai* m. k. ellenőrző államtávirda állomáshoz lett beosztva.

Filipován, Bács megyében és *Hajdú-Szoboszlón*, Hajdú megyében, postával egyesített új m. k. államtávirda állomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal.

Egyidejűleg a borszéki, előpataki és tusnád-fürdői m. k. államtávirda nyári állomások valamint a m. kir. államvasútak püspökfürdői állomása ez időnyre bezárattak.

A f. é. szeptember hó 12-től kezdve működő filipovai új mellékállomás, a hódási állomástól elágazó új visszatérő vezetékkel, a 364-ik számú vonalba mint középállomás lett bekapcsolva, és „Fi“ hívójellel az *ujvidéki* gyűjtőállomáshoz beosztva, ellenben a f. évi szeptember hó 13-ától kezdve működő hajdúszoboszlói új mellékállomás a 222. számú vezetékbe lett középállomásként bekapcsolva, és „H“ hívójellel, a *debreczeni* gyűjtőállomáshoz beosztva.

A topuskói és vichnyei nyári kir. államtávirda állomások ez időnyre f. é. szeptember hó 15-én bezárattak.

kön. Staatstelegrafen-Station *Zágráb* zugewiesen, mit dem Bemerkten, dass die Telegramme, welche von den an der Flügelbahn liegenden und mit der Staatstelegrafen-Station *Zágráb* nicht in unmittelbarer Verbindung stehenden Eisenbahn-Stationen Krapina-Toplice und Krapina, an die Stationen der Hauptbahn adressirt sind, oder von diesen an sie einlangen, auch noch durch die Betriebstelegrafen-Station *Zabok* vermittelt werden.

Die Eisenbahnstation „Budapest-személyesarnok“ ist hinsichtlich der Controlle und Vermittlung der Staats- und Privattelegramme den Staatstelegrafen-Stationen *Budapest*, *Czegléd* und *Érsekújvár* zugewiesen.

Die an der Linie Tótmegyer-Nagybélícz gelegene Eisenbahnstation *Nyitra-Zsámbokrét* der öst.-ung. Staatseisenbahngesellschaft wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, und hat ihre diesbezügliche Funktion am 8-ten September l. J. begonnen.

Diese Station wurde zur Vermittlung der Telegramme der k. u. Staatstelegraf.-Controll-Station *Nyitra* zugewiesen.

Zu *Filipova*, im Bacszer und *Hajdú-Szoboszló*, im Hajduer Comitate, wurden neue postecombinirte k. ung. Staatstelegf.-Stationen mit beschränktem Tagesdienste eröffnet.

Gleichzeitig wurden die k. ung. Staatstelegrafen-Sommerstationen Borszék, Előpatak und Tusnád-fürdő, sowie die Station Püspökfürdő der k. ung. Staatsbahnen für die heuerige Saison geschlossen.

Die seit 12. September l. J. fungirende neue Nebenstation *Filipova* wurde mittelst einer von Hódáság abzweigenden Schleifenleitung als Mittelstation in die Leitung Nr. 364 eingeschaltet und mit dem Rufzeichen „Fi“ der Sammelstation *Ujvidék* zugewiesen, während die seit 13. September l. J. fungirende neue Nebenstation *Hajdu-Szoboszló* als Mittelstation in die Leitung Nr. 222 eingeschaltet, mit dem Rufzeichen „H“ der Sammelstation *Debreczen* zugewiesen worden ist.

Die kön. Staatstelegr.-Sommerstationen *Topuskó* und *Vichnye* wurden für die diesjährige Saison am 15-ten September l. J. geschlossen.

A *mezőtúri* állami távirdaállomás f. hó 9-től ismét C szolgálatot tart.

Staatstelegrafen Station *Mezötúr* hält vom 9-ten l. M. wieder C Dienst.

A *herculesfürdői* állami távirdaállomás f. hó 10-től L szolgálatot tart.

Staatstelegraf.-Station *Herulesfürdő* hält vom 10-ten l. M. L Dienst.

A *segesvári* állami távirdaállomás f. hó 17-től bezárólag 21-ig L szolgálatot tartott.

Staatstelegrafen-Station *Segesvár* hat vom 17-ten bis inclusive 21-ten l. M. L Dienst gehalten.

A *rózsahegyi* állami távirdaállomás f. hó 24-től további intézkedésig L szolgálatot tart.

Staatstelegrafen-Station *Rózsahegy* hält vom 24-ten l. M. bis auf Weiteres L Dienst.

21050/V. 1886.

A *németbogsáni* állami távirdaállomás f. évi július hó 1-től postával egyesített mellékállomássá változtatott át, s mint ilyen a *temesvári* táv. fő- és gyűjtőállomás alá rendeltetett.

Staats-Telegrafen-Station *Németbogsán* wurde am 1-ten Juli l. J. in eine mit der Post vereinigte Nebenstation umgewandelt und als solche der Temesvárer Haupt- und Sammelstation zugewiesen.

Együttal a *resiczai* és a *krassovai* állami távirdaállomások is ugyanezen időtől kezdve szintén a *temesvári* fő- és gyűjtőállomás alá rendeltettek.

Zugleich wurden die Staatstelegrafen-Stationen *Resicza* und *Krassova* von diesem Zeitpunkte an ebenfalls der Temesvárer Haupt- und Sammelstation zugewiesen.

A *mezőhegyesi* távir dai mellékállomás a *csabai* távir daállomás alá rendeltetett.

Telegraf.-Nebenstation *Mezőhegyes* wurde der Telegrafen-Sammelstation *Csaba* zuge theilt.

Változások az osztrák távirdák álladé kában.

Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafen-Stationen.

Ujonnán nyílt állomások :

Amschlberg
Bad Rymanów B
Chudenitz
Hoheneich
Kirchberg am Walde
Kozowa
Křetin
Lomna
Oetz
Sand im Taufererthale
Schoenfeld bei Petschau
Ybbsitz
Zimnawoda da Rudno F

Neu eröffnete Stationen :

Csehország — Böhmen
Gácsország — Galicien
Csehország — Böhmen
Enns alatti Ausztria—Österreich u/d Enns.
" " " " "
Gácsország — Galicien
Morvaország — Mähren
Gácsország — Galicien
Tirol
" " " " "
Csehország — Böhmen
Enns alatti Ausztria — Österreich u/d Enns
Gácsország — Galicien

Bezárt állomások :

Tschirnitz, Purstein
Tulln, PC
Unter-Atzwang F
Vode, Trifail —
Weckelsdorf F
Wegstädtl F

Geschlossene Stationen :

Változások a megszállott tartományok területén levő távirdák álladékaiban.

Bréka f. hó 1-től november 30-ig N/2 szolgálatot tart.

Aenderungen im Stande der Telegrafestationen des occupirten Gebietes.

Bréka hält vom 1-ten l. Mts bis 30. November N/2 Dienst.

Változások a „Táv. szabályok és díjtáblákban“.

A „Távírási szabályok és díjtáblák“ 36-ik lapján beirandó:

Kisszállás	{ alsó major	10 kr.
	{ felső major	50 „

Aenderungen in den „Telegrafien-Ordnung und Tarife“.

Auf Seite 40 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

Kisszállás	{ alsó major	10 kr.
	{ felső major	50 kr.

35078/IV. 1886.

A nagyobb összegű távirati pénztalványok kezelésére felhatalmazott magyarországi postahivatalok névsorába felveendő:

In das Verzeichniss der zur Manipulation auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Geldanweisungen berechtigten ungarischen Postämter ist aufzunehmen:

S z i g e t v á r.

35069/IV. 1886.

Az osztrák postahivatalok hasonló névsorába beirandó:

In das gleiche Verzeichniss der österreichischen Postämter ist einzutragen:

A l t b r ü n n.

Ausztria-Magyarország.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 34-ik lapján alul a csillag alatti megjegyzés következő módon egészítendő ki:

*) Dalmatiában a titkos szövegű magántávíratok egyelőre a végforgalomból kizárattak; ugyszintén az összebeszélt nyelven szerkesztett magántávíratok is, ha csak a feladó, az alkalmazott szavak értelmére nézve, kellő felvilágosítást nem ad.

Österreich-Ungarn.

Auf Seite 38 den „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ ist ganz unten, unter dem Zeichen*) (welches auch oben nach „Österreich-Ungarn“ angesetzt werden soll) folgende Anmerkung einzutragen:

*) In Dalmatien sind die Privattelegramme mit geheimen Text aus dem Terminal-Verkehr vorläufig ausgeschlossen; ebenso auch die in verabredeter Sprache verfassten Privattelegramme, inwieferne der Aufgeber mit Bezug auf den Sinn der angewendeten Wörter eine entsprechende Aufklärung nicht gibt.

Románia.

A „Távírási szabályok és díjtáblák“ 55-ik lapján, *Románia* czimfelirat után álló megjegyzés a következő módon egészítendő ki:

„Titkos szövegű és összebeszélt nyelvű magántávíratok a végforgalomból kizárattak.“

Rumänien.

Auf Seite 60 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ ist die Anmerkung nach der Aufschrift wie folgt zu ergänzen:

„Privattelegramme mit geheimen Text und in verabredeter Sprache sind im Terminalverkehr ausgeschlossen.“

Európai Törökország.

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 57-ik lapján a czimfelirat után álló megjegyzés következőkép egészítendő ki:

„Titkos szövegű és összebeszélte nyelvű magántáviratok a végforgalomból kizárattak.“

Europäische Türkei.

Auf Seite 63. der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ ist die Anmerkung nach der Aufschrift folgender Weise zu ergänzen:

„Privattelegramme mit geheimen Text und in verabredeter Sprache sind im Terminalverkehr ausgeschlossen.“

Cochinchina, Annam és Tonking.

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 80-ik lapján kiigazítandó:

A. Cochinchina:

Egy szó	
frt	kr.
5	50

5. via: Oroszország (Wladiwostock)

Cochinchina, Annam und Tonking.

Auf Seite 86 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ ist zu rektifizieren:

A. Cochinchina:

Ein Wort	
fl.	kr.
5	50

5. via: Russland (Wladiwostock)

B. Annam és Tonking.

Annam (Thuan-An)		Tonking (Haiphong)	
Egy szó		Egy szó	
frt	kr.	frt	kr.
5	13	4	88

5. via: Oroszország (Wladiwostock)

B. Annam und Tonking.

Annam (Thuan-An)		Tonking (Haiphong)	
Ein Wort		Ein Wort	
fl.	kr.	fl.	kr.
5	13	4	88

5. Via: Russland (Wladiwostock)

Délafrika.

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 81-ik lapján a „via Törökország“ rovatban „Orange összes állomásaira“ és „Jóreményfoka összes állomásaira“ a díjak mindkét esetben 5 frt 75 krra javítandók.

Südafrika.

Auf Seite 98 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ sind in der Rubrik „via Türkei“ die Taxen nach „Orange, nach allen Stationen“ und „Cap der guten Hoffnung, nach allen Stationen“ also in beiden Fällen auf 5 fl 75 kr. zu rektifizieren.

Japán.

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 83-ik lapján az

A. Japán alatt levő megjegyzés törölendő.

Japán.

Auf Seite 88 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ ist nach

A. Japan die Anmerkung zu streichen.

Nyugot-Afrika

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 87-ik lapján bevezetendő:

Egy szó	
frt	kr.
4	88

Accra

West-Afrika

Auf Seite 91 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:

Ein Wort	
fl.	kr.
4	88

Accra

Bokhara.

A „Távírási szabályok és díjtáblák“ 88-ik lapján az ázsiai Oroszország díjtáblázata után bevezetendő:

A *Bokharába* szóló táviratok díja szavonként 1 fnt 02 kr.

Bokhara.

Auf Seite 92 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ ist nach der Taxtabelle vom asiatischen Russland einzutragen:

Die Worttaxe der nach *Bokhara* lautenden Telegramme beträgt 1 fl. 02 kr.

A nemzetközi távirdavonalokon

a) elhárított zavarok:

Auf den internationalen Telegrafien-Linien

a) beseitigte Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie		A zavar kezdete Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
Kabelek Cabeln	Antigua—Guadeloupe	1886. aug. 5.	1886. aug. 11.
	Pernambuco—Bahia.	„ „ 14.	„ „ 23.
	Lissabon—Vigo	„ „ 24.	„ szept. 7.
	Rangoon—Penang	„ szept. 4.	„ „ 18.
	Madras—Penang	„ „ 4.	„ „ 21.

b) el nem hárított és újonnan beállott zavarok:

b) fortdauernde und neu eingetretene Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie		A zavar kezdődött Die Störung dauert seit
Kabelek Cabeln	Vigo—Caminha	1886. aug. 24.
	Lissabon—Porthcurno	„ „ 24.
	Jamaika—Colen ¹⁾	„ szept. 17.
	Libertad—San Juan ¹⁾	„ „ 21.

¹⁾ Ezen zavarok folytán Dél-Amerika nyugoti oldalán fekvő helyekkel a távirati összeköttetés Észak-Amerikán át teljesen megszűnt és csak via Pernambuco lehetséges.

¹⁾ Durch diese Störungen ist die telegrafische Verbindung mit den auf der Westseite Süd-Amerikas gelegenen Orten über Nord-Amerika gänzlich unterbrochen, und nur über via Pernambuco möglich.

A személyzetben

az 1886. év augusztus havában előfordult változások.

Kinevezések:

Illés Jánosné szül. Singlár Erzsébet kezelőjelölt ideiglenes távirdakezelővé Kassára (30329/V. 1886. aug. 4.)

Hlafkay József ideiglenesen nyugalmazott táv. vonalór behivatott tényleges szolgálatra és beosztatott a debreczeni távirdaigazgatósághoz hivatalosolgai teendők végzésére. (32801/V. 1886. aug. 31.)

Megbízások:

Rosenkranz Ödön táv. tiszt és vinkovcei állomásfőnök a broodi, Holub András eszék-felvárosi táv. tiszt a vinkovcei táv. állomás vezetésével. (30742/V. 1886. aug. 7.)

Boros J. Ármin és Németh Pál budapesti távirdatisztek megbízattak rendezői teendők ellátásával a budapest-központi táv. állomásnál. (31085/V. 1886. aug. 8.) Az aradi távirdaállomásnál rendezői teendők ellátásával ideiglenesen megbízott: Ditrichstein Bernát táv. tiszt; ugyanott fogalmazási teendőkre ideiglenesen beosztott: Szabó Lázár táv. tiszt. (3828/ig. T. 1886. aug. 25.)

Knaipp János magánvállalkozó a brezova-rhoniczi táv. állomás vezetésével 1886. augusztus 1-től. (27617/V. 1886. jul. 14.)

Mogyorósy Lajosné, szül. Nagy Jolán magánvállalkozó a püspök-ladányi táv. állomás vezetésével 1886. augusztus 4-től. (26969/V. 1886. jul. 12.)

Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével megbízattak a következő postamesterek: Rotter Nándor Nagy-Kátán 1886. augusztus 1-től. (3650/ig. B. 1888. aug. 1.)

Kund Béla Fajszon és Patakgy Gyula eddigi fajszói postamester Öreglakon 1886. augusztus 1-től. (6564/ig. B. 1886. aug. 6.)

Schweder Adolf Letenyén 1886. augusztus 14-től. (4359/ig. B. 1886. aug. 15.)

Leicht Ferencz Kis-Zomborban 1886. augusztus 1-től. (3491/ig. T. 1886. aug. 5.)

Montanari József Sveti-Jurajban 1886. augusztus 1-től. (3124/ig. Z. 1886. augusztus 3.)

Áthelyezések:

Jahl János táv. tiszt Zágrábról Eszék-felvárosba, Polak Lajos táv. tiszt Eszék-felvárosból Zágrábra csere útján. (29872/V. 1886. aug. 4.)

Ruhmann Józsefné távirda-kezelő Herkulesfürdőről Oraviczára, Szuchy Ferencz táv. kezelő Oraviczáról Herkulesfürdőre, csere útján. (31502/V. 1886. aug. 10.)

Brenner Ede táv. tiszt Maros-Vásárhelyről Budapestre. (32235/V. 1886. aug. 19.)

Gál Lajos táv. tiszt, a fogalmazási teendőkkel megbízás visszavonása mellett Brassóból Budapestre; Posgay Sándor táv. tiszt Nagy-Szebenből Brassóba. (33723/V. 1886. aug. 27.)

Halálozások:

Ciuciu József budapesti távirdatiszt 1886. július 27-én. (30908/V. 1886. aug. 7.)

Orawetz Emil táv. vonalőr Fiumében 1886. augusztus 30-án. (3612/ig. Z. 1886. augusztus 31.)

Elbocsátások:

A tiszti szerződés felmondásával elbocsátattak a következő postamesterek és szerződött távirdakezelők:

Peternelly Hermin Kis-Zomborban. (3491/ig. T. 1886. aug. 5.)

Nagy Ferencz Püspök-Ladányban. (6663/ig. D. 1886. aug. 7.)

Rogié Balázs Sveti-Jurajban. (3124/ig. Z. 1886. aug. 3.)

Vegyesek:

Ó-Becsén a távirdahivatalt 1886. május 1-től Dörner Márton eddigi postamester, mint magánvállalkozó kezeli. (11258/V. 1885. márczius 26.)

Pinczehelyen a távirdahivatalt 1886. augusztus 1-től Kristelli Henrikné eddigi postamester, mint magánvállalkozó kezeli. (28705/V. 1886. jul. 21.)

Kozocsa Erzsébet verestoronyi postamester és szerződött táv. kezelő férjhez
menvén, neve: „Péter Mihályné.“ (3829/ig. T. 1886. aug. 25.)

Megbizott kezelők:

Tolnán, Erszinger János helyett: Baumgartner Konrád. (6603/ig. B. 1886.
augusztus 8.)

Szobon, Vrbny Vilma helyett: Balogh Juliánna. (6973/ig. B. 1886. aug. 18.)

Rajecz-fürdőn: Holub István. (6687/ig. B. 1886. aug. 18.)

Móoron: Müller Irén; Irsán másodmegbizott Kántor Ida. (3037/ig. B. 1886.
augusztus 29.)

Baranya-Sellyén, Radotits István helyett: Peternelly Árpád. (7427/ig. B.
1886. aug. 31.)

Soborsinban, Szál Mária helyett: Pribányi Lukretia. (3551/ig. T. 1886. aug. 9.)

Kun-Szentmártonban: Kiss Ilona. (3478/ig. T. 1886. aug. 10.)

Német-Bogsánban: Lászlóffy János. (3457/ig. T. 1886. aug. 10.)

Bánát-Komlóson, Riesz Anna helyett: Schlesinger Lajos. (3609/ig. T. 1886.
augusztus 11.)

Buttyinban, Opasits Ilona helyett: Marmorstein Józsa. (3737/ig. T. 1886.
augusztus 20.)

Gyertyámoson, Riesz Gyula helyett: Riesz Anna. (3822/ig. T. 1886. aug. 25.)

Piskin, Bogdánffy Irma helyett: Simon Amália. (3945/ig. T. 1886. aug. 30.)

Kisujszálláson, Balogh Juliánna helyett: Sáfár Rebeka. (6582/ig. D. 1886. aug. 4.)

Vásáros-Naményban, Röck Teréz helyett: Nyiri László; Mátészalkán, Nyiri
László helyett: Röck Teréz. (6596/ig. D. 1886. aug. 5.)

Geszten: Tóth Zsigmond. (6652/ig. D. 1886. aug. 7.)

Maros-Ujváron, Miklós Farkas helyett: Bartis Mária. (6972/ig. D. 1886. aug. 17.)

Velika-Goricán, Petan Mária helyett: Klofutar Mária. (3669/ig. Z. 1886. aug. 31.)

Mint megbizott kezelők eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek a következők:

Haverland Károly, Bátorkeszen. (6577/ig. B. 1886. aug. 7.)

Leicht Ferencz Szent-Tamáson és Peternelly Árpád Kis-Zomborban.
(3491-ig. T. 1886. aug. 5.)

Dobozy Irén Mácsán. (3785/ig. T. 1886. aug. 23.)

Handwritten text in a narrow column along the left edge of the page, likely bleed-through from the reverse side. The text is written in a cursive or semi-cursive script and is mostly illegible due to fading and the narrowness of the column. Some recognizable words or fragments include "LIBRARY" and "MUSEUM".

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

10. szám.

1886.

Október 8.

Tartalom:

Pályázat a Budapesten tartandó segédtszti tanfolyamra való felvételre. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékaiban. — Változások az osztrák távirdák álladékaiban. — Változások a megszállott tartományok területén lévő távirdaállomások álladékaiban. — Változások a „Távírási szabályok és díjtáblák“-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok.

Inhalt:

Concurs zur Aufnahme in den zu Budapest abhaltenden Lehrkurs für Telegrafenhilfsbeamte. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafestationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegrafestationen. — Aenderungen im Stande der Telegrafestationen des occupirten Gebietes. — Aenderungen in den „Telegrafenenordnung und Tarife“. — Auf den internationalen Telegrafenenlinien beseitigte und bestehende Störungen.

Pályázat

a Budapesten tartandó segédtszti tanfolyamra való felvételre.

10245/V. 1886.

A m. kir. távirdáknál alkalmazásba veendő a XII. díjosztályba sorozott, 500 frt minimumtól 800 forint maximumig 5 évenként 100 frttal emelkedő fizetéssel és a rendszerezített lakpénzzel javadalmazott távirdai segédtsztek számára Budapesten f. é. november hó 15-től kezdve legfeljebb 60 egyén számára 3 óra terjedő tanfolyam nyitattik.

A felvételért pályázhatnak mindazon magyarországi illetőségű, 18 évet betöltött, de 30 évet túl nem haladott korban álló polgári állású férfiak, illetőleg az 1873. évi II. t.-cz. értelmében polgári alkalmazásra jogosító igazolvánnyal ellátott kiszolgált altisztek, kik:

1. legalább a főgymnasium, főreáltanoda vagy polgáriskola 6-ik osztályát, vagy valamely kereskedelmi iskola megfelelő osztályait, vagy végre mint katonák az altiszti iskolát jó sikerrel végezték.

Concurs

zur Aufnahme in den zu Budapest abhaltenden Lehrkurs für Telegrafenhilfsbeamte.

Zur Heranbildung der bei den k. u. Telegrafestationen in Verwendung zu nehmenden Telegrafenhilfsbeamten in der XII. Diätenklasse, mit einem Gehalte von 500 fl. Minimum bis 800 fl. Maximum von 5 zu 5 Jahren um je 100 fl. steigend und mit dem sistemisirten Quartiergelde wird vom 15-ten November l. J. an in Budapest für höchstens 60 Personen ein dreimonatlicher Lehrkurs eröffnet.

Um die Aufnahme in diesem Lehrkurs können sich alle in Ungarn zuständigen Männer des Civilstandes, welche das 18. Lebensjahr bereits erreicht, das 30. aber noch nicht überschritten haben, beziehungsweise alle im Sinne des Gesetzartikels II v. J. 1873 mit einem Certificate zur Erlangung einer Civil-Anstellung theilnehmenden ausgeschiedenen Unteroffiziere bewerben, insoferne dieselben:

1. mindestens die 6-te Klasse eines öffentlichen Gymnasiums, einer Realschule, einer Bürgerschule, resp. die entsprechenden Klassen einer Handelsschule, oder beim Militär die Unteroffiziersschule mit gutem Erfolge absolvirt haben, und

2. a törvényes magyar nyelvet alaposan ismerik és egy második nyelvben, lehetőleg a német, francia, olasz vagy angolban jártasak.

A sajátkezűleg magyar nyelven irt folyamodványok következő mellékletekkel szerelendők fel:

- a) keresztlevél,
- b) az illetők egészséges testalkatát igazoló és a hatósági orvos által kiállított orvosi bizonyítvány,
- c) a politikai hatóság által kiállított erkölcsi bizonyítvány, és
- d) az utolsó iskolai bizonyítvány.

A kérvények f. é. október hó végéig a közmunka és közlekedési m. kir. ministeriumhoz közvetlenül, azok részéről pedig, kik közszolgálatban állnak, illető előljárásguk utján nyújtandók, illetve küldendők be.

A bizonyítványaik alapján felvételre alkalmasaknak találtak a magyar nyelvben és az általuk kijelölt más nyelvekben való jártasságuk, valamint jó kézírásuk és helyesírásuk igazolására rövid felvételi vizsgálatot kötelesek kiállani, s végleges felvételük a tanfolyamra ennek sikeres letételétől tétetik függővé.

2. der ungarischen Landessprache vollkommen mächtig sind, und noch in einer zweiten Sprache, womöglich in der deutschen, französischen, italienischen oder englischen Sprache bewandert sind.

Den eigenhändig in ungarischer Sprache geschriebenen Gesuchen sind beizuschliessen:

- a) der Taufschein,
- b) ein durch den betreffenden Jurisdiction- Arzt auszustellendes Zeugnis über die gesunde Körperkonstitution des Betreffenden,
- c) ein durch die politische Behörde auszustellendes Sittenzeugnis und
- d) das letzte Schulzeugnis.

Die Gesuche sind beim k. u. Ministerium für öffentliche Arbeiten und Communication direkt, oder falls der Betreffende schon in öffentlichen Diensten steht, im Wege der vorgesetzten Behörde bis Ende Oktober l. J. einzubringen, beziehungsweise dahin einzusenden.

Die auf Grund ihrer Zeugnisse zur Aufnahme geeignet Befundenen haben sich zur Nachweisung ihrer Kenntnisse aus der ungarischen und aus den weiter angemeldeten Sprachen, gleichwie ihrer guten und orthografisch richtigen Handschrift einer kurzen Aufnahmsprüfung zu unterziehen, und wird ihre definitive Aufnahme in den Lehrkurs vom Erfolge dieser Prüfung abhängig gemacht.

Budapest, 1886. október 1.

Pótlékok a vonalrendhez.

37541/V. 1886.

A vonalrend 8., 20., 42., 60. és 75. lapjain kiigazítandó, még pedig:

A 38. számú vezetéknél, miután ez Budapest—Triest közt a Hughes levelezésre berendeztetvén, az ebbeli működés már megkezdett, a 3. rovatban Venezia helyett „Triest“ irandó; továbbá az 5. rovatban „Laibach, Görz, Udine és Venezia“ törlendő, a 6. rovatban „Cormons“ törlendő és a 7. rovatba beirandó a „H“ betű.

A 99. számú vezetéknél az 5. rovatba Fiume után beirandó „Abbazia“.

A 207. számú vezetéknél a 4. rovatba Sárvár után beirandó „Ikervár“; továbbá az 5. rovatba beirandó „Veszprém—Balatonfüred és Sárvár—Ikervár közt visszatérők.“

Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist auf den Seiten 8, 20, 42, 60 und 75 zu rektifizieren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 38, nachdem selbe zwischen Budapest und Triest für die Hughes-Correspondenz eingerichtet wurde, und die diesbezügliche Funktion bereits begonnen hat, ist in der 3. Rubrik anstatt Venezia zu schreiben „Triest“, weiters sind in der 5. Rubrik zu streichen „Laibach, Görz, Udine und Venezia“, in der 6. Rubrik ist zu streichen „Cormons“ und in der 7. Rubrik ist der Buchstabe „H“ einzutragen.

Bei der Leitung Nr. 99 ist in der 5. Rubrik nach Fiume einzutragen „Abbazia.“

Bei der Leitung Nr. 207 ist in die 4. Rubrik nach Sárvár einzutragen „Ikervár“; ferners sind in die 5. Rubrik einzutragen: „Zwischen Veszprém—Balatonfüred und Sárvár—Ikervár Schleifenleitungen“.

A 296. számú vezetéknél a 4. rovatban „Abbazia“ törlendő.

A 372. számú vezetéknél a 3. rovatban Nagydisznód helyett irandó „Szelistye“ és a 4. rovatba Nagydisznód után beirandó „Szelistye.“

Bei der Leitung Nr. 296 ist in der 4. Rubrik „Abbazia“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 372 ist in der 3. Rubrik anstatt Nagydisznód zu schreiben „Szelistye“ und in die 4. Rubrik ist nach Nagydisznód einzutragen „Szelistye.“

37997/V. 1886.

A vonalrend 45. és 128. lapján kiigazítandó, és pedig:

A 223. számú vezetéknél a 3. rovatban N.-Szombat helyett „Pozsony“ irandó, a 4. rovatba pedig N.-Szombat elébe beirandók „Pozsony“ és „Bazin“.

Az osztrák-magyar államvasút-társaság esztergom-nána-ipolypásztói vezetékénél a 2-ik számú rovatban Ipolypasztó helyett irandó „Ipolyság“, továbbá a 3. rovatban törlendők Esztergom-Nána és Érsekujvár, ellenben abba beirandó „Ipolyság“ és az 5. rovatba Ipolypasztó elébe beirandó „Zalaba“, Ipolypasztó után pedig beirandó „Beél, Szakállos, Visk és Ipolyság“.

Die Linienordnung ist auf Seiten 45 und 128 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 223 ist in der 3-ten Rubrik anstatt Nagyszombat zu schreiben „Pozsony“, weiters sind in die 4. Rubrik vor Nagyszombat einzutragen „Pozsony“ und „Bazin“.

Bei der Leitung „Esztergomnána-Ipolypasztó“ der österr.-ung. Staats-Eisenbahngesellschaft ist in der 2-ten Rubrik anstatt Ipolypasztó zu schreiben „Ipolyság“, weiters sind in der 3. Rubrik „Esztergomnána und Érsekujvár“ zu streichen, dagegen ist in selbe einzutragen „Ipolyság“, und in die 5. Rubrik ist vor „Ipolypasztó“ einzutragen „Zalaba“, nach Ipolypasztó aber sind einzutragen „Beél, Szakállos, Visk und Ipolyság“.

Változások a magyarországi távirdák álladékában.

Szelistyén, Szeben megyében és *Ikerváron*, Vas megyében f. é. szeptember 22-én postával egyesített új m. kir. államtávirda-állomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal.

A szelistyei új mellékállomás, a Nagydisznódtól meghosszabbított 372. számú egyes új távirdavonalra végállomásként lett bekapcsolva, és „Sl“ hívójellel a *nagyszebeni* gyűjtőállomáshoz beosztva.

Az ikervári új mellékállomás a Sárvártól odáig felállított új visszatérő vezetékkel középállomásként lett a 207. számú vezetékbe bekapcsolva, és „i“ hívójellel a *szombathelyi* gyűjtőállomáshoz beosztva.

Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen.

Zu *Szelistye*, im Szebener und zu *Ikervár* im Vaser Comitate, sind am 22. September l. J. neue postcombinirte k. ung. Staats-Telegraf-Stationen, mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden.

Die neue Nebenstation Szelistye wurde in die von Nagydisznód verlängerte einfache Telegraf-Linie Nr. 372 als Endstation eingeschaltet und mit dem Rufzeichen „Sl“ der Sammelstation *Nagyszeben* zugewiesen.

Die neue Nebenstation Ikervár wurde mittelst der von Sárvár bis dahin errichteten neuen Schleifenleitung als Mittelstation in die Linie Nr. 207 eingeschaltet und mit dem Rufzeichen „i“ der Sammelstation *Szombathely* zugewiesen.

Bazinban, Pozsonymegyében új m. kir. államtávirdaállomás nyitattott meg korlátolt napi szolgálattal, mely magánkezelőre bízva, működését f. év szeptember hó 24-én megkezdette.

Ezen új mellékállomás a Nagyszombatól Pozsonyig a vasút mentén fenálló oszlopokra folytatólag feszített 223. számú vezetékbe középállomásként lett bekapcsolva és a *nagyszombati* gyűjtőállomáshoz beosztva; — hívójele „B“.

Egyidejűleg az esztergomnána-ípolypásztói vasútnak Ipolyságig kiépítése, és az e vonalrész mentén felállított távirdavezetéknek az ipolysági m. kir. államtávirdaállomásba bevezetése folytán, az e szakaszba bekapcsolt valamennyi vasúti távirda ellenőrzés és a táviratok közvetítése végett az *ípolysági* m. kir. államtávirdaállomáshoz lett beosztva.

Az *ótátrafüredi* nyári távirdaállomás f. évi szeptember hó 30-án bezáratván, az *ujtátrafüredi* távirdaállomás a téli időszakra f. hó 1-én megnyitattott.

A rózsahegyi állami távirda-állomás f. hó 4-től ismét C szolgálatot tart.

Zu *Bazin*, im Comitate Pozsony, wurde eine neue kön. ung. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche der Privatmanipulation überlassen seit 24-ten September l. J. fungirt.

Diese neue Nebenstation wurde in die, von Nagyszombat bis Pozsony auf den an der Bahn stehenden Säulen fortsetzungsweise zugespannte Leitung Nr. 223 als Mittelstation eingeschaltet und der Sammelstation *Nagyszombat* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „B“.

Gleichzeitig wurden in Folge Ausbaues der Eisenbahnlinie Esztergomnána-Ipolypasztó bis Ipolyság und Einführung der entlang dieser Linie errichteten Telegrafenleitung in die Staats-Telegrafenstation Ipolyság, sämtliche in diese Linie eingeschalteten Eisenbahn-Telegrafenstationen zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staats-Telegrafenstation *Ipolyság* zugewiesen.

Telegrafen - Sommerstation *Ótátrafüred* wurde am 30-ten September l. J. geschlossen und am 1-ten l. Mts die Telegrafen-Station *Ujtátrafüred* für die Winterperiode eröffnet.

Staatstelegrafen-Station Rózsahegy hält vom 5-ten l. Mts wieder C Dienst.

37703/V. 1886.

F. évi október hó 4-től a budapest-tőzsdei táv. fiókállomás a bécsi-tőzsdei táv. állomással hétköznapokon délelőtti 9 órától délutáni 2 óra 20 percig, és délutáni 4 órától 6-ig; ünnepnapokon azonban csak délelőtti 10 órától déli 12 óráig fog közvetlenül levelezni; ellenben vasárnapokon az állomások egymás közti levelezése szünetelni fog.

A nevezett fiók-távirda szolgálati jellege különben változatlan marad.

Vom 4-ten Oktober l. J. an wird die Filial-Telegrafenstation Budapest-Tőzsde mit der Telegrafenstation Wien-Börse an Wochentagen von 9 Uhr Vormittags bis 2 Uhr 20 Minuten Nachmittags und von 4 bis 6 Uhr Nachmittags, an Feiertagen aber nur von 10 Uhr Vormittags bis 12 Uhr Mittags direct verkehren; an Sonntagen hingegen wird zwischen den bezeichneten Stationen kein Verkehr stattfinden.

Die Dienstes-Categorie der genannten Filial-Station bleibt übrigens unverändert.

Aenderungen im Stande des österreicherischen Telegraf-Stationen.

Ujjonnan nyílt állomások:

Alberschwende
Jistebnitz
Lichtenstadt
Weitersfelden

Vorarlberg.
Csehország—Böhmen.

Enns fölötti Ausztria—Österreich o/d Enns.

Változások az osztrák távirdák álladéában.

Neu eröffnete Stationen:

Változások a megszállott tartományok területén levő távirdák álladéában.

Gacko állomásnál az ideiglenesen behozott N szolgálat f. évi szeptember hó 28-án be lett szüntetve.

(L. T. R. Tára 1886. évi 6. sz.)

Aenderungen im Stande der Telegraf-Stationen des occupirten Gebietes.

Bei Station *Gacko* wurde der provisorisch eingeführte N Dienst am 28-ten September l. J. eingestellt.

(S. T. R. Tára Nr. 6. 1886.)

Változások a „Távírási szabályok és díjtáblák“-ban.

Az „African Direct Telegraph“ társulat Afrika nyugoti partjain Lagos, Brass és Bonnyban a nemzetközi levelezésre távirda-állomásokat nyitván meg, e helyek szódijai a „Táv. szabályok és díjtáblák“ 87-ik lapján következő módon irandók be:

Nyugat-Afrika.

	Egy szó	
	frt	kr.
Lagos.	5	38
Brass.	5	88
Bonny.	5	88

Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife.“

Die „African Direct Telegraph“ Gesellschaft hat auf der Westküste Afrikas zu Lagos, Brass und Bonny für die internationale Correspondenz Telegraf-Stationen eröffnet. Die Worttaxen dieser Orte sind in den „Telegraf-Ordnung und Tarife“ auf Seite 91 wie folgt, einzutragen:

West-Afrika.

	Ein Wort	
	fl.	kr.
Lagos.	5	38
Brass.	5	88
Bonny.	5	88

A nemzetközi távirdavonalokon

a) elhárított zavarok:

Auf den internationalen Telegraf-Linien

a) beseitigte Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdete Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
Kabel } Libertad—San Juan ¹⁾	1886. szept. 21.	1886. okt. 6.

¹⁾ Ezzel *via Galveston* Délamerika felé megnyílt.

¹⁾ Mit diesem ist *via Galveston* gegen Südamerika wieder geöffnet.

b) el nem háritott és ujonnan beál-
lott zavarok:

b) fortdauernde und neu eingetretene
Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie		A zavar kezdődött Die Störung dauert seit
Kabelek Cabeln	Vigo—Caminha	1886. aug. 24.
	Lissabon—Porthcurno	" " 24.
	Jamaika—Colon	" szept. 17.
	Brest—St. Pierre (Anglo—American)	" " 27.
	St. Vincent—Barbados	" " 29.

H i b a i g a z i t á s .

A T. R. T. folyó évi 9. számában a 85. lapon a 216. sz. vezetékre vonatkozó rész, csupán a magyar szövegben, következő módon egészítendő ki:

A 216. számú vezetéknél a 3. rovatban Városhidvég helyett „Szegzárd“ és a 4. rovatba Városhidvég után „Ozora, Pinczehely, Gyöng, Kölesd és Szegzárd“ beirandók.

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

11. szám.

1886.

Október 25.

Tartalom:

Különeyezmények: 1. Ausztria-Magyarország és Németország közt; — 2. Ausztria-Magyarország és Oroszország közt; — 3. Ausztria-Magyarország és Svájc között; — 4. Ausztria-Magyarország és Rumánia közt; — 5. egyrészt Ausztria-Magyarország és Bosznia-Hercegovina — másrészt Montenegro között; — 6. Ausztria-Magyarország és Olaszország közt; és 7. egyrészt Ausztria-Magyarország és Bosznia-Hercegovina — másrészt Szerbia közt. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi táviratok álladékaiban. — Változások a „Távírási szabályok és díjtáblák“-ban. — Személyzetiek.

Inhalt:

Special-Uebereinkommen: 1. zwischen Oesterreich-Ungarn und Deutschland; — 2. zwischen Oesterreich-Ungarn und Russland; — 3. zwischen Oesterreich-Ungarn und der Schweiz; — 4. zwischen Oesterreich-Ungarn und Rumänien; — 5. zwischen Oesterreich-Ungarn und Bosnien-Herzegowina einerseits — und Montenegro andererseits; — zwischen Oesterreich-Ungarn und Italien; und 7. zwischen Oesterreich-Ungarn und Bosnien-Herzegowina einerseits und Serbien andererseits. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen. — Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife“. — Personalien.

Tárgyaltatott Berlinben, 1885. évi szept. hó 15-én.

A Szentpétervárott megállapított nemzetközi távirat-egyezmény 17-ik czikke és az ahoz tartozó szolgálati szabályzat alapján az alulírottak, fentartva a jóváhagyást, következő pontokban egyeztek meg:

1.

Az egyfelől **Németország**, másfelől **Ausztria és Magyarország** közötti kölcsönös közvetlen forgalomban a közönséges távirat díja minden szó után $12\frac{1}{2}$ (tizenkét és fél) centimes. A díjak beszedésénél alkalmazandó tételek megválasztása a berlini nemzetközi távirat-szolgálati szabályzat 21-ik czikke értelmében a feladási országra bízatik.

2.

Az egyfelől Németország, másfelől Ausztria és Magyarország közötti forgalomban váltott táviratok (1-ső czikk) díjairól, beleértve a fizetett válaszok után befolyt összeget és a többi mellékdíjakat, leszámolás nem történik. — A más országokkal váltott táviratok díjairól a leszámolás átlagok szerint fog történni.

Verhandelt zu Berlin, den 15 Sept. 1885.

In Anwendung des Artikels 17 des zu St. Petersburg vereinbarten internationalen Telegraf-Vertrages und des dazu gehörigen Dienstreglements haben die Unterzeichneten, vorbehaltlich der Genehmigung, sich über folgende Punkte verständigt:

1.

Die Telegramm-Gebühr für den unmittelbaren Wechsel-Verkehr zwischen **Deutschland** einerseits und **Oesterreich-Ungarn** andererseits wird $12\frac{1}{2}$ Centimen (zwölf ein halb Centimen) für das Wort eines gewöhnlichen Telegrammes betragen. Die Wahl der Erhebungssätze bleibt dem Aufgabelande nach Massgabe des Artikels 21 des Berliner internationalen Telegraf-Dienstreglements überlassen.

2.

Ueber die Gebühren für die im Verkehr zwischen Deutschland einerseits, und Oesterreich-Ungarn andererseits gewechselten Telegramme (Artikel 1), einschliesslich der Beträge für bezahlte Antworten und der sonstigen Nebengebühren, findet eine Abrechnung nicht statt. Über die Gebühren für die mit anderen Ländern gewechselten Telegramme wird die Abrechnung unter Zugrundelegung von Durchschnittstaxen geführt werden.

3.

Azon táviratokért, melyek a közvetlen összeköttetés megszakadása miatt idegen igazgatások vonalain át Németország, és Ausztria vagy Magyarország között váltatnak, pótdíj nem szedhető, az átmenet költségeit a feladói igazgatás viseli.

Azon táviratokra, melyek a feladó kívánására tereltetnek el a közvetlen útról, a nemzetközi távirda-egyezmény díjszabása alkalmazandó.

Az egyes országok azon belföldi táviratai után, melyek saját összeköttetéseknek rövid ideig tartó háborgatása következtében a másik ország vonalain adatnak tovább, az átmeneti ország díjazásban nem részesül.

4.

A mindenkor érvényben levő nemzetközi távirda-egyezmény azon határozatai, a melyekre nézve az előző pontokban eltérő megállapodások nem történtek, az egyrészről Németország, másrészről Ausztria és Magyarország közötti közvetlen forgalomban is mérvadók.

5.

Jelen megállapodások 1886. évi július 1-én lépnek hatályba, és határozatlan ideig, illetőleg a németországi vagy az ausztriai és magyarországi távirdaigazgatások részéről történt felmondás napjától számított egy év leforgásáig maradnak érvényben.

Minek hitelül az érdekelt távirdaigazgatások képviselői ezen egyezményt öt példányban kiállítva aláírták.

A magy. kir. távirdaigazgatás részéről:

KOLLER s. k.

Az osztrák cs. kir. távirdaigazgatás részéről:

BRUNNER s. k. **WOLSCHITZ** s. k.

3.

Für diejenigen Telegramme, welche in Folge von Unterbrechungen der unmittelbaren Verbindungen über die Linien fremder Verwaltungen zwischen Deutschland und Oesterreich-Ungarn gewechselt werden, ist keine Zuschlagsgebühr zu erheben. Die Kosten des Transits werden von der Aufgabe-Verwaltung getragen.

Auf diejenigen Telegramme, welche auf Verlangen des Aufgebers von dem unmittelbaren Wege abgeleitet werden, finden die Taxen des internationalen Telegrafenv-Vertrages Anwendung.

Für die inländischen Telegramme eines jeden Landes, welche, um ihren Bestimmungsort zu erreichen, in Folge augenblicklicher Unterbrechung der eigenen Verbindungen, die Linien des anderen Landes durchlaufen müssen, wird dem transitleistenden Lande keine Vergütung gewährt.

4.

Die Bestimmungen des jeweilig in Kraft befindlichen internationalen Telegrafenv-Vertrages finden, soweit nicht in den vorstehenden Artikeln Festsetzungen getroffen sind, auch auf den directen Verkehr zwischen Deutschland einerseits und Oesterreich-Ungarn andererseits Anwendung.

5.

Gegenwärtige Vereinbarungen treten am 1. Juli 1886 in Anwendung; dieselben bleiben auf unbestimmte Zeit und bis zum Ablauf eines Jahres nach demjenigen Tage in Kraft, für welche die Kündigung von Seite der Telegrafenv-Verwaltungen Deutschlands oder jener Oesterreich-Ungarns erfolgt sein wird.

Zu Urkund dessen haben die Vertreter der beteiligten Telegrafenv-Verwaltungen diese Verhandlung in fünffacher Ausfertigung unterzeichnet.

Für die Königlich Ungarische Telegrafenv-Verwaltung:

KOLLER m. p.

Für die Kaiserlich-Königlich Oesterreichische Telegrafenv-Verwaltung:

BRUNNER m. p. **WOLSCHITZ** m. p.

A német császári távirdaigazgatás részéről:

HAKE s. k.

A bajor kir. távirdaigazgatás részéről:

LESAGE s. k.

A württembergi kir. távirdaigazgatás részéről:

WEIZHÄCKER s. k.

(A jóváhagyások kieseréltettek az 1885. évi 44843/V. és 46138/V. meg az 1886. évi 3642/V. és 10186/V. sz. a.)

Für die Kaiserlich Deutsche Telegraf-Verwaltung:

HAKE m. p.

Für die Königlich Bayerische Telegraf-Verwaltung:

LESAGE m. p.

Für die Königlich Württembergische Telegraf-Verwaltung:

WEIZHÄCKER m. p.

(Austausch der Genehmigungen sub Nro 44843/V. und 46138/V. ex 1885, 3642/V. und 10186/V. ex 1886.)

Külön-egyezmény

egyfelől *Ausztria* és *Magyarország* távirdaigazgatásai, másfelől *Oroszország* távirdaigazgatása között, kölcsönös viszonyaik rendezése czéljából.

A Szentpéterváron kötött nemzetközi távirda-egyezmény és a hozzá tartozó, — Berlinben átvizsgált — szolgálati szabályzat alapján az osztrák és magyar, és az orosz távirdaigazgatások alulírt képviselői, felsőbb jóváhagyás fenntartása mellett, következő külön-egyezményt kötöttek.

1. e z i k k:

Az Ausztriában vagy Magyarországon feladott, és Oroszországban feladott és Ausztriába vagy Magyarországba intézett táviratok szállítási díja következőleg állapíttatik meg:

I. Az egyfelül Ausztria és Magyarország, másfelől európai Oroszország és az egész Kaukaszus közötti közvetlen forgalomban minden díjszó után további pótlék nélkül beszedendő:

1. közönséges táviratoknál 32 centimes.
2. sürgős táviratoknál 96 centimes.
3. összeolvasott táviratoknál 40 centimes.

Spezial-Uebereinkommen

zwischen den Telegraf-Verwaltungen Oesterreichs und Ungarns einerseits und der Telegraf-Verwaltung Russlands andererseits, zum Zwecke der Regelung ihrer gegenseitigen Beziehungen.

Auf Grund des zu St. Petersburg abgeschlossenen internationalen Telegraf-Vertrages und des dazu gehörigen in Berlin revidirten Dienst-Reglements haben die unterzeichneten Vertreter der österreichischen, der ungarischen und der russischen Telegraf-Verwaltung, vorbehaltlich höherer Genehmigung, folgendes Spezial-Uebereinkommen getroffen.

Art i k e l 1.

Die Beförderungsgebühren für die aus Oesterreich-Ungarn herrührenden, nach Russland bestimmten, sowie für die aus Russland herrührenden, nach Oesterreich-Ungarn bestimmten Telegramme werden, wie folgt, festgesetzt:

I. Im directen Verkehr zwischen Oesterreich-Ungarn einerseits und dem europäischen Russland mit Einschluss des Kaukasus andererseits sind zu erheben:

- | | |
|---------------------------------|---------|
| 1. bei gewöhnlichen Telegrammen | 32 Cts. |
| 2. „ dringenden | 96 Cts. |
| 3. „ collationirten | 40 Cts. |
- für jedes Taxwort ohne weiteren Zuschlag.

II. Az egyfelől Ausztria és Magyarország, másfelől ázsiai Oroszország közötti forgalomban a berlini szolgálati szabályzat díjtábláinak idevonatkozó tételei alkalmazandók.

Mindegyik igazgatásnak tetszésére bízatik, hogy a díjak beszedésének módját az említett szabályzat határozatai értelmében önállólag szabja meg.

A szerződő igazgatások fenntartják maguknak, hogy mihelyt a jelen külön-egyezményben megállapított díjtételek mellett kielégítő tapasztalatokat szereztek, a díjak további leszállítása végett tárgyalásokat kezdenek.

2. e z i k k.

Az egyfelől Ausztria és Magyarország, másfelől Oroszország között közvetlenül váltott táviratok díjának felosztása következőleg történik:

I. Az európai Oroszországban s az egész Kaukaszban feladott és Ausztriába vagy Magyarországra intézett táviratok díjairól minden leszámlálás elmarad, kivéve az előre fizetett válaszdíjakról. — Ez utóbbi díjak az osztrák és magyar távirdaigazgatásoknak leszámlálás útján átutalványoztatnak.

II. Az Ausztriában vagy Magyarországon feladott és európai Oroszországba, meg az egész Kaukaszba intézett táviratok után az osztrák és magyar távirdaigazgatások az orosz távirdaigazgatásnak következő díjrészletet fizetnek:

1. közönséges táviratoknál $14\frac{1}{2}$ centimes,
 2. sürgős táviratoknál 48 centimes,
 3. összeolvasott táviratoknál 20 centimes,
- minden díjszó után és az előrefizetett válaszdíjakért a tatifaszerű illetéket.

A vételjelentésért járó és a többi mellék-meg pótdíjakat a beszedő igazgatás megtartja magának.

III. Az egyfelől Ausztria és Magyarország, másfelől ázsiai Oroszország közötti forgalomban mindegyik igazgatás, úgy mint a többi nemzetközi forgalomban, a berlini szabályzat díjtáblái által meghatározott összegeket kapja.

II. Im Verkehre zwischen Oesterreich-Ungarn einerseits und dem asiatischen Russland andererseits haben die für diesen Verkehr durch die Taxtabellen des Berliner Dienstreglements vorgeschriebenen Tarifsätze in Anwendung zu kommen.

Jeder Verwaltung bleibt es überlassen, die Art und Weise der Einhebung der betreffenden Gebührensätze im Sinne der Bestimmungen des gedachten Reglements selbstständig zu regeln.

Die contrahirenden Verwaltungen behalten sich vor, wiebald sie mit den durch das gegenwärtige Spezial-Uebereinkommen festgesetzten Gebührensätzen befriedigende Erfahrungen gemacht haben werden, wegen einer weiteren Gebührenermässigung in Verhandlung zu treten.

Artikel 2.

Die Theilung der Gebühren für die zwischen Oesterreich-Ungarn einerseits und Russland andererseits direkt gewechselten Telegramme soll in folgender Weise stattfinden:

I. Ueber die aus dem europäischen Russland mit Einschluss des Kaukasus herrührenden nach Oesterreich-Ungarn bestimmten Telegramme unterbleibt jede Abrechnung mit Ausnahme der Gebühren für vorausbezahlte Antworten. Die tarifmässigen Gebühren für die letzteren werden den Telegrafenvverwaltungen Oesterreich-Ungarns durch die Abrechnung überwiesen.

II. Für die aus Oesterreich-Ungarn herrührenden nach dem europäischen Russland mit Einschluss des Kaukasus gerichteten Telegramme werden die Telegrafenvverwaltungen Oesterreich-Ungarns an die russische Telegrafenvverwaltung folgende Gebührenantheile bezahlen:

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| 1. bei gewöhnlichen Telegrammen | $14\frac{1}{2}$ Cts. |
| 2. „ dringenden | 48 Cts. |
| 3. „ collationirten | 20 Cts. |
- für jedes Taxwort und die tarifmässigen Gebühren für vorausbezahlte Antworten.

Im Uebrigen behält jede Verwaltung die bei ihr zur Erhebung kommenden Gebührenbeträge für Empfangsanzeigen, sowie auch alle anderen Neben- und Nachtragsgebühren.

III. Im Verkehre zwischen Oesterreich-Ungarn und dem asiatischen Russland erhält jede Verwaltung, wie im übrigen internationalen Verkehre, die durch die Taxtabellen des Berliner Reglements vorgeschriebenen Beträge.

A leszámolást a kölcsönösen megtérítendő díjakról az orosz és osztrák igazgatások végzik, mely utóbbi e tekintetben a magyar igazgatás nevében is eljár.

A leszámolás a szolgálati szabályzat alapján, és a mennyire lehetséges, átlagok szerint, vagy más egyszerű módon lesz eszközölendő.

3. cikk.

Azon táviratokért, melyek a közvetlen összeköttetés megszakadása esetén a kölcsönös végforgalomban idegen igazgatások vonalain váltatnak, pótdíj nem szedhető, az átmeneti díjakat a feladási igazgatás fizeti.

Azon táviratokra, melyek a feladó kívánására tereltetnek el a közvetlen útról, a nemzetközi távirda-egyezmény díjai és határozatai alkalmazandók.

Egyik vagy másik igazgatás azon belső táviratait után, melyek saját vonalain rövid ideig tartó zavar miatt a szomszédos igazgatás vonalain át adatnak rendeltetési helyökre, ez utóbbi átmeneti díjat nem számíthat fel.

4. cikk.

A jelenleg érvényben álló nemzetközi távirda-egyezmény és az ehez tartozó szolgálati szabályzat mindazon határozatai, melyekre nevezve e külön-egyezményben eltérő megállapodások létre nem jöttek, mérvadók maradnak az Ausztria vagy Magyarország és Oroszország közötti közvetlen forgalomban is.

5. cikk.

E külön-egyezmény a Szentpétervárott 1875. évi július hó 5/17-én kötött külön-egyezmény és az 1879. évi július 29-én kelt londoni jegyzőkönyv helyébe lép, azon időpontban, és azon időtartamra, mint a nemzetközi távirda-egyezmény kivitelére nézve Berlinben megállapított szabályzat.

Minek hitelül az érdekelt távirdaigazgatások képviselői ezt három példányban kiállították és aláírták.

Die Abrechnung über die gegenseitig zu vergütenden Gebühren wird zwischen der russischen und der österreichischen Verwaltung gepflogen, welche letztere hierbei auch im Namen der ungarischen Verwaltung handeln wird.

Die Aufstellung der Abrechnungen wird auf Grundlage des Dienstreglements und so weit als möglich nach Durchschnittssätzen oder einem andern vereinfachten Modus zu erfolgen haben.

Artikel 3.

Für diejenigen Telegramme, welche bei Unterbrechung der directen Verbindung im gegenseitigen Terminalverkehre über die Linien fremder Verwaltungen gewechselt werden sollten, ist eine Zuschlagsgebühr nicht zu erheben; die Kosten des Transits werden von der Aufgabe-Verwaltung getragen.

Auf diejenigen Telegramme, welche über Verlangen des Aufgebers von dem directen Wege abgeleitet werden, finden die Taxen und Bestimmungen des internationalen Telegrafenv-Vertrages Anwendung.

Für die inländischen Telegramme der einen oder der anderen Verwaltung, welche in Folge zeitweiliger Unterbrechung der eigenen Verbindungen die Linien der Nachbarverwaltung durchlaufen müssen, um ihren Bestimmungsort zu erreichen, wird der Transitverwaltung keine Vergütung zu leisten sein.

Artikel 4.

Die Bestimmungen des jeweilig in Kraft befindlichen internationalen Telegrafenv-Vertrages und des dazu gehörigen Dienst-Reglements finden, soweit nicht in dem vorliegenden Spezial-Uebereinkommen abweichende Festsetzungen getroffen worden sind, auch auf den unmittelbaren Verkehr zwischen Oesterreich-Ungarn und Russland Anwendung.

Artikel 5.

Das gegenwärtige Spezial-Uebereinkommen tritt an Stelle jenes von St. Petersburg ddo 5/17 Juli 1875 und des Protokolls von London ddo. 29. Juli 1879 zu derselben Zeit und für dieselbe Zeitdauer in Kraft, wie die in Berlin vereinbarte Ausführungsvereinbarung zum internationalen Telegrafenv-Vertrage.

Zur Urkund dessen haben die Vertreter der beteiligten Telegrafenv-Verwaltungen daselbe in dreifacher Ausfertigung unterzeichnet.

Kelt Berlinben, 1885. évi szeptember hó 5/17.

KOLLER, s. k.

BRUNNER, s. k. WOLSCHITZ s. k.

BESACK, s. k.

(A jóváhagyások kicseréltettek az 1885. évi 45562./V. és 46138./V., meg 1886. évi 24001./V. sz. a.)

Külön-egyezmény

egyfelől *Ausztria és Magyarország távirdaigazgatásai*, — másfelől *Svájcz távirdaigazgatása között kölcsönös viszonyaik rendezése czéljából.*

1. cikk.

Az egyfelől Ausztria és Magyarország, másfelől Svájcz közötti kölcsönös távirda forgalom, — a mennyiben jelen egyezményben más megállapodások nem történtek, — a nemzetközi távirda-egyezmény és az ehez tartozó szolgálati szabályzat határozatai alá esik.

2. cikk.

Az egyrészt Ausztria és Magyarország, — másrészt Svájcz között váltott táviratok szállítási díja egységesen szabatik meg, és a közönséges táviratoknál minden díjszó után lesz :

I. a svájcz állomások és osztrák területen Tirolban, Vorarlbergben meg Liechtenstein hercegségben fekvő állomások közötti forgalomban

- a) Svájczban 10 (tiz) centimes,
- b) Ausztriában és Liechtenstein hercegségben 5 (öt) krajczár ;

II. a svájcz állomások, — és Ausztria többi állomásai, valamint Magyarország állomásai között váltott forgalomban :

- a) Svájczban $12\frac{1}{2}$ (tizenkét és fél) centimes,
- b) Ausztriában és Magyarországon 6 (hat) krajczár.

Azonban mindegyik igazgatásnak szabadságában áll az illető díjrészek beszedésének módját a nemzetközi szolgálati szabályzat XXI-ik cikkének határozatai értelmében önállólag szabni meg.

Geschehen zu Berlin am 5/17. Sept. 1885.

KOLLER m. p.

BRUNNER m. p. WOLSCHITZ m. p.

N. v. BESACK m. p.

(Austausch der Genehmigungen sub Z. 45562/V. und 46138/V. ex 1885 und 24001/V. ex 1886.)

Special-Übereinkommen

zwischen den Telegraf-Verwaltungen Österreichs und Ungarns einerseits und der Telegraf-Verwaltung der Schweiz andererseits, zur Regelung ihrer gegenseitigen Beziehungen.

Artikel 1.

Der telegrafische Wechselverkehr zwischen Österreich-Ungarn einerseits und der Schweiz andererseits, ist in allen jenen Beziehungen, in welchen durch das gegenwärtige Übereinkommen keine anderweitigen Vereinbarungen getroffen sind, den Bestimmungen der internationalen Telegraf-Vertrages und der dazu gehörigen Dienst-Reglements unterworfen.

Artikel 2.

Die Beförderungsgebühren für die zwischen Österreich-Ungarn einerseits und der Schweiz andererseits auszuwechselnden Telegramme, werden einheitlich festgesetzt und sollen bei gewöhnlichen Telegrammen für jedes Taxwort betragen :

I im Verkehre zwischen den schweizerischen Stationen einerseits und der österreichischen Stationen in Tirol, Vorarlberg und im Fürstenthume Liechtenstein andererseits :

- a) in der Schweiz zehn (10) Centimes,
- b) in Österreich und im Fürstenthume Liechtenstein fünf (5) Kreuzer ;

II. im Verkehre zwischen den schweizerischen Stationen einerseits und allen anderen österreichischen und den ungarischen Stationen andererseits :

- a) in der Schweiz zwölf und einhalb ($12\frac{1}{2}$) Centimes,
- b) in Österreich-Ungarn sechs (6) Kreuzer.

Jeder Verwaltung bleibt es jedoch überlassen die Art und Weise der Einhebung der betreffenden Gebührensätze im Sinne der Bestimmungen des Artikels XXI. des internationalen Dienst-Reglements selbstständig festzustellen.

3. cikk.

A második cikkben jelzett szállítási díjak az Ausztria vagy Magyarországból Svájcba menő összes forgalom után, és a Svájcból Tirolba, Vorarlbergbe és Liechtenstein hercegségbe menő forgalom után osztatlanul a feladási igazgatás javára maradnak; a Svájcból — Tirol, Vorarlberg és Liechtenstein hercegség kivételével — Ausztriába és Magyarországra menő forgalom után a svájci igazgatás az osztrák, illetőleg a magyar igazgatásnak minden díjszóért $2\frac{1}{2}$ (két és fél) centimes díjrészt fizet.

4. cikk.

Az előre kifizetett válaszdíjak, az összeolvasott táviratok és vételjelentések díja, valamint a többi pót- és mellékdíjak az azokat beszédő igazgatásnak maradnak.

5. cikk.

A kölcsönös díjleszámolás egyfelől Ausztria és Magyarország, — másfelől Svájc között az osztrák igazgatás közvetítésével történik, mely e tekintetben a magyar igazgatás nevében is eljár.

Az Ausztria, Magyarország és Svájc közötti kölcsönös végforgalom, valamint a szerződő igazgatások vonalain átmenő — más országokkal váltott — táviratok díjairól a leszámolás, a mennyire lehetséges, átlagok szerint lesz eszközözendő.

6. cikk.

Jelen egyezmény az illető kormányok jóváhagyásának fenntartása mellett 1886. július 1-én lép hatályba, és határozatlan ideig, illetőleg a szerződő felek egyike vagy másika részéről történt felmondás napjától számított egy év leforgásaig marad érvényben.

Minek hitelével az illető távirat igazgatók képviselői ezen egyezményt három példányban kiállítva aláírták.

Artikel 3.

Die im Artikel 2 bezifferten Beförderungs-Gebühren verbleiben im Gesamtverkehre aus Österreich-Ungarn nach der Schweiz und im Verkehre aus der Schweiz nach Tirol, Vorarlberg und dem Fürstenthume Liechtenstein ungetheilt der Ursprungsverwaltung; im Verkehre aus der Schweiz nach Österreich — mit Ausschluss von Tirol, Vorarlberg und dem Fürstenthume Liechtenstein — und nach Ungarn wird die schweizerische Verwaltung an die österreichische, beziehungsweise ungarische Verwaltung für jedes Taxwort einen Gebühren-Antheil von zwei und einhalb ($2\frac{1}{2}$) Centimes ausbezahlen.

Artikel 4.

Die Gebühren für vorausbezahlte Antworten, für collationirte Telegramme und Empfangsanzeigen, sowie alle sonstigen Nachtrags- und Nebengebühren verbleiben derjenigen Verwaltung, welche dieselben erhoben hat.

Artikel 5.

Die gegenseitige Gebühren-Abrechnung zwischen Österreich-Ungarn und der Schweiz wird durch Vermittlung der österreichischen Verwaltung stattfinden, welche hiebei auch im Namen der ungarischen Verwaltung vorgehen wird.

Über die Gebühren für die im gegenseitigen Terminalverkehre zwischen Österreich-Ungarn und der Schweiz, dann im Transitverkehre über die Linien der contrahirenden Verwaltungen mit anderen Ländern gewechselten Telegramme soll die Abrechnung soweit als thunlich unter Zugrundelegung von Durchschnittstaxen gepflogen werden.

Artikel 6.

Das gegenwärtige Übereinkommen tritt, vorbehaltlich der Genehmigung seitens der betreffenden Regierungen, am 1. Juli 1886 in Kraft.

Dasselbe bleibt auf unbestimmte Zeit und bis zum Ablauf eines Jahres nach demjenigen Tage in Wirksamkeit, an welchem die Kündigung durch einen oder den anderen der contrahirenden Theile erfolgt sein wird.

Urkund dessen haben die Vertreter der beteiligten Telegraf-Verwaltungen dieses Übereinkommen in dreifacher Ausfertigung unterzeichnet.

Kelt Berlinben, 1885. évi szeptember hó 17-én.

A magyar távirdaigazgatás részéről:

KOLLER, s. k.

Az osztrák távirdaigazgatás részéről:

BRUNNER s. k. WOLSCHITZ s. k.

A svájci távirdaigazgatás részéről:

FREY s. k.

(A jóváhagyások kicseréltettek az 1885. évi 45563/V. és 46138/V., valamint az 1886. évi 10746/V. sz. a.)

Geschehen zu Berlin, am 17-ten September 1885.

Für die kön. ung. Telegrafien-Verwaltung:

KOLLER m. p.

Für die k. k. österreichische Telegrafien-Verwaltung:

BRUNNER m. p. WOLSCHITZ m. p.

Für die schweizerische Telegrafien-Verwaltung:

FREY m. p.

(Austausch der Genehmigungen sub Z. 45563/V. und 46138/V. ex 1885. und 10746/V. ex 1886.)

Külön egyezmény

kötöttett egyfelől Ausztria és Magyarország távirdaigazgatásai, — másfelől Rumánia távirdaigazgatása között, szolgálati viszonyaik rendezése céljából.

1. cikk.

A szerződő felek állomásai között váltott távirat közlemények a nemzetközi távirdaigazgatás és az ehez tartozó szabályzat határozatai alá esnek, kivételt csak a jelen egyezményben foglalt rendelkezések képeznek.

2. cikk.

Az összdíj a szerződő felek állomásai között közvetlen váltott végforgalmi táviratokra nézve minden szó után 15 (tizenöt) centimes-ban állapítatik meg.

Mindegyik igazgatásnak jogában áll a díjakat a nemzetközi szabályzat XXI-ik cikke által megszabott határok között a neki leginkább megfelelő módon szedni be.

3. cikk.

Az előbbi cikk értelmében Ausztriában és Magyarországon a Rumániába szóló táviratok után beszedett díjak egészen a feladási igazgatás javára maradnak. — Ellenben Rumánia távirdaigazgatása az Ausztriába és Magyarországra szóló táviratoknak Rumániában beszedett díjából az osztrák és magyar távirdaigazgatásoknak minden szó után 3 (három) centimest fizet.

Arrangement particulier

conclu entre les Administrations des Télégraphes de l'Autriche et de la Hongrie d'une part, et l'Administration des Télégraphes de la Roumanie d'autre part, pour régler leurs rapports de service.

Art. 1.

Les correspondances télégraphiques échangées entre les bureaux des Parties contractantes seront soumises au régime de la Convention télégraphique internationale et du Règlement y annexé, sauf les dispositions contenues dans le présent Arrangement.

Art. 2.

La taxe intégrale pour les correspondances terminales, échangées directement entre les bureaux des Parties contractantes, est fixée à 15 (quinze) centimes par mot.

Chaque Administration aura la faculté de percevoir les taxes dans la forme qui lui conviendra, en se conformant toutefois aux conditions de l'Art. XXI. du Règlement international.

Art. 3.

Les taxes perçues aux termes de l'Article précédent en Autriche-Hongrie pour les correspondances à destination de la Roumanie resteront intégralement acquises à l'Administration d'origine. Par contre l'Administration de la Roumanie bonifiera aux Administrations de l'Autriche-Hongrie sur les taxes perçues en Roumanie pour les correspondances à destination de l'Autriche-Hongrie 3 (trois) centimes par mot.

A fizetett válaszokért járó és a többi mellék-, meg pótdíjak az azokat beszedő igazgatás javára maradnak.

4. cikk.

A szerződő igazgatások összes, kölcsönös forgalmukban viszonyosan megengedik azon táviratok díjmentes átmenetét, melyek a feladási és címállomás között esetleg nem közvetlen úton váltatnak.

5. cikk.

A meteorologiai és más közérdekű táviratok szolgálati táviratokként díjmentesen szállítatnak.

Ezen cikk alkalmazása, és az ily táviratok szállításának módja iránt a szerződő igazgatások egyetértőleg fognak intézkedni.

6. cikk.

A leszámolás egyfelől Ausztria és Magyarország, — másfelől Rumánia között havonként történik, és pedig a magyar határon átmenő táviratokról a magyar, — az osztrák határon átmenő táviratokról az osztrák igazgatás közvetítésével.

A leszámolás kiterjed:

1. a szerződő igazgatások végforgalma után járó tartozásokra, és

2. a többi európai, vagy Európán kívüli országokkal váltott vég- vagy átmenő forgalom után járó tartozásokra.

A kölcsönös tartozás lehetőleg viszonylagosan megállapítandó átlagok szerint fog kiszámíttatni.

7. cikk.

Az évnegyedenkénti folyósítás alapján felmerülő követelések kiegyenlítése a 6-ik cikk értelmében történik, és pedig, egyfelől Rumánia és Magyarország táviratigazgatásai közt a magyar határon át váltott táviratok után, másfelől Rumánia és Ausztria táviratigazgatásai közt az osztrák határon át váltott táviratok után.

8. cikk.

Jelen egyezmény csak az illető kormányok jóváhagyása után válik kötelezővé, és ez esetben 1886. évi július 1-én lép életbe. — Érvényben marad mindaddig, míg a nem-

Les taxes pour les réponses et les autres taxes accessoires et supplémentaires resteront acquises à l'Office qui les aura perçues.

Art. 4.

Les Administrations contractantes s'accordent mutuellement le transit gratuit pour toutes leurs correspondances réciproques, qui, le cas échéant, ne pourraient pas être échangées directement entre les bureaux d'origine et de destination.

Art. 5.

Les télégrammes météorologiques et ceux qui concernent d'autres objets d'intérêt public seront expédiés en franchise comme télégrammes de service.

Les Administrations contractantes s'entendront sur l'application de cet article et sur le mode d'expédition de ces télégrammes.

Art. 6.

Le compte entre l'Autriche-Hongrie d'une part et la Roumanie d'autre part se fera mensuellement par l'intermédiaire de l'Administration de la Hongrie pour les correspondances transmises par la frontière hongroise et par l'intermédiaire de l'Administration de l'Autriche pour les correspondances transmises par la frontière autrichienne.

Il comprendra :

1. le débit pour les correspondances terminales entre les Administrations contractantes et

2. le débit pour les correspondances terminales et de transit échangées avec les autres pays européens et extra-européens.

Le débit réciproque sera déterminé, autant que possible, par des moyennes établies contradictoirement.

Art. 7.

Le règlement du solde résultant de la liquidation trimestrielle se fera aux termes de l'Art. 6 à savoir: d'une part entre l'Administration de la Roumanie et celle de la Hongrie pour les correspondances expédiées par la frontière hongroise et d'autre part entre l'Administration de la Roumanie et celle de l'Autriche pour les correspondances expédiées par la frontière autrichienne.

Art. 8.

Le présent arrangement ne deviendra obligatoire qu'après l'approbation des Gouvernements respectifs et dans ce cas il sera mis en exécution à partir du 1. Juillet 1886.

zetközi távirtda-egyezmény és az ehez tartozó szabályzat valamely határozatával ellenmondásba nem jő, vagy a szerződő felek egyike által történt felmondás után egy évig.

Kelt Budapesten, 1885. évi december 24-én.

Magyarország részéről:

KOLLER s. k.

Ausztria részéről:

BRUNNER s. k., WOLSCHITZ s. k.

Rumánia részéről:

PASTIA, ezredes s. k.

(A jóváhagyások kicseréltettek az 1886. évi 9278/V. és 22472/V. sz. a.)

Il restera en vigueur aussi longtemps qu'il ne sera pas en contradiction avec quelque disposition de la Convention télégraphique internationale et le Règlement y annexé, ou bien jusqu'à l'expiration d'une année après la dénonciation faite par l'une des Parties contractantes.

Ainsi fait à Budapest le 24 Décembre 1885.

Pour la Hongrie:

L. de KOLLER m. p.

Pour l'Autriche:

BRUNNER m. p. WOLSCHITZ m. p.

Pour la Roumanie:

Colonel PASTIA m. p.

(L'échange des ratifications sous N^o 9278/V. et 22472/V. ex 1886.)

Special-Uebereinkommen

geschlossen zwischen den Telegraf-Verwaltungen Österreichs und Ungarns einerseits, und der Telegraf-Verwaltung Rumäniens andererseits, zur Regelung ihrer dienstlichen Beziehungen.

Artikel 1.

Die zwischen den Stationen der contrahirenden Theile gewechselten telegrafischen Correspondenzen sind, mit Ausnahme der in dem gegenwärtigen Uebereinkommen enthaltenen Bestimmungen, den Regeln des internationalen Telegraf-Vertrages und des dazu gehörigen Reglements unterworfen.

Artikel 2.

Die Gesamttaxe für die, zwischen den Stationen der contrahirenden Theile direkt gewechselten Terminal-Correspondenzen, wird mit 15 (fünfzehn) Centim per Wort festgesetzt.

Jede Verwaltung hat das Recht, die Taxen in der ihr am besten zusagenden Weise, jedoch unter Einhaltung der Bestimmungen des Artikels XXI des internationalen Reglements, einzuheben.

Artikel 3.

Die im Sinne des vorstehenden Artikels in Österreich-Ungarn eingehobenen Taxen für nach Rumänien bestimmte Telegramme verbleiben ungeschmälert der Ursprungsverwaltung. Dagegen wird die Telegraf-Verwaltung Rumäniens von den Taxen, welche für nach Österreich-Ungarn bestimmte Telegramme in Rumänien eingehoben werden, den Verwaltungen Österreich-Ungarns drei Centim (3 cts.) per Wort hinausbezahlen.

Die Taxen für bezahlte Antworten und die sonstigen Neben- und Nachtrags-Gebühren, verbleiben der Verwaltung, welche sie eingehoben hat.

Artikel 4.

Die contrahirenden Verwaltungen gewähren sich wechselseitig den unentgeltlichen Transit für ihre sämtlichen gegenseitigen Correspondenzen, welche vorkommenden Falles, nicht direkt zwischen der Aufgabe- und Adresse-Station gewechselt werden können.

Artikel 5.

Die meteorologischen Telegramme und jene, welche andere Gegenstände von öffentlichem Interesse betreffen, werden als Diensttelegramme gebührenfrei befördert.

Bezüglich der Anwendung dieses Artikels und der Art der Beförderung solcher Telegramme werden die contrahirenden Verwaltungen einvernehmlich entscheiden.

Artikel 6.

Die Abrechnung zwischen Österreich-Ungarn einerseits und Rumänien andererseits wird monatlich stattfinden, u. zw.: durch die Vermittlung der ungarischen Verwaltung für die über die ungarische Grenze beförderten Telegramme und durch die Vermittlung der österreichischen Verwaltung für die über die österreichische Grenze beförderten Telegramme.

Diese Abrechnung wird enthalten:

1. Die Schuldigkeit für die Terminal-Correspondenzen der contrahirenden Verwaltung und

2. Die Schuldigkeit für die mit anderen europäischen oder aussereuropäischen Länder gewechselten Terminal- oder Transit-Correspondenzen.

Die gegenseitige Schuldigkeit wird nach Möglichkeit mittelst wechselseitig zu ermittelnden Durchschnittssätzen bestimmt werden.

Artikel 7.

Die Ausgleichung der auf Grund der vierteljährigen Liquidirung sich ergebenden Forderung wird im Sinne des Artikels 6 erfolgen, u. zwar: Zwischen der Telegraf-Verwaltung Rumäniens und jener Ungarns einerseits, für die über die ungarische Grenze beförderten Telegramme, und zwischen der Telegraf-Verwaltung Rumäniens und jener Österreichs andererseits, für die über die österreichische Grenze beförderten Telegramme.

Artikel 8.

Das gegenwärtige Übereinkommen wird erst nach erfolgter Genehmigung durch die betreffenden Regierungen rechtsverbindlich und tritt in diesem Falle am 1. Juli 1886 in's Leben.

Dasselbe wird so lange in Kraft bleiben, bis es nicht mit irgend einer Bestimmung des internationalen Telegraf-Vertrages und des diesem beigefügten Reglements in Widerspruch geräth, oder bis zum Ablauf eines Jahres nach der, durch einen der contrahirenden Theile erfolgten Kündigung.

So geschehen zu Budapest, den 24. Dezember 1885.

Für Ungarn: L. von KOLLER mp.

Für Österreich: BRUNNER mp. WOLSCHITZ mp.

Für Rumänien: Oberst PASTIA mp.

(Austausch der Genehmigungen sub. Zahl 9278/V. und 22472/V ex 1886.)

Külön egyezmény

kötöttett egyfelől Ausztria, Magyarország és Bosznia-Herczegovina távírdai igazgatásai, — másfelől Montenegro távírdai igazgatása között, szolgálati viszonyaik rendezése czéljából.

1. cikk.

A szerződő felek állomásai között váltott távírdai közlemények a nemzetközi távírdai

Arrangement particulier

conclu entre les Administrations des Télégraphes de l'Autriche, de la Hongrie et de la Bosnie-Herzégovine d'une part, et l'Administration des Télégraphes du Monténégro d'autre part, pour régler leurs rapports de service.

Art. 1.

Les correspondances télégraphiques échangées entre les bureaux des Parties contrac-

egyezmény és az ehez tartozó szabályzat határozatai alá esnek, kivételt csak a jelen egyezménybe foglalt rendelkezések képeznek.

2. cikk.

A szerződő felek állomásai között közvetlenül váltott táviratok díjai következőképen állapíttatnak meg:

Összdíjak:

1. Az egyfelől Bosznia-Hercegovinában vagy osztrák területen Dalmátiában fekvő állomások, — másfelől Montenegro között váltott táviratoknál minden szóért 10 (tiz) centimes.

2. Az Ausztria és Magyarország többi állomásai és a montenegroi állomások között váltott táviratoknál minden szóért $12\frac{1}{2}$ (tizenkét és fél) centimes.

Mindegyik igazgatásnak jogában áll e díjakat a Berlinben átvizsgált nemzetközi szabályzat XXI-ik cikke által megszabott határok között a neki leginkább megfelelő módon szedni be.

3. cikk.

A Bosznia-Hercegovina és Montenegro közötti forgalom után az előbbi cikk értelmében beszedett díjak a következő 4-ik cikkben említettek kivételével egészen a feladási igazgatás javára maradnak.

Ugyanez áll azon díjakra is, melyek a Montenegroba intézett táviratokért Ausztriában vagy Magyarországon beszedetnek.

Ellenben a montenegroi igazgatás — Dalmátia kivételével — Ausztria és Magyarország összes állomásaira szóló táviratokért Montenegroban beszedett díjakból az osztrák és magyar igazgatásoknak minden szó után $2\frac{1}{2}$ (két és fél) centimest fizet. — A fizetett válaszokért járó és a többi mellék-, meg pót-díjak az azokat beszedő igazgatás javára maradnak.

4. cikk.

A Bosznia-Hercegovina és Montenegro között Dalmátián át váltott táviratok után a feladási igazgatás minden szóért 2 (két) centimest fizet az osztrák igazgatásnak.

tantes seront soumises au régime de la Convention télégraphique internationale et du Règlement y annexé, sauf les dispositions contenues dans le présent arrangement.

Art. 2.

Les taxes pour les correspondances échangées directement entre les bureaux des Administrations contractantes sont fixées comme suit:

Taxe intégrale:

1. Dix centimes (10 cts.) par mot pour les correspondances échangées entre la Bosnie-Herzégovine ou les bureaux autrichiens situés en Dalmatie d'une part et le Monténégro d'autre part;

2. Douze centimes et demi ($12\frac{1}{2}$ cts.) par mot pour toutes les autres correspondances échangées entre l'Autriche-Hongrie d'une part et le Monténégro d'autre part.

Chaque Administration aura la faculté de percevoir ces taxes dans la forme qui lui conviendra, en se conformant toutefois aux conditions de l'Art. XXI du Règlement international révisé à Berlin.

Art. 3.

Les taxes perçues aux termes de l'article précédent pour les correspondances entre la Bosnie-Herzégovine et le Monténégro resteront intégralement acquises à l'Administration d'origine, sauf l'exception prévue par l'article 4 ci-dessous.

Il en sera de même des taxes perçues en Autriche-Hongrie pour les correspondances à destination du Monténégro.

Par contre l'Administration du Monténégro bonifiera aux Administrations de l'Autriche-Hongrie sur les taxes perçues en Monténégro pour les correspondances à destination de tous les bureaux autrichiens et hongrois, excepté ceux de la Dalmatie, deux centimes et demi ($2\frac{1}{2}$ cts.) par mot. Les taxes pour les réponses et les autres taxes accessoires et supplémentaires resteront acquises à l'Office qui les aura perçues.

Art. 4.

Une taxe de deux centimes (2 cts.) par mot sera bonifiée par l'Office d'origine à l'Administration autrichienne pour les correspondances échangées entre la Bosnie-Herzégovine et le Monténégro par la voie de la Dalmatie.

Ugyanennyi illeti a bosznia-hercegovinai igazgatást azon táviratok után, melyek a Bosznia-Hercegovina és Montenegro között esetleg kiépítendő vonalakon egyfelől Ausztria és Magyarország, másfelől Montenegro között váltatni fognak.

5. czikk.

A meteorologiai és más közérdekű táviratok szolgálati táviratokként díjmentesen szállíttatnak.

Ezen czikk alkalmazása, és az ily táviratok szállításának módja iránt a szerződő igazgatások egyetértőleg fognak intézkedni.

6. czikk.

A leszámolás egyfelől Ausztria, Magyarország és Bosznia-Hercegovina, — másfelől Montenegro között havonként történik, és pedig: az osztrák igazgatás közvetítése mellett a Dalmátiát és Montenegrot közvetlen összekötő vonalakon váltott táviratokról; a bosznia-hercegovinai igazgatás közvetítése mellett mindazon táviratokról, melyek a Bosznia-Hercegovinát Montenegroval közvetlen összekötendő vonalak esetleges kiépítése után ezen vonalakon fognak szállíttatni.

A leszámolás kiterjed:

1. a szerződő felek végforgalma után járó tartozásokra,
2. a többi európai és Európán kívüli országokkal való vég- vagy átmenő forgalom után járó tartozásokra.

A kölcsönös tartozás lehetőleg viszonylagosan megállapítandó átlagok szerint fog kiszámíttatni.

7. czikk.

Az évnegyedenkénti folyósítás alapján felmerülő követelések kiegyenlítése a 6-ik czikk értelmében egyfelől Montenegro, másfelől az osztrák, illetőleg a bosznia-hercegovinai igazgatások között történik, mely utóbbiak e tekintetben a magyar igazgatás nevében is eljárnak.

8-ik czikk.

Jelen egyezmény csak az illető kormányok jóváhagyása után válik kötelezővé, és ez esetben 1886. év július hó 1-én lép életbe.

La même bonification sera dévolue à l'Administration de la Bosnie-Herzégovine pour les correspondances qui, après la jonction éventuelle des lignes de la Bosnie-Herzégovine à celles du Monténégro, seront échangées entre l'Autriche-Hongrie et le Monténégro en transit par la Bosnie-Herzégovine.

Art. 5.

Les télégrammes météorologiques et ceux qui concernent d'autres objets d'intérêt public seront expédiés en franchise comme télégrammes de service.

Les Administrations contractantes s'entendront sur l'application de cet article et sur le mode d'expédition de ces télégrammes.

Art. 6.

Le compte entre l'Autriche-Hongrie et la Bosnie-Herzégovine d'une part, et le Monténégro d'autre part se fera mensuellement par l'intermédiaire de l'Administration autrichienne pour toutes les correspondances échangées par les fils directs établis entre la Dalmatie et le Monténégro et par l'intermédiaire de l'Administration de la Bosnie-Herzégovine pour toutes les correspondances qui, après la construction éventuelle des communications directes entre ce pays et le Monténégro, emprunteront cette nouvelle voie.

Il comprendra: 1. le débet pour les correspondances terminales entre les Parties contractantes, et 2. le débet pour les correspondances terminales et de transit échangées avec les autres pays européens et extra-européens.

Le débet réciproque sera déterminé, autant que possible, par des moyennes établies contradictoirement.

Art. 7.

Le règlement du solde résultant de la liquidation trimestrielle se fera aux termes de l'article 6 entre l'Administration du Monténégro d'une part et l'Administration autrichienne et respectivement celle de la Bosnie-Herzégovine d'autre part, qui procéderont à cet égard aussi au nom de l'Administration hongroise.

Art. 8.

Le présent arrangement ne deviendra obligatoire qu'après l'approbation des Gouvernements respectifs et dans ce cas il sera mis en exécution à partir du 1. Juillet 1886.

Érvényben marad mindaddig, míg a nemzetközi távirda-egyezmény és az ehez tartozó szabályzat valamely határozatával ellenmondásba nem jő, vagy pedig a szerződő felek egyike által történt felmondás után egy év leforgásáig.

Kelt Budapesten 1886. évi május 3-án.
Bécsben 1886. évi május 25-én.
Cettinjében 1886. évi június 23/11-én.

Magyarország távirdaigazgatása részéről:

KOLLER s. k.

Ausztria távirdaigazgatása részéről:

Báró DEWEZ s. k.

Bosznia-Hercegovina távirdaigazg. részéről:

PARMANN s. k.

Montenegro távirdaigazgatása részéről:

IVANOVITCH N. s. k.

(A jóváhagyások kieserítették az 1885. évi 43918/V, meg az 1886. évi 5906/V, 17408/V és 27094/V.)

Il restera en vigueur aussi longtemps qu'il ne sera pas en contradiction avec quelque disposition de la Convention télégraphique internationale et du Règlement y annexé, ou bien jusqu'à l'expiration d'une année après la dénonciation faite par l'une des Parties contractantes.

Ainsi fait à Budapest le 3 Mai 1886.
Vienne le 25 Mai 1886.
Cettinje le 23/11 Juin 1886.

Pour l'Administration des Télégraphes de la Hongrie:

L. de KOLLER m. p.

Pour l'Administration des Télégraphes de l'Autriche:

Le Baron DEWEZ m. p.

Pour l'Administration des Télégraphes de la Bosnie-Herzégovine:

PARMANN m. p.

Pour l'Administration des Télégraphes du Monténégro:

N. IVANOVITCH m. p.

(L'échange des ratifications sous N° 43918/V. ex 1885, 5906/V, 17408/V. et 27094/V. ex 1886.)

Special-Uebereinkommen

*geschlossen zwischen den Telegraf-Verwaltungen von **Österreich**, von **Ungarn** und von **Bosnien-Herzegowina** einerseits und der Telegraf-Verwaltung von **Montenegro** andererseits, zur Regelung ihrer dienstlichen Beziehungen.*

Artikel 1.

Die zwischen den Stationen der contrahirenden Theile gewechselten telegrafischen Correspondenzen sind, mit Ausnahme der in dem gegenwärtigen Uebereinkommen enthaltenen Bestimmungen, den Regeln des internationalen Telegraf-Vertrages und des dazu gehörigen Reglements unterworfen.

Artikel 2.

Die Taxen für die zwischen den Stationen der contrahirenden Theile direkt gewechselten Telegramme, sind wie folgt festgesetzt:

Gesamttaxe:

1. für die zwischen Bosnien-Herzegowina, oder den in Dalmatien gelegenen österreichischen Stationen einerseits und Montenegro andererseits gewechselten Telegramme, zehn Centim (10 cts.) per Wort;
2. für alle anderen, zwischen Österreich-Ungarn einerseits und Montenegro andererseits gewechselten Telegramme, zwölf einhalb Centim (12½ cts.) per Wort.

Jede Verwaltung hat das Recht, diese Taxen in der ihr am besten zusagenden Weise, jedoch unter Einhaltung der Bestimmungen des Artikels XXI des in Berlin revirten internationalen Reglements, einzuhoben.

Artikel 3.

Die im Sinne des vorhergehenden Artikels für die Correspondenzen zwischen Bosnien-Herzegowina und Montenegro eingehobenen Taxen verbleiben, mit Ausnahme der im nachfolgenden Artikel 4 erwähnten, ungeschmälert der Ursprungs-Verwaltung.

Dasselbe gilt auch für jene Taxen, welche in Österreich-Ungarn für die nach Montenegro bestimmten Telegramme eingehoben werden.

Dagegen wird die montenegrinische Verwaltung von den, für sämtliche in Österreich — mit Ausnahme von Dalmatien — und in Ungarn gelegenen Stationen bestimmten Telegramme, in Montenegro eingehobenen Taxen, den Verwaltungen Österreich Ungarns zwei einhalb Centim ($2\frac{1}{2}$ cts.) per Wort hinausbezahlen. Die Taxen für bezahlte Antworten und die sonstigen Neben- und Nachtrags-Gebühren, verbleiben der Verwaltung, welche sie eingehoben hat.

Artikel 4.

Für alle zwischen Bosnien-Herzegowina und Montenegro über Dalmatien gewechselten Telegramme, wird von der Ursprungsverwaltung der österreichischen Verwaltung per Wort eine Gebühr von zwei Centim (2 cts.) vergütet.

Dieselbe Vergütung hat nach eventueller Verbindung der bosnisch-herzegowinischen Linien, der bosnisch-herzegowinischen Verwaltung für jene Telegramme zuzukommen, welche über Bosnien-Herzegowina transitirend, zwischen Österreich-Ungarn und Montenegro gewechselt werden.

Artikel 5.

Die meteorologischen Telegramme und alle jene, welche andere Gegenstände von öffentlichem Interesse betreffen, werden als Diensttelegramme gebührenfrei befördert.

Bezüglich der Anwendung dieses Artikels und der Art der Beförderung solcher Telegramme werden die contrahirenden Verwaltungen einvernehmlich entscheiden.

Artikel 6.

Die Abrechnung zwischen Österreich Ungarn und Bosnien-Herzegowina einerseits und Montenegro andererseits wird monatlich stattfinden, und zwar: durch die Verwaltung Österreichs, bezüglich aller auf den zwischen Dalmatien und Montenegro bestehenden direkten Leitungen gewechselten Telegramme und durch die Vermittlung der bosnisch-herzegowinischen Verwaltung bezüglich aller Telegramme, welche nach eventueller Herstellung der direkten Verbindung zwischen diesem Lande und Montenegro, auf diesem neuen Wege befördert werden.

Diese Abrechnung wird enthalten: 1. die Schuldigkeit für die Terminal-Correspondenzen zwischen den contrahirenden Parteien und 2. die Schuldigkeit für die mit anderen europäischen Ländern gewechselten Terminal- oder Transit-Correspondenzen.

Die gegenseitige Schuldigkeit wird nach Möglichkeit mittelst wechselseitig zu ermittelnden Durchschnittssätzen bestimmt werden.

Artikel 7.

Die Ausgleichung der auf Grund der vierteljährigen Liquidirung sich ergebenden Forderung wird im Sinne des Artikel 6 zwischen Montenegro einerseits und der österreichischen, respective der bosnisch-herzegowinischen Verwaltung andererseits gepflogen, welche letztern in dieser Beziehung auch im Namen der ungarischen Verwaltung vorgehen.

Artikel 8.

Das gegenwärtige Übereinkommen wird erst nach erfolgter Genehmigung durch die betreffenden Regierungen rechtsverbindlich und tritt in diesem Falle am 1. Juli 1886 in's Leben.

Dasselbe wird so lange in Kraft bleiben, bis es nicht mit irgend einer Bestimmung des internationalen Telegraf-Vertrages und des diesem beigefügten Reglements in Widerspruch geräth, oder bis zum Ablaufe eines Jahres nach der durch einen der contrahirenden Theile erfolgten Kündigung.

So geschehen zu Budapest, am 3. Mai 1886.

Wien, am 25. Mai 1886.

Cettinje, am 23/11. Juni 1886.

Für die Telegraf-Verwaltung Ungarn's: **KOLLER** mp.

Für die Telegraf-Verwaltung Österreich's: **Baron DEWEZ** mp.

Für die Telegraf-Verwaltung Bosnien-Herzegowina's **PARMANN** mp.

Für die Telegraf-Verwaltung Montenegro's **N. IVANOVITCH** mp.

(Austausch der Genehmigungen sub. Z. 43918/V ex 1885, 5906/V, 17408/V und 27094/V ex 1886.)

Külön egyezmény

kötöttett egyfelől Ausztria és Magyarország távirdaigazgatásai, másfelől Olaszország távirdaigazgatása között, szolgálati viszonyaik rendezése czéljából.

Az egyfelől Olaszország, másfelől Ausztria és Magyarország közötti távirdai forgalom, a szt.-pétervári nemzetközi egyezmény és az ehhez csatolt s Berlinben átvizsgált szolgálati szabályzat alapján szabályoztatván, az igazgatások irt egyezménynek 17-ik czikke értelmében, a felsőbb jóváhagyás fenntartása mellett, a következő külön egyezményt kötötték.

1. cikk.

A 15 szavú táviratért beszedendő díj a kedvezményes övben fekvő állomások forgalmában két frankkal és minden más levelezésre nézve három frankkal állapítatik meg.

A kedvezményes övben fekszenek:

Ausztriában: Tirol, Vorarlberg, Karinthia, Karniolia, a görczi, triesti és istriai területek, valamint a liechtensteini hercegség állomásai;

Magyarországban: az adriai tenger partvidékén fekvő állomások;

Olaszországban: a Po, Ticino és Lago Maggiore által határolt terület állomásai.

Arrangement particulier

conclu entre les Administrations des Télégraphes de l'Autriche et de la Hongrie d'une part' et l'Administration des Télégraphes de l'Italie d'autre part, pour régler leurs rapports de service.

La correspondance télégraphique entre l'Italie d'une part et l'Autriche et la Hongrie d'autre part étant réglée par la Convention internationale de St.-Petersbourg et par le Règlement de service y annexé et révisé à Berlin, les Administrations ont stipulé, aux termes de l'Art. 17 de la dite Convention, l'arrangement particulier suivant, sous réserve de l'approbation de droit.

Article 1.

La taxe à percevoir pour un télégramme de 15 mots échangé entre les bureaux situés dans la zone favorisée est fixée à deux francs; et pour toutes les autres correspondances à trois francs.

La zone favorisée comprend:

En Autriche: les bureaux du Tirol, du Vorarlberg, de la Carinthie, de la Carniol, des Cercles de Gorice, Triest et Istrie et de la Principauté de Liechtenstein.

en Hongrie: les bureaux situés le long de la côte adriatique;

en Italie: les bureaux situés dans le territoire limité par le Po, le Tessin et le Lac Majeur.

2. cikk.

Az igazgatások mindegyikének jogában áll a díjakat a berlini szabályzat XXI-ik cikke által megszabott határok között, a neki leginkább megfelelő módon, szedni be.

3. cikk.

Az egyfelől Ausztria és Magyarország, másfelől Olaszország közötti végforgalomban, az 1-ső cikk értelmében beszedett díjak kölcsönös leszámolás tárgyát képezik, melyben a kiindulási igazgatás a határövben fekvő állomásokhoz adott minden egyes szóért hat és fél (6,5) centimet és az ezen övön túl fekvő állomásokhoz adott minden egyes szóért tíz (10) centimet ír a rendeltetési igazgatás javára.

A válaszókért járó díjak, valamint a többi mellék- és pótdíjak az azokat beszédő igazgatás javára maradnak.

4. cikk.

A szerződő felek, összes belforgalmukban viszonyosan megengedik azon táviratok díjmentes átmenetét, melyek a feladási és címállomás között esetleg nem közvetlen úton váltatnak.

5. cikk.

A meteorológiai és más közérdekű táviratok szolgálati táviratokként díjmentesen szállíthatnak.

Ezen cikk alkalmazása és az ily táviratok szállításának módja iránt, a szerződő igazgatások egyetértőleg fognak intézkedni.

6. cikk.

A leszámolás egyfelől Ausztria és Magyarország, másfelől Olaszország között havonként történik és pedig az ausztriai igazgatás közvetítése mellett, mely utóbbi e tekintetben az olasz igazgatással szemben a magyar igazgatás nevében is eljár.

A leszámolás kiterjed:

1. a szerződő igazgatások végforgalma után járó tartozásokra;

2. a többi európai vagy Európán kívüli országokkal való vég- és átmenő forgalom után járó tartozásokra.

A kölcsönös tartozás lehetőleg viszonylagosan megállapítandó átlagok szerint fog kiszámíttatni.

Article 2.

Chaque Administration aura la faculté de percevoir les taxes dans la forme qui lui conviendra, en se conformant toutefois aux conditions de l'Art. XXI du Règlement de Berlin.

Article 3.

Les taxes perçues aux termes de l'Art. 1^o pour les correspondances terminales entre l'Autriche-Hongrie d'une part et l'Italie d'autre part feront le sujet d'un compte réciproque, dans lequel l'Administration d'origine bonifiera à l'Administration de destination pour chaque mot expédié à un bureau de la zone favorisée centimes six et demi (6,5) et pour chaque mot expédié à un bureau situé au delà de cette zone dix (10) centimes.

Les taxes pour les réponses et les autres taxes accessoires et supplémentaires resteront acquises à l'Office qui les aura perçues.

Article 4.

Les Administrations contractantes s'accordent mutuellement le transit gratuit pour toutes leurs correspondances intérieures qui, le cas échéant, ne pourraient pas être échangées directement entre les bureaux d'origine et de destination.

Article 5.

Les télégrammes météorologiques et ceux qui concernent d'autres objets d'intérêt public seront expédiés en franchise comme télégrammes de service.

Les Administrations contractantes s'entendront sur l'application de cet article et sur le mode d'expédition de ces télégrammes.

Article 6.

Le compte entre l'Autriche-Hongrie d'une part et l'Italie d'autre part se fera mensuellement par l'intermédiaire de l'Administration autrichienne, qui procédera à cet égard vis-à-vis de l'Administration italienne aussi au nom de l'Administration hongroise. Il comprendra: 1^o le débet pour les correspondances terminales entre les Administrations contractantes;

2^o le débet pour les correspondances terminales et de transit, échangées avec les autres pays européens et extra-européens.

Le débet réciproque sera déterminé, autant que possible, par des moyennes établies contradictoirement.

A milanói és müncheni állomások közt közvetlen váltott levelezést illetőleg, a bajor kir. távirdaigazgatás fogja minden óról a tartozási és követelési számadásokat elkészíteni és az osztrák igazgatás közvetítésével, az olasz igazgatásnak megküldeni. Ez utóbbi azokat átvizsgálván, ismét visszaküldendi az osztrák igazgatásnak, mely a leszámolás czéljából előjegyzésbe veendi.

7. cikk.

Az évnegyedenkénti folyósításból Ausztria-Magyarország és Olaszország között mutatkozó követelések kiegyenlítése, a 6-ik cikk értelmében az osztrák igazgatás közvetítésével történik.

8. cikk.

Jelen egyezmény, melynek megállapodásai kölcsönös beleegyezéssel 1886. évi július 1-jével léptek életbe, érvényben marad mindaddig, míg a szt. pétervári nemzetközi távirda egyezmény és az ehez tartozó átvizsgált szabályzat valamely határozatával ellenmondásba nem jó, vagy pedig a szerződő felek egyike által történt felmondás után egy év leforgásáig.

Kelt Budapesten, 1886. július 20-án.

Bécsben, 1886. július 28-án.

Rómában, 1886. augusztus 24-én.

Magyarország távirdaigazgatása részéről:

KOLLER s. k.

Ausztria távirdaigazgatása részéről:

DEWEZ s. k.

Olaszország távirdaigazgatása részéről:

D'AMICO s. k.

(A jóváhagyások kicseréltettek az 1886. évi 28,221/V. és 38,209/V.)

Pour la correspondance échangée directement entre les bureaux de Milan et de Munich, l'Administration royale des Télégraphes de Bavière dressera pour chaque mois les comptes du débet et du crédit, et les transmettra par l'intermédiaire de l'Administration autrichienne à l'Administration italienne. Celle-ci après vérification les renverra à l'Administration autrichienne qui en tiendra note pour le décompte.

Article 7.

Le règlement du solde résultant de la liquidation trimestrielle entre l'Autriche-Hongrie et l'Italie se fera aux termes de l'Art. 6 par l'intermédiaire de l'Administration autrichienne.

Article 8.

Le présent arrangement dont les stipulations sont appliquées de commun accord depuis le 1-er Juillet 1886 restera en vigueur aussi longtemps qu'il ne sera pas en contradiction avec quelque disposition de la Convention télégraphique internationale de St.-Petersbourg et du Règlement révisé y annexé, ou bien jusqu'à l'expiration d'une année après la dénonciation faite par l'une des Parties contractantes.

Ainsi fait à Budapest le 20 Juillet 1886

Vienne le 28 Juillet 1886

Rome le 24 Août 1886.

Pour la Hongrie:

L. de KOLLER m. p.

Pour l'Autriche:

DEWEZ m. p.

Pour l'Italie:

D'AMICO m. p.

(L'échange des ratifications sous N° 28221/V, et 38209/V. ex 1886.)

Special-Uebereinkommen,

geschlossen zwischen den Telegraf-Verwaltungen von Österreich und Ungarn einerseits und der Telegraf-Verwaltung von Italien andererseits, zur Regelung ihrer dienstlichen Beziehungen.

Nachdem der telegrafische Verkehr zwischen Italien einerseits, Österreich und Ungarn andererseits, durch den St. Petersburger internationalen Vertrag und das dazu gehörige in Berlin revidirte Dienst-Reglement geregelt wurde, haben die Verwaltungen im Sinne des Artikels 17 des genannten Vertrages, vorbehaltlich der höheren Genehmigung, folgendes Spezial-Uebereinkommen getroffen:

Artikel 1.

Die einzuhebende Beförderungsgebühr für ein Telegramm mit 15 Worten, im Verkehre zwischen den in der bevorzugten Zone gelegenen Stationen, wird mit zwei Franks, und für jede andere Correspondenz mit drei Franks festgesetzt.

Die begünstigte Zone begreift:

In Österreich: Die Stationen von Tirol, Vorarlberg, Kärnthen, Krain, die Gebiete von Görz, Triest und Istrien, sowie des Fürstenthumes Liechtenstein;

In Ungarn: Die längs der adriatischen Küste gelegenen Stationen;

In Italien: Die Stationen, welche in dem vom Po, Ticino und Lago-Maggiore abgegrenzten Gebiete gelegen sind.

Artikel 2.

Jede Verwaltung hat das Recht die Taxen in der ihr am besten zusagenden Weise, jedoch unter Einhaltung der Bestimmungen des Artikels XXI des Berliner Reglements einzuheben.

Artikel 3.

Die im Sinne des Artikels 1 nach dem Terminal-Verkehre zwischen Österreich, Ungarn einerseits und Italien andererseits eingehobenen Gebühren werden der Gegenstand einer gegenseitigen Abrechnung bilden, bei welcher die Ursprungs-Verwaltung für jedes, an eine Station der begünstigten Zone abgesendete Wort, sechs einhalb (6.5) Centimes und für jedes an eine Station ausserhalb dieser Zone abgesendete Wort zehn (10) Centimes der Bestimmungs-Verwaltung herauszahlt.

Die Antwortsgebühren und die sonstigen Neben- und Nachtrags-Gebühren, verbleiben der Verwaltung, welche sie eingehoben hat.

Artikel 4.

Die contrahirenden Verwaltungen gewähren sich wechselseitig den unentgeltlichen *Transit* für ihre sämtlichen inländischen Correspondenzen, welche vorkommenden Falles, nicht direkt zwischen der Aufgabe- und Adress-Station gewechselt werden können.

Artikel 5.

Die meteorologischen Telegramme und jene, welche andere Gegenstände von öffentlichem Interesse betreffen, werden als Diensttelegramme gebührenfrei befördert.

Bezüglich der Anwendung dieses Artikels und der Art der Beförderung solcher Telegramme werden die contrahirenden Verwaltungen einvernehmlich entscheiden.

Artikel 6.

Die Abrechnung zwischen Österreich und Ungarn einerseits und Italien andererseits wird monatlich stattfinden u. z. durch die Vermittlung der österreichischen Verwaltung, welche diessbezüglich der italienischen Verwaltung gegenüber auch im Namen der ungarischen Verwaltung vorgeht.

Diese Abrechnung wird enthalten:

1. die Schuldigkeit für die Terminal-Correspondenzen zwischen den contrahirenden Verwaltungen.

2. die Schuldigkeit für die mit anderen europäischen oder aussereuropäischen Ländern gewechselten Terminal- oder Transit-Correspondenzen.

Die gegenseitige Schuldigkeit wird nach Möglichkeit mittelst wechselseitig zu ermittelnden Durchschnittssätzen bestimmt werden.

Bezüglich der zwischen den Stationen Mailand und München direkt gewechselten Correspondenzen wird die kgl. bayerische Telegrafien-Verwaltung für jeden Monat die Schuldigkeits- und Forderungs-Rechnungen aufstellen und unter Vermittlung der österreichischen Verwaltung übersenden. Letztere wird dieselben nach stattgehabter Überprüfung wieder der österreichischen Verwaltung zurückschicken, welche davon zum Zwecke der Abrechnung Akt nehmen wird.

Artikel 7.

Die Ausgleichung der Liquidirung auf Grund der vierteljährigen, zwischen Österreich, Ungarn und Italien sich ergebenden Forderungen, geschieht im Sinne des Artikels 6 unter Vermittlung der österreichischen Verwaltung.

Artikel 8.

Das gegenwärtige Übereinkommen, dessen Bestimmungen gegenseitigen Einvernehmens mit 1-ten Juli 1886 in's Leben getreten sind, bleibt insolange in Kraft, bis es nicht mit irgend einer Bestimmung des St. Petersburger internationalen Telegraf-Vertrages und des diesem beigefügten revidirten Reglements in Widerspruch geräth, - oder aber bis zum Ablaufe eines Jahres nach der, durch einen der contrahirenden Theile erfolgten Kündigung.

So geschehen zu Budapest, den 20. Juli 1886.

Wien, den 28. Juli 1886.

Rom, den 24. August 1886.

Für Ungarn: von KOLLER, mp.

Für Österreich: DEWEZ mp.

Für Italien: D'AMICO mp.

(Austausch der Genehmigungen sub Z. 28221/V und 38209/V ex 1886.)

Külön egyezmény

kötetett egyfelől az osztrák, a magyar és a bosznia-hercegovinai távírda-igazgatások másfelől Szerbia távírda-igazgatása között szolgálati viszonyaik rendezése céljából.

1. cikk.

A szerződő felek állomásai között váltott távírdai közlemények a nemzetközi távírda-egyezmény és az ehez tartozó szabályzat határozatai alá esnek, kivételt csak a jelen egyezményben foglalt rendelkezések képeznek.

2. cikk.

Az összdíj a szerződő felek állomásai közötti közvetlen végforgalomban minden szó után $12\frac{1}{2}$ (tizenkét és fél) centimesben állapittatik meg. — Mindegyik igazgatásnak jogában áll a díjakat a nemzetközi szabályzat XXI-ik cikke által megszabott határok között a neki leginkább megfelelő módon szedni be.

3. cikk.

Az előbbi cikk értelmében beszedett díjak a Bosznia-Hercegovina és Szerbia közötti forgalom után egészen a feladási igazgatás javára maradnak.

Arrangement particulier

conclu entre les Administrations des Télégraphes de l'Autriche, de la Hongrie et de la Bosnie-Herzégovine d'une part, et l'Administration des Télégraphes de la Serbie d'autre part, pour régler leurs rapports de service.

Article 1.

Les correspondances télégraphiques échangées entre les bureaux des Parties contractantes seront soumises au régime de la Convention télégraphique internationale et du Règlement y annexé, sauf les dispositions contenues dans le présent arrangement.

Article 2.

La taxe intégrale pour les correspondances terminales échangées directement entre les bureaux des Parties contractantes est fixée à $12\frac{1}{2}$ (douze et demi) centimes par mot. Chaque Administration aura la faculté de percevoir les taxes dans la forme qui lui conviendra, en se conformant toutefois aux conditions de l'Article XXI du Règlement international.

Article 3.

Les taxes perçues aux termes de l'article précédent pour les correspondances entre la Bosnie-Herzégovine et la Serbie resteront intégralement acquises à l'Administration d'origine.

Ugyanez áll azon díjakról, melyek Ausztriában vagy Magyarországon szedetnek be a Szerbiába intézett táviratok után.

Ellenben a szerb távirdaigazgatás az Ausztriába vagy Magyarországra intézett táviratok után Szerbiában beszedett díjakból az osztrák és magyar távirdaigazgatásoknak minden szó után $2\frac{1}{2}$ (két és fél) centimest fizet.

A fizetett válaszokért járó — és a többi mellék-, meg pótdíjak a beszedő igazgatás javára maradnak.

4. cikk.

A szerződő felek összes kölcsönös forgalmukban viszonyosan megengedik azon táviratok díjmentes átmenetét, melyek a feladási és címállomás között esetleg nem közvetlen úton váltatnak.

5. cikk.

A meteorológiai és más közérdekű táviratok szolgálati táviratokként díjmentesen szállítatnak.

Ezen cikk alkalmazása és az ily táviratok szállításának módja iránt a szerződő igazgatások egyetértőleg fognak intézkedni.

6. cikk.

A leszámolás egyfelől Ausztria, Magyarország és Bosznia-Hercegovina, másfelől Szerbia között havonként történik és pedig a magyar igazgatás közvetítése mellett a magyar-szerb határon átmenő táviratokról; a bosznia-hercegovinai igazgatás közvetítése mellett a bosnyák-szerb határon átmenő táviratokról.

A leszámolás kiterjed:

1. a szerződő igazgatások végforgalma után járó tartozásokra, és
2. a többi európai vagy Európán kívüli országokkal való vég- vagy átmenő forgalom után járó tartozásokra.

A kölcsönös tartozás lehetőleg viszonylagosan megállapítandó átlagok szerint fog kiszámíttatni.

7. cikk.

Az évnegyedenkénti folyósítás alapján felmerülő követelések kiegyenlítése a 6-ik cikk értelmében egyfelől a szerb, másfelől a magyar, illetőleg a bosznia-hercegovinai igaz-

Il en sera de même des taxes perçues en Autriche-Hongrie pour les correspondances à destination de la Serbie.

Par contre, l'Administration de la Serbie bonifiera aux Administrations de l'Autriche-Hongrie sur les taxes perçues en Serbie pour les correspondances à destination de l'Autriche-Hongrie deux et demi ($2\frac{1}{2}$) centimes par mot.

Les taxes pour les réponses et les autres taxes accessoires et supplémentaires resteront acquises à l'Office qui les aura perçues.

Article 4.

Les Administrations contractantes s'accordent mutuellement le transit gratuit pour toutes leurs correspondances réciproques qui, le cas échéant, ne pourraient pas être échangées directement entre les bureaux d'origine et de destination.

Article 5.

Les télégrammes météorologiques et ceux qui concernent d'autres objets d'intérêt public seront expédiés en franchise comme télégrammes de service.

Les Administrations contractantes s'entendront sur l'application de cet article et sur le mode d'expédition de ces télégrammes.

Article 6.

Le compte entre l'Autriche-Hongrie et la Bosnie-Herzégovine d'une part et la Serbie d'autre part se fera mensuellement par l'intermédiaire de l'Administration de la Hongrie pour les correspondances expédiées par la frontière serbo-hongroise et par l'intermédiaire de l'Administration de la Bosnie-Herzégovine pour les correspondances transmises par la frontière bosno-serbe.

Il comprendra: 1. le débet pour les correspondances terminales entre les Administrations contractantes et 2. le débet pour les correspondances terminales et de transit échangées avec les autres pays européens et extra-européens.

Le débet réciproque sera déterminé, autant que possible, par des moyennes établies contradictoirement.

Article 7.

Le règlement du solde résultant de la liquidation trimestrielle se fera aux termes de l'Article 6 entre l'Administration serbe d'une part, et d'autre part les Administra-

gatások között történik, mely utóbbiak e tekintetben az osztrák igazgatás nevében is eljárnak.

8. cikk.

Jelen egyezmény csak az illető kormányok jóváhagyása után válik kötelezővé, és ez esetben 1886. év július 1-én lép életbe.

Érvényben marad mindaddig, míg a nemzetközi távirda-egyezmény és az ehez tartozó szabályzat valamely határozatával ellenmondásba nem jő, vagy pedig a szerződő felek egyike által történt felmondás után egy évig.

Kelt Budapesten, 1886. évi július 15-én.
Bécsben, 1886. évi augusztus 10-én.
Belgrádban, 1886. évi aug. 23-án/sept 4-én.

Magyarország távirdaigazgatása részéről:

KOLLER s. k.

Ausztria távirdaigazgatása részéről:

BRUNNER s. k.

Bosznia-Hercegovina távirdaigazgatása részéről:

SZASZKIEWICZ s. k.

Szerbia távirdaigazgatása részéről:

JOWANOWITCH Ist. s. k.

(A jóváhagyások kicseréltettek az 1886. évi 27.304/V., 32.769/V. és 40.202 ex 1886.)

tions de la Hongrie et de la Bosnie-Herzégovine qui procéderont à cet égard aussi au nom de l'Administration autrichienne.

Article 8.

Le présent arrangement ne deviendra obligatoire qu'après l'approbation des Gouvernements respectifs et dans ce cas il sera mis en exécution à partir du 1 Juillet 1886.

Il restera en vigueur aussi longtemps qu'il ne sera pas en contradiction avec quelque disposition de la Convention télégraphique internationale et le Règlement y annexé ou bien jusqu'à l'expiration d'une année après la dénonciation faite par l'une des Parties contractantes.

Ainsi fait à Budapest le 15 Juillet 1886,
Vienne le 10 Août 1886,
Belgrade le $\frac{23 \text{ Août}}{4 \text{ Septembre}}$ 1886.

Pour l'Administration des Télégraphes de la Hongrie:

L. de KOLLER m. p.

Pour l'Administration des Télégraphes de l'Autriche:

BRUNNER m. p.

Pour l'Administration des Télégraphes de la Bosnie-Herzégovine:

SZASZKIEWICZ m. p.

Pour l'Administration des Télégraphes de la Serbie:

ST. JOWANOWITCH m. p.

(L'échange des ratifications sous N^o 27304/V, 32769/V, et 40202/V. ex 1886.)

Special-Uebereinkommen,

geschlossen zwischen den Telegraf-Verwaltungen Österreichs, Ungarns und Bosnien-Herzegowina's einerseits und der Telegraf-Verwaltung Serbiens andererseits, zur Regelung ihrer dienstlichen Beziehungen.

Artikel 1.

Die zwischen den Stationen der contrahirenden Theile gewechselten telegrafischen Correspondenzen sind, mit Ausnahme der in dem gegenwärtigen Uebereinkommen enthaltenen Bestimmungen, den Regeln des internationalen Telegraf-Vertrages und des dazu gehörigen Reglements unterworfen.

Artikel 2.

Die Gesamt-Taxe für die, zwischen den Stationen der contrahirenden Theile direkt gewechselten Terminal-Correspondenz, wird mit 12½ (zwölf einhalb) Cts. per Wort festgesetzt.

Jede Verwaltung hat das Recht, die Taxen in der ihr am besten zusagenden Weise, jedoch unter Einhaltung der Bestimmungen des Artikels XXI des internationalen Reglements einzuheben.

Artikel 3.

Die im Sinne des vorstehenden Artikels für die Correspondenzen zwischen Bosnien-Herzegowina und Serbien eingehobenen Taxen verbleiben ungeschmälert der Ursprungs-Verwaltung.

Dasselbe gilt auch für jene Taxen, welche in Österreich-Ungarn für die nach Serbien bestimmten Telegramme eingehoben werden.

Hingegen wird die Telegrafien-Verwaltung Serbiens von den Taxen, welche für die nach Österreich-Ungarn bestimmten Telegramme in Serbien eingehoben werden, den Verwaltungen Österreich-Ungarns zwei einhalb ($2\frac{1}{2}$) Centimes per Wort hinausbezahlen.

Die Taxen für bezahlte Antworten, sowie die anderen Neben- und Nachtrags-Gebühren, verbleiben der Verwaltung, welche sie eingehoben hat.

Artikel 4.

Die contrahirenden Verwaltungen gewähren sich gegenseitig den unentgeltlichen Transit für ihre sämtlichen wechselseitigen Correspondenzen, welche vorkommenden Falles, nicht direkt zwischen der Aufgabe und Adresse-Station gewechselt werden können.

Artikel 5.

Die meteorologischen Telegramme und jene, welche andere Gegenstände von öffentlichem Interesse betreffen, werden als Diensttelegramme gebührenfrei befördert.

Bezüglich der Anwendung dieses Artikels und der Art der Beförderung solcher Telegramme werden die contrahirenden Verwaltungen einvernehmlich entscheiden.

Artikel 6.

Die Abrechnung zwischen Österreich-Ungarn und Bosnien-Herzegowina einerseits und Serbien andererseits, wird monatlich stattfinden und zwar: durch die Vermittlung der ungarischen Verwaltung, bezüglich der über die serbisch ungarische Grenze beförderten Telegramme und durch die Vermittlung der bosnisch-herzegowinischen Verwaltung bezüglich der über die bosnisch-serbische Grenze beförderten Telegramme.

Diese Abrechnung wird enthalten: 1. die Schuldigkeit für die Terminal-Correspondenzen der contrahirenden Verwaltungen, und 2. die Schuldigkeit für die mit anderen europäischen oder aussereuropäischen Ländern gewechselten Terminal- oder Transit-Correspondenzen.

Die gegenseitige Schuldigkeit wird nach Möglichkeit mittelst wechselseitig zu ermittelnden Durchschnittssätzen bestimmt werden.

Artikel 7.

Die Ausgleichung der auf Grund der vierteljährigen Liquidirung sich ergebenden Forderung, wird im Sinne des Artikel 6, zwischen der serbischen Verwaltung einerseits und der ungarischen respective der bosnisch-herzegowinischen Verwaltung andererseits gepflogen, welche letztern in dieser Beziehung auch im Namen der österreichischen Verwaltung vorgehen.

Artikel 8.

Das gegenwärtige Uebereinkommen wird erst nach erfolgter Genehmigung durch die betreffenden Regierungen rechtsverbindlich und tritt in diesem Falle am 1. Juli 1886 in's Leben.

Dasselbe wird so lange in Kraft bleiben, bis es nicht mit irgend einer Bestimmung des internationalen Telegrafien-Vertrages und des diesem beigefügten Reglements in Widerspruch geräth, oder bis zum Ablaufe eines Jahres nach der, durch einen der contrahirenden Theile erfolgten Kündigung.

So geschehen Budapest, am 15. Juli 1886.

Wien, am 10. August 1886.

Belgrad, am $\frac{4. \text{ September}}{23. \text{ August}}$ 1886.

Für die Telegrafien-Verwaltung Ungarns: **L. von KOLLER** mp.

Für die Telegrafien-Verwaltung Österreichs: **BRUNNER** mp.

Für die Telegrafien-Verwaltung Bosnien-Herzegowina's: **SZASZKIEWITZ** mp.

Für die Telegrafien-Verwaltung Serbiens: **ST. JOWANOWITCH** mp.

(Austausch der Genehmigungen sub. Z. 27304/V. 32769/V und 40202/V. ex 1886.)

Pótlékok a vonalrendhez.

37996/V. 1886.

A Pozsony és Nagyszombat közt feszített új huzalnak üzembe vétele folytán a vonalrend 13. 42. 45. 58. és 99. lapjain kiigazítandó, még pedig:

A 64. sz. vezetéknél a Hughes levelezés megkezdése folytán a 7. rovatba beirandó a „H“ betű.

A 208. számú vezetéknél a 4. rovatban „Modor és Szered“ törlendők.

A 223. sz. vezetéknél a 4. rovatba Pozsony eleibe beirandó „Pozsony marhavásár“, továbbá Bazin után beirandók „Modor és Szered“ valamint az 5. rovatba beirandó „Nagyszombat-Szered közt visszatérő“.

A 289. sz. vezetéknél a 4. rovatban „Nagyszombat“ törlendő, és a 495. sz. vezeték egészen törlendő.

Ergänzungen zur Linienordnung.

Zufolge Inbetriebnahme der zwischen Pozsony und Nagyszombat zugespannten neuen Leitung, ist die Linienordnung auf den Seiten 13, 42, 45, 58 und 99 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 65 ist in Folge Beginnes der Hughes-Correspondenz in der 7. Rubrik der Buchstabe „H“ einzutragen.

Bei der Leitung Nr. 208 sind in der 4. Rubrik „Modor und Szered“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 223 ist in die 4. Rubrik vor Pozsony einzutragen „Pozsony-marhavásár“; — ferner sind nach Bazin einzutragen „Modor und Szered“; gleichwie in die 5. Rubrik einzutragen ist „zwischen Nagyszombat-Szered Schleifenleitung.“

Bei der Leitung Nr. 289 ist in der 4. Rubrik „Nagyszombat“ zu streichen, sowie die Leitung Nr. 495 gänzlich zu streichen ist.

39297/V. 1886.

A vonalrend 104. lapján kiigazítandó, még pedig:

A déli vasút székesfejérvár-nagykanizsai vezetékénél az 5. rovatba beirandó „Polgárd“.

Die Linienordnung ist auf Seite 104 zu rektifiziren, und zwar:

Bei der Leitung Székesfejérvár-Nagykanizsa der Südbahn ist in der 5. Rubrik einzutragen „Polgárd“.

Változások a magyarországi távirdák álladékában.

A káposztás-megyeri udvari táv. állomás f. hó 14-én megnyitott.

A marillavölgyi és varasd-topliczei nyári kir. államtávirdaállomások, valamint a szliácsi vasúti távirda is ez idényre bezárattak.

A hajdu-szoboszlói m. k. mellékállomás hívó jele „Sl“ betűkre változtatott meg.

Änderungen im Stande der ungarischen Telegrafien-Stationen.

Hoftelegrafienstation Káposztás - Megyer wurde am 14. d. Mts eröffnet.

Die kön. Staatstelegrafien-Sommerstationen Marillavölgy und Varasd-Toplice, sowie die Eisenbahn-Telegrafienstation Szliács wurden für die heuerige Saison geschlossen.

Das Rufzeichen der k. u. Nebenstation Hajdu-Szoboszló wurde in die Buchstaben „Sl“ geändert.

Változások a „Távírási szabályok és díjtáblák“-ban.

38119/V. 1886.

A „Távírási szabályok és díjtáblák“ 34. lapján levő 2. megjegyzés következően javítandó illetőleg egészítendő ki:

2. Azon nem helyi táviratoknál, melyek egy állami távirdával bíró helység vasúti távirdaállomásánál adatnak fel, minden szó után 1 krnyi díjtöbblet szedendő be. Ugyanily díjtöbblet szedendő be azon fizetett válaszkért is, melyek egy állami távirdával bíró helység vasúti távirdaállomásához intézett táviratokra kéretnek.

Aenderungen in den „Telegrafen-Ordnung und Tarife.“

Auf Seite 38 der „Telegrafen-Ordnung und Tarife“ ist die Anmerkung 2. zu ergänzen wie folgt:

Anmerkung 2. An Orten, wo ausser der Eisenbahnbetriebs-Telegrafestation auch eine Staatstelegrafestation sich befindet, ist nach den bei der Eisenbahnstation aufgegebenen nicht lokalen Telegrammen, ausser der tarifmässigen Taxe, noch ein *Gebühreuzuschlag* von 1 kr. per Wort einzuheben. Dieser *Gebühreuzuschlag* ist auch bei jenen *bezahlten Antworten* einzuheben, welche mit Telegrammen verlangt werden, die nach einer im Standorte eines Staatstelegrafenamtes befindlichen Eisenbahnbetriebs - Telegrafestation adressirt sind.

ad 39046/IV. 1886.

A nagyobb összegű távirati postautalványok kezelésére felhatalmazott osztrák postahivatalok névsorába felveendő:

Bécs, Lazarethgasse (csak felvételre).

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Postanweisungen berechtigten österreichischen Postämter ist aufzunehmen:

Wien, Lazarethgasse (nur zur Aufnahme).

A személyzetben

az 1886. év szeptember havában előfordult változások.

Ő csász. és apostoli kir. Felsege 1886. szeptember hó 10-én kelt legfelsőbb elhatározásával Opris Péter távirdaigazgatósági titkárnak Temesvárott, kitűnő szolgálata elismeréséül a „koronás arany érdemkeresztet“ legkegyelmesebben adományozni méltóztatott. (2909/eln. 1886. szept. 18.)

Kinevezés:

Toplakné szül. Ilic Emilia kezelőjelölt kineveztetett ideiglenes távirdatekezelővé Rajevoselőra. (36199./V. 1886. szept. 21.)

Megbízások:

Rendezői teendők ellátásával megbizattak:

Meixner Hugó táv. tiszt, (ideiglenesen) Eszék-felvárosban (34534/V. 1886. szept. 2.)

Simon Antal táv. tiszt (állandóan) Nagy-Kanizsán. (36537/V. 1886. szept. 17.)

Fogalmazási teendőkre beosztattak:

Ambrus Gergely táv. tiszt. (ideiglenesen), Kolozsvárott (35357/V. 1886. szept. 7.)

Sorban György táv. tiszt (ideiglenesen), Brassóban. (36773/V. 1886. szept. 19.)

Távirdahivatal magánkezelésével megbizattak:

Baltay Irma Illaván 1886. október 1-től. (37105/V. 1886. szept. 21.)

Molnár Árpád Abrudbányán 1886. október 1-től. (37003./V. 1886. szept. 21.)

Blaskó Ferenczné szül. Kiss Ilona Kun-Szentmártonban 1886. szeptember 1-től. (35583/V. 1886. szept. 10.)

Hajcsy Gabriella Pinkafőn 1886. október 1-től. (38844/V. 1886. szept.—okt. 5.)
 Kautny József Bazinban 1886. szeptember 24-től. (8245/ig. B. 1886. szept. 25.)
 Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével megbizattak a következő postamesterek :
 Kovács István Szalónakon 1886. szeptember 1-től. (4714/ig. B. 1886. szept. 2.)
 Volarich Máttyás Ikerváron 1886. szeptember 22-től. (8126/ig. B. 1886. szept. 23.)
 Koch Péter Bozovicson 1886. szeptember 5-től. (4065/ig. T. 1886. szept. 7.)
 Kopper Borbála Filipován 1886. szeptember 12-től. (4226/ig. T. 1886. szept. 13.)
 Kamscha János Szelistyén 1886. szeptember 22-től. (4340/ig. T. 1886. szept. 23.)
 Striss Sándor Hajdú-Szoboszlón 1886. szeptember 13-tól. (7872/ig. D. 1886. szept. 13.)

Áthelyezések :

Persay József táv. kezelő Orosházáról — Poprádra, Cservinszky Szaniszló táv. kezelő Poprádról — Orosházára. (34092/V. 1886. szept. 4.)

Halálozás :

Vakac Alojzia Rajevoselőra távirdakezelővé kinevezett kezelőjelölt, 1886. szept. 6-án meghalt. (36199/V. 1886. szept. 21.)

Nyugalmazások :

Raspottnigg Károlyné szül. Dreher Laura budapesti távirdakezelő ideiglenesen. (29918/V. 1886. augusztus 30.)

Sztrakay Norbert szombathelyi távirdatiszt véglegesen. (36955/V. 1886. szept. 27.)

Lemondások :

A tiszti szerződés felmondásával lemondottak a következő magánvállalkozók :

Marsovszky Ottilia Illván. (8355/ig. B. 1886. szept. 26.)

Kiss Janka Kun-Szentmártonban. (4248/T. 1886. szept. 14.)

Molnár Ferencz Abrudbányán. (37003/V. 1886. szept. 21.)

Elbocsátás :

Loidl József pinkafői postamester és szerződött táv. kezelő az ottani távirdahivatal magánkezelésbe adása következtében elbocsátott. (8390/ig. B. 1886. szept. 28.)

Vegyesek :

Szabó Ottóné, Seidner Zsófia, Buday Istvánné, Dörre Tivadarné, Rajka Katalin, Váradi Albertné, Grosz Gizella és Kecskeméthy Józsefné a táv. kezelőjelöltek lajstromából töröltettek. (32428/V. 1886. szept. 11.)

Pállya Flóra a táv. kezelőjelöltek lajstromába folytatólag felvétel. (36072/V. 1886. szept. 15.)

Kendziur Anna a táv. kezelőjelöltek lajstromába folytatólag felvétel. (36746/V. 1886. szept. 21.)

Pihál Hugó debreczeni táv. számvevőségi gyakornok az államszámviteltani vizsgálatot sikerrel kiállotta. (8295/ig. D. 1886. szept. 25.)

Porschinszky Paula táv. kezelőjelölt férjhez menvén, neve „Zlebačić Györgyné“.
(3784/ig. Z. 1886. szept. 11.)

Megbizott kezelők:

Laczházán: Szilbereisz Gizella (7646/ig. B. 1886. szept. 7.)

Nagy-Kátán: Tottál Sándor; Pinczehelyen, Kristelli Henrik helyett: Zsigmond Janka. (7487/ig. B. 1886. szept. 14.)

Fajszon: Erdöss Sándorné. (8156/ig. B. 1886. szept. 21.)

Apostagon, Volarich Mátyás helyett: Kántor Ida. (8126/ig. B. 1886. szept. 23.)

Marczaliban, Toronyay Béla helyett: Huszár Antal. (8250/ig. B. 1886. szept. 23.)

Bazinban: Kautny Antal. (8245/ig. B. 1886. szept. 25.)

Német-Palánkán, Stepanác Emilia helyett: Szál Mária. (4033/ig. T. 1886. szept. 3.)

Szent-Tamáson: Haverland Károly. (4110/ig. T. 1886. szept. 7.)

Bácsón, második megbizott: Fehér Julia. (4235/4493/ig. T. 1886. szept. 13.)

Boiczán, Täubler Mária helyett: Papp Aurélia. (4329/ig. T. 1886. szept. 18.)

Szelistyén: Zeller Róza. (4340/ig. T. 1886. szept. 23.)

Szent-Ágotán, Rehner Keresztély helyett: Schmidts Emilia (4429/ig. T. 1886. szept. 23.)

Tenkén, Marmorstein Józsa helyett: Löwi Jozéfa. (7793/ig. D. 1886. szept. 11.)

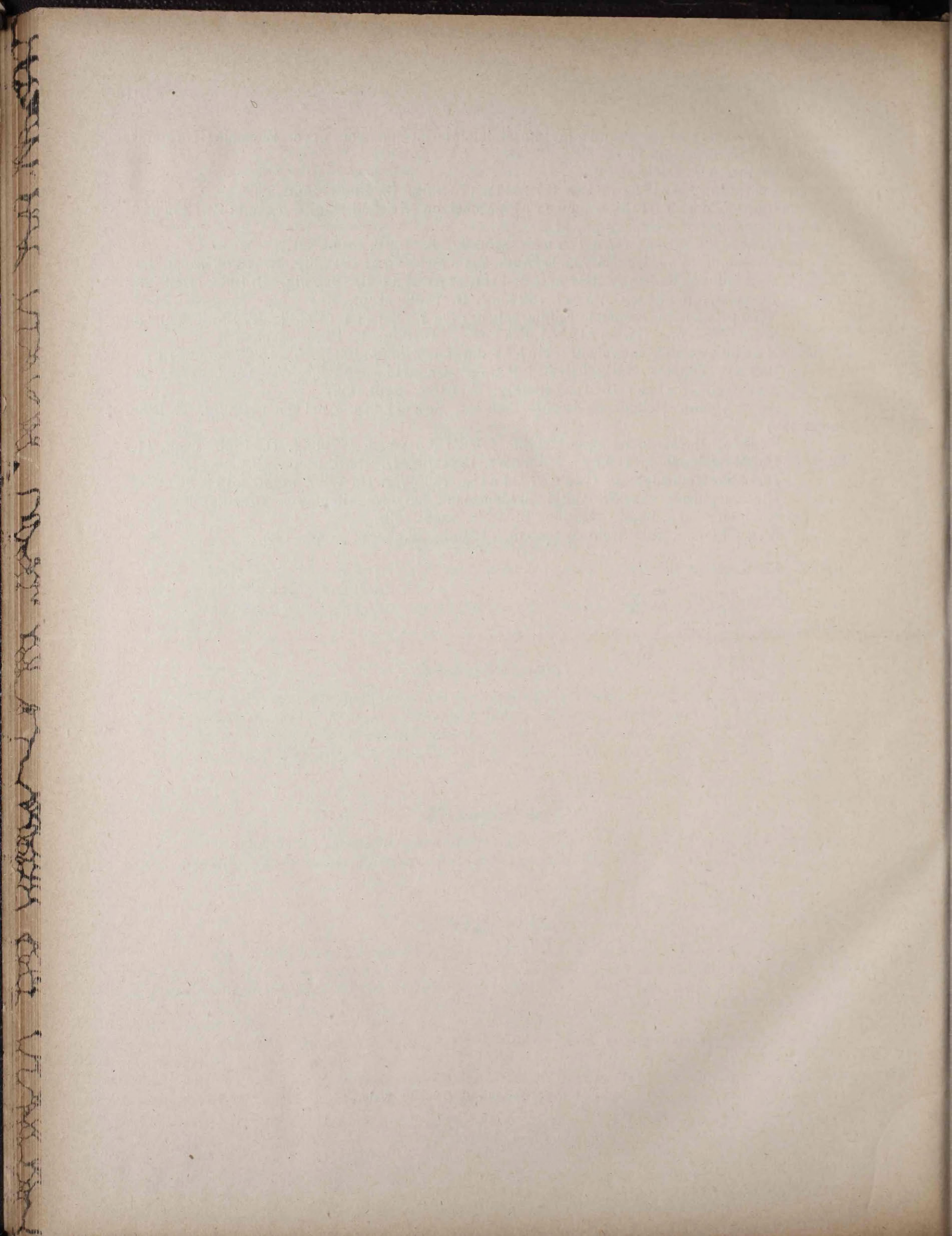
Hajdu-Szoboszlón: Dályay János. (7872/ig. D. 1886. szept. 13.)

Dicső-Szentmártonban: Csegeri Julia. (8239/ig. D. 1886. szept. 23.)

Mint megbizott kezelők eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek a következők:

Kántor Ida Irsán. (8126/ig. B. 1886. szept. 23.)

Kiss Ilona Kun-Szentmártonban. (4248/ig. T. 1886. szept. 14.)



Handwritten text in a cursive script, likely a library or archival stamp, running vertically along the left edge of the page. The text is partially obscured by the binding and is difficult to read fully, but appears to contain several lines of information.

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

12. szám.

1886.

November 25.

Tartalom :

Rendelet a korlátolt nappali szolgálatú m. kir. távirda-állomások szolgálati idejének újból megállapítása tárgyában. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékaiban. — Változások az osztrák távirdák álladékaiban. — Változások a megszállott területi távirdák álladékaiban. — A díj-szabályzatra vonatkozó közlemények. — Változások a „Távírási szabályok és díjtáblákban.“ — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

Inhalt :

Verordnung die neue Festsetzung der Dienstzeit bei den kön. ung. Telegraf-Stationen mit beschränktem Tagesdienste betreffend. — Ergänzungen zur Liniennordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen. — Aenderungen im Stande der österreichischen Telegraf-Stationen. — Aenderungen im Stande der Telegraf-Stationen des occupirten Gebietes. — Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen. — Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife.“ — Auf den internationalen Telegraf-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

Rendelet

a korlátolt nappali szolgálatú m. kir. távirda-állomások szolgálati idejének újból megállapítása tárgyában.

43007/V. 1886.

A szolgálati időnek egyöntetű rendezése céljából a korlátolt nappali (L) szolgálatú m. kir. távirda-állomások hivatalos működésének időtartamát a folyó évi november hó 25-étől kezdve, hétköznapokon és hétköznapokra eső ünnepeken d. e. 8—12-ig és d. u. 2—6-ig, vasárnapokon pedig d. e. 8¹/₂—11¹/₂ és d. u. 3—4 órákra terjedőleg állapítottam meg.

Miről az összes távirda-hivatalokat tudomás és alkalmazkodás végett azon megjegyzéssel értesitem, miszerint azon régebbi intézkedést, hogy a korlátolt nappali szolgálatú m. kir. távirda-állomások esti 8—9 óra közt, gyűjtő illetőleg közvetítő állomásaiknál a részükre esetleg még beérkezett táviratok átvétele végett jelentkezni tartoznak, továbbra is változatlanul fentartom.

Budapest, 1886. november 4-én.

Verordnung

die neue Festsetzung der Dienstzeit bei den kön. ung. Telegraf-Stationen mit beschränktem Tagesdienste betreffend.

Zur einheitlichen Regelung der Dienstzeit habe ich vom 25-ten November l. J. an die Dienststunden bei den kön. ung. Telegraf-Stationen mit beschränktem Tagesdienste (L), für Wochentage und für die auf Wochentage entfallenden Feiertage von 8 bis 12 Uhr Vormittags und 2 bis 6 Uhr Nachmittags, für Sonntage aber von 8¹/₂ bis 11¹/₂ Uhr Vormittags, und von 3 bis 4 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Hiervon verständige ich sämtliche Telegrafämter behufs Kenntnissnahme und Darnachachtung mit dem Bemerk. dass ich jene ältere Verfügung, wonach die kön. ung. Telegraf-Stationen mit beschränktem Tagesdienste zwischen 8 und 9 Uhr Abends bei ihren Sammel-, resp. Vermittlungs-Stationen behufs Uebnahme der für sie Abends eventuell eingelaufenen Telegramme sich zu melden haben, auch fernerhin unverändert aufrecht erhalte.

BAROSS, s. k.
államtikár.

Pótlékok a vonalrendhez.

37709/V. 1886.

A vonalrend 116. és 117. lapjain kiigazítandó és pedig:

A m. kir. államvasutak szolnok-aradi és pusztaföldvár-békési vezetékénél a 4. illetve 2. és 5. rovataiban mindenütt „Pusztaföldvár“ helyett irandó „Békésföldvár“.

Ergänzungen zur Linienordnung.

Die Linienordnung ist auf Seiten 116 und 117 zu rektifizieren, und zwar:

Bei den Leitungen Szolnok-Arad und Pusztaföldvár-Békés der k. ung. Staatsbahnen, ist in der 4. beziehentlich 2. und 5. Rubrik überall anstatt Pusztaföldvár zu schreiben: „Békésföldvár.“

39083/V. 1886.

A vonalrend 41. és 62. lapjain kiigazítandó, még pedig:

A 201. számú vezetékénél a 4. rovatba Pápa után beirandó „Tét“, továbbá az 5. rovatba beirandó „Gyömöre-Tét közt viszatérő“.

A 309. számú vezetékénél a 4. rovatba Szerencs után beirandó „Mád“ és az 5. rovatba Szerencs után beirandó „Zombor“.

Die Linienordnung ist auf den Seiten 41 und 62 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Nro 201 ist in die 4. Rubrik nach Pápa einzutragen „Tét“, weiters ist in die 5. Rubrik einzutragen „zwischen Gyömöre und Tét Schleifenleitung.“

Bei der Leitung Nro 309 ist in die 4. Rubrik nach Szerencs einzutragen „Mád“ und in die 5. Rubrik ist nach Szerencs einzutragen „Zombor“.

39391/V. 1886.

A vonalrend 64. lapján kiigazítandó, még pedig:

A 316. számú vezetékénél a 4. rovatba „Zsibó“ után beirandó „Ozokerit“.

Die Linienordnung ist auf der Seite 64 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Nro 316 ist in die 4. Rubrik nach „Zsibó“ einzutragen „Ozokerit“.

40191/V. 1886.

A Szt.-Ágota és Ujegyháza közt felállított egyes új távirdavonalnak üzembe vétele folytán a vonalrend 76. lapján kiigazítandó, még pedig:

A 376. számú vezetékénél a 3. rovatba Szt.-Ágota helyett irandó „Ujegyház“ és a 4. rovatba Szt.-Ágota után beirandó „Ujegyház“.

Zufolge in/ Betriebnahme der zwischen Szt.-Ágota und Ujegyház errichteten neuen Telegrafienlinie ist die Linienordnung auf der Seite 76 zu rektifizieren und zwar:

Bei der Leitung Nro 376 ist in der 3. Rubrik anstatt Szt.-Ágota zu schreiben „Ujegyház“ und in die 4. Rubrik ist nach Szt.-Ágota einzutragen „Ujegyház.“

40622/V. 1886.

A vonalrend 8. lapján kiigazítandó, még pedig:

A 38. számú vezetékénél a 6. rovatba Cilli után beirandó „Laibach“.

Die Linienordnung ist auf der Seite 8 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Nro 38 ist die 6. Rubrik nach Cilli einzutragen „Laibach“.

41167/V. 1886.

A vonalrend 43., 122. és 128. lapjain kiigazítandó, még pedig:

A 215. számú vezetéknél a 4. rovatba Hatvan után beirandó „Szirák“ és az 5. rovatba beirandó „Apcz-Szántó—Szirák közt visszatérő“.

A m. kir. államvasútak zapresič csáktornyai vezetékénél a 3. rovatba Zágráb után beirandó „Varasd“.

Az osztrák-magyar államvasúttársaság esztergom-nána—ipolysági vezetékénél a 4. rovatba Csata után beirandók „Zalaba, Ipoly-pásztó, Bél, Szakalos, Visk és Ipolyság“ és ugyanezen állomások az 5. rovatban törölendők.

Die Liniennordnung ist auf den Seiten 43, 122 und 128 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Nro 215 ist in die 4. Rubrik nach Hatvan einzutragen „Szirák“ und in die 5. Rubrik ist einzutragen „zwischen Apcz-Szántó—Szirák“ Schleifenleitung.

Bei der Leitung Zapresič-Csáktornya der k. ung. Staatsbahnen ist in die 3. Rubrik nach Zágráb einzutragen „Varasd“.

Bei der Leitung Esztergom-Nána—Ipolyság der öst. ung. Staatsbahnen sind in die 4. Rubrik nach Csata einzutragen „Zalaba, Ipoly-pásztó, Bél, Szakalos, Visk und Ipolyság“ und ebendieselden Stationen sind in der 5. Rubrik zu streichen.

42241/V. 1886.

A vonalrend 50 lapján kiigazítandó, még pedig:

A 250. sorszámánál a 3. rovatba beirandó „Siófok-Ádánd“ és a 4. rovatba szintén beirandók „Siófok és Ádánd“.

Die Liniennordnung ist auf der Seite 50 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Linienzahl 250 ist in die 3. Rubrik einzutragen „Siófok-Ádánd“ und in die 4. Rubrik sind ebenfalls einzutragen „Siófok und Ádánd.“

42547/V. 1886.

A vonalrend 13. és 119. lapjain kiigazítandó, még pedig:

A 65. sz. vezetéknél a 7. rovatba a „H“ betű beirandó, miután Pozsony és Bécs között a Hughes-levelezés megkezdett.

A m. kir. államvasútak alföldi vezetékénél a 3. sorban beirandók: a 2. rovatba „Vinkovce-Brčka“, továbbá a 3. rovatba „Vinkovce“, a 4. rovatba „Otok, Vrbanje, Gunja-Brčka“ és az 5. rovatba „Vinkovce.“

Die Liniennordnung ist auf den Seiten 13 und 119 zu rektifizieren u. zwar:

Bei der Leitung Nro 65 ist in die 7. Rubrik der Buchstabe „H“ einzutragen, nachdem zwischen Pozsony und Wien die Hughes-Correspondenz begonnen hat.

Bei den Alföldler Leitungen der k. ung. Staatsbahnen sind in der 3. Reihe einzutragen: in die 2. Rubrik „Vinkovce-Brčka“, ferner in die 3. Rubrik „Vinkovce“, in die 4. Rubrik „Otok, Vrbanje, Gunja-Brčka“, und in die 5. Rubrik „Vinkovce“.

Változások a magyarországi távirdák álladékában.

Téten, Győrme gyében és Mádon Zemplénme gyében f. é. október hó 5-én új m. kir. államtávirda-állomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal.

A téti mellékállomás a postával lett egyesítve, a gyömörei vasúti állomástól elágazó visszatérő vezetékkel mint középállomás a 201. számú vonalba bekapcsolva és „T“ hívójellel a győri gyűjtőállomáshoz beosztva, továbbá a mádi mellékállomás magánkeze-

Änderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen.

Zu Tét, im Comitate Győr, und zu Mád, im Comitate Zemplén, sind am 5. Oktober l. J. neue k. ung. Staatstelegraf-Stationen mit beschränktem Tagesdienst eröffnet worden.

Die Nebenstation Tét wurde mit der Post combinirt, mittelst einer von der Eisenbahnstation Gyömöre abzweigenden Schleifenleitung als Mittelstation in die Leitung Nr. 201 eingeschaltet, und mit dem Rufzeichen „T“ der Sammelstation Győr zugewiesen; weiters

lésre lett bizva „M“ hívójellel a *sátoralja-ujhelyi* gyűjtőállomáshoz beosztva és mint középállomás a 309. számú azon új visszatérő távirda vonalrészbe bekapcsolva, mely a Szerencs-Tállyai visszatérő vonalrésznek egyidejű lebontása mellett a zombori vasúti állomástól elágazólag Mádön át közvetlenül Tállyáig felállított.

wurde die Nebenstation *Mád.* der Privatmanipulation überlassen, mit dem Rufzeichen „M“ der Sammelstation *Sátoralja Ujhely* zugewiesen und als Mittelstation in jenen neuen Streckentheil der Schleife in der Leitung Nr. 309 eingeschaltet, welcher unter gleichzeitiger Abtragung der Schleifenleitungs-Theilstrecke Szerencs-Tállya von der Eisenbahnstation Zombor abzweigend über Mád direkte bis Tállya errichtet worden ist.

Ujegyházon, Szeben megyében, postával egyesített új magy. kir. államtávirda-állomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi október hó 11-től kezdve működik.

Zu *Ujegyház*, im Comitate Szeben, ist eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche seit 11. Oktober l. J. fungirt.

Ezen, a 376. számú vezetékbe végállomásként bekapcsolt új mellékállomás a *brassói* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívőjele „U.“

Diese, in die Leitung Nr. 376 als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Brassó* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist: „U.“

Ozokeriten, Dabjon-Ujfalú mellett, Szilágy megyében, új magy. kir. államtávirda-állomás nyitott meg korlátolt napi szolgálattal, mely magánkezelésre bizva, f. é. október hó 16-tól kezdve működik.

Zu *Ozokerit*, bei Dabjon-Ujfalú, im Szilágyer Comitate, wurde eine neue kön. ung. Staats-Telegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche der Privatmanipulation überlassen seit 16. Oktober l. J. fungirt.

Ezen új mellékállomás, rövid visszatérő vezetékkel lett mint középállomás a 316-ik számú vezetékbe bekapcsolva, és a zilahi mellékállomás közvetítése mellett a *kolozsvári* gyűjtőállomáshoz beosztva; hívőjele: „O.“

Diese neue Nebenstation ist mittelst einer kurzen Schleife in die Leitung Nr. 316 als Mittelstation eingeschaltet, und bei Vermittlung der Nebenstation Zilah der Sammelstation *Kolozsvár* zugewiesen worden. Das Rufzeichen derselben ist: „O.“

A budapesti fogaskerekű vasút „Város-major“ és „Széchenyi hegy“ állomásainál a táviratok kezelése ez időre f. évi október 16-án meg lett szünteve.

Bei den Stationen „Város-major“ u. „Széchenyi hegy“ der Budapester Zahnradbahn wurde die Manipulation von Telegrammen für die heuerige Saison, am 16. Oktober l. J. sistirt.

Szirákon, Nógrádmegyében, postával egyesített új m. kir. államtávirda-állomás nyitott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. október hó 19-től kezdve működik.

Zu *Szirák*, im Nógráder Comitate, ist eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche seit 19. Oktober l. J. fungirt.

Az osztrák-magyar államvasút társaság ipolysági szakasza új vonalrészén fekvő *Bél, Zalaba, Szakálos, Visk, Ipolyság* és *Ipolypásztó* állomásai pedig állami és magántáviratok kezelésére lettek felhatalmazva és ebbeli működésüket október hó 2-án meg is kezdték.

Weiters wurden die auf der neuen Linie der Ipolyságer Strecke der östr.-ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft liegenden Stationen *Bél, Zalaba, Szakálos, Visk, Ipolyság* und *Ipolypásztó*, zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, und haben

A sziráki új mellékállomás az Apez-Szántó vasúti állomástól elágazó visszatérő vezetékkel lett a 215. számú vezetékbe mint középállomás bekapcsolva és „S“ hívójellel a *hatvani* gyűjtő-állomáshoz beosztva, — a nevezett vasúti állomások pedig a táviratok közvetítése végett az *ipolysági* ellenőrző m. kir. államtávirda-állomáshoz lettek beosztva.

ihre diesbezügliche Funktion am 20. Oktober l. J. begonnen.

Die neue Nebenstation Szirák wurde mittelst einer von der Eisenbahnstation Apez-Szántó abzweigenden Schleifenleitung in die Linie Nro 215 als Mittelstation eingeschaltet und mit dem Rufzeichen „S“ der Sammelstation *Hatvan*, die genannten Eisenbahn-Stationen aber zur Vermittlung der Telegramme der k. ung. Staatstelegraphen-Control-Station *Ipolyság* zugewiesen.

Ádándon, Somogy megyében, postával egyesített új magy. kir. államtávirda-állomás nyitvatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely f. é. október 24-től kezdve működik.

Zu *Ádánd*, im Somogyer Comitate, ist eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegraphen-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche seit 24. Oktober l. J. fungirt.

Ezen, a Siófoktól odáig felállított és 250. számmal jelölt egyes új távirda vonalba vég-állomásként bekapcsolt új mellékállomás a *székesfejérvári* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívőjele: „Á.“

Diese, in die von Siófok bis dahin errichteten und mit der Zahl 250 bezeichneten neuen einfachen Telegraphen-Linie als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation, wurde der Sammelstation *Székesfejérvár* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist: „Á.“

A *gödöllői udvari távirda-állomás* f. évi október hó 27-én megnyitvatott.

Hoftelegraphen-Station Gödöllő ist am 27. Oktober l. J. eröffnet worden.

A vinkovce-bréka új vasút mentén *Otok*, *Vrbanje* és *Gunja-Bréka* mellett felállított üzlettávirda-állomások állami és magán táviratok kezelésére felhatalmazva, ebbeli működésüket f. évi október hó 28-án megkezdték.

Die an der neuen Eisenbahnstrecke Vinkovce-Bréka, bei *Otok*, *Vrbanje* und *Gunja-Bréka* errichteten Betriebstelegraphen-Stationen wurden zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt und haben ihre diesbezügliche Funktion am 28. Oktober l. J. begonnen.

Ezen állomások ellenőrzés és a táviratok közvetítése végett a *vinkovcei* kir. államtávirda-állomáshoz lettek beosztva.

Diese Stationen wurden zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der k. Staatstelegraphen-Station *Vinkovce* zugewiesen.

A *karloviczi* állami távirda-állomás f. hó 4-től bezárólag 9-ig C szolgálatot tartott.

Staatstelegraphen-Station *Karlovicz* hat vom 4. bis inclusive 9. l. Mts C Dienst gehalten.

A *lugosi* állami távirda-állomás folyó hó 7-től bezárólag 13-ig L szolgálatot tartott.

Staatstelegraphen-Station *Lugos* hat vom 7-ten bis incl. 13-ten l. Mts L Dienst gehalten.

Az *iglói* állami távirda-állomás folyó hó 10-től 15 napon át L szolgálatot tart.

Staatstelegraphen-Station *Igló* hält vom 10-ten l. Mts an 15 Tage hindurch L Dienst.

A magy. kir. államvasútak szolnok-aradi szakaszán fekvő puszta-földvári vasúti távirtda állomás neve: „Békés-Földvár“-ra lett megváltoztatva.

Der Name der an der Strecke Szolnok-Arad der kön. ung. Staatsbahnen liegenden Eisenbahn-Telegrafenstation Puszta-Földvár, wurde in „Békés-Földvár“ geändert.

ad 3107/eln. ez 1886.

A magy. kir. belügyminiszteri folyó évi szeptember hó 29-én 26092. sz. a. kelt rendeletével a Zólyom megyében fekvő és alatt felsorolt községek és telepek névváltoztatását azon kikötéssel engedélyezte, hogy e községek és telepek új helynevei mellett — hivatalos okmányokban — 3 évig a korábbi elnevezés zárjel között használtassék.

Der kön. ung. Minister des Innern hat mittelst Erlasses Zl. 26092 vom 29. September l. J. die Namesänderung der im Zólyomer Comitate gelegenen Ortschaften und Colonien mit der Bedingung genehmigt, dass in ämtlichen Dokumenten, neben der neuen Benennung dieser Ortschaften und Colonien 3 Jahre hindurch auch die frühere Benennung zwischen Klammern beizufügen ist.

	ezentúl — in Hinkunft		ezentúl — in Hinkunft
Medzibrod	Mezőköz,	Bravaczó	Baraczka,
Povraznik	Póráz,	Gaspero	Gáspárd,
Sajba	Sebő,	Filippo	Fülöp,
Nemeczka	Németfalva,	Puobis	Babos,
Rásztoka	Rásztó,	Szrnkó	Szerkő,
Dubova	Garam-Szent-Miklós,	Podholja	Havasalj,
Zámosztja	Garam-Hidvég,	Bujakovo	Bikás,
Predajna	Péteri,	Mihalovo	Mihálytelek,
Jaszena	Jeczenye,	Polhora	Erdőköz,
Kramlistja	Kiskapocs,	Hiadel	Hédel,
Lopej	Lopér,	Lucsatin	Luczató,
Vajszkeva	Fejérkő,	Radván	Radvány,
Brezova	Zólyom-Brezó,	Körmöcske	Körömese,
Valaszka	Olaszka,	Malachó	Malakó,
Ronicz	Kisgaram,	Felső-Prsán	Felső-Peresény
Oszrblina	Cserpatak,	Alsó-Prsán	Alsó-Peresény,
Krám	Karám,	Rakitócz	Rakolecz,
Medved	Medvés,	Podlavicz	Pallós,
Dolina	Völgyes,	Ulmanka	Olmányfalva,
Vidrovo	Vidrás,	Tajova	Tajó,
Zavodja	Zavaros,	Kosztivjarszka	Élesd,
Janosovka	Zólyom-Jánosi,	Hermanecz	Hermánd,
Pusztó	Pusztás,	Kordik	Kordéháza,
Balogh	Fekete-Balogh,	Rudlova	Rudló,
Bysztra	Sebesér,	Szászova	Szászfalu,
Jergó	Jerke,	Szkubin	Szabkény,
Brusznó	Borosznó,	Jabrikova	Jabrikó,
Fajtó	Fajtó,	Riecska	Récske,
Komó	Kamó,	Králik	Királyka,
Látky	Latos,	Lukavicza	Lukóeza,
Szihla	Szikla,	Csacsin	Csécésény,
Jaraba	Jarabó,	Mnolesa	Mócsa,
Mytó	Vámos,	Cserén-Zavada	Cserény,
Baczuch	Vaczok,	Mostenicz	Mosód,
Benyus	Benesháza,	Podkonicz	Patkócz,

	ezentúl — in Hinkunft		ezentúl — in Hinkunft
Priechod	Perhát,	Dubran-Kralova	Dobró-Királyi,
Kalistja	Kallós,	Lieszkócz	Mogyoród,
Nemcze	Zólyom-Németi,	Lukova	Lakocza,
Kinczelova	Gönczölfalva,	Ribár-Szliács	Halászi-Szliács,
Szenicz	Szénás,	Turova	Túr,
Salkova	Salfalva,	Budicska	Budás,
Szelecz	Szelese,	Szielnicz	Szélnye,
Donoval	Dóval,	Kozelnik	Kecskes,
Hanez	Jánoska,	Dubovó	Dobó,
Misud	Misód,	Brezini	Berezna,
Misztrik	Mesterhely,	Mihalkova	Mihályi,
Polanka	Palánka,	Dobrona	Dobronya,
Szliaesan	Szalaes,	Szászi	Szász-Pelsőcz,
Moticskó	Motyók,	Klokocs	Hegyhát,
Bukovecz	Bükkös,	Sztosok	Dombszög,
Muocz	Mócz,	Kalinka	Kálnok,
Duvodno	Duvó,	Dubran-Ocsova	Dobró-Ocsova,
Jergalo	Györgyő,	Szebedin	Szebedény,
Stubno	Stubnyó,	Dettva	Get,
Alsó-Jelenez	Alsó-Szarvas,	Hrinyova	Herencsvölgy,
Felső-Jelenez	Felső-Szarvas,	Szkladiszko	Kövesdomb,
Jelenszka	Szarvasvölgy,	Piest	Sulyok,
Jazarecz	Tócsa,	Mangutovo	Mangód,
Potkanova	Kánalja,	Koritárki	Teknős,
Prasnicza	Parasnyó,	Szlanecz	Szalánecz,
Richtérova	Bírótelep,	Bradkovicza	Brád,
Alsó-Tureczka	Alsó-Török,	Komárnó	Komarócz,
Felső-Tureczka	Felső-Török,	Bielovodi	Fejérpatak,
Valentova	Bálinttelep,	Szkliarovo	Szilánk,
Pojnik	Pónik,	Sznohi	Szánk,
Pojnik-Lehota	Kis-Pónik,	Krivecz	Karvaez,
Pojnik-Huta	Pónik-Kohó,	Styavnicza telep	Rezsőpart.
Mottófalú	Mátyásfalva,		

ad. 3115/eln. 1886.

A m. kir. belügyminiszter f. évi október hó 5-én 54803. szám alatt kelt rendeletével megengedte, hogy a Vas megyében fekvő Rettenbach község ezentúl *Mencsér*, Redschlag község pedig *Vörösvágás* néven neveztesse, s hogy az első helyen említett községhez tartozó Schmelz puszta neve *Hutá*-ra változtassék át.

Miről a távirdek e változásoknak a „Helységnévtár a táviratok irányítására“ című segédkönyvben való előjegyzése végett ezenel értesítettnek.

Der kön. ung. Minister des Innern hat mittelst Erlasses vom 5. October l. J. Zl. 54803 gestattet, dass die Namen der im Comitate Vas gelegenen Ortschaft Rettenbach in *Mencsér*, der Ortschaft Redschlag in *Vörösvágás* und der zur erstgenannten Ortschaft gehörigen Puszta Schmelz in *Huta* abgeändert werde.

Hievon werden die Telegrafenamter behufs Eintragung dieser Aenderung in das Hilfsbuch „Helységnévtár a táviratok irányítására“ verständiget.

Változások az osztrák távirdák álladékaiban.*Ujjonnan nyílt állomások:*

Czudec
 Kolaczyce
 Kurowice
 Lacroma . . . E.
 Lutowska
 Mizynice
 Ober-Graslitz . . F.
 Oporzec
 Orth
 Schwertberg
 Strzyzów
 Unter-Graslitz . F.

*Bezárattott:***Aenderungen im Stande der österreichischen Telegraf-Stationen.***Neueröffnete Stationen:*

Gácsország — Galicien,
 " " "
 " " "
 Dalmátia — Dalmatien,
 Gácsország — Galicien,
 " " "
 Csehország — Böhmen,
 Gácsország — Galicien,
 Enns alatti Ausztria — Österreich u/d Enns,
 " feletti " " o/d "
 Gácsország — Galicien,
 Csehország — Böhmen.

Geschlossen wurde:

B a b o w a.

Változások a megszállott tartományok területén levő távirdák álladékaiban.

Klasničan, Banjaluka mellett, L szolgálattal egy új katonai távirdaállomás nyílt meg.

Nevesinje f. évi október hó 26-tól éjjeli szolgálatot többé nem tart.

(L. T. R. T. 1886. 8. sz.)

A dijszabályzatra vonatkozó közlemények.

A Szerbia és Bulgária között levő via *Pirot-Sofia* a nemzetközi levelezésre újra megnyitott.

(L. „Táv. R. Tára“ 1885. évi 11. sz.)

Aenderungen im Stande der Telegraf-Stationen des occupirten Gebietes.

Zu *Klasniča*, bei Banjaluka, ist mit L Dienst eine neue Militär-Telegrafstation eröffnet worden.

Nevesinje hält vom 26-ten Oktober l. J. an keinen Nachtdienst mehr.

(S. T. R. Tára Nr. 8. 1886.)

Auf den Tarif bezügliche Mittheilungen.

Die zwischen Serbien und Bulgarien gelegene via *Pirot-Sofia* ist der internationalen Correspondenz wieder eröffnet worden.

(S. Nr. 11 des „T. R. Tára“ ex 1885.)

Változások a „Távirási szabályok és díjtáblákban“.

43007/V. 1886.

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 4-ik lapján alul, az utolsó bekezdés következőleg javítandó ki:

„A korlátolt szolgálatú állomások szolgálat órái hétköznapokon és az ily napokra eső ünnepeken tartanak reggeli 8 órától déli 12-ig és délután 2 órától 6-ig. Vasárnapokon reggeli 8 $\frac{1}{2}$ órától 11 $\frac{1}{2}$ óráig, délután 3 órától 4 óráig.

Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife“.

Auf Seite 5 der „Telegraf-Ordnung und Tarife“ ist, von oben aus gerechnet die 4-te und 5-te Alinea zu rectificiren wie folgt:

„Die Dienststunden der Stationen mit beschränktem Tagensdienste sind, an Wochentagen und an den auf Wochentage entfallenden Feiertagen: von 8 bis 12 Uhr Vormittags und von 2 bis 6 Uhr Nachmittags; an Sonntagen von 8 $\frac{1}{2}$ bis 11 $\frac{1}{2}$ Uhr Vormittags und von 3 bis 4 Uhr Nachmittags.“

ad 42351/IV. 1886.

A nagyobb összegű távirati postautalványok kezelésére felhatalmazott osztrák postahivatalok névsorába felveendő:

In das Verzeichniss der zur Manipulation von auf höhere Beträge lautenden telegrafischen Postanweisungen ermächtigten österreichischen Postämter ist aufzunehmen:

Schönlind e

Bulgária.

A bulgáriai távirat-igazgatás a titkos szövegű magántáviratok elfogadására eddig fenállott tilalmat megszüntetvén, a „Távirati szabályok és díjtáblák“ 47. lapján *Bulgária* rovat alatt a „Titkos szövegű magántáviratok a végforgalomból“ szavak továbbá a „pedig“ szó törlendő, illetőleg törlendő.

Bulgarien.

Die bulgarische Telegraf-Verwaltung hat die bisher bestandene Einschränkung bezüglich der Annahme von Privattelegrammen mit geheimen Text aufgehoben; in Folge dessen sind auf Seite 51 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ unter der Rubrik *Bulgarien* die Worte „Privattelegramme mit geheimen Text sind im Terminal-Verkehr“, dann weiter das Wort „aber“ zu streichen.

Nyugot-Afrika.

Afrika nyugoti partjain a nemzetközi levelezésre folytatólag megnyitott távirat-állomások díjai a „Távirati szabályok és díjtáblák“ 62 lapján következőleg vezetendők be:

West-Afrika.

Die Taxen der auf der Westküste Afrika's fortsetzungsweise eröffneten Telegraphen-Stationen sind auf Seite 68 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ wie folgt einzutragen:

Európai díjrendszer. <i>Nyugot-Afrika.</i>	Alapdíj		Szódíj	
	frt	kr	frt	kr
Grand Bassam (francia birtok)	—	30	3	48
Porto-Novo (Katonou, francia birtok)	—	30	4	23
Gabon (francia birtok)	—	30	4	53
San Thomé (sziget, portugáli birtok)	—	30	4	03
Principe (sziget, portugáli birtok)	—	30	4	37
Loanda (Congo, portugáli birtok)	—	30	5	23

Europäisch. Taxsystem. <i>West-Afrika.</i>	Grundtaxe		Worttaxe	
	fl.	kr.	fl.	kr.
Grand Bassam (französische Besetzung)	—	30	3	48
Porto-Novo (Katonou, französ. Besetzung)	—	30	4	23
Gabon (französische Besetzung)	—	30	4	53
San Thomé (Insel, portugiesische Besetzung)	—	30	4	03
Principe (Insel, portugiesische Besetzung)	—	30	4	37
Loanda (Congo, portugiesische Besetzung)	—	30	5	23

Dél-Amerika.

A braziliai távirat-igazgatás szárazföldi vonalait egész Para-ig (Belem) építvén ki, az ezen helyre szóló táviratok díját Pernambuco-tól szavonként 50 krral állapította meg. Együttal a Western and Brasilien Telegraph Cy is kabledíjait leszállította, illetőleg a szárazföldi úttal egyenlővé tette.

Süd-Amerika.

Die brasilianische Telegraf-Verwaltung hat ihre Landlinien bis Para (Belem) ausgebaut und die Worttaxe eines bis dahin lautenden Telegrammes von Pernambuco ab mit 50 kr. festgesetzt. Gleichzeitig hat die Western and Brazilian Telegraph Cy ihre Kabeltaxen auch herabgesetzt, beziehungsweise mit dem Landwege gleichgestellt.

A „Távirási szabályok és díjtábák“ 74. lapján e szerint bevezetendő, illetőleg kijavítandó:

A rendeltetési helyig számítandó díjak via <i>Lissabon</i>			
a szárazföldi vonalakon		a Western and Bras. Cy. Kabelein	
egy szó		egy szó	
frt	kr.	frt	kr.
Para (Belem)	5	98	5 98

Demzufolge ist auf Seite 80 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ einzutragen resp. zu rektifizieren:

Die über Pernambuco bis zum Bestimmungs- orte zu zahlenden Ge- bühren via <i>Lissabon</i>			
auf den Landlinien		auf den Ca- beln d. West. and Bras. Cy.	
Ein Wort		Ein Wort	
fl.	kr.	fl.	kr.
Para (Belem)	5	98	5 98

Ausztrália.

A „Távirási szabályok és díjtáblák“ 77. lapján *Ausztrália* rovatfelirat után beirandó: „Új-Zéland részére titkos szövegű magán táviratok és összebeszél nyelvű táviratok csak akkor fogadhatók el, ha titkos jelentésű betűkből szerkesztett szavakat nem tartalmaznak.

Australien.

Auf Seite 83 der „Telegraphen-Ordnung und Tarife“ ist nach der Aufschrift *Australien* einzutragen: „Nach Neu-Zeeland sind Privattelegramme mit geheimen Text und in verabredeter Sprache nur dann zulässig, wenn sie keine Wörter enthalten, welche aus Buchstaben mit geheimer Bedeutung zusammengesetzt wird.

A nemzetközi távirdavonalakon

a) elhárított zavarok:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdete Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
Kabelek { St.-Vincent—Barbade	1886. szept. 29.	1886. okt. 12.
Cabeln { Brest—St.-Pierre(Anglo—Americ.)	„ okt. 27.	„ „ 29.
„ { Dominique—Martinique	„ nov. 1.	„ nov. 13.
A szárazföldi vonalak Bangkok—Saïgon	„ okt. 23.	„ okt. 24.
közt		
Die Landlinien zwischen Bangkok—Saïgon		

Auf den internationalen Telegraf-Linien

a) beseitigte Störungen:

b) el nem hárított és újonnan beállított zavarok:

b) fortdauernde und neu eingetretene Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie	A zavar kezdődött Die Störung dauert seit
Kabelek { Vigo—Caminha	1886. aug. 24.
Cabeln { Porthurno—Lissabon	„ „ 24.
„ { Jamaika—Colon	„ szept. 17.
„ { Chio—Tenedos	„ okt. 26.
„ { St. Vincent—Barbados	„ nov. 1.
„ { Brest—St. Pierre (Anglo—American)	„ „ 9.

A személyzetben
az 1886. év október havában előfordult változások.

Megbízások:

Puskás Tivadar magánvállalkozó az ozokeriti táv. állomás vezetésével 1886. október 6-tól (35417. V. 1886. szept. 10).

Fischer Károly magánvállalkozó a mádi táv. állomás vezetésével 1886. október 5-től (38551. V. 1886. okt. 4.)

Mokry Gusztáv budapesti távirdatiszt a szegzárdi táv. állomás vezetésével (31799. V. 1886. október 30.)

Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével megbizattak a következő postamesterek:
Eck Lajosné szül. Türk Julia Ujhegyházon 1886. október 11-től (4765/ig. T. 1886. okt. 12.)

Singer Dávid Téten 1886. október 5-től (6580/ig. B. 1886. okt. 6.)

Mérhay János Szirákon 1886. október 19-től (8303/ig. B. 1886. okt. 20.)

Schnabel Luiza Ádándon 1886. október 24-től (8645/ig. B. 1886. okt. 25.)

Özv. Steinmetz Edéné Nagy-Maroson 1886. november 1-től (9564/ig. B. 1886. október 31.)

Öhler János Szepsiben 1886. október 16-tól (8986/ig. D. 1886. október 18.)

Áthelyezések:

A f. évi aug. 27-én 33723. sz. a. kelt rendelettel Brassóba áthelyezett Posgay Sándor táv. tiszt meghagyatik Nagy-Szebenben; Máté Mihály táv. tiszt Szegedről—Brassóba; Szokolay Mór Pancsováról—Szegedre. (36320. V. 1886. okt. 5.)

Csép János táv. tiszt Budapestről—Kassára;

Zsárku János táv. tiszt Kassáról—Budapestre, csere útján (40853. V. 1886. október 29.)

Halálozások:

Rokavec József zimonyi táv. tiszt 1886. okt. 17-én (40982. V. 1886. okt. 17.)

Mantia László temesvári táv. tiszt 1886. okt. 17-én (41110. V. 1886. okt. 18.)

Timon László topolyai postamester és szerződött táv. kezelő 1886. okt. 27-én. (5055/ig. T. 1886. okt. 27.)

Nyugalmazások:

Szám Mihály kecskeméti táv. vonalőr, véglegesen. (36877. V. 1886. okt. 4.)

Czimbora János zólyomi táv. tiszt, ideiglenesen. (40257. V. 1886. okt. 24.)

Lemondások:

Marzsó Pál postamester és szerződött távirdakezelő Szepsiben. (8986/ig. D. 1886. október 18.)

Elbocsátás:

Quirini Alojzia raçai táv. kezelőnek a szolgálat 1887. január végére felmondott. (38601. V. 1886. okt. 12.)

Vegyesek:

Pérchy Petronella táv. kezelőjelölt férjhez menvén, neve: „Dr. Csomós Jakabné.“ (5005/ig. T. 1886. október 24.)

Nicolits Lázár ideigl. budapesti táv. tiszt egy évi katonai szolgálata után f. évi október 1-vel a központi táv. állomásnál szolgálatba lépett. (8707/ig. B. 1886. okt. 6.)

Megbizott kezelők:

Baróthon, Szilbereisz Mária helyett: Milloschitz Albertné. (4645/ig. T. 1886. október 2.)

Uj-Szentannán: Szilbereisz János a második megbizott. (4749/ig. T. 1886. október 9.)

Arad-Szentmártonban, Papp Jánosné helyett: Vrbny Vilma. (4888/ig. T. 1886. október 17.)

Nagy-Halmágyon, Kintzig Dániel helyett: Knieszner Mátyás, ki ideiglenesen egyszersmind a posta- és távirdahivatalt vezeti (5028/ig. T. 1886. okt. 26.)

Ujegyházon: Eck Lajos. (4951/ig. T. 1886. október 26.)

Fajszon: Erdöss Sándorné helyett: Kapossy Mária. (8706/ig. B. 1886. okt. 6.)

Balaton-Füreden: Kránicz Vincze helyett: Joó Mátyás. (8909/ig. B. 1886. okt. 12.)

Siófokon: Kiss Dénes helyett: Toronyay Béla. (8910/ig. B. 1886. okt. 12.)

Zsarnócán: Dimák Irma helyett: Hurta Lajos. (8764/ig. B. 1886. október 19.)

Berzenczén: Kiss Dóra helyett: Vajda Ilona. (9284/ig. B. 1886. október 23.)

Nagy-Röczén: Kibel Francziska a második megbizott. (9137/ig. D. 1886. okt. 23.)

Mint megbizott kezelők eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek a következők:

Knieszner Mátyás Világoson. (4581/ig. T. 1886. okt. 4.)

Baum János Perjámoson. (4971/ig. T. 1886. okt. 22.)

Schippert Fülöp Német-Bolyban. (8700/ig. B. 1886. okt. 6.)

Angyal Vilma Nagy-Megyeren. (9318/ig. B. 1886. okt. 24.)

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

13. szám.

1886.

Deczember 29.

Tartalom.

Rendelet az állomások bekapcsolásában levő borított rézhuzalok elszámolása tárgyában. — Rendelet Pozsony sz. kir. város területén nyilvános telefon-állomások felállítása tárgyában. — Rendelet a fizetéselőlegben részesedés feltételeinek szabályozása iránt. — Pótlék az államkincstár részéről üzleti biztosítékul és bánatpénzül elfogadható értékpapírok jegyzékéhez. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák állandékában. — Változások a „Távírási szabályok és díjtáblák“-ban. — A nemzetközi távirdavonalokon elhárított és meglevő zavarok. — Személyzetiek.

Inhalt.

Verordnung über die Verrechnung des zu den Stations-Einschaltungen verwendeten überspannenen Kupferdrahtes. — Verordnung über die Errichtung öffentlicher Telefon-Stationen auf dem Gebiete der kön. freien Stadt Pozsony. — Verordnung, betreffend die Regelung der Bedingungen für die Erlangung von Gehalts-Vorschüssen. — Nachtrag zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staats-Aerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können. — Ergänzungen zur Liniennordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegrafien-Stationen. — Aenderungen in den „Telegrafien-Ordnung und Tarife.“ — Auf den internationalen Telegrafien-Linien beseitigte und bestehende Störungen. — Personalien.

Rendelet

az állomások bekapcsolásában levő borított rézhuzalok elszámolása tárgyában.

Verordnung

über die Verrechnung des zu den Stations-Einschaltungen verwendeten überspannenen Kupferdrahtes.

40903/V. 1886.

Minthogy a borított rézhuzalok eddigi elszámolása az ellenőrzést az állomások megvizsgálásánál felettebb megnehezíti, rendelem, hogy az üzleti anyagnapló 134. számú rovata két hasábra osztassék, annak elsejébe az állomásnál készletben levő, jó minőségű és minden rovincsolásnál előmutatandó, másodikába pedig a bekapcsolásra felhasznált huzalmennyiség számíttassék fel.

Az utóbbi hasáiban számadásban álló mennyiség azonban csak újabb átkapcsolásnál kiadványozható, mikor a korábbi kapcsolásból kikerülő mennyiség a 148. r. sz. a. bevételbe helyezendő.

Nachdem die bisherige Verrechnung der in den Stations-Einschaltungen befindlichen überspannenen Kupferdrähte bei Amts-Revisionen die Controlle sehr erschwert, so verordne ich hiermit, dass die Rubrik Nr. 134 des Betriebsmaterial-Journals in zwei Theile getheilt, und der in Vorrath vorhandene gute und bei den Amts-Revisionen vorzuweisende Draht in der ersten, das zur Einschaltung verwendete Quantum aber in der zweiten Spalte dieser Rubrik verrechnet werde.

Die in der letzteren Spalte in Verrechnung stehende Draht-Quantum darf aber erst bei einer erneuerten Umschaltung verausgabt werden, wobei das aus der früheren Einschaltung gewonnene Quantum gleichzeitig in der Rubrik Nr. 148 in Empfang zu stellen ist.

Budapest, 1886. november 19.

A közmunka és közlekedésügyi magyar kir. miniszter rendelete,

Pozsony sz. kir. város területén nyilvános telefon-állomások felállítása tárgyában.

Erllass des kön. ung. Ministers für öffentliche Arbeiten und Communicationen,

über die Errichtung öffentlicher Telefon-Stationen auf dem Gebiete der kön. freien Stadt Pozsony.

45626/V. 1886.

A pozsonyi telefon-vállalatnak megengedtem, hogy Pozsony sz. kir. város területén nyilvános telefonállomásokat rendezhessen be.

Ezen, a telefonvállalat központi hivatalával összeköttetésbe hozandó nyilvános telefon-állomások, úgy a telefon-vállalat rendes előfizetőivel való beszélésre, mint a belföldi magyar vagy német szövegű táviratok feladására bárki által igénybe vehetők lesznek.

Azok igénybe vételénél előre fizetendő:

a) minden egyes, megszakítás nélkül tiz (10) perczet túl nem haladó beszélés fejében tiz (10) krajczár.

b) minden feladott távirat kezeléseért és közvetítéseért, tekintet nélkül a szavak számára és a kezelési időszakra, a rendes távirási díjakon felül husz (20) krajczár.

Az állomások a közönség használatára legalább is reggeli 8 órától esti 10 óráig fognak nyitva tartatni.

Felismerésükre a bejárás felett „Nyilvános telefon-állomás“ feliratú czimtablával, rendeltetésük és szolgálatidejük ismertetésére pedig a bejárat egyik oldalán a következő hirdetménynyel fognak elláttatni:

„A telefon-vállalat előfizetőivel beszélésre és belföldi magyar vagy német szövegű táviratok feladására nyitva reggeli órától esti óráig.“

Der Pozsonyer Telefon-Unternehmung habe ich die Bewilligung erteilt, auf dem Gebiete der kön. freien Stadt Pozsony öffentliche Telefon-Stationen errichten zu können.

Diese, mit dem Central-Bureau der Telefon-Unternehmung in Verbindung zu setzenden öffentliche Telefonstationen werden sowohl zum mündlichen Verkehre mit den regelmässigen Abonnenten der Telefon-Unternehmung, als auch zur Aufgabe inländischer Telegramme mit ungarischem oder deutschem Texte, Jedermann zur Verfügung stehen.

Bei der Inanspruchnahme derselben wird im Vorhinein zu entrichten sein:

a) für jeden einzelnen ohne Unterbrechung nicht über zehn (10) Minuten andauernden mündlichen Verkehr zehn (10) kr.

b) für die Manipulation und für die Vermittlung eines jeden aufgegebenen Telegrammes, ohne Rücksicht auf die Wortzahl und auf die Tageszeit der Manipulation, ausser den regelmässigen telegrafischen Gebühren zwanzig (20) kr.

Die Stationen werden zum Gebrauche des Publikums, mindestens von 8 Uhr Früh bis 10 Uhr Abends offen gehalten werden.

Dieselben werden zu ihrer Kenntlichmachung oberhalb des Einganges mit einer die Aufschrift „Nyilvános telefon-állomás“ (Öffentliche Telefon-Station) tragenden Tafel und zur Orientirung bezüglich ihrer Bestimmung und Dienstzeit, an der einen Seite des Einganges mit der nachfolgenden Kundmachung versehen sein:

„Zum mündlichen Verkehre mit den Abonnenten der Telefon-Unternehmung und zur Aufgabe inländischer Telegramme mit ungarischem oder deutschem Texte, offen von Uhr Früh bis Uhr Abends.“

Budapest, 1886. november 26.

Rendelet

a fizetéselőlegben részesedés feltételeinek szabályozása iránt.

46606/V. 1886.

Minthogy a nőtávirldakezelőknek véglegesítésük után igényük van fizetéselőlegre is, de közülök számosan távirldaalkalmazottak nejei és az ily házastársak most már fizetéselőlegre kettős igénynyel bírnak; nehogy e kettős igény kihasználásánál visszaélés történhessék, az „Illetményszabályzat“ 37-ik §-a következő határozatokkal egészítették ki:

A fizetéselőlegre való igényt illetőleg, azon *férfi-távirldakezelők*, kiknek nejei véglegesen alkalmazott távirldakezelők, a szerint, hogy vannak-e gyermekeik vagy nincsenek: a gyermekes, illetőleg a gyermektelen özvegyekkel egyenlőknek tekintendők; fennmaradván nejeik számára a következő bekezdés alatt foglaltakban körvonalozott igény külön fizetéselőlegre.

Nőtávirldakezelők:

1. mint hajadonok, vagy férjezetek, nemkülönbén mint gyermektelen vagy mint gyermekes, de ellátást élvező özvegyek: csak egy havi fizetéselőlegben részesülnek;

2. mint ellátást *nem* élvező gyermekes özvegyek: kaphatnak két havi fizetéselőleget is.

Elvárom egyébként, hogy az ily előlegeknek kiszolgáltatása a fennálló és ezen szabályzat keretében a legszigorúbb előrelátással és gondossággal történjék és csakis a legszükségesebb esetekre szoríttatik.

Budapest, 1886. december 25.

Pótlék

az államkincstár részéről üzleti biztosítéskul és bánatpénzül elfogadható értékpapírok jegyzékéhez.

48,512/V. 1886.

A „T. R. T.“ 1882. évi 15., az 1884. évi 5. és az 1885. évi 7. számaiban közölt 25486., illetőleg 19115 és 26642. számú ren-

Verordnung

betreffend die Regelung der Bedingungen für die Erlangung von Gehalts-Vorschüssen.

Indem die weiblichen Telegrafien-Manipulanten nach ihrer definitiven Ernennung auch auf Gehalts-Vorschüsse Anspruch haben, viele derselben aber an Telegrafien-Bedienstete verheirathet sind, und diese Ehepaare nun einen doppelten Anspruch auf Gehalts-Vorschüsse haben; so wird zur Hintanhaltung einer missbräuchlichen Ausnützung dieses doppelten Anspruches, der § 37 der „Gebühren-Vorschrift“ mit folgenden Bestimmungen ergänzt:

Bezüglich des Anspruchs auf Gehalts-Vorschüsse sind die *männlichen Telegrafien-Bediensteten*, deren Gattinnen als Telegrafien-Manipulanten definitiv angestellt sind, je nachdem sie Kinder haben oder nicht, den Kinder besitzenden, beziehungsweise kinderlosen Wittwern gleichzuhalten; unbeschadet des im folgendem Absatz umschriebenen Anspruchs ihrer Gattinnen auf einen besondern Gehalts-Vorschuss.

Die *weiblichen Telegrafien-Manipulanten* können:

1 als ledig oder verheirathet, sowie als kinderlose, oder auch Kinder besitzende, aber eine Versorgungsgebühr geniessende Wittwen: bloß einen einmonatlichen Gehalts-Vorschuss bekommen;

2. als Kinder besitzende Wittwen *ohne* Versorgungsgebühr: auch einen zweimonatlichen Gehalts-Vorschuss erhalten.

Ich erwarte übrigens, dass die Ausfolgung derartiger Vorschüsse im Bereiche der bestehenden Normen, mit der strengsten Vorsicht und Sorgfalt geschehe und sich nur auf die allernöthigsten Fälle beschränke.

Nachtrag

zum Verzeichnisse jener Werthpapiere, welche vom Staats-Aerar als Betriebs-Cautionen und Vadien angenommen werden können.

Im Nachhange zu den, im „T. R. T.“ Nr. 15 vom Jahre 1882, Nr. 5 vom Jahre 1884 und Nr. 7 vom Jahre 1885 veröffent-

deledek kapcsán értesítettnek a táv. hivatalok, hogy a „Magyar jelzalog hitelbank“, a „Kisbirtokosok orsz. földhitelintézete“, a „Magyar kereskedelmi bank“ és a „Nagyszzebeni földhitelintézet“ záloglevelei, az államkincstár minden ágában üzleti biztosítékul az 1887. évben is elfogadhatók.

lichten Verordnungen Zahl 25486, beziehungsweise 19115 und 26642 werden die kön. Telegrafenamter zur Darnachachtung verständigt, dass die Pfandbriefe der „Ungarischen Hypotheken-Kreditbank“, der „Landes-Boden-Credit-Anstalt für Klein-Grundbesitzer“, der „Ungarischen Commercial-Bank“ und des „Hermanstädter Bodencredit-Institutes“ als Betriebs-Cautionen seitens des Staats-Aerars in sämtlichen Zweigen der Administration auch im Jahre 1887 angenommen werden können.

Budapest, 1886. december 10.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

43994/V. 1886.

A Szeged-Szabadka és Lugos-Karánsebes közt feszített új huzaloknak üzembe vétele és más rendbeli változások keresztülvitele folytán a vonalrend 41., 73., 75., 78., 88., 104., 116., 117., 118. és 120. lapjain kiigazítandó, még pedig:

A 204. számú vezetéknél a 4. rovatba Margarethen am Moos után beirandó „Gotzendorf“

A 364. számú vezetéknél a 3. rovatba Eszék eleibe irandó „Szeged“, egyidejűleg ebben „Ujvidék“ törlendő, — továbbá a 4. rovatban felsorolt állomások törlendők és azok helyébe beirandók: Szeged, Szabadka, Topolya, Ujvidék, Futtak, Németpalánka, Bács, Hódság, Filipova, Eszék-felváros.

A 374. számú vezeték egészben törlendő.

A 388. számú vezetéknél a 3. rovatban Karánsebes helyett irandó Temesvár és a 4. rovatba Karánsebes eleibe beirandók „Temesvár és Lugos“.

A 390. számú vezetéknél a 3. rovatban Temesvár helyett „Lugos“ irandó, és a 4. rovatban „Temesvár és Temesvár-Gyárváros“ törlendők.

A 440. számú vezetéknél a 4. rovatban Illok után beirandó „Erdevik“.

A déli vasut székesfejérvár-nagykanizsai vezetékénél a 4. rovatba Szabadbattyán után beirandó „Polgárd“ és az 5. rovatban „Polgárd“ törlendő.

Zufolge Inbetriebnahme der zwischen Szabadka-Szeged und zwischen Lugos-Karánsebes zugespannten neuen Leitungen, sowie zufolge Durchführung anderer Veränderungen ist die Linienordnung auf den Seiten 41, 73, 75, 78, 88, 104, 116, 117, 118 und 120 zu rektifizieren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 204 ist in die 4-te Rubrik nach Margarethen am Moos einzutragen „Gotzendorf“.

Bei der Leitung Nr. 364 ist in die 3-te Rubrik vor Eszék einzutragen „Szeged“, gleichzeitig ist in derselben „Ujvidék“ zu streichen; ferner sind die in der 4-ten Rubrik angeführten Stationen zu streichen, und anstatt derselben einzutragen: Szeged, Szabadka, Topolya, Ujvidék, Futtak, Németpalánka, Bács, Hódság, Filipova, Eszék-felváros.

Die Leitung Nr. 374 ist gänzlich zu streichen.

Bei der Leitung-Nr. 388 ist in der 3-ten Rubrik anstatt Karánsebes zu schreiben „Temesvár“ und in der 4-ten Rubrik sind vor Karánsebes einzutragen „Temesvár und Lugos“.

Bei der Leitung Nr. 390 ist in der 3-ten Rubrik anstatt Temesvár zu schreiben „Lugos“ und in der 4-ten Rubrik sind zu streichen „Temesvár und Temesvár-Gyárváros“.

Bei der Leitung Nr. 440 ist in die 4-te Rubrik nach Illok einzutragen „Erdevik“.

Bei der Leitung Székesfejérvár-Nagykanizsa der Südbahn ist in der 4-ten Rubrik nach Szabadbattyán einzutragen „Polgárd“ und in der 5-ten Rubrik ist „Polgárd“ zu streichen.

A m. kir. államvasutak szolnok-aradi vezetéknél az 5. rovatba beirandó „Szolnok, régi pályaudvar“.

Ugyanazon vasút arad-temesvári vezetéknél az 5. rovatban Arad-térfelügyelőség helyett „Aradi üzletvezetőség“ irandó.

Ugyanazon vasút szeged-eszéki vezetéknél az 5. rovatba beirandó „Szabadkai üzletvezetőség“.

Ugyanazon vasút szabadka-zimonyi vezetéknél a 3. rovatban „Szabadka“ törlendő és az 5. rovatba beirandó „Szabadkai üzletvezetőség“.

Bei der Leitung Szolnok-Arad der kön. ung. Staatsbahnen ist in die 5-te Rubrik einzutragen „Szolnok régi pályaudvar“

Bei der Leitung Arad-Temesvár derselben Bahn ist in der 5-ten Rubrik anstatt „Arad-térfelügyelőség“ zu schreiben „Aradi üzletvezetőség“.

Bei der Leitung Szeged-Eszék derselben Bahn ist in die 5-te Rubrik einzutragen „Szabadkai üzletvezetőség“.

Bei der Leitung Szabadka-Zimony derselben Bahn ist in der 3-ten Rubrik „Szabadka“ zu streichen, in die 5-te Rubrik ist einzutragen „Szabadkai üzletvezetőség“.

45966/V. 1866.

A vonalrend 12. és 42. lapjain kiigazítandó, még pedig:

Az 59. számú vezetéknél a 7. rovatban a „H“ betű beirandó, miután azon a Hughes-levelezés már megkezdett.

A 209. sorszámánál a 3. rovatba „Győr-Győr-Sz.-Márton“, a 4. rovatba pedig „Győr-Győr-Szt-Márton“ beirandók.

Die Liniennordnung ist auf den Seiten 12 und 42 zu rektifizieren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 59 ist in die 7-te Rubrik der Buchstabe „H“ einzutragen, nachdem auf derselben die Hughes-Correspondenz bereits begonnen hat.

Bei der Linienzahl 209 sind in die 3-te Rubrik „Győr-Győr-Szt-Márton“ und in die 4-te Rubrik „Győr-Győr-Szt-Márton“ einzutragen.

46858/V. 1886.

A vonalrend 46. és 50. lapjain kiigazítandó, és pedig:

A 226. számú vezetéknél a 4. rovatba Sopron után beirandó „Nagymarton“.

A 246. számú vezetéknél a 4. rovatba Siófok után beirandó „Szántód“.

Die Liniennordnung ist auf den Seiten 46 und 50 zu rektifizieren und zwar:

Bei der Leitung Nr. 226 ist in die 4-te Rubrik nach Sopron einzutragen „Nagymarton“.

Bei der Leitung Nr. 246 ist in die 4-te Rubrik nach Siófok einzutragen „Szántód“.

48804/V. 1886.

A vonalrend 78., 116., 122., 123. és 127. lapjain kiigazítandó, m. p.:

A 388. sz. vezetéknél a 4. rovatba Temesvár után beirandó „Temesvár gyárváros“.

A m. kir. államvasutak szolnok-kunszentmártoni vezetéknél a 4. rovatba Kengyelpuszta után beirandó „Martfű“.

Ugyanazon vasút zabok-krapinai vezetéknél a 3. rovatban „Zágráb (Zabok)“ törlendők és helyükbe beirandó „Krapina-város“.

Die Liniennordnung ist auf den Seiten 78, 116, 122, 123 und 127 zu rektifizieren und zwar:

Bei der Linie Nr. 388 ist in die 4-te Rubrik nach Temesvár einzutragen „Temesvárgyárváros“.

Bei der Leitung Szolnok-Kunszentmárton der kön. ung. Staatsbahnen ist in die 4-te Rubrik nach Kengyelpuszta einzutragen „Martfű“.

Bei der Leitung Zabok-Krapina derselben Bahn ist in der 3-ten Rubrik „Zágráb (Zabok)“ zu streichen und anstatt deren einzutragen „Krapina város“.

Ugyanazon vasút vezetékénél külön sorban beírandók: a 2. rovatba „Munkács-Beszkid“, továbbá a 3. rovatba „Munkács“ és az 5. rovatba „Munkács, Szolyva, Ossa, Volocz és Beszkidalja“.

Az osztrák-magyar államvasúttársaság pozsony-teplai vezetékénél az 5. rovatba beírandó „Pozsony kirendeltség“.

Bei den Leitungen derselben Bahnen sind in separater Reihe einzutragen: in die 2-te Rubrik „Munkács-Beszkid“, weiters in die 3-te Rubrik „Munkács“ und in die 5-te Rubrik „Munkács, Szolyva, Ossa, Volocz und Beszkidalja“.

Bei der Leitung „Pozsony-Tepla“ der österreich-ungarischen Staatseisenbahn-Gesellschaft ist in die 5-te Rubrik einzutragen „Pozsony-kirendeltség.“

Változások a magyarországi távirdák álladékában.

Erdeviken, Szerémmegyében, postával egyesített új kir. államtávirda állomás nyitattott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi november 14-től kezdve működik.

Ezen, a 440. sz. vezetékbe középállomásként bekapcsolt új mellékállomás a *mitroviczi* gyűjtő állomáshoz lett beosztva; hívójele: „Ek.“

A déli vasút székesfejérvár-nagykanizsai szakaszán Szabadbattyán és Lepsény közt felállított „*Polgárd*“ vasúti állomás pedig állami és magántáviratok kezelésére felhatalmazva, működését f. é. november 10-én megkezdette.

Ezen új állomás ellenőrzés és a táviratok közvetítése végett, a *székesfejérvári* és *nagykanizsai* m. kir. államtávirda állomásokhoz lett beosztva.

Győr - Szentmártonban, Györmegyében, postával egyesített új m. kir. államtávirda-állomás nyitattott meg, korlátolt napi szolgálattal, mely f. évi november 18-ától kezdve működik.

Ezen, a győri állomástól odáig felállított 209. számmal jelölt egyes új távirdavonalba végállomásként bekapcsolt új mellékállomás a *győri* állomáshoz lett beosztva, hívójele „M“.

Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen.

Zu *Erdevik*, im Szerémer Comitate, wurde eine neue postcombinirte kön. Staats-Telegrafstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 14-ten November 1. Js. fungirt.

Diese, in die Leitung Nr. 440 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Mitrovicz* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „Ek“.

Die an der Eisenbahnstrecke Székesfejérvár-Nagy-Kanizsa der Südbahn, zwischen Szabadbattyán und Lepsény errichtete Eisenbahnstation „*Polgárd*“ wurde zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigt, und hat ihre diesbezügliche Funktion am 10-ten November 1. J. begonnen.

Diese neue Bahnstation wurde zur Controlle und Vermittlung der Telegramme den kön. ung. Staats-Telegrafstationen *Székesfejérvár* und *Nagykanizsa* zugewiesen.

Zu *Győr-Szentmárton*, im Comate Győr, wurde eine neue postcombinirte kön. ung. Staats Telegrafstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet, welche seit 18-ten November 1. J. fungirt.

Diese, in die von der Station Győr bis dahin errichtete und mit der Zahl 209 bezeichnete einfache Telegraf-Linie als Endstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Győr* zugewiesen; das Rufzeichen derselben ist „M“.

A *budapest-akadémia-utcai* állami táv-irida-állomás f. évi november hó 22-től C szolgálatot tart.

Staats-Telegrafenstation *Budapest-Akadémiautca* hält vom 22-ten November l. J. an C Dienst.

Nagymartonban, Sopronmegyében, új m. kir. államtávirda állomás nyitvatott meg korlátolt napi szolgálattal, mely magánkezelőre bizva, f. évi november 23-tól kezdve működik.

Ezen, a 226. számú vezetékbe közép-állomásként bekapcsolt új mellékállomás, a *soproni* gyűjtőállomáshoz lett beosztva; hívójele „M.“

Zu *Nagymarton*, im Comitate Sopron, ist eine neue kön. ung. Staats-Telegrafenstation mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, welche der Privatmanipulation überlassen, seit 23-ten November l. J. fungirt.

Diese, in die Leitung 226 als Mittelstation eingeschaltete neue Nebenstation wurde der Sammelstation *Sopron* zugewiesen, das Rufzeichen derselben ist „M“.

44487/V. 1886.

Az *écskai* államtávirda-állomás, hívójele „é“-re lett átváltoztatva.

A *karánsebesi*, *nándorhegyi* és a *ruszkabányai* állami távirdai mellékállomások f. é. decz. hó 1-től kezdve a *lugosi* gyűjtőállomáshoz osztattak be.

Das Rufzeichen der Staats Telegrafestation *Écska* wurde in „é“ abgeändert.

Die Staatstelegraf-Nebenstationen *Karánsebes*, *Nándorhegy* und *Ruszkabánya* sind vom 1-ten Dezember l. J. an der Sammelstation *Lugos* zugewiesen worden.

A *gödöllői udvari* távirda-állomás f. hó 5-én bezárattott.

Hof-Telegrafestation Gödöllő wurde am 5-ten l. Mts geschlossen.

A m. kir. államvasútak pusztatényő-kun-szentmártoni vonalszakaszán, *Martfűn*, felállított új vasúti állomás, állami és magántáviratok kezelésére is felhatalmazva, ebbeli működését f. évi december hó 5-én már meg is kezdette.

Die an der Strecke Pusztatényő-Kun-szentmárton der kön. ung. Staatsbahnen errichtete Eisenbahnstation *Martfű*, wurde zur Manipulation von Staats- und Privattelegrammen ermächtigt, und hat ihre diesbezügliche Thätigkeit am 5. Dezember l. J. begonnen.

Ezen új állomás ellenőrzés valamint a táviratok közvetítése végett, a *szolnoki* m. k. államtávirda állomáshoz osztattott be.

Diese Station wurde zur Kontrolle und Vermittlung der Telegramme der kön. ung. Staatstelegraf-Station *Szolnok* zugewiesen.

Egyidejűleg a m. k. államvasútak zabok-krapinai üzleti vezetéke a *kapinai* k. mellékállomásba lett bevezetve, a zaboki, krapina-topliczei és krapinai vasúti állomások ellenőrzés és a táviratok közvetítése végett ahhoz osztattak be.

Gleichzeitig wurde die Korrespondenzleitung Zabok-Krapina der kön. ung. Staatsbahnen in die Nebenstation *Krapina* eingeschaltet, und derselben die Eisenbahnbetriebs Stationen Zabok, Krapina-Toplice und Krapina zur Kontrolle und Vermittlung der Telegramme zugewiesen.

Az osztrák-magyar államvasúttársaság Zalaba, Ipolypásztó, Bél, Szakállos, Visk és Ipolyság állomásai nem október 20-án, hanem csak november hó 1-én kezdték meg az állami és magántáviratok kezelését.

Die Stationen Zalaba, Ipolypásztó, Bél, Szakállos, Visk und Ipolyság der öst.-ung. Staatseisenbahn-Gesellschaft haben die Manipulation der Staats- und Privattelegramme nicht am 20. October, sondern mit 1. November l. J. begonnen.

A *gyöngyösi* állami távirda-állomás folyó hó 2-től bezárólag 9-ig L szolgálatot tartott.

Staats-Telegrafestation *Gyöngyös* hat vom 2-ten bis inclusive 9-ten l. Mts L Dienst gehalten.

A *nagykikindai* állami távirda-állomás folyó hó 3-tól bezárólag 12-ig L szolgálatot tartott.

Staats-Telegrafestation *Nagy-Kikinda* hat vom 3-ten bis inclusive 11-ten l. Mts L Dienst gehalten.

A *lugosi* állami távirda-állomás folyó hó 8-tól L szolgálatot tart.

Staats-Telegrafestation *Lugos* hält vom 8-ten l. Mts an L Dienst.

47410/V. 1886.

A *brezova-rhoniczi* m. k. államtávirda-állomás neve „*Zólyom-Brezó*“-ra lett megváltoztatva; mihez képest a vonalrend az 50. lapon és valamennyi hivatali segédkönyvek kiigazítandók.

Der Name der kön. ung. Staats-Telegrafestation *Brezova-Rhonitz* wurde auf „*Zólyom-Brezó*“ geändert; dem entsprechend sind die Linienordnung auf Seite 50 und sämtliche Amtsbücher zu rektifizieren.

Változások a „Távírási szabályok és díjtáblákban.“

Aenderungen in den „Telegrafien-Ordnung und Tarife“.

A „Távírási szabályok és díjtáblák“ 38. lapján bevezetendő:
Taracköz 10

Auf Seite 42 der „Telegrafien-Ordnung und Tarife“ ist einzutragen:
Taracköz 10

Szerbia.

Serbien.

A „Táv. szabályok és díjtáblák“ 57-ik lapján, közvetlen a címfelirat után, következő változás teendő:

Auf Seite 61 der „Telegrafienordnung und Tarife“ ist unmittelbar nach der Aufschrift folgende Aenderung einzutragen:

„Titkos szövegű és RO magántáviratok a végforgalomból kizárattak.“

„Privattelegramme mit geheimen Text und RO Telegramme sind im Terminal-Verkehr ausgeschlossen.“

A nemzetközi távirdavonalokon

Auf den internationalen Telegrafien-Linien

a) elhárított zavarok:

a) beseitigte Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie		A zavar kezdete Anfang der Störung	A helyreállítás napja Tag der Wiederherstellung
Kabelek Cabeln	Madras-Penang	1886. nov. 3.	1886. nov. 7.
	„ „ „ „	„ „ 12.	„ „ 26.
	Haiphong—Hongkong	„ „ 4.	„ „ 10.
	Chio—Tenedos	„ okt. 26.	„ „ 13.
	San Juan—Panama	„ nov. 13.	„ „ 15.
	St.-Vincent—Grenade	„ „ 1.	„ „ 16.
	Hongkong—Foochow	„ decz. 2.	„ decz. 6.
	Nagasaki—Shanghai	„ nov. 27.	„ „ 9.
Trinidad—Demerara	„ „ 29.	„ „ 10.	

b) el nem háritott és ujonnan beállott zavarok:

b) fortdauernde und neu eingetretene Störungen:

A vonal megjelölése Bezeichnung der Linie		A zavar kezdődött Die Störung dauert seit
Kabelek Cabeln	Vigo—Caminha	1886. aug. 24.
	Porthcurno—Lisbonne	" " 24.
	Jamaika—Colon	" szept. 17.
	Brest—St. Pierre (Anglo—American)	" nov. 9.
	Hongkong—Amoy	" decz. 2.

A személyzetben

az 1886. év november havában előfordult változások.

Megbizattak:

Kovács Gyula budapesti távirdatiszt rendezői teendők ellátásával a budapest-központi táv. állomásnál (44299. V. 1886. nov. 12.)

Dujmović Ferencz távirdatisztnek a gospići, Bussan Józsefnek a zenggi táv. állomás vezetésével, Svoboda Vilmosnak a zimonyi táv. főállomásnál fogalmazói, Meixner Hugónak az eszéki táv. főállomásnál rendezői teendők ellátásával korábban történt ideiglenes megbízatása, az állomásfőnöki vizsgálat sikeres letétele alapján, rendessé lett változtatva (45769. V. 1886. nov. 24.)

Szklenka Mária magánvállalkozó a jolsvai táv. állomás vezetésével, 1886. november 1-től (34921. V. 1886. szeptember 5.)

Ifj. Schwerer Lőrincz magánvállalkozó a hódcsági táv. állomás vezetésével 1886. november 12-től (46608. V. 1886. november 27.)

Leitgeb Péter magánvállalkozó a nagymartoni táv. állomás vezetésével 1886. november 23-tól (47942. V. 1886. december 6.)

Marcu Miklós távirdatiszt Aradon, Szabó Lázár helyett fogalmazói teendők ellátásával ideiglenesen (5484/ig. T. 1886. november 25.)

Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Vecsey Ödön Bánát-Ujfaluban 1886. november 4-től (5322/ig. T. 1886. november 13.)

Hiršl Eszter Erdeviken 1886. november 14-től (4758/ig. Z. 1886. nov. 24.)

Besskó Alajos Győr-Szentmártonban 1886. november 18-től (9288/ig. B. 1886. november 20.)

Áthelyeztetett:

Szebeni Miklós táv. hivatalszolga Budapest-központból—Budapest-várba. (10290/ig. B. 1886. nov. 24.)

Meghaltak:

Dsida Mihály trencsényi táv. tiszt és állomásfőnök 1886. október 31-én (43408. V. 1886. nov. 4.)

Klein Adolf kassai táv. tiszt 1886. nov. 7-én (44309. V. 1886. nov. 8.)

Konecz András párkányi postamester és szerződött táv. kezelő 1886. nov. 6-án (9766/ig B. 1886. nov. 6.)

Nyugalmaztattak:

Schadutz Sándor hivatalozolgai teendőkre a budapest-vári táv. állomáshoz beosztva volt vonalór, véglegesen (42548. V. 1886. nov. 18.)

Heim Antal temesvári távirdatiszt véglegesen (45884. V. 1886. nov. 27.)

Peczó Frigyes kassai távirdatiszt véglegesen (45199. V. 1886. nov. 29.)

Lemondott:

Joanovics Sándor bánát-ujfalusi postamester és szerződött távirdakezelő (5322/ig T. 1886. nov. 13.)

Elbocsáttattak:

Dux Károly hódsági postamester és szerződött táv. kezelő, az ottani táv. hivatalnak magánkezelésbe adása következtében (5387/ig. T. 1886. nov. 17.)

Marschalkó Gizella tiszadobi postamester és szerződött táv. kezelő (9647/ig. D. 1886. nov. 9.)

Csernok Antalné jolsvai magánvállalkozó a f. évi 15676. sz. a. elfogadott lemondása alapján (9781/ig. D. 1886. nov. 14.)

Vegyesek:

Szaich Gyula volt postakiadó és megbízott kezelő a postai szolgálatból megbízhatatlansága miatt kizáratván, a távirdai kezeléstől is végképen eltávolított (42424. V. 1886. nov. 2.)

Rakovszky Anna a táv. kezelőjelöltek lajstromából töröltetett. (44328. V. 1886. nov. 15.)

Donáth Lajosné a táv. kezelőjelöltek lajstromába felvételre s korábbi rangsorozatához képest Ranich Mária és Prágai Pálné közé soroztatott be (26214. V. 1886. november 13.)

Török Antónia a táv. kezelőjelöltek lajstromába folytatólag felvételre (46692. V. 1886. nov. 26.)

Svoboda Vilmos zimonyi, Meixner Hugó eszék-felvárosi, Dujmovié Ferencz gospiói és Bussan József zenggi távirdatisztek az állomásfőnöki vizsgálatot sikerrel kiállották. (45769. V. 1886. nov. 24.)

Sefcsik János, bpesti táv. tiszt beosztott második munkaerőül, a budapest-akadémia-utcai állomáshoz (47319/V. 1886. decz. 1.)

Kovatsits Luiza pécsi táv. kezelő férjhez menvén, neve: „Száty Ferencz né” (9494/ig. B. 1886. okt. 29.)

Megbízott kezelők:

Filipován: Moldován Szabina (5306/ig. T. 1886. nov. 12.)

Német-Palánkán, Szál Mária helyett: Löw Anna (5319/ig. T. 1886. nov. 12.)

Bánát-Ujfalun: Tenner Hermina (5322/ig. T. 1886. nov. 13.)

- Nagy-Kállón: Ifj. Sebők Sándorné (9592/ig. D. 1886. nov. 7.)
 Szepsiben: Gombos Johanna (9862/ig. D. 1886. nov. 17.)
 Mádon: Fischer Katalin (9807/ig. D. 1886. nov. 17.)
 Ozokeriten: Farkas Kálmán (10102/ig. D. 1886. nov. 24.)
 Gyulán: Hajnal Mária (2-ik megbizott), 10090/ig. D. 1886. nov. 24.)
 Tállyán, Linczén Adél helyett: Schurina Antónia (10212/ig. D. 1886.
 november 27.)
 Čerevičen, Adler Laura helyett: Blum József (4754/ig. Z. 1886. nov. 16.)
 Lepsényben: Kiss Dóra (9560/ig. B. 1886. okt. 31.)
 Tapolczán: Kőszegváry Irén (9746/ig. B. 1886. nov. 6.)
 Adonyban, Unatyinszky Anna helyett: Dimák Irma (10292/ig. B. 1886. nov. 24.)
 Zsarnóczán, Hurta Lajos helyett: Schrötter Hermina (9921/ig. B. 1886.
 november 12.)
 Árva-Váralján: Friedrich Gizella (10050/ig. B. 1886. nov. 28.)
 Moóron: Szolovits István 2-ik megbizott (10434/ig. B. 1886. nov. 28.)

Mint megbizott kezelők eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek a következők:
 Nyilas Kálmán Hódságon (5387/ig. T. 1886. nov. 17.)
 Marschalkó Mária Tisza-Dobon (9647/ig. D. 1886. nov. 9.)
 Incze Eszter Tisza-Derzsen (9920/ig. D. 1886. nov. 19.)
 Klofutar Mária Velika-Gorican (4951/ig. Z. 1886. nov. 30.)
 Keckeméthy Mária Párkányban (9766/ig. B. 1886. nov. 6.)

Handwritten text in a narrow column on the left edge of the page, likely bleed-through from the reverse side. The text is written in a cursive script and is difficult to decipher due to its orientation and fading. It appears to contain several lines of text, possibly including names or dates.

A MAGY. KIR.

TÁVIRÁSZATI RENDELETEK TÁRA.

KIADJA A KÖZMUNKA- ÉS KÖZLEKEDÉSÜGYI M. K. MINISTERIUM.

14. szám.

1886.

Deczember 31.

Tartalom :

Jegyzőkönyv az osztrák-magyar monarchia nemzetközi forgalma után járó díjaknak a monarchia két távirdaigazgatása között leendő felosztását illetőleg. — Pótlékok a vonalrendhez. — Változások a magyarországi távirdák álladékaiban. — Változások a „Távírási szabályok és díjtáblákban. — Személyzetiek.

Inhalt :

Protokoll, betreffend die Theilung der internationalen Telegrafengebühren Oesterreich-Ungarns zwischen den beiden Telegraf-Verwaltungen der Monarchie. — Ergänzungen zur Linienordnung. — Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen. — Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife.“ — Personalien.

Jegyzőkönyv.

felvétellett Bécsben, 1886. deczember 15-én az osztrák cs. kir. kereskedelmi miniszter és a magy. kir. közmunka és közlekedési miniszterium vezetésével megbizott Ő Felsége személye körüli miniszter meghatalmazottai között a miniszteri jóváhagyás fentartása mellett létrejött megállapodásokról, az osztrák-magyar monarchia nemzetközi táviratforgalma után járó díjaknak a monarchia két távirdaigazgatása között leendő felosztását illetőleg.

Protocoll,

aufgenommen in Wien am 15-ten December 1886 über die von den Delegirten des k. k. öster. Handelsministers und des mit der Leitung des k. ung. Ministeriums für öffentliche Arbeiten und Kommunikationen betrauten kön. ung. Ministers am Allerh. Hoflager, unter Vorbehalt der ministeriellen Genehmigung, getroffenen Vereinbarungen, betreffend die Theilung der internationalen Telegrafengebühren Oesterreich-Ungarns zwischen den beiden Telegraf-Verwaltungen der Monarchie.

50442/V. 1886.

A közös díjak felosztásának a berlini nemzetközi távirdaértekezlet határozataihoz alkalmazása és egyszersmind az ellenőrzési és leszámolási módozatok lehető egyszerűsítése céljából megállapittatik :

1. az osztrák és magyar állomások közötti végforgalomról a leszámolás és díjkiegyenlítés jövőre is az eddigi alapon átlag szerint történjék.

2. mindkét igazgatás kötelezi magát, hogy a területükön kívül fekvő állomásokkal váltandó és náluk átfutó végforgalmi táviratokat kölcsönösen ingyen szállítják.

3. az igazgatások területén kívül eső állomások között váltott átmenő táviratok után Ausztria-Magyarországot megillető öszdíjak felosztása az eddigi osztozkodási mód és le-

Um die Theilung der gemeinsamen Gebühren den Beschlüssen der Berliner internationalen Telegraf-Conferenz entsprechend zu erzielen, wird festgesetzt:

1. Die Abrechnung und Gebühren-Ausgleichung bezüglich der Terminal-Correspondenz zwischen österreichisch und ungarischen Stationen hat auch fernerhin auf der bisherigen Grundlage pauschalweise stattzufinden.

2. Beide Verwaltungen verpflichten sich, ihre Terminal-Correspondenzen mit auswärtigen Stationen im Transite gegenseitig unentgeltlich zu befördern.

3. Die Theilung der auf Oesterreich-Ungarn entfallenden Gesamtgebühren für Transit-Correspondenzen hat, in Berücksichtigung des bisherigen Theilungs-Modus und der Er-

számlás eredményére való tekintettel, oly arányban történik, hogy Magyarország (25) huszonöt, Ausztria pedig (75) hetvenöt százalékot kap.

4. a nemzetközi forgalomról a két igazgatás közötti határon eddig vezetett ellenőrzési feljegyzések megszűnnek.

5. mindenik igazgatás saját végforgalmát, a mennyire lehetséges, saját vonalain közvetíti, és csak kikerülhetlen szükség esetén adja a másik igazgatás vonalaira.

6. e megállapodások, a mennyiben a le-számlás és díjmegosztásra vonatkoznak, már 1886. július 1-től alkalmazandók és egészben egyelőre csak 1887. végéig maradnak érvényben.

A m. kir. közmunka és közlekedésügyi miniszter megbízásából:

Koller s. k.

Az osztrák cs. kir. kereskedelemügyi miniszter részéről:

Dewez s. k.

gebnisse der Abrechnung, im Verhältnisse von fünfundzwanzig (25) Prozent für Ungarn und fünfundsiebzig (75) Prozent für Oesterreich stattzufinden.

4. Die an der Grenze zwischen den beiden Verwaltungsgebieten bisher geführten Contröll-Aufschreibungen über die internationale Correspondenz werden aufgelassen.

5. Jede der beiden Verwaltungen hat ihre Terminal-Correspondenz, soweit als möglich, auf den eigenen Linien zu befördern, und nur wenn unbedingt nöthig, auf jene der anderen Verwaltungen zu leiten.

6. Diese Abmachungen haben, insoweit sich dieselben auf die Abrechnung und Gebühren-Theilung beziehen, schon für die Zeit vom 1. Juli 1886 ab Anwendung zu finden, und bleiben insgesamt vorläufig nur bis Ende des Jahres 1887 (siebenundachtzig) in Kraft.

Im Auftrage des kön. ung. Communications-Ministers:

Koller m. p.

Für den k. k. Handelsminister:

Dewez m. p.

Pótlékok a vonalrendhez.

Ergänzungen zur Linienordnung.

49978/V. 1886.

A vonalrend 19. 20. 46. 53. 58. 106. és 112. lapjain kiigazítandó, még pedig:

A 94. számú vezetéknél az 5. rovatba Budapest-központ után beirandó „Zágráb“, — és a 6. rovatban „Zágráb“ törlendő.

A 96. számú vezetéknél az 5. rovatban „Zágráb“ törlendő, és a 6. rovatba Károlyváros, Szombathely közt beirandó „Zágráb“.

A 229. számú vezetéknél a 4. rovatban „Szolnok“ törlendő.

A 263. számú vezetéknél a 3. rovatban Högyész helyett irandó „Tamási“, — és a 4. rovatba Högyész után „Tamási“ beirandó.

A 290. számú vezetéknél a 3. rovatban Prerau helyett irandó „Hatschein“ és a 4. rovatba Prerau után beirandók „Olmütz és Hatschein.“

A déli vasút bars-pakráci vezetékénél a 3. rovatba beirandó „Pakrácz“.

Die Linienordnung ist auf den Seiten 19, 20, 46, 53, 58, 106 und 112 zu rektifizieren, und zwar:

Bei der Leitung Nr. 94 ist in die 5. Rubrik nach „Budapest-központ“ einzutragen: „Zágráb“, hingegen ist in der 6. Rubrik „Zágráb“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 96 ist in der 5. Rubrik „Zágráb“ zu streichen, hingegen ist in die 6. Rubrik zwischen Károlyváros und Szombathely einzutragen „Zágráb“.

Bei der Leitung Nr. 229 ist in der 4. Rubrik „Szolnok“ zu streichen.

Bei der Leitung Nr. 263 ist in der 3. Rubrik anstatt Högyész zu schreiben „Tamási“, und in die 4. Rubrik ist nach Högyész einzutragen „Tamási“.

Bei der Leitung Nr. 290 ist in der 3. Rubrik anstatt „Prerau“ zu schreiben „Hatschein“ und in die 4. Rubrik ist nach Prerau einzutragen „Olmütz“ und „Hatschein“.

Bei der Leitung Barcs-Pakrácz der Südbahn ist in die 3. Rubrik einzutragen „Pakrácz“.

A m. k. államvasútak debreczen-hajdunánási vezetéknél a 2. rovatban Hajdunánás helyett irandó „Büd-Szt.-Mihály“ és a 4. rovatba Hajdunánás után „Büd-Szt.-Mihály“ beirandó.

Bei der Leitung Debreczen-Hajdunánás der k. ung. Staatsbahn ist in der 2. Rubrik anstatt Hajdunánás zu schreiben „Büd-Szt.-Mihály“ — und in die 4. Rubrik ist nach Hajdunánás einzutragen „Büd-Szt.-Mihály“.

Változások a magyarországi távirdák állapotában.

Tamásiban, Tolna megyében, f. é. december 15-én postával egyesített új m. k. államtávirda állomás nyitott meg korlátolt napiszolgálattal és a m. kir. államvasútak büdszentmihályi vonalszakaszán *Büd-Szentmihályon* felállított vasúti állomás állam- és magántávíratok kezelésére felhatalmazva működését f. é. december hó 17-én megkezdette.

A tamási új mellékállomás a Högyész-től az országút mentén odáig folytatólag felállított 263. számú új vezetékre végállomásként lett bekapcsolva „tm“ hívójellel a *szegzárdi* gyűjtő-állomáshoz beosztva.

A büd-szentmihályi vasúti állomás ellenőrzés és a távíratok közvetítése végett a *debreczeni* m. kir. távirda főállomáshoz osztott be.

Egyedijüleg a déli vasút bares-pakráci üzleti táviró-vezetéke ellenőrzés és a távíratok közvetítése végett a *pakráci* kir. államtávirda állomásba is be lett vezetve.

A *káposztásmegyeri* udvari távirda-állomás f. hó 31-én bezárattott.

Aenderungen im Stande der ungarischen Telegraf-Stationen.

Zu *Tamási*, im Comitate Tolna, ist am 15. Dezember l. J. eine neue postcombinirte k. ung. Staatstelegraf-Station mit beschränktem Tagesdienste eröffnet worden, und die auf der Strecke Debreczen—Büd-Szentmihály der k. ung. Staatsbahnen, bei *Büd-Szentmihály* errichtete Eisenbahnstation, zur Manipulation von Staats- und Privat-Telegrammen ermächtigt, — hat ihre diesbezügliche Funktion bereits am 17. Dezember l. J. begonnen.

Die neue nebenstation Tamási, wurde in die von Högyész bis dahin als Fortsetzung der Leitung Nr. 263 entlang der Landstrasse errichtete neue Telegraflinie als Endstation eingeschaltet, und mit dem Rufzeichen „tm“ der Sammelstation *Szegzárd* zugewiesen.

Die Eisenbahnstation Büd-Szentmihály wurde zur Controlle und Vermittlung der Telegramme der k. ung. Staatstelegraf-Hauptstation *Debreczen* zugewiesen.

Gleichzeitig wurde die Betriebs-Correspondenz Leitung Bares-Pakrac der Südbahn, zur Controlle und Vermittlung der Telegramme auch in den k. Staatstelegraf-Station Pakrac eingeführt.

Hoftelegraf-Station *Káposztásmegyer* wurde am 31. l. Mts. geschlossen.

Változások a „Távírási szabályok és díjtáblákban.“

A „Távírási szabályok és díjtáblák 35—38. lapjain részben kiigazítandó, részben újonnan bevezetendő:

Aranyos-Medgyes	14
Bánhegyes (Tót Bánhegyes)	50
(Magyar- „)	10
Bokszeg	30
Csanád-Palota	30

Aenderungen in den „Telegraf-Ordnung und Tarife.“

Auf den Seiten 39—42 der „Telegraf-Ordnung und Tarife“ sind theilweise zu rektifiziren, theilweise neu einzutragen:

Elek		10
	(Reformatus-Kovácsháza	25
Kovácsháza	(Mező-	25
	(Tót-	40
Muszka-	(10
Magyarád	(35
Sikarló	(Nagysikarló	07
	(Kissikarló	07
Zimánd		35

A személyzetben

az 1886. év december havában előfordult változások.

Kinevezettek:

Telek János műegyetemet végzett okleveles vegyész távirdai gyakornokká Budapestre. (41393. V. 1886. decz. 9.)

Ideiglenes távirdakezelőkké a következő kezelőjelöltek:

Tornayné szül. Szeymann Emma, Sopronyba; Prokopp Sándorné szül. Kosatkó Anna és Somossy Antónia Kassára; Heimann Anna Szombathelyre; Bőjthe Polixena Sátoralja-Ujhelyre; Alexander Berta Zólyomba; Ábrahám Gizella Sátoralja-Ujhelyre. (51134. V. 1886. decz. 30.)

Brosch Károly, Kovács Gyula, Hoffmann Sándor és Raichl Ignác budapesti távirdatisztek, a táv. főtiszti szigorlat sikeres kiállása alapján besorozták az 1-ső fizetés-csoportba a X-ik díjosztályban. (51148. V. 1886. decz. 30.)

Megbizattak:

Schürger Tivadar budapesti táv. tiszt a trencsényi táv. állomás vezetésével. (47409. V. 1886. decz. 9.)

Egyesített posta- és távirdahivatal vezetésével a következő postamesterek:

Tóth Zsigmond Tisza-Dobon. (10379/ig. D. 1886. decz. 2.)

Damokos Árpád Tamásiban 1886. december 15-től. (10255/ig. B. 1886. december 17.)

Verly Ferencz Perlakon 1886. december 28-tól. (10069/ig. B. 1886. decz. 29.)

Dobay Ferencz budapesti táv. tisztnek az igazgatóságához fogalmazói teendőkre korábban történt ideiglenes beosztása, az államfőnöki vizsgálat sikeres kiállása alapján, rendessé lett változtatva. (50149. V. 1886. decz. 23.)

Áthelyezetttek:

Rózszy Gábor táv. vonalőr Csapról—Nagyváradra, Toller Károly táv. vonalőr Nagy-Váradról—Sátoralja-Ujhelyre. (46667. V. 1886. decz. 4.)

Gazsy György táv. tiszt Sátoralja-Ujhelyről—Debreczenbe. (41757. V. 1886. deczember 18.)

Millu Gergely táv. vonalőr Orsováról—Oraviczára. (5894/ig. T. 1886. decz. 21.)

Elbocsátottak:

A következő postamesterek és szerződött táv. kezelők:

Nagy János (II), Bács-Földváron. (5806/ig. T. 1888. decz. 15.)

Id. Thuránszky László, Sajó-Szentpéteren. (10432/ig. D. 1886. decz. 4.)

Linsky Ferencz Kottoriban. (10688/ig. B. 1886. decz. 8.)

Vegyesek:

Az 1886. évben megtartott távirdai szigorlatokat sikerrel kiállották és pedig:

Brosch Károly, Kovács Gyula, Hoffmann Sándor és Raichl Ignác budapesti táv. tisztek a távirdai főtisztit;

Novelly Antal budapesti távirdai számtiszt a táv. számvevőségi főtisztit;

Végman Kálmán szegedi, Heisinger Antal budapesti távirdai gyakoronokok a távirdatiszti és végül: Ösvári László budapesti távirdai számtiszt, valamint Plhal Hugó, Csőregh Gyula debreczeni táv. számvevőségi gyakoronokok a távirdai számtisztit. (35066. V. 1886. decz. 18.)

Dobay Ferencz budapesti táv. tiszt. az állomásfőnöki vizsgálatot sikerrel kiállotta. (50149. V. 1886. decz. 23.)

Papp Jánosné volt arad-szentmártoni megbízott kezelő a távirdai kezeléstől végképen eltiltatott. (50183. V. 1886. decz. 21.)

Megbízott kezelők:

Világoson: Nagy Ödön. (5517/ig. T. 1886. decz. 2.)

Uj-Szent-Annán, Kintzig Kálmán helyett Kintzig Dániel. (5617/ig. T. 1886. deczember 2.)

Bereczken, Gábor István helyett: Gábor Ágnes. (5762/ig. T. 1886. decz. 13.)

Batonyán, Dörner Dóra helyett: Gyenes Klára. (5987/ig. T. 1886. decz. 26.)

Maros-Ujváron, Bartis Mária helyett: Csegezi Julia. (10365/ig. D. 1886. deczember 2.)

Szilágy-Csehen: Németh Katalin és Kintzig Kálmán. (10482/ig. D. 1886. decz. 6.)

Nagy-Somkuton, Sejovicz Kornélia helyett: Herschkovits Betti (10680/ig. D. 1886. decz. 14.)

Alsó-Vereczkén, Schurina Antónia helyett: Szál Mária. (10765/ig. D. 1886. deczember 17.)

Hajdu-Böszörményben: Lovasy Irma a 2-ik megbízott. (11122/ig. D. 1886. deczember 29.)

Téten: Weiler Ignác. (9923/ig. B. 1886. decz. 1.)
 Nagy-Maroson: Steinmetz Róza és Teréz. (10673/ig. B. 1886. decz. 11.)
 Devecseren, Wimmer Mihály helyett: Loidl József. (10585/ig. B. 1886. decz. 12.)
 Selmezbányán: Pántyik Zsuzsanna; Szirákon: Lőrinczy Izabella.
 (10499/ig. B. 1886. decz. 15.)
 Adándon: Dömény Ilona. (10704/ig. B. 1886. decz. 19.)
 Fajszon, Kapossy Mária helyett: Erdöss Sándorné. (11391/ig. B. 1886.
 december 31.)
 Nagy-Martonban: Kránitz Vincze. (11392/ig. B. 1886. decz. 31.)
 Mint megbizott kezelők, eddigi alkalmazásuk helyéről kiléptek a következők:
 Oppert István, Béga-Szentgyörgyön. (4728/ig. T. 1886. decz. 13.)
 Fehér Julia Bácsón. (4842/ig. T. 1886. decz. 13.)
 Blum József Čerevičen. (5232/ig. Z. 1886. decz. 18.)

Jelen számmal a „Táv. Rendeletek
 Tára“ 1886. évi folyama be van fejezve.
 Egyuttal ez évfolyamról a „Tárgymutató“
 is e számhoz van csatolva.

Mit dieser Nummer ist der Jahrgang
 1886. des „Táv. Rendeletek Tára“ ge-
 schlossen. Gleichzeitig ist auch das „In-
 haltsverzeichnis“ dieses Jahrganges der
 gegenwärtigen Nummer beigeschlossen.

